

9189

Bibl. Jag.

IV



# Rada Miasta Lwowa.

JÓZEFOWI BOHDANOWI ZALESKIEMU

w 80. imieniny.



tóż archanielski miecz z pochwy dostanie,

I błogosławiąc, w bój ostatni poda?

Kto JEJ zaśpiewa w wielkie zmartwychwstanie? ...

Choć pobielą już na mleko broda,

I brew nawisła jak smereku gęstwa --

Niebieskie ognie płoną w Twoim wzroku:

Słońce natchnienia i piorun przekłębta,

Wierny *ad finem* gęślarzu, proroku!

Doczekaj POLSKI, Szymonie-Bojanie!

Wacław Dobrowolski  
wiceprzewodniczący m. Lwowa

Stefan Cichowski  
Delegat Rady m. Lwowa

X. p. C. W. G. G. G.  
Przewodniczący Rady Miasta

Józef Łęczyński

Karol Wilczyński  
Wojewoda Lwowski  
Janol. Priester

Ignacy Kozłowski

Emil Graff

M. Benzer

Władysław Jędrzejowski  
Przewodniczący Rady m. Lwowa

D. Klement Larnicki  
Przewodniczący Rady m. Lwowa

Julian Kozłowski  
Przewodniczący Rady m. Lwowa

D. Ludwik Jurkowski  
Przewodniczący Rady m. Lwowa

Kazimierz Głowacki

Władysław Gross

D. Józef. Kozłowski

Edmund Mochmaler

Jan Jędrzejowski

Jan Klimowicz

Leopold Warchawski

Teodor Sulkowski

Maisy Wroblewski

Mary of Hoffman

Josef Janowski

Aryman Weiss

Dr. Hermann Witz

Andrzej Kucharski

Wladyslaw Sepa

Franciszek Monicki

Brumski Raszynski

Schiff

Dr. J. Husulski

Karol Miller

Edward Koppie

Michal Mielinski

Helander Getate

Franciszek Poturkiewicz

Josef Witterich

Ludwig Stomig

Feliks Sawandowski

Kajetan Krawczynski

Jan Demel

Franciszek Dull

Sanitar Pierowin

Adolf Vornack

Jakobseiner

Em Gau

Andrzej Radwanowski

Dobrosław Baranowski



Reinhold Bernhard Lauenstein

Monksong

Marin Hillich

S. Josef Krumm  
Johann Maria

Walter Linsch

Maximilian Krumm

Edmund Milinow

Prof. Dr. Hermann Olfert

Amatus

Don Krumm

Leon Brathonski

Ludwig Markel

Andreas Gotte

Dr. Henry Gottlieb

Krumm

M. Krumm

Dr. Krumm



Received of  
the Treasurer  
of the  
University of  
the State of  
New York  
the sum of  
Five Hundred  
Dollars  
for  
the purchase of  
books  
for the  
Library of the  
University of the  
State of New York  
this 1st day of  
January 1881

Prof. J. Van Dyke  
of the  
University of the  
State of New York  
has been  
appointed  
Treasurer of the  
University of the  
State of New York  
for the year  
1881

Prof. J. Van Dyke  
of the  
University of the  
State of New York  
has been  
appointed  
Treasurer of the  
University of the  
State of New York  
for the year  
1881

Prof. J. Van Dyke  
of the  
University of the  
State of New York  
has been  
appointed  
Treasurer of the  
University of the  
State of New York  
for the year  
1881



Duchowieństwo Lwowskie  
ob. łacińskiego.

Academia Autorowi Perzyskowskiej Rodziny serdeczne życzenia  
i błogosławieństwa.

+ Jędrzej Morawski.

Niektórzy Trapięcy Polakich i p. i.

Supplices Lwowsk.

Dr. Ludwik Surkowski  
Kustosz Kapituły Metropol. ob. łac.  
Kustosz Kapituły Metropol. ob. łac.  
Kustosz Kapituły Metropol. ob. łac.  
Kustosz Kapituły Metropol. ob. łac.

K. Karol Furmanowski

Kanonicz Kapituły Metropol. ob. łac.

K. Jan Chłapowski  
Kanonicz Kapituły Metropol. ob. łac.

K. Józef Łabicki

Kanonicz Kapituły Metropol. ob. łac.

K. Józef Potny Senior p. i. p. i.  
Archiduk. Łac. ob. łac.

K. Józef Potny Senior p. i. p. i.

K. Józef Potny Senior p. i. p. i.

K. Józef Potny Senior p. i. p. i.  
Senior XIII. Łac. ob. łac.  
Łac. ob. łac.

K. Józef Potny Senior p. i. p. i.

K. Józef Potny Senior p. i. p. i.  
Archiduk. Łac. ob. łac.

K. Józef Potny Senior p. i. p. i.

K. Józef Potny Senior p. i. p. i.

K. Józef Potny Senior p. i. p. i.

K. Józef Potny Senior p. i. p. i.



Ks. Mikołaj Pawłowski  
Wiceprezydent Seminar. Kler. o. F.

Ks. Dr. Józef Włodek  
Spraw. kler. Seminar. kler. o. F.

Ks. Dr. Emil Lambey  
Prefekt Seminar. kler. o. F.

Ks. Adolf Kamiński S.J.  
Superior domu.

Ks. Kamil Praszatowski S.J.  
Administrator Księstwa

Ks. Jan Stojek S.J. Administrator  
parafii Łaniew.

Ks. Mrowinski Walery S.J.

Ks. Józef Wawroczyński S.J.

Ks. Hermann Michał S.J.

Ks. Józef Łopatyński S.J.

Ks. Adolf Bakański C.R.

Ks. W. Walenka C.R.

Ks. Wincenty Korycki C.R.

Ks. Józef Wójcik C.R.

Ks. Józef Wójcik C.R.

Ks. Józef Wójcik C.R.

Ks. Józef Wójcik C.R.

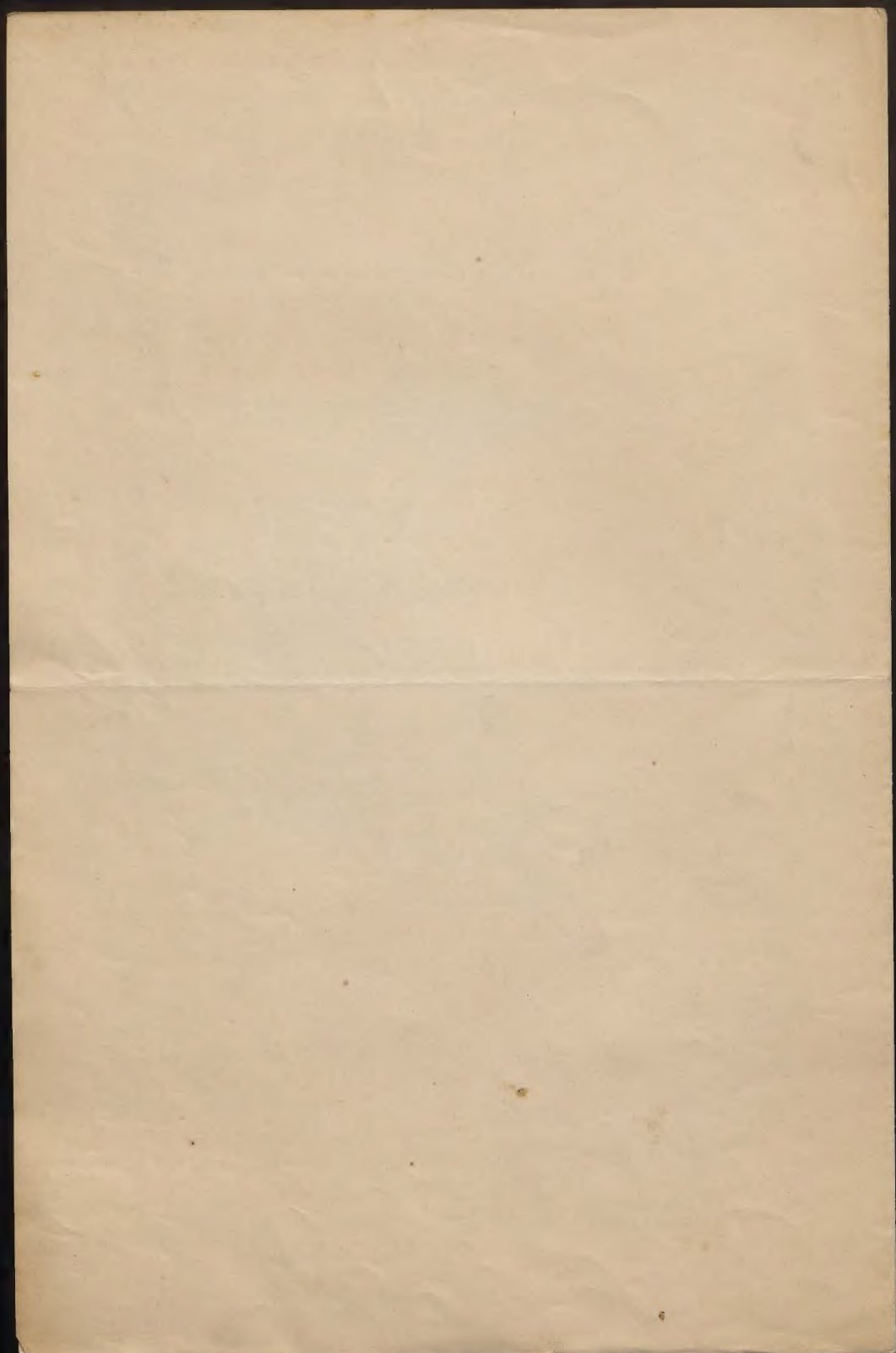


*[Faint, illegible handwriting]*

*[Faint, illegible handwriting]*

*[Faint, illegible handwriting]*







Czcigodnemu Jubilatowi  
 Józefowi Bohdanowi  
 Kalesskiemu  
 "Piewanowi", "Przenajświętszej Rodziny",  
 w 80<sup>tych</sup> rocznicę urodzin. sadecznego zyczenia,  
 "Bożego błogosławieństwa" przesyła.  
Kapituła lwowska obradów ormiańskich.

Ks. Kajetan Kajetanowicz  
 Administrator Dycezyi lwowskiej  
 ob. om. pretekstowy Kapituły  
 Ks. Juliusz Hruszowski  
 Ksiądz Kapituły ob. om.

Ks. Antoni Lewandowski  
 kanonik honorowy Kapituły om.  
 : emerytowany profesor religii przy  
 c. k. wyższej szkole realnej. —

Ks. Jan Szymonowicz  
 Wikaryusz Archikatedrały  
 i Wikaryusz Konwentu ob. om.

Ks. Michał Romaszkan  
 wikary kościoła Archikatedrały.

Ks. Bartłomiej Kostecki  
 Wikary kościoła archikatedralnego

Ks. Jan Marodyrosiewicz  
 Wikary kościoła archikatedralnego  
 i katecheta męskiej szkoły  
 rzymskiej J. P. Denyckhynsk ob. om.













Spiewakowi  
"Przenajświętszej Rodziny"  
w 80<sup>ta</sup> rocznicę Jego urodzin,  
"Błogosławieństwa Bożego!"

*Zgromadzenie Zakonu Narodzickiego w Surowie.*

(Ks. Janusz Morduchowicz)  
Prowincja Łódzka, Kanton Ka-  
nonskiego Prowincji  
Św. Józefa

No. florentyn Lickendorff  
Prior X. X. Dominikaner  
looswastich-

Mr. Francisco Jacobini  
Lapras, 2. 1/2.

H. Karol Hieronim Niemcewiczowski  
Subprocurator Konw. i Administr. Paraf. W. Józef P. 1844

ks. Ignacy Gola Sowiński  
i Weteran z r. 1831.

Ms. Antonin Farky  
Ms. Jan Krasensky, Mladá Boleslav

Ks. Alojzy Obraz:

Ms. Pius Morozicki (18. Donum 18.)

Ms. Wincenty Maryja Potkowski.  
Fr. Antoni Swonowski.

*Wm. Galt & F. L. L. L.*

Mr. Allen Hornung

Mr. Frederick F. F. F. F.

Zgromadzenia XX. Karmelito'w we Lwowie:

1. *Dipraxis* H. and  
*Dr. Faden & Hoyer*

Ho. Karol Mikanyak, Província

Ms. Maristan Tamasz. Hoppka

K. Hieron Kolabi sic Karu Lih.

Ms. Gabriel Kowalski, przeor Komendy Kadmo

Ks. Alojzy Białki-Karmelita

Rs. Maryam Gholab Submeer Rom. x x Kamal Khan.

als Alfons Gieruskiewicz Kunsterk. Karmeliten

Ms. M. Makowski

Hr. Wiktor Antonowicz Karmietzki  
Rybnik

No. 1. Lwów, Leciński Rymetuta  
2. Pauli, P.

100 *Canth. Gymn. karmelita* Valery Hering  
Embryology C. H. Hering



Zgromadzenie M. Bernardynów we Lwowie

Justyn Kaflarski (Prowincjał)

M. Norbert Golichowski, bernardyn.

M. Solykarski Kapłan Kustaga

S. Alana Szy kapłan.

M. Romuald Miszkiewicz wikary konwentu

M. Konstanty Bruckowski hospodar

M. L. Wsiewski

M. Leon Trusiewicz

M. Rufin Gajda (Bernardyn)

Leon (dominik)

Duchan Łajda

Apolinary Gargulinski

Jaymon Dopiewski

Chryzostom Jarosinski

Szymon Theodor

Władysław Wójcik

Brat Paweł Karlik

Hypolit Świątowski

Ignacy Jan. P.O. Franciszkanów / Almonitów

Lwów dnia 11<sup>go</sup> Marca 1832.

Przeglądając listy  
J. Franciszkanów Almonitów

K. Janusz Łańc, umiarkowanie

K. Człopek Badnarski Definiator p.p.

K. B. Kawałek 50<sup>tych</sup> Magisterów

K. Mikotaj Klimek Definiator p.p.

K. Tomasz Dąbrowski Definiator p.p.

K. Teodor Jaroni

K. Tomasz Dziąg

in. Pius Lychowicz

Samuel Matejczewski

Maurycy Dziwnyński

Karol Serwin

Cyprian Chęciński

Wiktoria Fadały

Hieronim Tomaszewski

Łódź Poptawski

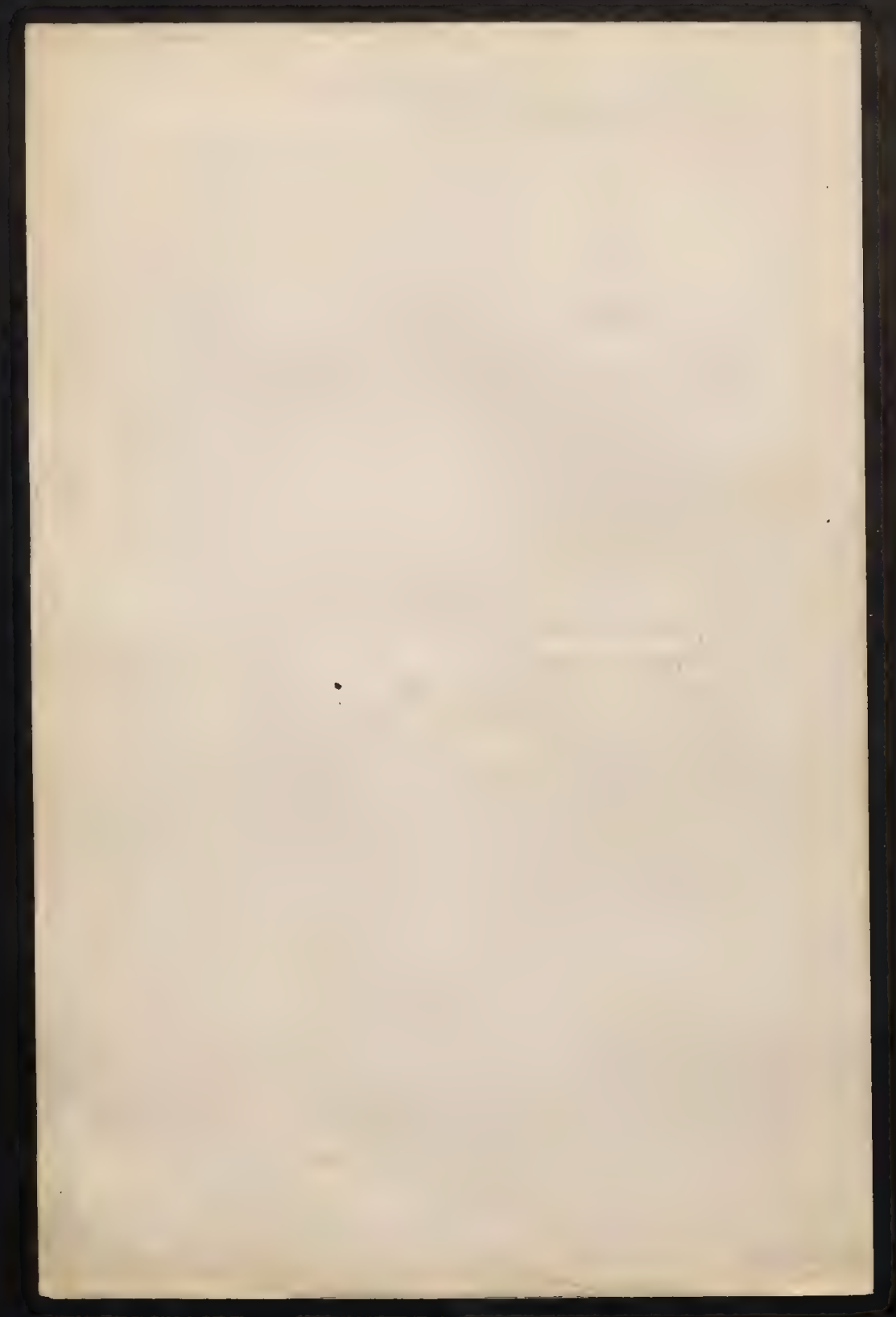
Sylwester Siwek

K. Benedykt Ligelsheim

in. Dominik Sebe.

A. Bogatko Kapelan Kościoła i Sacerd.





JÓZEFOWI BOHDANOWI ZALESKIEMU

w 80. imieniny.



toż archanielski miecz z pochwy dostanie.

\*I błogosławiąc, w bój ostatni poda?

Kto JEJ zaśpiewa w wielkie zmartwychwstanie? ...

Choć pobielała już na mleko broda,

I brew nawisła jak smereku gęstwa --

Niebieskie ognie płoną w Twoim wzroku:

Słońce natchnienia i piorun przekleństwa.

Wierny *ad finem* gęślarzu, proroku!

Doczekaj POLSKI, Szymonie-Bojanie!

Stara Wiara, powstania 1830.

Tauximur, 4<sup>te</sup> Mars 1811  
 Monsieur le Ministre de l'Intérieur

Miss Mary Stuart Douglass  
 1000 1/2 N. 1st St. N. W. Wash. D. C.

[illegible]

Roumych.

Juljan Maluszeński żołnierz polski od roku 820 - 6. kapitał  
Pułku 4<sup>go</sup> piechoty liniowej Kozłk. Polskich - kawaler  
ordenu wojakowskiego Virtuti militari -

Putku 4<sup>o</sup> piechoty liniowej Nijik Pilekich - kawaler  
orderu wojskowego Wistuti militari-

Henryk Malewski - Łódź - 1<sup>st</sup> of the Rudomianka group. Overriding  
Masowiec Rudomianka - a pale yellowish grey —

Fr. Schultski w pułku 20<sup>ty</sup> a potem  
przystąpiony do wyprawy J. Chrapowickiego  
na Litwę w stopniu p. porucznika, Kapitan wstąpił  
J. Wypockiego w kompanii 109 gieszkich -

2. pulka 20 Strzelców piechoty posaczeni.

8<sup>2</sup> Lumber



Walerian Podlenski kawaler orderu re-  
lański kotory - Komandor korpasa d. Gwiazdy  
Warszawski korpasa wojska Polskiego i. w. k. s.  
i. m. i. l. i. t. e. r. - Oficer d. Pułku Artylarion -  
Polski na wojnie - Czynnik Wydziału Krajowego

Emil Bednarskiy porucznik pułku 149<sup>go</sup>  
piechoty liniowej d. Pułku i. s. p. o. m. o. d. i. s. k. i. j. e. j.  
sądek kawalerijskich kapitan Major i. s. t. e. n. e. j. e. j.  
Emigrant

Hieronim Kunarski pp. legii lit. m. k. j. k. o. j. e. j.

Dor Bogusław Longchamps

podporucznik i. s. t. e. n. e. j. e. j.

Włodzisław Legii i. s. t. e. n. e. j. e. j.

Henryk Radziwiłł podoficer legii  
m. k. j. k. o. j. e. j.

Andrzej Enigmała Książka Tattonowski

podporucznik i. s. t. e. n. e. j. e. j.

Włodzisław Papura podporucznik pułku 5<sup>go</sup>

Divizji Warszawskiej Książka Włodzisław korpasa w. t. e. n. e. j. e. j.  
military srebrnego

Polk. Kędziorowski podporucznik z pułku jazdy dubel.

obraz o polku 10 pułku Włodzisław 2. r. k. 85<sup>ty</sup>  
Książka Główny Główny Dominikan 85. lat m. k. j. k. o. j. e. j.

Książka Rogalski podoficer ewangelicki pułku liniowego. pierwszy  
kompanii greckiej k. j. k. o. j. e. j.

Główny Książka Książka Książka Książka Książka  
Książka Książka Książka Książka Książka

Dominian Mieroszewski z pułku artylerji  
k. o. j. e. j.

Antoni Górowski kapitan a Legii Litewskiej Książka  
Książka Książka Książka Książka Książka

Książka Książka Książka Książka Książka  
Książka Książka Książka Książka Książka

Karol Emigrodski - podpułkownik z r. 1809  
z r. 1848 byłych wojsk polskich. —

De Luby Baczewski, Wotyniak, Kadet z Regii Litewskiej (Emigrant);  
Michał Bazycki z r. 1848 byłych wojsk polskich.

Henryk Janowski, podpułkownik artylerji, Wotyniak, Kadet z Regii Litewskiej;  
Baltazar Brodzowski, oficer 5 Pułku Litewskiego;

Adam Janowski z pułku strzelców i obywateli mijskich;  
Henryk Ficorowski, Litwin, oficer nadworski;  
Jan Karol Czerwinski, Kadet z r. 1831  
z pułku ułanów legji nadworskiej —

Łukowski Jan, oficer 5 Pułku ułanów;  
Wojciech Superski podpułkownik artylerji.

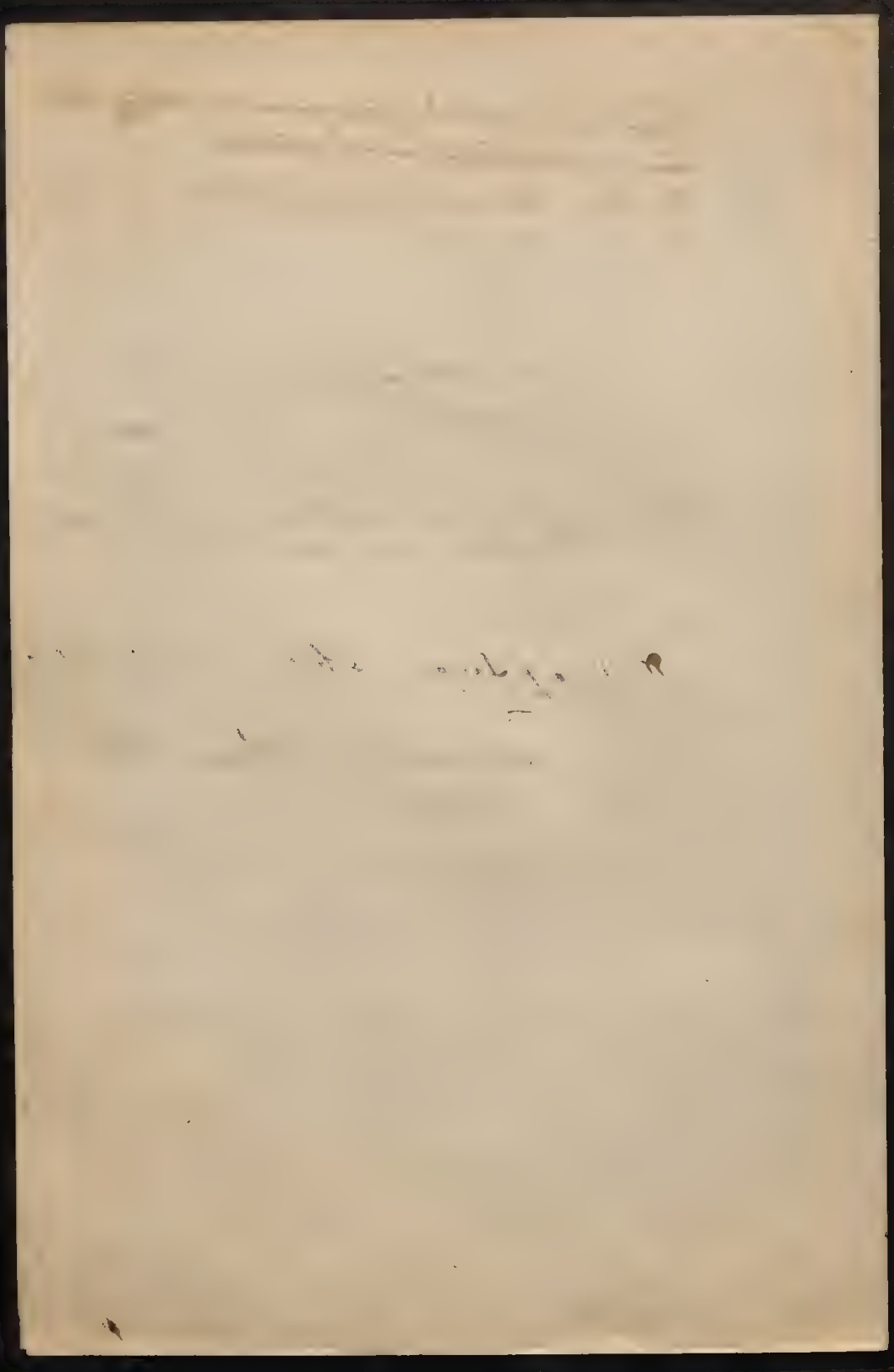
Henryk Kusiński, oficer z r. 1849  
pułku ułanów —

August Karłowicz z pułku strzelców  
pułku legji nadworskiej. —

Łukasz Brodzki, podpułkownik jazdy, Kadet z  
r. 1848 byłych wojsk polskich z r. 1831 —

Adam Mirowski, podpułkownik legji nadworskiej;  
Apollinary Sawadski, oficer 5 Pułku Litewskiego;





Najexcegodniejszemu Jubilatowi  
 Józefowi Bohdanowi Łaleskiemu  
 składają swoją hołd

Zakład Narodowy im. Ossolińskich  
 Profesorowie Uniwersytetu, Politechniki,  
 Szkoły średnich. Muzeum im. Dieńszewskich i innych

Pracownicy H. Torwar. Dr. Antoni Matulski  
 Dr. Wojciech Kępczyński, Dyrektor Zakładu nac. im. Ossolińskich

Edward Dąmowski

Dr. Adam Janusz

M. Papie

Wład. Berta

Henryk Schmittling  
 Dr. Bronisław Radziwiłłowski  
 Prof. Uniwersytetu Warszawskiego

Dr. Janusz Wisłocki w. p. n. w.

Krzysztof Mielniczek

Dr. Gustaw Prokhar

Dr. Józef Łuranczyk

Ferdinand Ziółkowski

Dr. Maurycy Prace

Dr. Aleksander Janowski

Dr. Karłowicz

Dr. J. Meisner

Prof. Leon Wierzbicki

Dr. Roman Piłat

Dr. Stanisław Gryciński

Dr. Lud. Kłofz

Dr. Klementyna Łuranczyk

Dr. Aug. Fauer

Dr. Karol Paliński

Dr. Józef Tili

Ks. Dr. Jan Karłowicz

Włodzisław Dieńszewski



Dr. Wojciech Urbanicki

Dr. Tomasz Stanczyk

Dr. Józef Pechowicki

Dr. Albert Filanowski

Dr. Edmund Smagalski

Dr. Aleksander Jankowski

Dr. Emilian Ogonowski

Dr. Franciszek Kaniowski

Stefan Miodowski

Stefan Miodowski

Stefan Miodowski

Stefan Miodowski

Stefan Miodowski

Stefan Miodowski

Stefan Miodowski

Stefan Miodowski

Stefan Miodowski

Stefan Miodowski

Stefan Miodowski

Stefan Miodowski

Stefan Miodowski

Stefan Miodowski

Stefan Miodowski

Dr. J. H. H. H.

Dr. Józef Miodowski

Dr. Józef Miodowski

Dr. Józef Miodowski

Dr. Józef Miodowski

Dr. Józef Miodowski

Dr. Józef Miodowski

Dr. Józef Miodowski

Dr. Józef Miodowski

Dr. Józef Miodowski

Dr. Józef Miodowski

Dr. Józef Miodowski

Dr. Józef Miodowski

Dr. Józef Miodowski

Dr. Józef Miodowski

Dr. Józef Miodowski

Dr. Józef Miodowski

Dr. Józef Miodowski

Dr. Józef Miodowski

Dr. Józef Miodowski

Dr. Józef Miodowski

~~Dr. Józef Dawidowski~~

Dr. Feliks Staszewski

Jan Maksymilian Puchacz

Antoni Łuczkiwicz  
dyrektor Seminarjum nauk.

Dr. Czesław Radecki

Dyrektor npr. szk. realnej

prof. Józef Polowinski

Wacław Ławarski

a. s. p. prof.

Prof. Kiedrzyński

Wacław

Franciszek Mączyński

Władysław Białochowski

Karol Stanisławski

J. Schorrock

Brachnalski Kaimier.

Dr. Karol Błaszyński

Roman Stanisławski

Antoni Janowski

Edmund Hückel

a. s. Dyrektor gimnaz.

Maryan Łomnicki

Jan Kryszewski

W. Troncz

M. Machowski

Dr. Zygmunt Samolenczyk  
dyrektor gimnazjum im. Franciszka  
Józefa.

Roman Sulowski

J. Dąbrowski

F. Próchnicki

F. Farkowski

Edward Charkiewicz

Nikolaj Przeworski

Bonifacy Przeworski

Mikolaj Stankiewicz

Edward Samolenczyk

Przeworski

K. Myśliwski

P. Wójcik

M. Fintalski

J. Skrzypowski

Dr. Dobryński

W. M. M.

Wojciechowski

Ławarski

Edward Fiedor

Stanisław Foulak

Józef Supiński

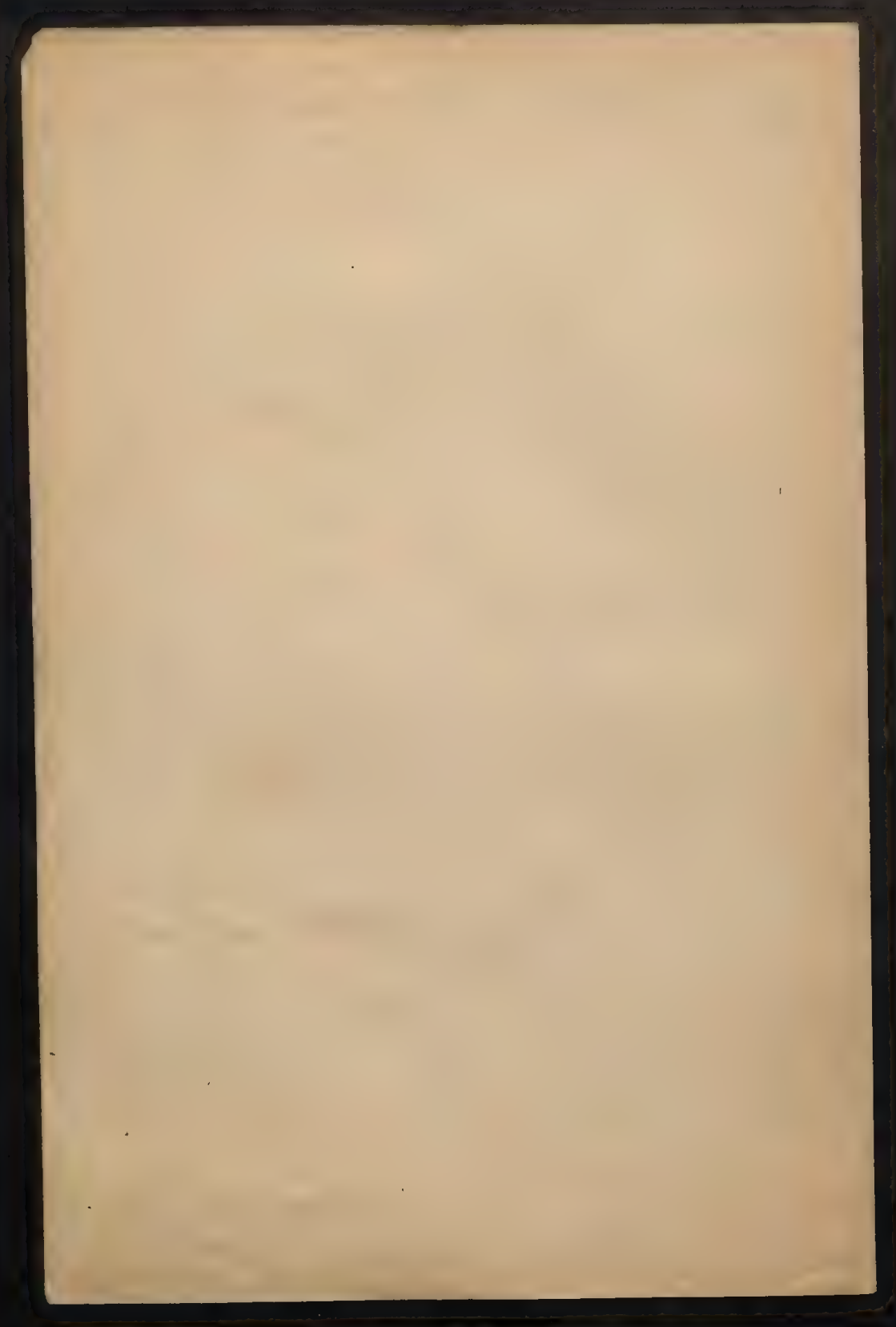
Józef Gruchalski

Dr. Józef S. Łabicki

pułkownik Seminar. Nauk.

Prof. Łabicki Łabicki





Ktoś liter: Looowski

JÓZEFOWI BOHDANOWI ZALESKIEMU

w 80. imieniny.



Ktoś archanielski miecz z pochwy dostanie,

I błogosławiąc, w bój ostatni poda?

Kto JEJ zaśpiewa w wielkie zmartwychwstanie? ...

Choć pobielala już na mleko broda,

I brew nawisła jak smereku gęstwa --

Niebieskie ognie płoną w Twoim wzroku:

Słońce natchnienia i piorun przekłębwa,

Wierny *ad finem* gęślarzu, proroku!

Doczekaj POLSKI, Szymonie-Bojanie!

Franciszek Prichodź

Julian Rofy

Ks. Dr. Jan Siemieniński

L. Bennard Golomany

Mieczysław Łasowski

Konstanty Jankowski

Aurelii Mrbanisław

Julian Chotański

Porterupski

Wacław Kowalski

Przemysław Kowalski

Ludwik Kubiś

Henryk Roda Roda

Mieczysław Milowicz

Władysław Olszewski

Jan. Ambrosz

Józef Fietak

Józef Matusz

Józef Janowski

Liberat Łajczkowski

Julian Łasowski

Józef Kapitan Janowski



Dr. Alexander von

Desjardins

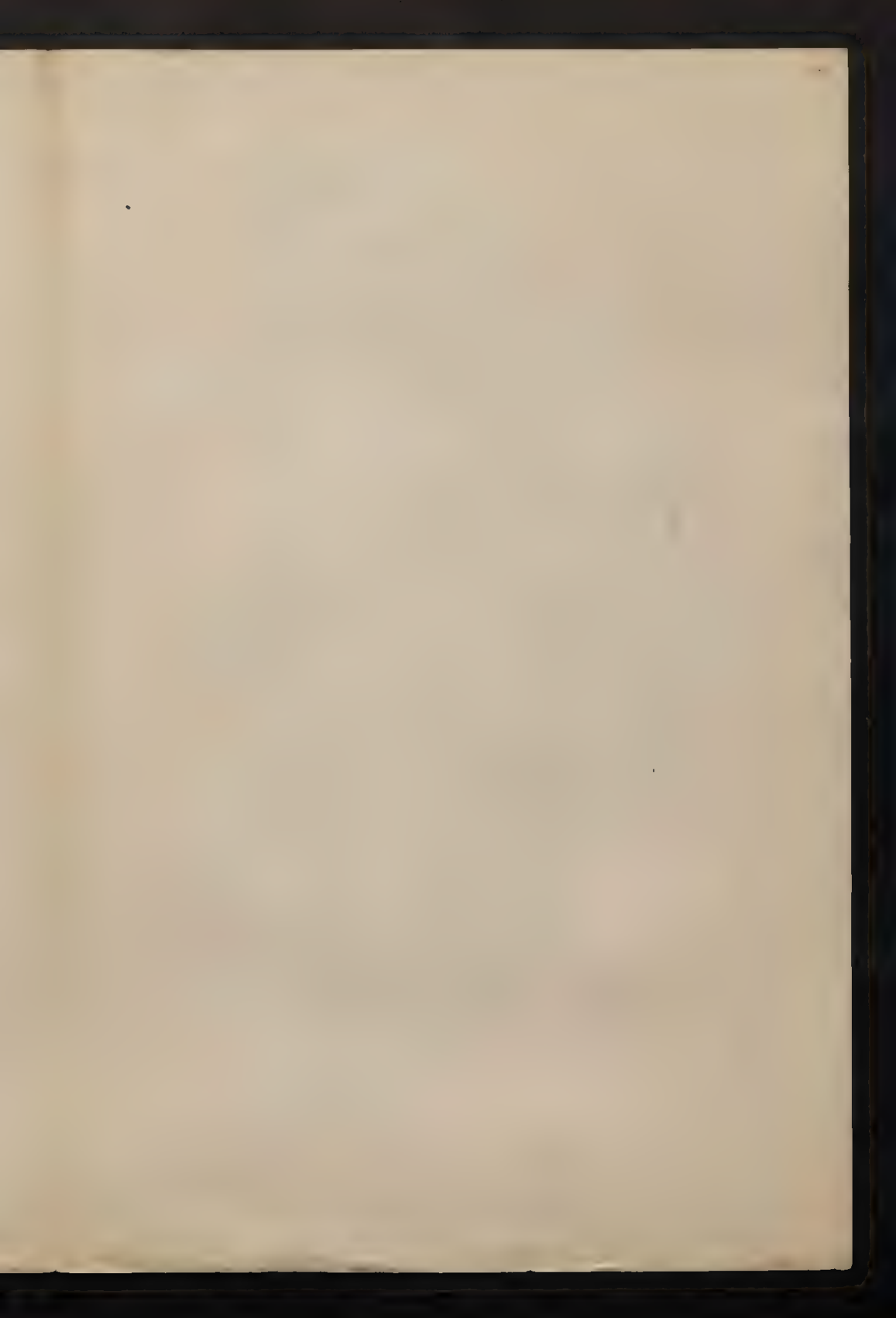
Dr. Brachet

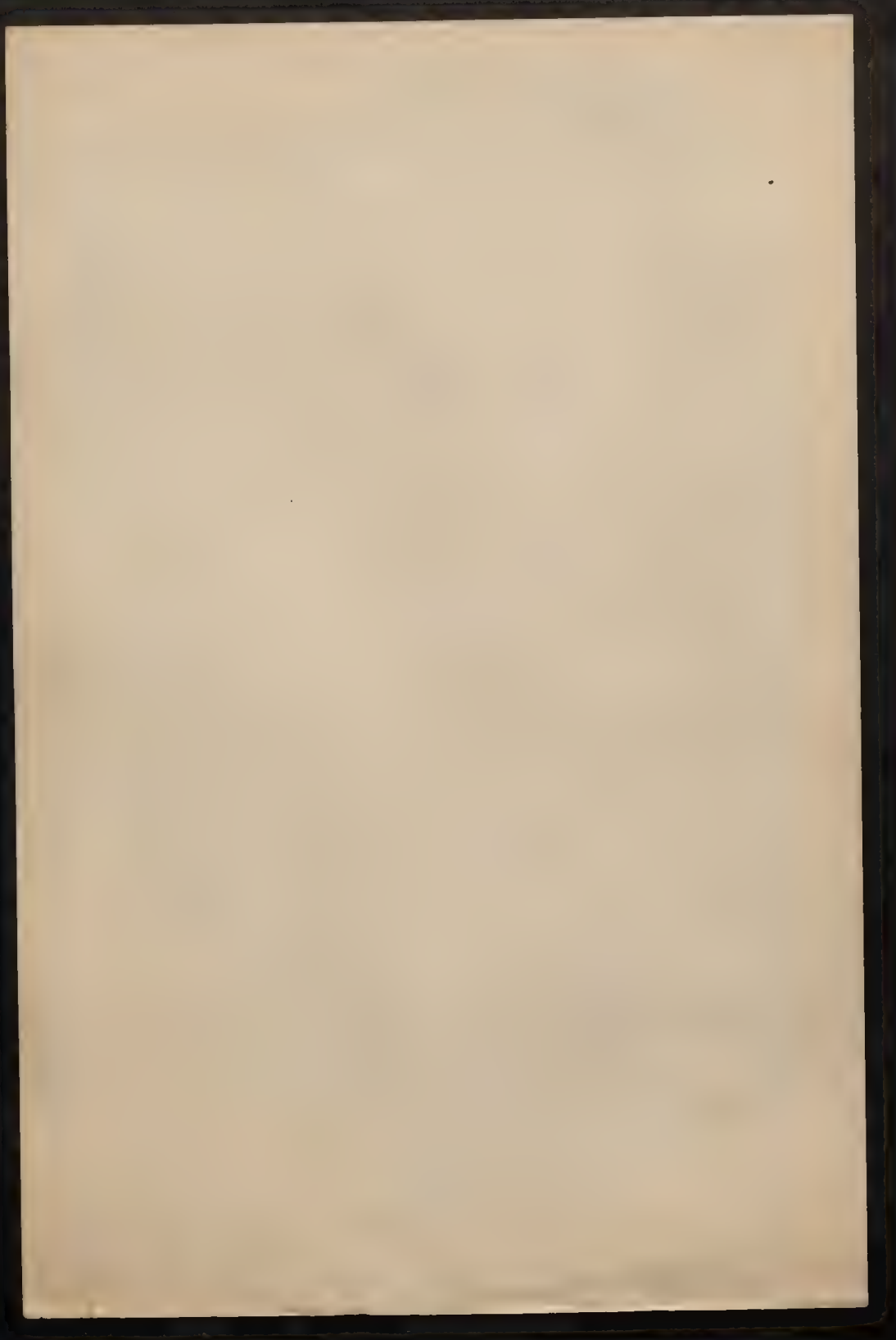
Karol M. de L.

Josef Nakonec

Edmund Gergovics

Ludwig Friedrich







Lwów, dnia 19 Marca 1882.

Wielmożny Panie!

Bóg dał Ci doczekać się, w pożądanem tu-  
szymy zdrowiu, osmdziesięcioletniej rocznicy  
Twoich urodzin; dozwolit Ci zbierać z serc ro-  
daków posiewy Twoich natchnionych pieśni;  
cieszyć się ich ciałem i miłością i dał Ci wreszcie  
ogłądać naocznie, wstępującą się z moralnego  
i materialnego upadku Ojczyzny, do której po-  
dźwignięcia, pieśnią i orężem Ty sam się  
przyłożyłeś.

Bóg Cię postawił w rzędzie natchnionych  
Mistrzów naszej poezji; szedłeś jako jeden  
z naczelników wódzów, dzieląc wspólnie tryum-  
fy i laury pieśniarskie: z Mickiewiczem,  
Słowackim, Krasińskim... O Tobie, dawna  
pieśń gwarzy jako o kochanku narodu; o  
Tobie, u ognisk naszych mówi się jak o  
dobroczynnym Gieniuszu, który w dusze po-  
koleń, rzuca iskry dobra, piękna i prawdy.  
Ho!d który w dniu dzisiejszym składają

li Dostojny Mistrz jednostki, jest zgodnym  
wyrazem tych uczuć, jakimi cały Naród jest  
dla Ciebie przejęty. To co one czują, oddruwa  
dla Ciebie cała Polska.

Pozwól więc nam, jako stowarzyszeniu lite-  
rackiemu, przyłączyć się do powszechnego chóru  
życzeń i życzyć je w Twoje ręce z tem uczuciem  
z jakim synowie składają duchowemu swemu  
Ojcu, z jakim młodsze pokolenie pisarzy pol-  
skich składa swojemu Patriarsze.

Pozwól Dostojny Mistrz i to jeszcze dodać,  
że dzień podwójnej Twojej rocznicy obchodzić  
będziemy, według zatwierzonego programu, pu-  
bliczną uroczystością, z której dochód przezna-  
czamy w Imieniu Twojem, na wzniesienie  
pomnika dla Adama Mickiewicza.

Niech Bóg otacza błogosławieństwem są-  
dziwe lata Twoje, a nam dozwoli długo jeszcze  
cieszyć się Twojem zdrowiem i wzniosłą pogodą  
ducha.

Ze czcią i poważaniem.

Wice-Prezes.

Prezes "Kółca"

Józef Ochrowski

Ludwik Kubala

Cytonkowie zarządu.

Włodzimierz Milowicz

Jan Amborski

Sekretarz.

Władysław Prejze

ol

,

le-

ru

em

ru

ol-

é,

,

e-

a-

-

che

Ja  
o

la





12  
KOŁO LITERACKIE WE LWOWIE.



PORANEK LITERACKO-ARTYSTYCZNY



NA CZEŚĆ

J. B. ZALESKIEGO.

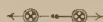


Cena programu 10 ct.





PORANEK LITERACKO-ARTYSTYCZNY  
KOŁA LITERACKIEGO WE LWOWIE.



NA UCZCZENIE 80<sup>cio</sup> LETNIEJ ROCZNICY

URODZIN

JÓZEFA BOGDANA ZALESKIEGO

A NA RZECZ BUDOWY POMNIKA DLA

ADAMA MICKIEWICZA

odbędzie się

W DNIU 19. MARCA 1882.

w wielkiej sali kasyna miejskiego

PORANEK LITERACKO-ARTYSTYCZNY.



PROGRAM.

I.

1. Przemówienie wstępne, przez Dra *L. Kubalę*, prezesa „Koła“.
2. Ku czci J. B. Zaleskiego, wiersz *Deotymy*.
3. Odczyt o J. B. Zaleskim, przez p. *Józefa Tretiaka*.

II.

CZĘŚĆ MUZYKALNA

pod dyrekcją p. *Henryka Jareckiego*, ze współudziałem  
Lwowskiego Chóru męzkiego.

1. Czajki, wiersz Zaleskiego, muzyka Szatkowskiego, odśpiewa  
*Lwowski Chór męzki*.
2. Słowiczku mój! Wiersz i melodia A. Mickiewicza, ułożona na  
fortepian przez p. Ant. Ostrowskiego, odśpiewa p. *Alma*.
3. a) Zakochana, wiersz Zaleskiego, muz. Fontany } odśpiewa p.  
b) Śliczny chłopiec, wiersz tegoż, „Chopina } *Ida de Sass*.
4. Polonez Ogińskiego, odegra na fortepianie p. *Wł. Wszelaczyński*.
5. Rojenia wiosenne, wiersz Zaleskiego, muzyka Dobrzyńskiego,  
odśpiewa p. *Ida de Sass*.
6. Pochód Kozaków, wiersz Zaleskiego, kompozycja X. Lubo-  
mirskiego, układ H. Jareckiego, odśpiewa *Chór męzki*.

---

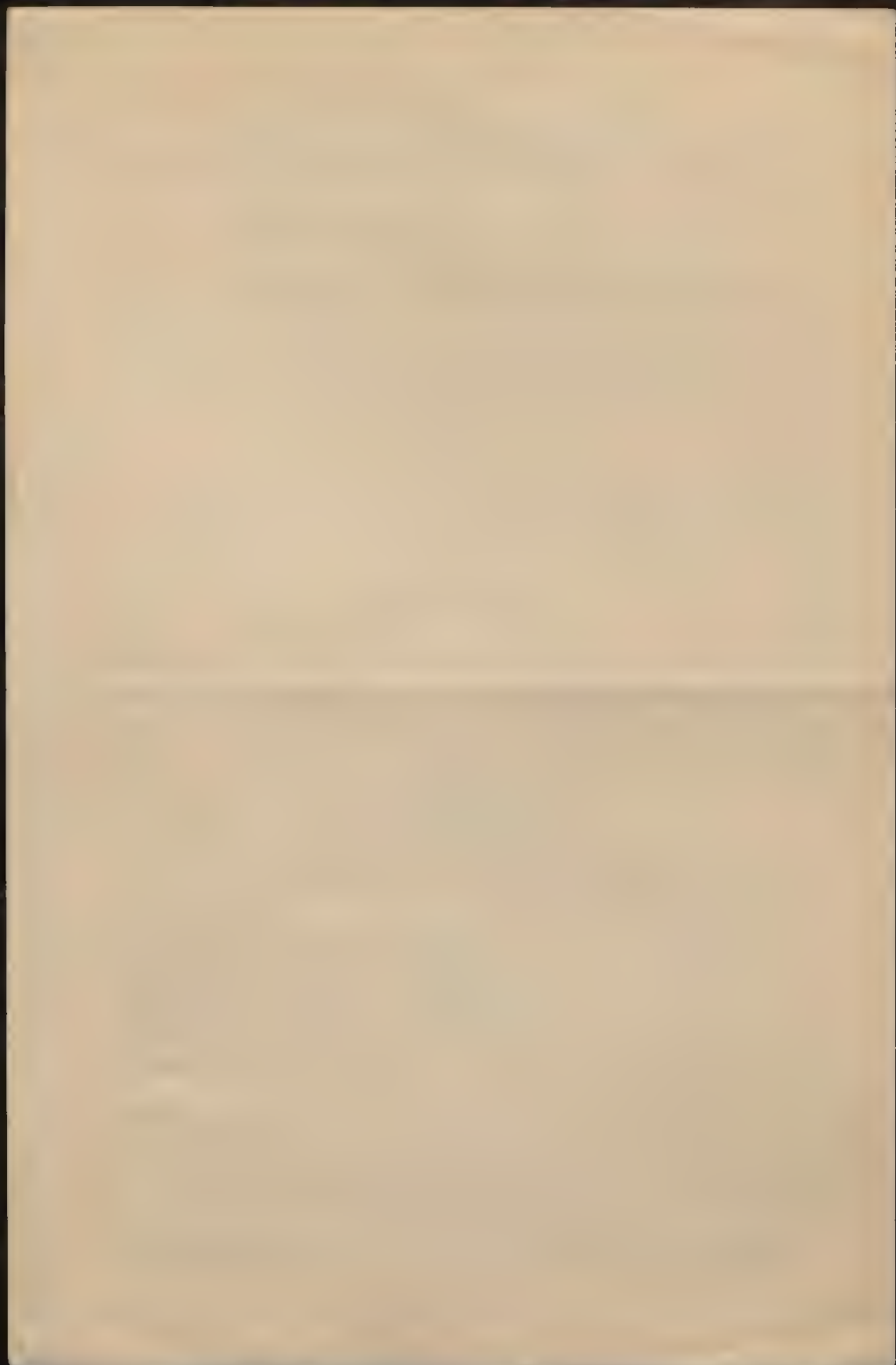
*Początek z uderzeniem godziny wpół do pierwszej.*

---

CENY MIEJSC:

Krzesło w 4 pierwszych rzędach 2 zł. Krzesła dalsze 1.50 zł. Wstęp na salę 60 ct.

Biletów nabyć można w księgarni *Gubrynowicza i Schmidta*, a w dzień  
„Poranku“ przy kasie.



# JÓZEFOWI BOHDANOWI ZALESKIEMU

w 80. imieniny.



tóż archanielski miecz z pochwy dostanie,  
I błogosławiąc, w bój ostatni poda?

Kto JEJ zaśpiewa w wielkie zmartwychwstanie? ...

Choć pobielą już na mleko broda,

I brew nawisła jak smereku gęstwa --

Niebieskie ognie płoną w Twoim wzroku:

Słońce natchnienia i piorun przekłębta,

Wierny *ad finem* gęślarzu, proroku!

Doczekaj POLSKI, Szymonie-Bojanie!

*N. H. Stojanowski*  
prezesa  
Komitetu Tow. Oświaty  
redaktor "Wieniec"

*Stanisław Otwinowski*  
redaktor "Przeglądu"

*Wacław Skierkowski*  
stolarz praw

*Stanisław Gwardowski*  
stolarz

*Eugeniusz Swoboda*  
stolarz praw

*Walerian Podlaski*  
Prezes Tow. Ośw.

*Aleksander Borek*  
insp. redaktor "Wieniec"

*Stanisław Jabłonowski*  
insp. redaktor

*Józef Korycki*  
stolarz polski



Vernislar (Tilista &  
stachan, pravo

Adam Waxing  
Hilbar, pravo

Kc M Bobrower  
Unita Chermish

Van pruvati  
ad

Edward Khan  
Lomaisch Kofar

Rail Dauranney

Indications de service.

Indications conventionnelles.

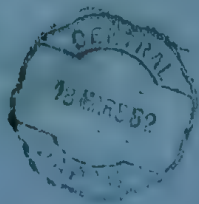
Avis télégraphique.....	AV	Accusé de réception.....	CR
Réponse payée.....	RP	Télégramme recommandé...	TR
Télégramme collationné.....	TC	Télégramme à faire suivre...	FS

Dans les dépêches imprimées en caractères romains par l'appareil télégraphique, le premier nombre qui figure après le nom du lieu d'origine est un numéro d'ordre, le second indique le nombre des mots taxés, les autres désignent la date et l'heure de dépôt.

*L'État n'est soumis à aucune responsabilité à raison du service de la correspondance privée par la voie télégraphique. (Loi du 29 novembre 1850, art. 6.)*

N° \_\_\_\_\_

Timbre à date



PARIS FF LEMBERG 444 20 18/8/45. - Mois \_\_\_\_\_ Dépôt le \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_ h. \_\_\_\_\_ n. du \_\_\_\_\_  
SPIEWAKOWI CUM STEPANYCH POKLON , WYRAZY NAJGLEBSZEJ CZCI - MOHAJA  
LITA ! = LWOWSKA CZYTELNIĄ LUDCWA DZIELNICY ZOLKIEWSKIEJ =

Le port est gratuit.  
Les marchandises sont à soumettre à l'impôt.



# Łęczyński i Przesławny Wieszczy.

Wsiemkuciaty rocznie Twoich Pańc urodził;  
świecony umyć, na wygłaski Diebnicki Danyj  
Polki, na Łaskie przyjął wygłaski najszersze, bo  
przyjął w serce przyjął, w Dniach swoich i umiłowaniem  
Twoim, od dalszych polski Łęczyński ludzki na  
Łęczyński anotycki, w dalszych miejscowościach iście -  
janył, a miarowicie: w Łęczyńskiem, Skoczynie,  
Łęczyńskiem i Łęczyńskiem. —

Był to og. wygłaski i przyjął. Tęgie janył lata s.l.  
i dalszemu, do dalszej pracy i do dalszej wspólnej matki  
Łęczyński, na przyjął Tęgie rodniki i Tęgie Pańc  
własnej dalszej.

Łęczyński miarowicie miarowicie będnę tak w imieniu  
baci Łęczyński, jako to i od siebie słyszy to,  
kaferskie miarowicie najgłębszego miarowicie, przyjął miarowicie



JÓZEFOWI BOHDANOWI ZALESKIEMU

w 80. imieniny.



tęż archanielski miecz z pochwy dostanie,  
I błogosławiąc, w bój ostatni poda?

Kto JEJ zaśpiewa w wielkie zmartwychwstanie? ...

Choć pobielala już na mleko broda,

I brew nawisła jak smereku gęstwa --

Niebieskie ognie płoną w Twoim wzroku:

Słońce natchnienia i piorun przeklęstwa,

Wierny *ad finem* gęślarzu, proroku!

Doczekaj POLSKI, Szymonie-Bojanie!

*Prano Profesorów  
honorowej Szkoły Ścisłej  
w Krasnym*

*W. ...*

*Dr. Tomasz Stanczyński  
Doktor Medycyny  
Gygnantowski  
Brosławski  
Prof. Władysław Sigmundski  
N. Alfred  
Winnicki  
Doktor Ścisłej Szkoły  
Franciszek Paradowski  
Władysław Marconi  
A. Bosc*

Jan Popielko

Władysław Kowalski

Leopold Jankowski

Maryanna Niermi

Władysław Kowalski

Karl Kugler

Augustyn Kowalski

Karl Kowalski

Michael L. L. L.

Thomas L. L. L.

Al. H. H. H.

Modest Danilewicz

Michael L. L. L.

Joseph L. L. L.

Leopold Jankowski

Maryanna Niermi

Dieter L. L. L.



Reçu de \_\_\_\_\_  
fil \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_ h. 48

L'Employé,  
*Barry*

Télégramme.

Place du timbre à date.

RÉEXPÉDIÉ à \_\_\_\_\_

fil \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_ h. \_\_\_\_\_

23

L'Employé,

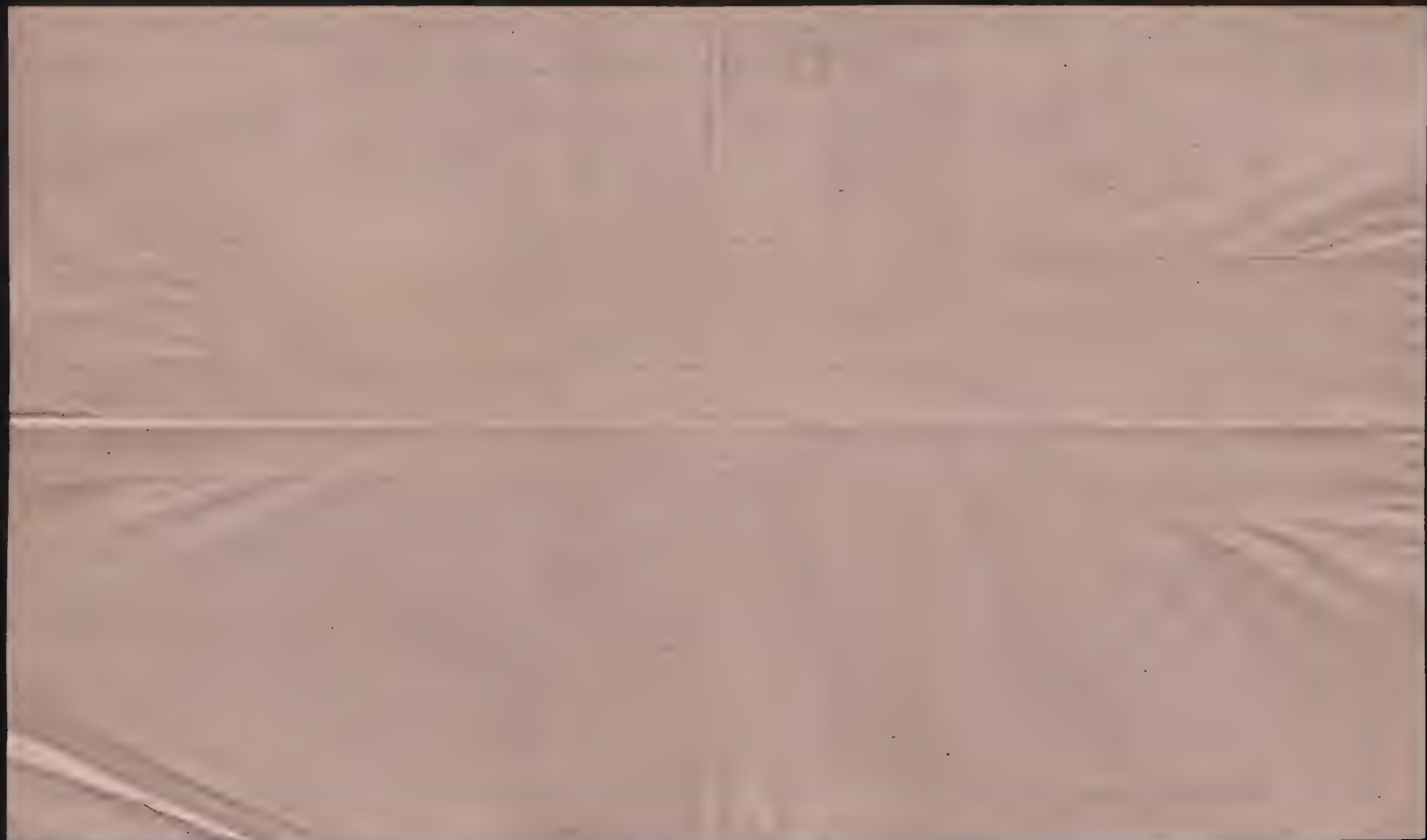
Indications de service.

Pour \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ N° \_\_\_\_\_ Mots \_\_\_\_\_ Dépôt le \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_ h. \_\_\_\_\_ m. du \_\_\_\_\_

PARIS LEMBERG 462 41 19 12 10 SR .+ MONSIEUR JOSEF BOHDAN ZALESKI  
VULLEPREUX SEINE ET OISE VIA PARIS .+ DANS VOTRE QUATRE VINGTIÈME  
ANNIVERSAIRE GRAND POÈTE NATIONAL NOS COEURS ET NOS SENTIMENTS DÉVOUÉS  
SONT COMME TOUJOURS À VOUS .+ LE RECTEUR ET LES PROFESSEURS DE L'UNIVERSITÉ  
DE LÉOPOL .+ PIETAK RECTEUR .+

Janvier 1881. — Modèle n° 225.

Coller ici la partie de la bande Hughes portant collationnement de la dépêche.



Reçu de \_\_\_\_\_  
fil \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_ h. \_\_\_\_\_

L'Employé,

Télégramme.

Indications de service.

Place du timbre à date.

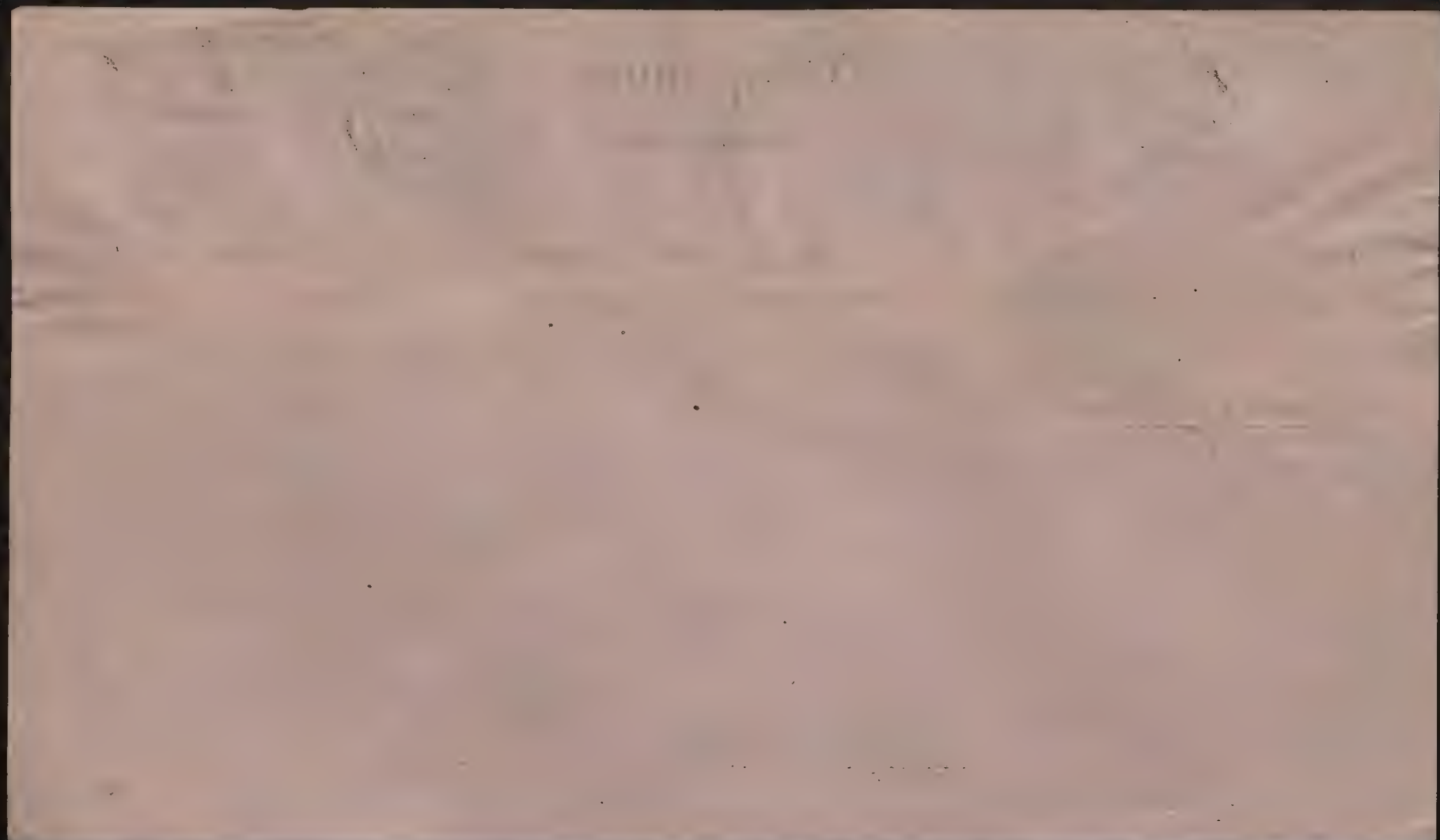
RÉEXPÉDIÉ à \_\_\_\_\_

fil \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_ h. \_\_\_\_\_

L'Employé,

VERSAILLES DE LEMBERG 470 15 19 5 40 HS .+ VERSAILLES VILLEPREUX BOHDAN  
ZALESKI + DO HOLDU SKŁADANEGO PRZEZ CAŁY NAROD PRZYŁACZA SIE MŁODZIERZ  
AKADEMICKA + LŮVOVVSKA

Coller ici la partie de la bande Hughes portant collationnement de la dépêche.







[illegible]



Piotr Lubomira Welter

Lewyja Jasarski

Edward Wierzbicki

Piotr Loeble

Inocenty Hollebrandt

Hugonit Tarasiewicz

Albrycht

Tau Kronska

Jan Machy

Albert Park

Mm Emeral

Wiktor Tymiński





Maryja z Kapselskich Dymowska K. M. B. Brown

Anna Dymowska

Amela Cymachowska

Helena Dymowska

Marya Cymachowska

Adasja Jar czy Wawrzyn

Wawrzyn Jar czy

Maryja Jar czy

Alexander Vogel

Stephanus

Alfred Woyczynski

Maria z Dymowskich Dymowska

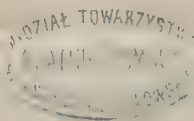
Maria Dymowska

Franciszek Gledziński  
początek: rok: 1800: "Dziennik"

Skind Jan Skind  
1800 1800

Wojciech Skind

Wojciech Skind  
Mieczysław Skind  
Wojciech Skind

Antoni Świętowski  
sekretarzMichał Grel  
z. papier.WYDZIAŁ TOW. BRATNIEJ POMOCY  
SŁUCHACZÓW POCHTECHNIKI WE LWOWIEChrysciniński  
prezident.Józef Danowski  
sekretarzWłodzisław  
sekretarzKazimierz  
Sekretarz

Dr. Włodzisław Lewicki

Klasyfikacja

J. P. P. P.

Eugeniusz Kozłowski

Eugeniusz Waryha

Michał Władysław Szczęśliwy  
Włodzisław

Andrzej Władysław

Jan Czubowski

Lechman  
Włodzisław

A. Mackay's Bylicky  
Klára Wilkings  
Miklós Kóvács  
Dr. Oskar Balczey  
Mr. Berta

Dr. Tamas Krobos  
Hilary Jaworski  
Miserere Stanek  
János Károlyi

Michael Hana  
in secretase.

Dr. Tamas Rudovick  
pues Kosa Cotes: and al:

A. Hotsnick  
Tamas Károlyi  
Lovász Károlyi



Indications de service.

Indications conventionnelles.

Avis télégraphique.....	AV	Accusé de réception.....	CR
Réponse payée.....	RP	Télégramme recommandé...	TR
Télégramme collationné.....	TC	Télégramme à faire suivre...	FS

Dans les dépêches imprimées en caractères romains par l'appareil télégraphique, le premier nombre qui figure après le nom du lieu d'origine est un numéro d'ordre, le second indique le nombre des mots taxés, les autres désignent la date et l'heure de dépôt.

*L'État n'est soumis à aucune responsabilité à raison du service de la correspondance privée par la voie télégraphique. (Loi du 29 novembre 1850, art. 6.)*

N° \_\_\_\_\_

Timbre à date.



Pour \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ N° \_\_\_\_\_ Mots \_\_\_\_\_ Dépôt le \_\_\_\_\_, à \_\_\_\_\_ h. \_\_\_\_\_ m. du \_\_\_\_\_

PARIS LEMBERG 438 18 18 5 27 N

WYRAZY CZCI I UWIELBIENIA CZIGODNEMU DUBILATOWI PRZESELANJA

CZLONKOWIE BRATNIEJ POMOCY W DUBLANACH =





# AUTOROWI

## PRZENAJSWIETSZEJ RODZINY

w której maluczki Mistrz uczy mędrców tego  
świata prawd wieczylej, świetlej mądrości,  
składają życzenia w 80<sup>ą</sup> rocznicę urodzin  
nauczycielki lwowskich szkół ludowych.

*Katela Franciszka Antonina Jarosiewiczówna*  
*Marya Seelig Helena Lempińska Krystyna Kleeber*  
*Tulia Baraniewiczówna Marya Koltorowa*  
*Krystyna Pahlowska Jadwiga Makurczówna*  
*Vincenta Longchamps Antonina Lempińska*  
*Walerya Catoriniówna Marya Lewakowiczówna*  
*Maryja Gaspardówna Aleksandra Prynina*  
*Karolina Blachutówna Filomena Orłowska*  
*Marya Blachutówna Wanda Blachutówna*  
*Marya Blachutówna Joanna Majuszkówna*  
*Barbara Wierzińska Wierzińska Emilia Wierzińska*  
*Emilia Wierzińska Wanda Wierzińska*  
*Wanda Wierzińska*  
*Wanda Wierzińska*

Ursula Seelig  
Honorat Rubenbauer  
Stephanie Rubenbauer  
Barbara Wilmowicz  
Marya Bakowska  
Josefa Bismacka  
Michalina Lewicka  
Marya Grywinska  
Eufrozyna Wasilko  
Wanda Tarczynska

Regina Weiglówna  
Leopolda Trausówna  
Ewa Kijowska  
Adela Kowarska  
Petra Kowarska  
Agnieszka Kowarska  
Klara Kowarska  
Antonina Kowarska  
Adela Kowarska  
Franciszka Seelig



# AUTOROWI

## PRZENAJŚWIETSZEJ RODZINY,

w której maluczki Mistrz uczy medyców tego  
świata wieczystych prawd świeżej mądrości,  
składają życzenia w 80tą rocznicę urodzin  
nauczyciele i nauczycielki lwowskich szkół ludowych.

Bolesław Baranowski.  
Leop. Niekomul.  
Władysław Czerwinski  
Marya Wolkosowa.  
Krzyszyna Fahlenska  
Adela Nadworska  
Jadwiga Makurczówna  
Józefa Mikulskan  
Michalina Lewicka  
Anna Francówna  
Ks. Karimierz Guley  
Antonina Lempińska  
Walenty Nowolubski  
Jan. Chudecki  
Adam Fedorowicz  
Ks. Fideles Paszkowski.  
Filip Borecki  
K. Karimierz  
K. Hickiewicz

Mieczysław Horyzmi,  
Helena Lempińska  
Zofia Romanowiczówna.  
Wincenta Longchamps  
Marya Grynwincka  
Antonina Franciszka  
Krzyszyna Kleberg  
Julia Ranniczówna  
Marya Bąkowska  
Hanka Zagorska  
Aleksandra Rymonowa  
Adelina Kiefferówna  
Józef Wiktoriański  
Edmund Gergowicz  
Eugeniusz Karimierz  
Jan Włodziejewski  
Eustachy Luchimowski  
Cecylia  
Marya Sieradzka

Jan Gamada  
Jan Mammrowski

Wł. Korpak  
J. Rachwał  
Celina Hoffmannowa

Jan Polakowski  
Kazimiera Glazowna

Wera Komorowska

J. Matuszowa

Ludmilla Wolńska

Antonina Isakowicz

Wł. Korpak

Wł. Korpak

Charolina Wernberg

Julia Agawiczewska

Anna Kringsowa

Nicholas Mammrowski

Adolfina Mammowska

Marya Ciastkowska

Helena Jatkowska

Marysław Jankowska

Kamila Pichulowska

Wł. Korpak

Marya Zygarowska

Katarzyna Wł. Korpak

Emma Własowiczowa

Aniela Rodakówna

Edward Rosciński

Nikolaj Pietraszewicz

Stanisław Bako

Maryan Jaworski

Jan Benne

Stanisław Golicki

Leontyna Głównowska

Paulina Majerówna

Paulina Janowska

Leontyna Głównowska

Franciszka Kłuska

Marya Swoboda

Wł. Korpak

Antonina Komorowska

Marya Sierosowska

Emma Wł. Korpak

Kazimiera Kryżowska

Eugenia Kłusowska

Adwiga Papée

Marya Kłusowska

Franciszek Jędrzejewski

August P. Kłusowski

Alm Przypisowski

Emilian Jędrzejewski

Karol Grabowski

Wł. Kłusowski

Wł. Kłusowski

Henryk Głuski

Wł. Kłusowski

Wł. Kłusowski

Wł. Kłusowski

Wł. Kłusowski

Wł. Kłusowski

Wł. Kłusowski

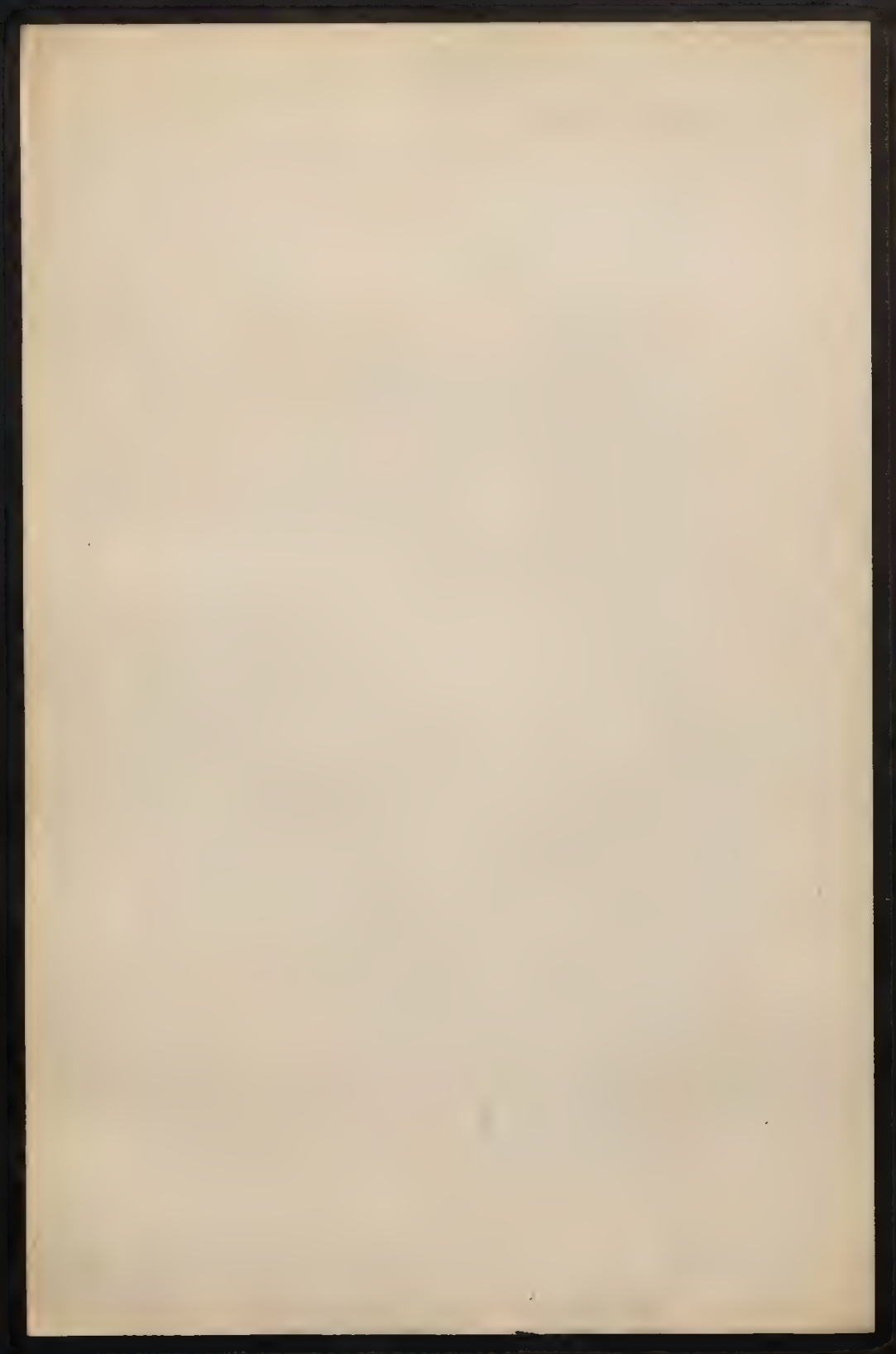
Wł. Kłusowski

Wł. Kłusowski

Wł. Kłusowski

Wł. Kłusowski

Frontiere de l'ancienne province





BOZEROWI BORODANOWI  
**ZALESKIEMU**  
 WIEŚCZOWI POLSKIEMU I LIRYKOWI  
 UKRAINY.

Na znak czci i ukochania Jego pieśni  
 Seminarium nauczycielskie żeńskie we Lwowie.

O nasz wiesszan Ukrainy, Tyś na złotą lirę  
 Nawiazywał, w pieśni ustrajał crucia ludu saczone,  
 Co w nich było piękne, złote, tęskne, bolesiawe  
 Rozsyniales w pieśniach Twoich jako kwiaty zycie  
 Wiesz błogosław naszej garści cęci hotel przyniesi,  
 Niech się także w naszych rekach dola ludu błęsi  
 I my także się wstuchujem w jego duch i cienie  
 Aby przapniesz mu przez światło z ciękich-pięt rozkucie  
 Wiesz błogosław patrijarcho na ich światło, enotę  
 A lud kiedyś czytać będzie Twoje pieśni złote.—  
 Lwów dnia 19 marca 1882.

# From Marysville

Adm. of the antiq.  
Dept. Socy. Marys.

Dr. Josef A. Lalinich  
Museum must precede in order  
in J. A. Lalinich.

Antonina Machajewska  
Marysville J. A. Lalinich  
J. A. Lalinich

Wife of W. A. Lalinich

Edward Hamilton

Anita Goryunov

Mrs. Wladyslaw Wladyslaw

Julia Lavinia

Lewy Sulkowski

Wanda Tarczynska

Julian Lubowicki

Antonina Wladyslaw

Jan Wladyslaw

Ludwik Wladyslaw

Trandylatki Seminarium nauczyielskie

Rok 1860. A.

Antoni Mawinski      Michałina Ghila      Helena Samulowa  
Marya Lisiewicz      Helena Flaminowska  
Kazimiera Schall      Anna Margoles  
Wanda Dziurkiewicz      Cecylia Glinka      Wanda Hoeftlich  
Marya Mioduszyńska  
Marya Kobusowicz      Julia Fedorowicz      Paulina Gryniewska      Marya Matacka  
Eugenia Bartosz      Anna Terwest  
Marya Janiszewska      Klementyna Motowiczowa  
Janina Twardowska      Antonina Rosenöhl      Józefina Tylowa  
Marya Pumanstowa      Joanna Richter      Marya Chruszczak  
Rozalia Ron      Józefa Chabło      Anna Hensel  
Marya Fiekarzka      Paulina Stankowa

# Spis IV<sup>ty</sup> oddział 88.

Wł. Jędrzej  
Barnacka,  
Marya Chmarnowska

Rozalia Jawiecka  
Wanda Dąbka,

Emelina Holländer  
Olga Bieńczyk.

Walerja Kaufmann.

Marya Dobrzańska.

Jadwiga Czerwinka.  
Józefina Knapka.

Marya Komarowska.

Weiss Karolina.

Joanna Borkowska

Adela Kądzia

Karola Lontak

Wanda Halka.

Karolina Twardowska

Freundlich Ernestyna.  
Ernestyna Gräns

Bronisława Zawadzka.  
Marya Linderhoff.

Wanda Linderhoff.

Emilia (Linderhoff).

Emilia (Linderhoff).  
Emilia (Linderhoff).  
Emilia (Linderhoff).

Emilia (Linderhoff).  
Wanda Wysocka.

Jadwiga Misiągiewska

Eugenia Marikowska  
Marya Janiakiewiczówna

Jadwiga Puczyłowska.

Wanda Linderhoff

Helena Linderhoff.

Helena Linderhoff

Marya Marii

Rok III A.

Helena Kotulska.

Maryja Hubiszówna

Maryja Malanowicz

Jadwiga Skausienas

Łośa Kijanska

Jadwiga Skorzeńska

Wanda Morzelewska, Karolina Lewicka

Helmina Schumann

Agnieszka Ciechiewicz

Stefania Gondekowska

Rudolfina Sarnowiczówna

Wanda Sarnowiczówna

Wanda Sobota

Bolesława Włkianka

Paulina Januszeńska

Leontyna Nazarowicz

Łośa Struicka

Łewina Siemkiewicz

Łubina Januszeńska

Maryja Angielska

Maryja Łaryńska

Łolena Linbauer

Łolena Maszyńska

Łulia Ostyńska

Łygnia Łygniewska

Maryja Łatecka

Arkadya Łrabalska



Emilia Sierot.      Wiktoryja Tylekiewicz

Manya Matuszkiewicz

Władysława Sokół      Karolina Lewicka

Augustyna Białowasówna

Teodora Litowska

Rep III B.

Bolesława Lipiecka      Leokadya Kobylińska

Danielska Franciszka      Brzezicka Karolina

Łucja Brzezicka Johanna

Gottlieb Antonina Brzezicka      Gustawa

Brzezicka Karolina

Marjaneta Lina

Schmidt Maria

Wagner Marya

Emilia Alms. 4

Frankowska Marya

Pasternak Joanna

Gollich Antonina

Hocherowa Helena. Wrońska Teresa

Janicka Veronika

Janicka Juliana

Chmura Teresa

Jurashowska Antonina

Niataloska Karolina

Neuer Sofia

Krakauer Marya

Emstein Helena

Rutnicka Helena

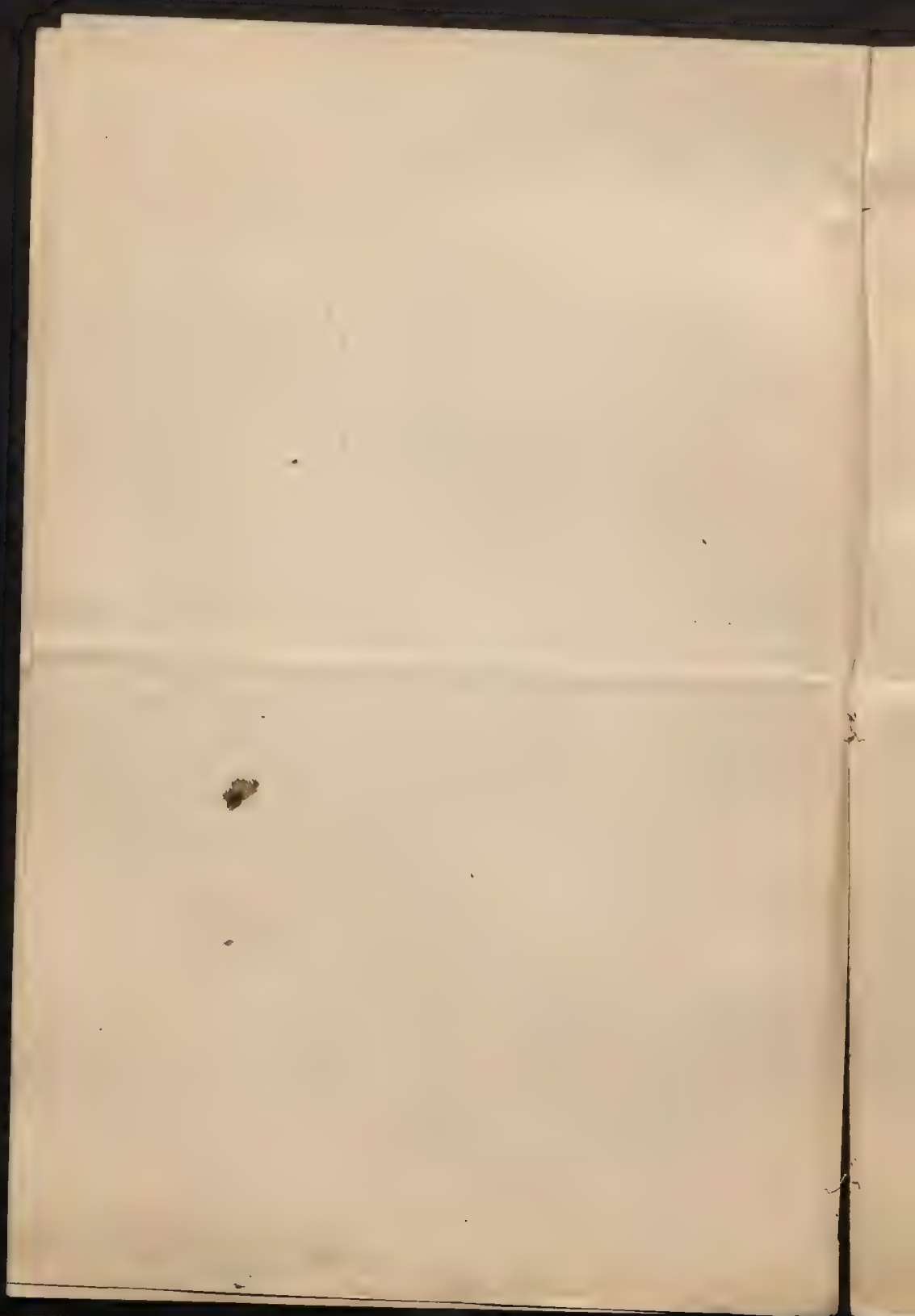
Prucowska Filipina

Mieblewicz Marya

Schub Wilhelmina

Wysocka Michalina

Kohl Lea



# Rok II<sup>go</sup>

Łdanowicz Michałina. Weigel Wanda. Janiszewska.   
 Piorsak Lucyna. Gilewska Bronisława.

Anna Czernakówna. Marya Eglinińska.   
 Rozalia Holländer. Hermína Bogdanowa.

Indurka Pawska. Wanda Laura.   
 Marya Fanger, M. Helmina Seifert. M. Pongolska.   
 Marya Szalkowska. Marya Kobińska.

Anna Finajcz. Marya Radzikiewiczówna.   
 Karolina Kaszycówna. Józefa Bielecka.

Elżbieta Goringel. Michałina Korczyńska.   
 Adela (uprzednio) Barbara Wstarkiewicz.   
 Wanda Senkowska Stanisława Lubowska.

Wanda Dzierżka.   
 Marya Braunówna.

Jadwiga Kruszyńska. Jadwiga Majewska.

Mługer Petronela.   
 Klementyna Rzepi. Marya Samsonowa. Alona Stęglej.

Wanda Lachkówna. Teresa Kwasick.

Kamilla Piorsak. Bronisława Furrowska.   
 Anna Schindlerówna.

Władysława Medziwiedska. Olga Modzelewska.

Salomėja Partmüller

Franciszka Grobner

Laura Wiedner

Teofila Hordziejewicz

Eugenia Goldstein

Lando

Rozalia Lehen

Starolina Buch

Denta Polasberg

Wash



# Rok 1

Immaculata Walerya Stanisława Gross Charyzowska Józefa  
 Bogdanowa Helena Władysława Podolska Augustyna  
 Anna Maria Łucja Maryja Włodek.  
 Bolesława Bismarcka Helena Kacmarzka.  
 Józefa Lina Włodyka Stanisława Ignacy Młotkowi.  
 Józefa Maryjanowska Stefania Mayer Rozalia Rochowicz  
 Rozalia Wagners Henryka Maryja Wagner  
 Sokolowska Edwarda Lolia Jarina Ruderska.  
 Eugenia Eberstowa Anieli Młodziejowska.  
 Julia Karłowiczowa Lucja Jagińska Władysława Tenkewicz  
 Maryja Guzikówna Maryja Gierczyńska Leokadia Miodowiczka  
 Melania Lenińska Bronisława Gabrylska.  
 Maryja Smigłowska Maryja Pręperiska  
 Wreda Boop, Aleksandra Wilczyńska Anieli Bukowska  
 Apollonia Chodanowicz. Emilia Zagórska Franciszka Piłkiewicz  
 Jadwiga Łokiewska Konstancja Papée Nikodem Chaykowski  
 Konrad Franciszka Maryja Leczyńska  
 Maryja Kotłowszczyzna Elara Steer.



# Szkoła

## I.I. Benedyktyniek łac:

### we Lwowie.

„Tam w górach Alpejskich tam kwieć  
 „kłębiąca się w czołach polana”  
 „tu nie kadłoby się wstawa,  
 „długo wpróżona i nuda;  
 „Woda niebiosa pełnią od młodości  
 „Ciepłota w kłopotach starości.”  
 1862

*W. Karol Bauer*

Siostra J. Wła. Kowalewicz. Siostra Klementyna Gabrilowicz. Siostra Elżbieta Wierzbicka.

Siostra Maria Wepner Siostra Maximiliana Altmann

Siostra Klara Jędrzejewska. Siostra Stanisława Kulczycka

Elżbieta Aleksandra Włodarczyk

A. Brachowska

A. Gierżewska M. Lecińska  
 S. Bojarska  
 J. Dobrowolska

M. Niankowska M. Kallayowa

J. Larmannowska M. Tokarska

H. Chmielewska.

H. Nowicka. K. Des Loges.

K. Kojowska.

K. Saxełówna

J. Kamińska

A. Kwiathowska.

J. Klawerska.

M. Ehrbar

M. Fialówna.

M. Doruchta

Bierczyńska Władysława.

K. Chyżyńska

E. Lelińska.

K. Chyżyńska

L. Szwarc.

A. Swierczyńska.

K. Lurakowska

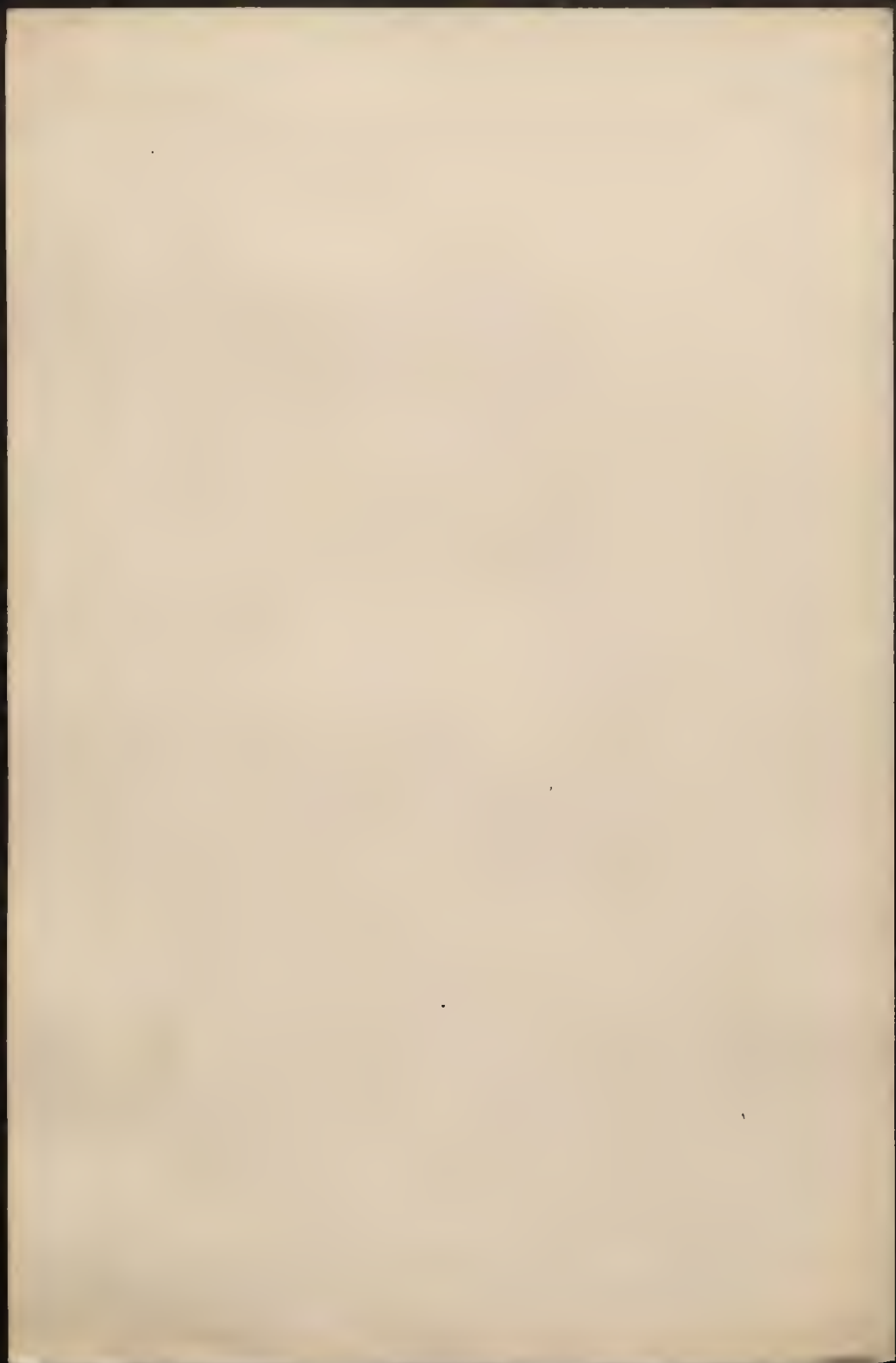
H. Mielczyńska. J. Grotkowska B. Chądzyńska.  
 E. Towarnicka F. Unska. W. Piniówna  
 I. Studzińska. Emilia Trach. B. Szymonówna. H. Lirrena  
 C. Czechowska I. Rakintówna J. Angerówna.  
 S. Kiechel. M. Mikusinska. A. Zawirska.  
 J. Widzińska. J. Tomaszewska. M. Lysiakówna  
 E. Wozniakowska. A. Modessówna.  
 W. Nowicka. J. Kabanowska. S. Radoniówna.  
 W. Stulecka M. Strzelecka E. Fijałkiewiczówna  
 M. Diczówna. L. Łokiewska H. Tchorzka  
 M. Klawranska L. Kienchowska. J. Tractima.  
 M. Klawranskówna. E. Kubińska. O. Tardówna  
 M. Gostkowska. M. Sidorowicz H. Łopuszanińska  
 M. Piotrowska. I. Piotrowska. E. Lung  
 A. Bernackówna M. Jędrowska. H. Spinkówna.  
 M. Gmucha. Maryja Kowarska E. Hausmannowa  
 D. Nawrocka. H. Zygbaumówna A. Kwikowska.  
 J. Kramarska O. Niewiadomska.  
 H. Czajkowska.

ra

lioma

ha





Szkoła  
Pawła Benedyktynsek Ormiańskich  
we Lwowie

szkolaszyka Janowiczówna  
Dyrektorka

Bogumiła Tomaszewska.

Aleja Janowiczówna	Jozeffa Wojtyńska
Gertruda Wotoszanka	Joanna Wadowna
Ignacia	Amatjanowiczówna

Stanisława Lubasiewiczówna

Anna Noraczówna

Antonina Szpotownicka?

Salomea	Levayówna	ks. Jan MacDyropierina
"	"	"

Bronisława Dąbrowska

St. Da Mordzech.

Anna Michalczewska

Anna i Hanka uska.

Helena Bernacka

Wiktoria Lundowna.

Ludwika Ostrowska i Marya Kosińska

Idziusia i Marya. Bronia i Anna

Mentschel Olga. Eugenia Mühlnowa.

ANNA i W.

Uroczymowa i Jasnica? Jasnica i Kosińska

Uroczymowa i Bronia. i Marya i Wiktoria

Olga i Wiktoria. Anna i Wiktoria.

Uroczymowa. Henryka i Bronia.

Anna i Wiktoria. Maria

Antonina i Schmidtowa.

Uroczymowa i Wiktoria

i Marya i Bronia.

Emilia i Wiktoria i Kosińska.

Marya i Kosińska. Helena i Wiktoria.

Wiktoria i Kosińska. Wiktoria i Kosińska.

Petronela i Kosińska. Helena i Kosińska.

Marya i Kosińska. Marya i Kosińska

Wiktoria i Kosińska. Filipina i Kosińska.

Wiktoria i Kosińska. Helena i Kosińska.

Fryderyk i Kosińska. Marya i Kosińska.

Henryka i Kosińska. Adela i Kosińska.

Wiktoria i Kosińska. Antonina i Kosińska.

*Karolinka Olga.* *Marya Grotowska*  
*Olga Lysywanuk.* *Bronisława Goryunowska.*  
*Sabina Kypciówna.* *Bronisława Mühlowina*  
*Franciszka Medenska*  
*Hermine Russmann.* *Maria i Lofia Prusławskie*  
*Julia Lobbaj.* *Emmora M. Sady.*  
*Wanda Postępska* *Stannos Krynwicka*  
*Marya Madejska* *Jożfa Szabłowa*  
*Marya Koniczowska.* *Kawmirra Hossacowska.* *Hona Lityńska*  
*Koralia Waldmanowa.* *Emilia Laskowska.*  
*Wanda Bielecka.* *Marya Zankiewicz.*  
*Maciejowska Aleksandra.* *Marya Piotrowska*  
*Ap. S. Roz. S.*  
*Adolfina Suwara.* *Jadwiga Krawtowa*  
*Adla Baumanowa.* *Engenia Nienberg*  
*Telksa Kleinowa.*  
*Eliza H. S.* *Władysława Nussleinowa*  
*Ludwiga Wajdowska*  
*Regina Kohnowa.* *Wiera S.*  
*Katylka Hankowa.* *Marya Tralka.*  
*Aloja Kotłówna.* *Augusta Maschekowa*  
*Fryderyka Saleichowa.* *Jożfa Hlatecka.*  
*Goldenberg Franciszka.* *Klementyna Hlatecka*

Zofia i Helena Samówny  
 Michalina Dutkiewicz  
 Norbert Goldberger. J. Gayewska  
 Frydryka Brenholz Józefa Kudrzaniska  
 Ludmilla Ostowska  
 Helena Skrzyszewska  
 Joanna Spiałkówna.  
 Berta Raresówna Józefa Biczynska.  
 Olga Sanocha. Aht. Anna  
 Georgianna Smirits. Malwina Maruszkówna.  
 Olga Mokrzycka. Ewa Sobel.  
 Kulakowska Helena. Fedakówna Józefa.  
 Melick Julia Kadzyska Helena.  
 Modliówna Helena Eugenia Nowinka  
 Izabela Bronistawa. A. Rybakówna.  
 Eugenia Dawidowiczówna. Malwina Jaroszenka  
 Helena Rappaport Marya Raschekówna.  
 Marya Kotulskos.  
 Irena Wittke Olga i Józefa Kerekjarto.  
 Helena Fidondani



*Janina Gieratowa*      *Wanda Gieratowa.*  
*Helena Koliwicka*      *Franciszka Motylewska*  
*Elzbieta Dacion.*      *Rozalia Manietkiewicz.*  
*Helena Koliwicka*      *Michalina Fox.*  
*Stanislaw Tita*      *Josefa Pomorska.*  
*Helena Rappaport*      *Stanislawa Romerowa.*  
*Hofia Sobolewska*      *Marya Florbalska*  
*Marya Kucinski.*      *Rozalia Czerwina*  
*Hofia Koleszewska.*      *Hofia Czerwina.*  
*Marya Kucinski.*      *Elzbieta Antonina*  
*Gustawa Lachowska.*      *Joanna Kellinac.*  
*Helena Kucinski.*      *Grasza Sadowska.*  
*Marya Gross.*      *Franciszka Kucinska*  
*Adeliga Kucinska.*      *Helena Kucinska*  
*Marya Czerwinska*      *Anna Czerwinska*  
*Karolina Kucinska*      *Karolina Kucinska*  
*Karolina Kucinska*      *Karolina Kucinska*  
*Wiktoria Lubowicz*      *Helena Czerwina*  
*Jadwiga Kucinska.*      *Ludwika Kucinska*  
*Karolina Kucinska*      *Emilia Dvorska.*  
*Helena Kucinska.*  
*Marya Motylewska.*      *Antonina Kucinska.*  
*Marya Kucinska.*      *Rozalia Czerwina*

Albina Bostłówna.

Wanda Kienalerówna

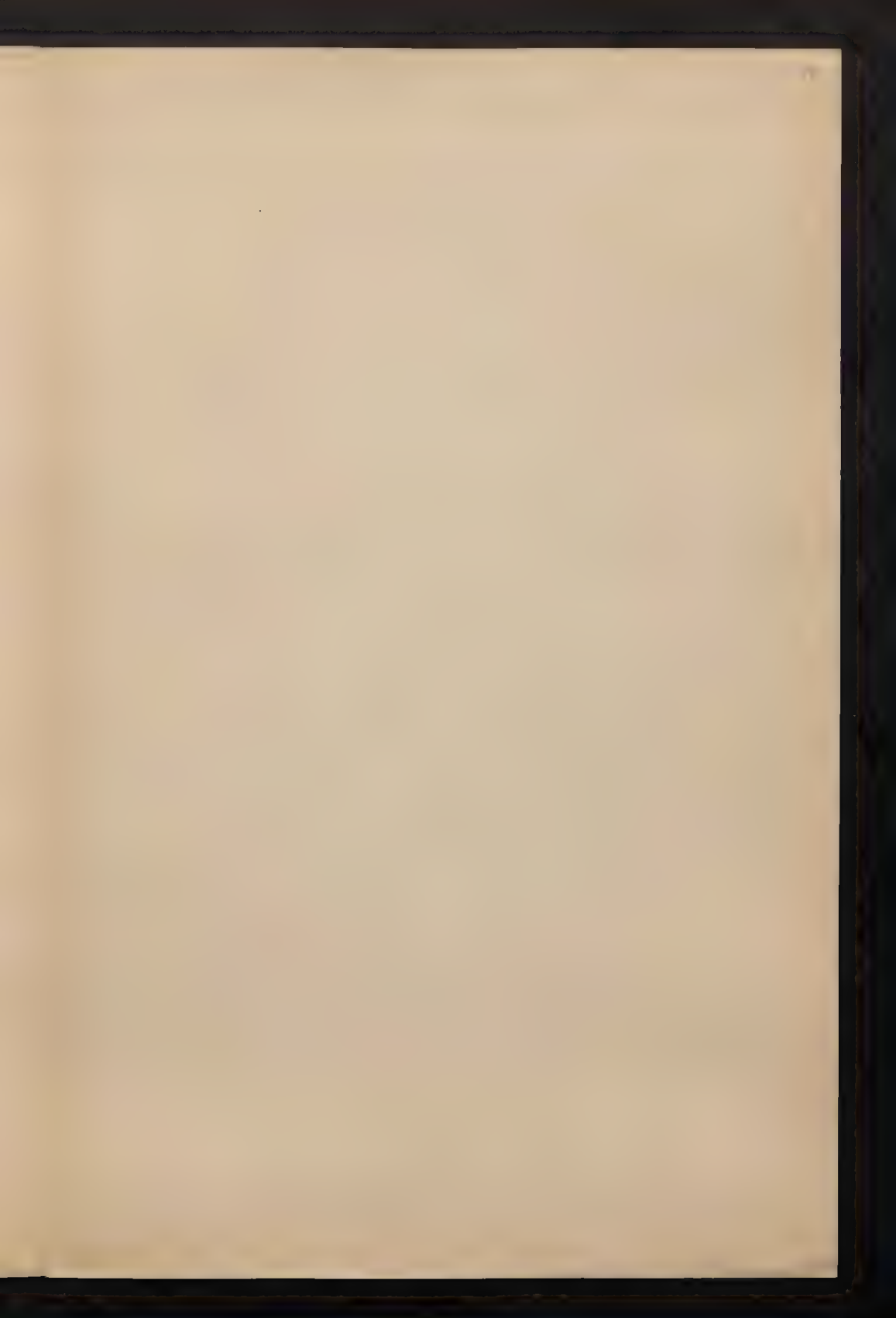
Augustyna Kadyńska

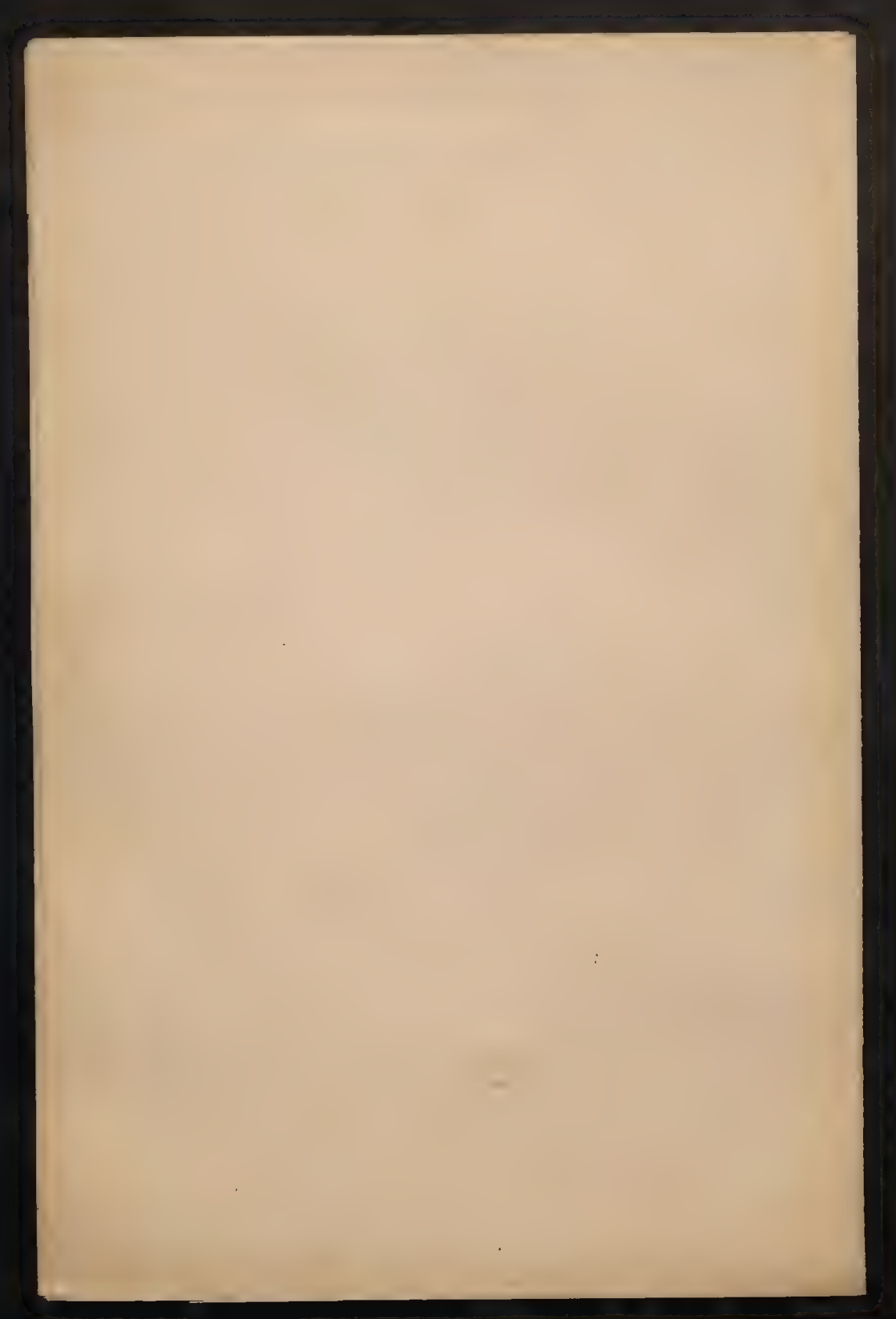
Karola Białoszyńska

Kamila Laurecka

Teresa Kuciewicz

Romana Chostakowska





# Sakład wygenerowany naukowy

## III Sakramentek we Lwowie

składa hotel najgładszej czei i wysokijsze poważania  
oraz najgładszysze żywienia w dzień osmdziesiącie

letniej rocznicy urodzin

Wielmożnego Króla Polakow i Galickiego

Kolumba Nawratel

Andrzej Nawratel

Angelina Kowalska

Janina Kowalska

Stefania Kowalska

Kopia Kowalska

Anna Kowalska

Stefania Kowalska

Anna Kowalska

Stefania Kowalska

Stefania Kowalska

Karolina Kowalska

Anna Kowalska

Stefania Kowalska

Stefania Kowalska

Stefania Kowalska

Anna Kowalska

Anna Kowalska

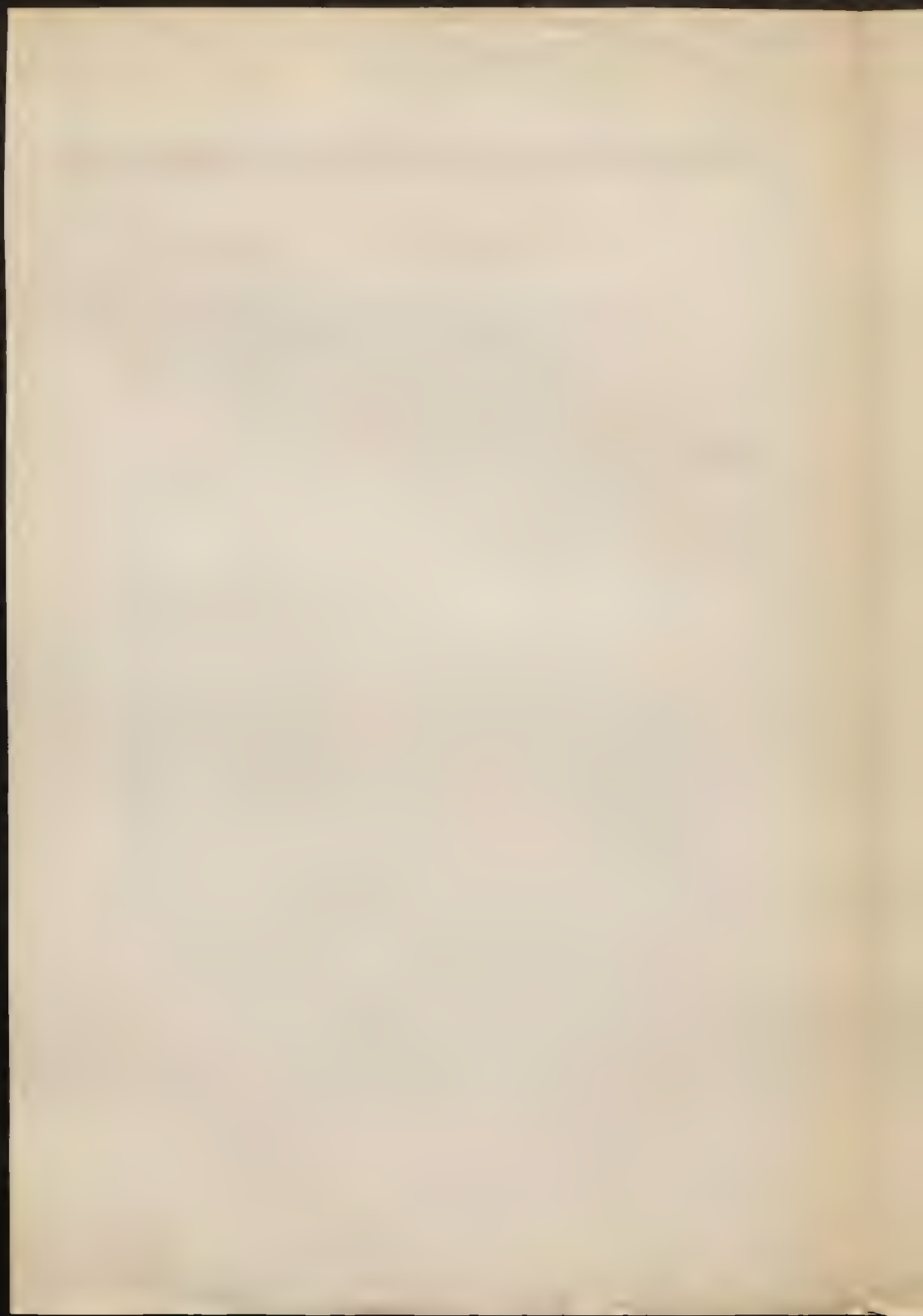
Stefania Kowalska

Stefania Kowalska

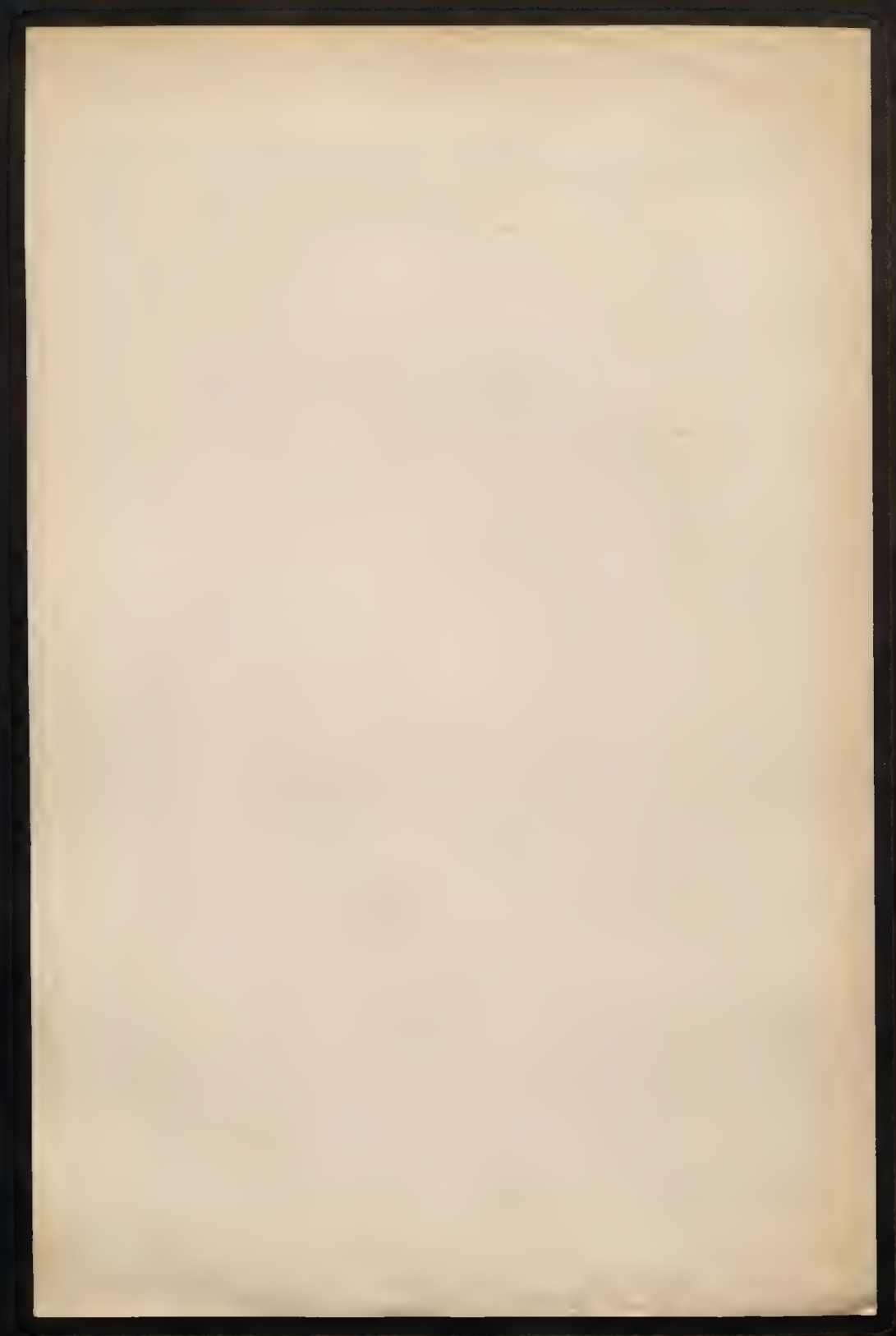
Stefania Kowalska

Karolina Kowalska





JoŹefa Wiśniewska	Milena Kalska
Franciszka Hrybielowska	
Przemysław Wroński	Antoni Gasiński
Marya Piwnicka	
Leona Chudecka	Bronisława Beparska
Krzysztof Kierska	
Marya Pastorek	Wacław Górecki
Marya Lewyńska	
Marya "Pawł"	Adolfinia Kiełpacz
Indylica Kiełpacz	
Janina Brylińska	Melania Stepanowska
Anna Kiełpacz	
Franciszka Wiśniewska	Julia Wiśniewska
Ułga Dankiewicz	
Leona Marcińska	Julia Wiśniewska
Julia Wiśniewska	
Milena Bileńska	Jadwiga Adorowska
Stanisława Głuchowska	
Bronisława Domini	Leonarda Wrońska
Wanda Bileńska	
Emilia Dankiewicz	Marya Janowiczka
Olavia Piętarowska	
Antonia Włodarska	Marya Wiśniewska
Krzysztof Włodarska	
JoŹefa Zawistowska	Marya Włodarska



Uczennice Szkoły Wydziałowej  
 Żenskiej  
 we Lwowie.

JÓZEFOWI BOHDANOWI ZALESKIEMU  
 w 80. imieniny.



tęż archanielski miecz z pochwy dostanie,  
 I błogosławiąc, w bój ostatni poda?

Kto JEJ zaśpiewa w wielkie zmartwychwstanie? ...

Choć pobielą już na mleko broda,

I brew nawisła jak smereku gęstwa --

Niebieskie ognie płoną w Twoim wzroku:

Słońce natchnienia i piorun przekleństwa,

Wierny *ad finem* gęślarzu, proroku!

Doćzekaj POLSKI, Szymonie-Bojanie!

Bratniowska M. Borkowska M. Grünfeldówna Teresa. Heistówna M.  
 Jukońska K. Kriwoszińska J. Jankowska M. Łabęcka A.  
 Katakorska M. Kamionobrodzka K. Kiebszówna K. Letziówna A.  
 Kurzerówna E. Nasiahówna O. Mossówna P. Morgensternówna C. F.  
 Musakowska E. Nacherówna K. Nigusschar T. Niepmacka A.  
 Papie Anieli. Papie W. Pelikanówna A. Perierówna K.  
 Raltnerówna F. Rytykówna M. Raucherówna A.  
 Riemerówna M. Roznerówna K. Rindyska K. Sawicka S.  
 Schatzkierówna L. Schochetówna A. Schönfeldówna M. Skulska M.  
 Schumanówna K. Schwarzówna E. Sedlaczówna J. Starkówna D.  
 Semkowiczówna E. Silbersteinówna J. Springerówna C. Skromówna J.  
 Selmachiewiczówna W. Sanderowiczówna M. Wildówna J.  
 Tchuksówna K. Tuchowiczówna M. Urichówna F. Vólkówna  
 Walikówna M. Wajmanówna J. Weinbowska M. Wiesenberga A.

Witwicka Eugenia. Wronkówna Julia. Hajackowska Bronisława  
Kudrjawskaja Zofia. Kachówna Marya.

Karłowna B. Schekderowna J. Rappówna R. Kellmickówna R.  
Kunzeowna R. Miskisowna A. Schrenckówna A. Sapienowna S.  
Weintraubówna A. Poltarskówna R. Pchelowna A. Lubanowówna R.  
Lewakówna E. Rothówna H. Schneekówna D. Buzakówna L.  
I. Inucha. Hajasówna W. Janczewska W. Kachówna S.

Klimowiczówna H. Leginówna J. Landessowna J. Lubingowówna H.  
Lurie S. C. Tszkiewicz S. Majewska H. Chomblowska H.  
Krykowna F. Polynowna H. Polynska H. Pchaszowna M. Kuchnia W.  
Rosenthalówna L. Szumowna H. Szlowna R. Szepańska J.  
Storklor W. Szlarówna J. Szulcówna H.

Samuelówna Izabela. Stenajewówna J. Tomenyckówna P.  
Szwarcówna K. Skopkiewicz J. Wolch H. Weber E.

Wollmannówna L. Zawadilówna Helena. Fuchermancówna.  
Kiemborowska Dżorina. Szulcówna H. Szulcówna L.  
Szumowna H. Szulcówna H. Szulcówna H.

Szlamowska M. Bernsteinówna L. Blasberg J.  
Blauthówna S. Braunseisówna E.

Bylinówna H. Chameides J. Doborowska H. Szulcówna R.  
Szulcówna R. Frankowska L.

Kachówna R. Szulcówna H. Szulcówna H.  
Szulcówna H. Szulcówna H. Szulcówna H.

Szulcówna H. Szulcówna H. Szulcówna H.  
Szulcówna H. Szulcówna H. Szulcówna H.  
Kellerówna S. Kertówna J.



Janowiczówna K. Kalinowiczówna E. Kalahówska H.

Karimówna H. Knopówna K.

Kumówna K. Kutaryka R. Kutarska E.

Lechówna H. Leibingerówna L.

Lempicka T. Lonicka L. Majewska E.

Makowiczówna B. Maszpaniukówna K.

Mrozowa A. Mincówna J. Nakoneczna J.

Nebenakówna R. Olewińska L.

Petoryńska R. Pechmanska A. Pechtódówna M.

Praszcówna S. Pruszcówna T.

Przybulska J. Rabnowska K. Radetska J.

Rasenthalówna H. Röhling H.

Rubinsteinówna R. Rubakówna B. Rudzówna J.

Schaffherówna R. Scharnowska J.

Skrzewska H. Sokalówna L. Smirnowska K.

Sternalówna B. Strowska M.

Stawiniewiczówna J. Sygłowska W. Thumensówna B.

Traubnerówna J. Tychowska M.

Wojdowska M. Wiscówna D. Wittlinówna E.

Wickermannówna A. Rajackowska W.

Arnoldówna A. Mwerlachówna R. Babcza K.

Briegelisenówna G. Stotnicka Marya

Basicka B. Belkówna J. Brückówna H.

Bykowińska Sabina. Czarniecka H. Dąbrowska J.  
 Dobrowolska K. Dobrowolska Jadwiga  
 Dworska Anna. Fischlerówna M. Froskówna Rozalia.  
 Garfunklówna G. Gebertówna A.  
 Lesang R. Goldberg Joanna. Grybowska Joanna  
 Günsberg Helena. Himmelfarowa C.  
 Horowitówna E. Jankowska W. Kannerówna C.  
 Kisieluska Joanna. Krzyżewska Anieli  
 Kurdwanowska J. Lauferówna H. Levayówna M.  
 Lawska Joanna. Lawcówna Anna.  
 Łuckiewiczówna W. Łuszczynska Z. Munnówna SB.  
 Münzerówna R. Najstówna Ludwika.  
 Vechelówna M. Neuerówna R. Pietówna O.  
 Rabnerówna J. Rappówna J.  
 Rosenberg D. Salig Hermina. Staramiejiska F.  
 Suchowarska Aleksandra. Świątkiewiczówna P.  
 Winińska i Zubrycka H.

Barańska Aniela      Hornig Wilhelmina.  
 Goldbaumówna Zuzanna. Łachówna Joanna.  
 Barchówna Anna. Brykówna Marya. Methówna Karolina.  
 Hausmannówna Klementyna. Firsińcówówna Zofia.  
 Hnatyjkówna Klementyna. Bernsteinówna Franciszka.  
 Jakóboówna Marya. Jawnowska Stanisława.  
 Jabelówna Klara. Barbag Marya Moroka Anna.  
 Bylinówna Zofia. Mondschininówna Rudolffina.  
 Cewińska Julia. Cholewińska Wanda.  
 Bodekówna Franciszka. Schornsteinsówna Olga.  
 Bodekówna Aniela. Czeszcewowa Józefa. Lwinowska Emilia.  
 Braunesówna Salomea. Bartelówna Zofia.  
 Hubiszówna Katarzyna. Laskiewiczówna Zofia.  
 Majrówna Albina. Nicolsonówna Eugenia. Ogłówna Józefa.  
 Bartschówna Eugenia. Beckerówna Maximera.  
 Badowska Helena. Michalukowska Helena.  
 Selterówna Berta. Krocówna Klara. Mohrówna Ludwika.  
 Eustachiewiczówna Helena. Garfunkelówna Morde.  
 Konarska Jadwiga Bronisława Francuszcówna.  
 Lipczówna Marya. Kuzmerówna Zofia. Beckerówna Wera.  
 Borodziejówna Ludwika. Adlersteinówna Rebecka.  
 Królikowska Barbara. Finklerówna Józefa.  
 Spermanówna Laura. Frąziakówna Laura.  
 Tuchomewska Zofia. Menkesówna Sirela.  
 Jassercówna Berta. Kormannówna Mirra.  
 Brandelówna Franciszka. Lawówna Ema.  
 Kocfeldówna Regina. Hermerówna Rebecka.  
 Topolnicka Stanisława.

Aleksandrowicówna Michalina, Baranowska Kamila  
Buranowska Janina Baraniska Marya Bielewska Maria  
Replichterówna Amalia, Bielewska Maria  
Kuberówna Kuzanna, Czerwinska Stanisława  
Dombinska Helena, Dolna Helena, Fabry Ludmiła  
Finkel, Rosalia, Gilińska Anastazy, Goldberg Amalia  
Goldberg Antonina, Górska Maria, Krawczyńska Maria  
Kassmannówna Marya, Kaurischówna Anna  
Kwanowicówna Julia, Krakówna Anastazy  
Jonikowska Bronisława, Jaskólska Antonina  
Jaworska Józefa, Jusimówna Marya, Kowalska Bronisława  
Kubersówna Laura, Kuslingierówna Marya, Kutyńska Marya  
Knoppówna Józefa, König Matylda  
Kulczycka Marya, Kurzerówna Ernestyna  
Lambertówna Józefa, Lammówna Rozalia  
Lubelska Jadwiga, Marchwinska (Kłosa)  
Karselówna Elżbieta, Mayerówna Olga, Mielnicówna Maria  
Milianówna Józefa, Motylowska Rozalia, Młynarska Ernestyna  
Nahorczówna Marya, Nasterkiewiczówna Stanisława  
Nowosielska Wanda, Ostrowska Antonina  
Perczakiewiczówna Marya, Piskówna Wiktoria  
Rappaportówna Kamila, Rabinowa Anna, Reischerówna  
Rogulski, Romanowski, Sawicki, Szczęśliwa, Wiercińska  
Zabrowska Ewa, Schifówna Józefina, Sławińska  
Tetrowna Helena, Wieruska, Wiataryna  
Wierszowska Ludwina, Wittówna Maria

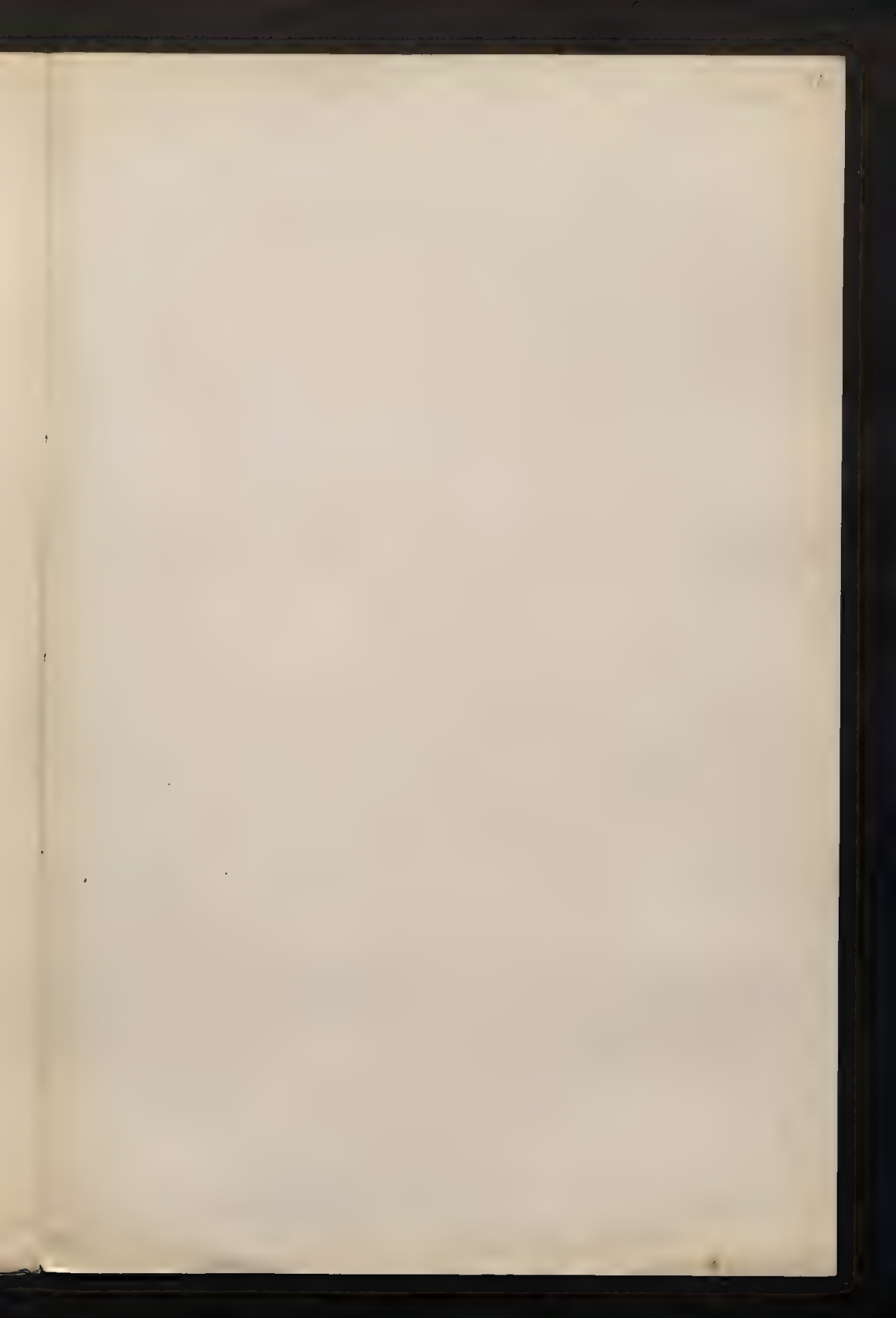
Orzechowska Amelia. Czarenicka Helena.  
 Adrystawski Matylda. Dolbońska Marya.  
 Beniarzówna Karolina. Ledtówna Marya.  
 Grafińska Lea. Rusinówna Zofia.  
 Bohinówna Cecylia. Winberg Wanda.  
 Uhlubówna Marcela. Bellakówna Rachela.  
 Lontowiczówna Amalia. Drowdowska Aleksandra.  
 Lopażyńska Stanisława. Hirschówna Ewa.  
 Lettyska Jadwiga. Manórkiewiczówna Julia.  
 Modułowska Felicya. Lopażyńska Karolina.  
 Gelsonkówna Anna. Jollesówna Salomea.  
 Koninkówna Berta. Gernakówna Wiktorya.  
 Lówówna Karolina. Kamikówna Marya.  
 Fersenówna Zofia. Linice.  
 Pinskiówna Alina. Pielechówna Seweryna.  
 Solecha Antonina. Langemannówna Lea.  
 Brühlówna Ernestyna. Lasiówna Bronia.  
 Lówówna Karolina. Twaróg Marcela.  
 Celebrosówna Marya. Krachówna Rozalia.  
 Mieserówna Laura. Pandasówna Róża.  
 Lysilówna Julia. Ukiówna Janina.  
 Kuchermanówna Berta. Fuchsbald Róża.  
 Felówna Chaja.  
 Małycka Pochmarska. Bergerówna Marya.  
 Mieserówna Fany. Fialówna Augusta.  
 Goldberg Salomea. Kuwałowska Zofia.  
 Konegolska Helena. Gelnerówna Marya.  
 Kociówna Józefa.

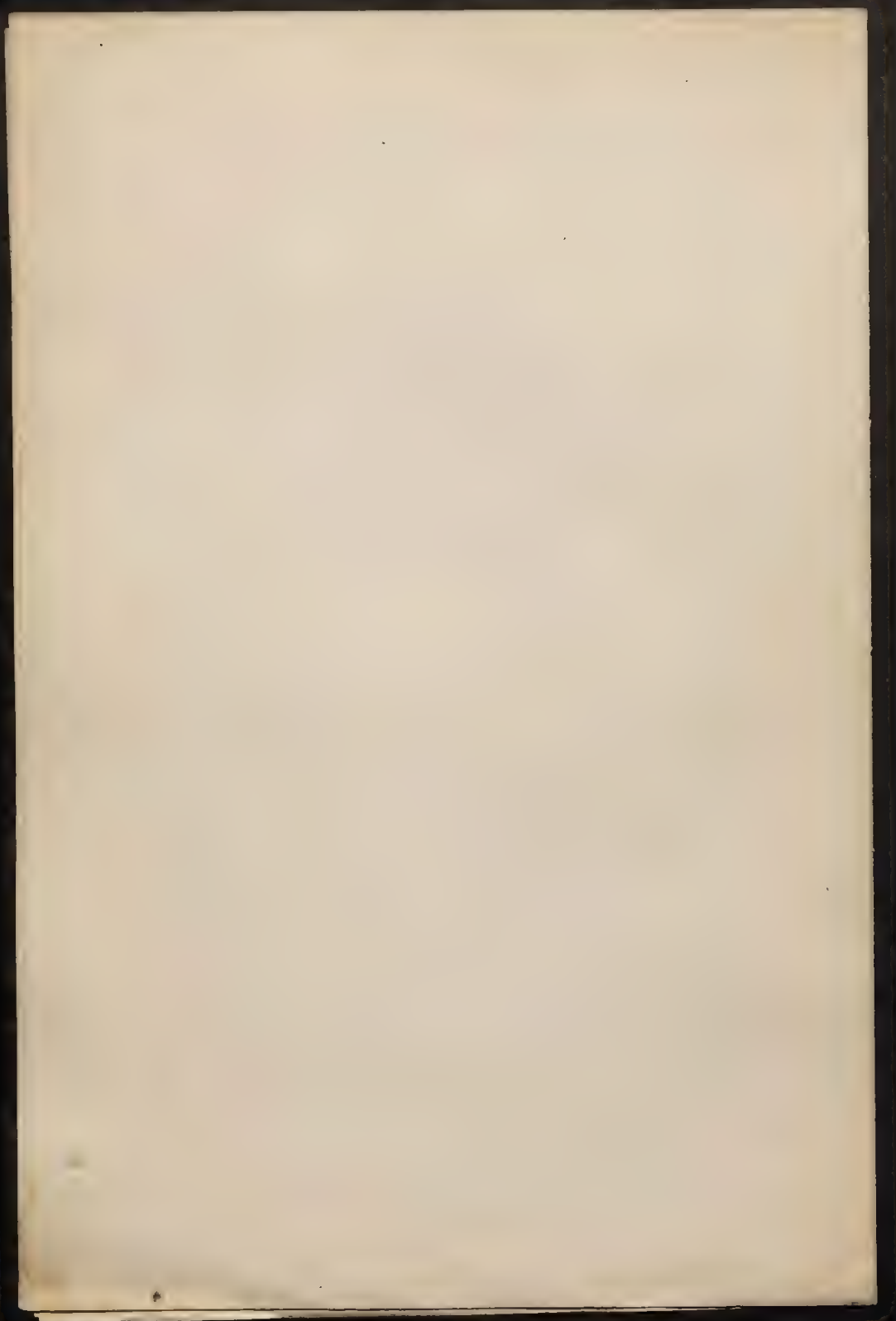


Kierkuckowa A. Baumsta. Bernfeldowa B.  
Bołkowa A. Gajka J. Chamecka G. Dumańska L.  
Frankowska B. Finklerówna A. Försterówna J.  
Gajewska B. Gurjunktówna E. Hoeflichówna J. Hochówna.  
Hochstetówna A. Hoffmannówna M. Jarosławska Smirnowska.  
Kobolska J. Karkówna M. Kruczkówna K. Kucharskiówna H.  
Kisslingercówna K. Kilijska A. J. Klimowiczówna.  
Kollerówna A. Kozłowska R. Kundziśówna R.  
Lang J. Leinertówna R. Łaskiewiczówna H. Muricka W.  
Malewska K. Penickówna B. Prędziałkiewiczówna J.  
Prędziałkowiczówna M. Roskonówna J. Robak R.  
Ryschewiczówna E. Sillenstein C. Seklerówna J.  
Stachówna S. Stauberówna J. Stenclówna E.  
Tenderowiczówna J. Schönfeldówna T. Szumska.  
Szumska Z. Wernelówna R. Wierszówna W. Waldman.  
Wielichowski Teofil. Zippelówna Peter.  
M. Kierczyński K. Bernemann J. Bellack.  
M. Eiglenicz. Tarmelówna. M. Trubnicka W.  
F. Stachówna J. Goldmayerówna H. H. H. H.  
N. Jacobi. J. Jacobi. N. Krytynińska?  
D. z Vopster N. Okolonieczówna C. Parashovichówna  
A. Poturajówna C. Partel H. Polotnicka  
M. Procałowna. A. Branska. Sochaniewiczówna J.  
J. Sujskowskie A. Suchocha. R. Schrenckówna J.  
A. Reiss S. Skwirzyńska. E. Stark.  
E. Solanek. M. Süßermann W. Glaviniska.  
C. Herzel L. Schachtówna M. Talachowski  
R. Terlecka. M. Tychemowicz. Jadwiga Woligńska.  
J. Wróńska. W. Wierzbowska. W. Wierzbowska.  
J. Weissówna. M. Wołańska. Emilia Wollenska.  
W. Wurmiska. R. Zacharowa H. Zagórsko.

Michowska Helena. Olewickówna Katarzyna  
Wieszcówna Anna. Kępińska Zofia  
Katarzyna Karłowiczowa. Lewicka Marya.  
Dahlkówna Honorata Przybylska Anieli.  
Muszyńska Ludwika Thumencówna Rozalia  
Goldmanówna Flora. Janowska Anieli.  
Rohring Antonina. Bukacinska Julia.  
Kaiseritz Leopoldyna. Marya Bielicka.  
Hygimontowiczówna Zofia. Korkmazowska Marya  
Hygimontowiczówna Zofia. Termezówna Emilia  
Jankowiczówna Bronisława Begleiter Lea.  
Bernsteinówna Zofia. Dworcka Jadwiga  
Jollesówna Felicya. Lubinska Anna  
Masłowska Jadwiga. Miszcówna Anna  
Perlmuter Laura. Stotowiczówna Amalia  
Gościńska Maria.  
Ligiewiczówna Marya. Goldmanówna Julia  
Jacobi Wanda. Tychoniewiczówna Marya.  
Bellakówna Julia. Kolarzka Marya  
Lachówna Marya. Karasiewiczówna Julia  
Bieńkowska Zofia









W  
Zakład wyższy wychowawczy

Felicy i Wasiliewskich Boberskiej

W  
Wszystkim naszym

Wielki i młodzi, wrodzeni i przyrodzeni.

Wszystkie dzieci polskie wielką cię i radość  
i łzy ci dzisiaj składamy wszystkie  
prosimy. Boga o długie lata dla ciebie  
i abyś oglądał jeszcze tą ziemią na  
ziemi: Ojczyznę wolną.

Felicy i Wasiliewskich Boberskiej matryone z obywateli.

Nauczycielki:

Helena Jankowska

Marya Wolderowska

Yadwiga (Zarnecka)

Włodzisław Jankowski

Wanda Eggartówna

Marya Jarmuż

Krzysztofa Russell

Emma Wodziska

Katarzyna Franklowa

Anna Rutkay

Uczennice

Dora Biernacka

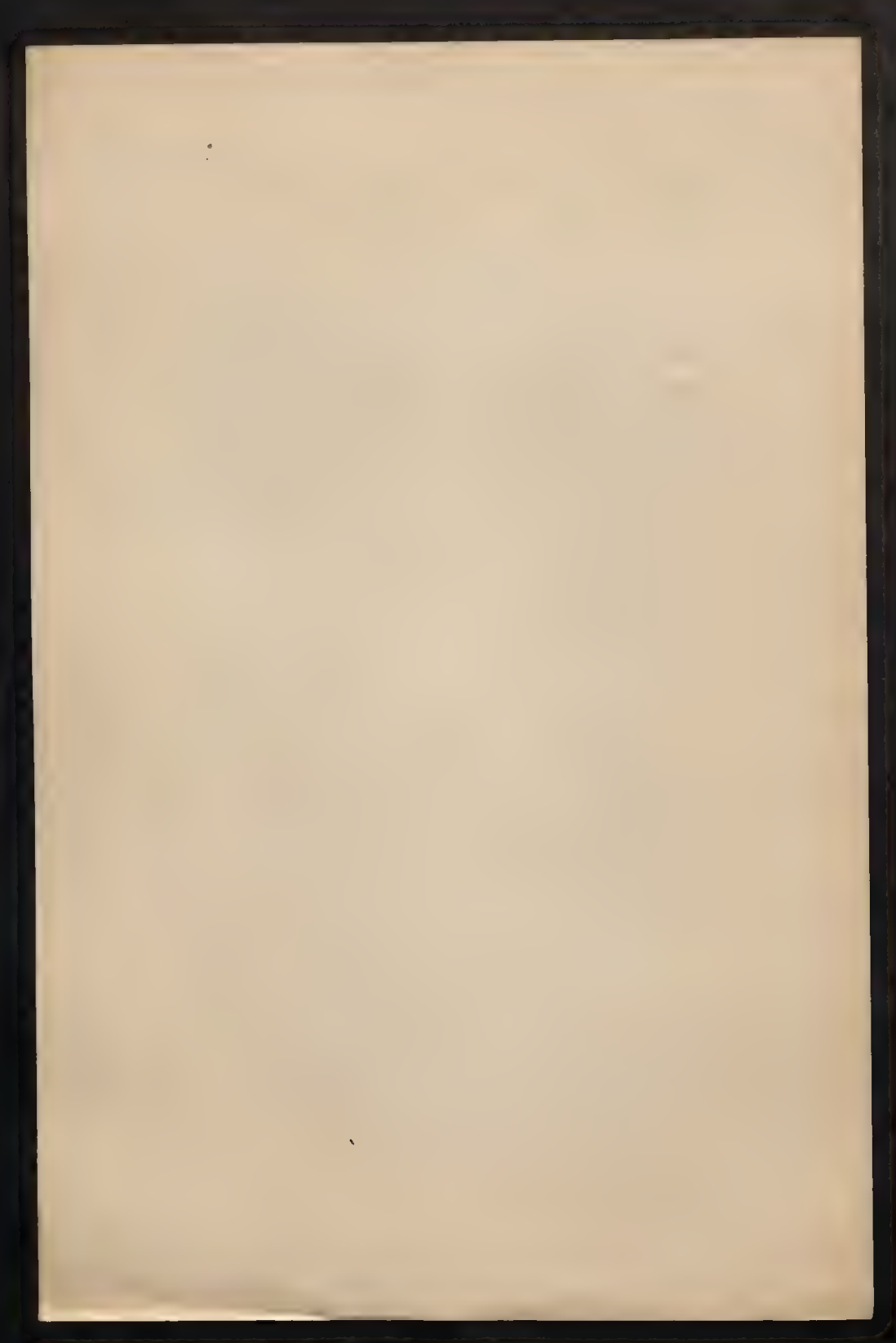
Janina Wanda

Włodzisław Helina

Helena Lomacka

Barbara Michalska	Franciszka Morawicka
Emilia Michalska	Bronisława Gombarska
Asia Riegerówna	Maja Masłowska
Maja Tencelówna	Emilia Riegerówna
Helena Sydlowska	Zofia Riegerówna
Helena Tomilowska	Jadwiga Rostowska
Helena Tosińska	Anna Stawczyńska
Franciszka Tosińska	Ludwika Wąsowska
Julia Tosińska	Helena Bryterska
Maja Stojowska	Aleksandra Bryterska
Konstanca Morawicka	Adela Bryterska
Emilia Tosińska	Maja Spiegelówna
Maja Dąbrowska	Maja Skwarczyńska
Antonia Morawicka	Jadwiga Dąbrowska
Maja Morawicka	Bronisława Dąbrowska
Jadwiga Dąbrowska	Regina Nathansohnówna
Maja Kopczyńska	Jadwiga Wąsowska
Henryka Wąsowska	Julia Górska
Helena Górska	Zofia Skierska
Emilia Kubińska	Jadwiga Kubińska
Natalia Biernacka	Karolina Kisielówna
Helena Simonowiczówna	Zofia Timonówna
Zofia Markowska	Maja Popielówna
Maja Frankowska	Maja Furkiewiczówna
Magdalena Frankowska	Maja Grodzka

Michalina Gzybouska.	Zofia Wicherkówna.
Wanda Kiedzińska.	Marya Kdańska.
Marya Smoleńska	Marya Hempel
Stanisława Smoleńska	Wacław Piotrowska.
Waleria Trenklowna	Wanda Poludniowska
Stefania Chotodecka	Zofia Chotodecka
Zofia Libliówna.	Karolina Rossellówna
Marya Strelecka	Zofia Szemelowiska.
	Marya Wasilewska.



1700 1701 1702 1703 1704 1705 1706 1707 1708 1709 1710 1711 1712 1713 1714 1715 1716 1717 1718 1719 1720 1721 1722 1723 1724 1725 1726 1727 1728 1729 1730 1731 1732 1733 1734 1735 1736 1737 1738 1739 1740 1741 1742 1743 1744 1745 1746 1747 1748 1749 1750 1751 1752 1753 1754 1755 1756 1757 1758 1759 1760 1761 1762 1763 1764 1765 1766 1767 1768 1769 1770 1771 1772 1773 1774 1775 1776 1777 1778 1779 1780 1781 1782 1783 1784 1785 1786 1787 1788 1789 1790 1791 1792 1793 1794 1795 1796 1797 1798 1799 1800 1801 1802 1803 1804 1805 1806 1807 1808 1809 1810 1811 1812 1813 1814 1815 1816 1817 1818 1819 1820 1821 1822 1823 1824 1825 1826 1827 1828 1829 1830 1831 1832 1833 1834 1835 1836 1837 1838 1839 1840 1841 1842 1843 1844 1845 1846 1847 1848 1849 1850 1851 1852 1853 1854 1855 1856 1857 1858 1859 1860 1861 1862 1863 1864 1865 1866 1867 1868 1869 1870 1871 1872 1873 1874 1875 1876 1877 1878 1879 1880 1881 1882 1883 1884 1885 1886 1887 1888 1889 1890 1891 1892 1893 1894 1895 1896 1897 1898 1899 1900 1901 1902 1903 1904 1905 1906 1907 1908 1909 1910 1911 1912 1913 1914 1915 1916 1917 1918 1919 1920 1921 1922 1923 1924 1925 1926 1927 1928 1929 1930 1931 1932 1933 1934 1935 1936 1937 1938 1939 1940 1941 1942 1943 1944 1945 1946 1947 1948 1949 1950 1951 1952 1953 1954 1955 1956 1957 1958 1959 1960 1961 1962 1963 1964 1965 1966 1967 1968 1969 1970 1971 1972 1973 1974 1975 1976 1977 1978 1979 1980 1981 1982 1983 1984 1985 1986 1987 1988 1989 1990 1991 1992 1993 1994 1995 1996 1997 1998 1999 2000 2001 2002 2003 2004 2005 2006 2007 2008 2009 2010 2011 2012 2013 2014 2015 2016 2017 2018 2019 2020 2021 2022 2023 2024 2025 2026 2027 2028 2029 2030 2031 2032 2033 2034 2035 2036 2037 2038 2039 2040 2041 2042 2043 2044 2045 2046 2047 2048 2049 2050 2051 2052 2053 2054 2055 2056 2057 2058 2059 2060 2061 2062 2063 2064 2065 2066 2067 2068 2069 2070 2071 2072 2073 2074 2075 2076 2077 2078 2079 2080 2081 2082 2083 2084 2085 2086 2087 2088 2089 2090 2091 2092 2093 2094 2095 2096 2097 2098 2099 2100 2101 2102 2103 2104 2105 2106 2107 2108 2109 2110 2111 2112 2113 2114 2115 2116 2117 2118 2119 2120 2121 2122 2123 2124 2125 2126 2127 2128 2129 2130 2131 2132 2133 2134 2135 2136 2137 2138 2139 2140 2141 2142 2143 2144 2145 2146 2147 2148 2149 2150 2151 2152 2153 2154 2155 2156 2157 2158 2159 2160 2161 2162 2163 2164 2165 2166 2167 2168 2169 2170 2171 2172 2173 2174 2175 2176 2177 2178 2179 2180 2181 2182 2183 2184 2185 2186 2187 2188 2189 2190 2191 2192 2193 2194 2195 2196 2197 2198 2199 2200 2201 2202 2203 2204 2205 2206 2207 2208 2209 2210 2211 2212 2213 2214 2215 2216 2217 2218 2219 2220 2221 2222 2223 2224 2225 2226 2227 2228 2229 2230 2231 2232 2233 2234 2235 2236 2237 2238 2239 2240 2241 2242 2243 2244 2245 2246 2247 2248 2249 2250 2251 2252 2253 2254 2255 2256 2257 2258 2259 2260 2261 2262 2263 2264 2265 2266 2267 2268 2269 2270 2271 2272 2273 2274 2275 2276 2277 2278 2279 2280 2281 2282 2283 2284 2285 2286 2287 2288 2289 2290 2291 2292 2293 2294 2295 2296 2297 2298 2299 2300 2301 2302 2303 2304 2305 2306 2307 2308 2309 2310 2311 2312 2313 2314 2315 2316 2317 2318 2319 2320 2321 2322 2323 2324 2325 2326 2327 2328 2329 2330 2331 2332 2333 2334 2335 2336 2337 2338 2339 2340 2341 2342 2343 2344 2345 2346 2347 2348 2349 2350 2351 2352 2353 2354 2355 2356 2357 2358 2359 2360 2361 2362 2363 2364 2365 2366 2367 2368 2369 2370 2371 2372 2373 2374 2375 2376 2377 2378 2379 2380 2381 2382 2383 2384 2385 2386 2387 2388 2389 2390 2391 2392 2393 2394 2395 2396 2397 2398 2399 2400 2401 2402 2403 2404 2405 2406 2407 2408 2409 2410 2411 2412 2413 2414 2415 2416 2417 2418 2419 2420 2421 2422 2423 2424 2425 2426 2427 2428 2429 2430 2431 2432 2433 2434 2435 2436 2437 2438 2439 2440 2441 2442 2443 2444 2445 2446 2447 2448 2449 2450 2451 2452 2453 2454 2455 2456 2457 2458 2459 2460 2461 2462 2463 2464 2465 2466 2467 2468 2469 2470 2471 2472 2473 2474 2475 2476 2477 2478 2479 2480 2481 2482 2483 2484 2485 2486 2487 2488 2489 2490 2491 2492 2493 2494 2495 2496 2497 2498 2499 2500 2501 2502 2503 2504 2505 2506 2507 2508 2509 2510 2511 2512 2513 2514 2515 2516 2517 2518

*Myrica Repens*

Eugenie Reichard.

Stanislaw Riedl.

Michalina Schneider.

Helena Bartoch.

Bronisława Dziubinśka.

Valentina Wang.

Mary <sup>2</sup> Poszowska

Helena zgorška

Helena Holthysje

Helena Niemcewicz.

*Regina Menkes.*

*Hga Dunievich.*

Paula Weiss.

Marye Larsson.

Katytida Schönfeld.

Helena Skorecka.

Natalia Głupienka Felicja Łasirska

Marya Hess

Antonina Goxarska Emma Spengeler.

Manya Lonicka      Ludmila Samolovich

Ludmila Samolewicz

*Luzerne* *Sp. de* *Tr. n. n.*

Selma Kure

• Nanya, Luissker

Male rye jasmine

Stanislaw Henkes

Melania. (Purpurina)

*Żadwiga Piutkowska.*

Joseph Schenk

*Bonifant Chlouška*

Valentina Link

Stepania Maculskoy

Maryn Viebig.

Маржа <sup>62</sup> 10 11 12 13 14.

Likadya Nihisch

Helena Menkes.

2  
rosia Tremesha.

"Bronis Lancer. Hackjaws here."

Zosia Czerwńska

Mary & William

*Felicya lasitiska*

Rosalie Stauber

Emma Schöngeler.

Principia. Pars prima.



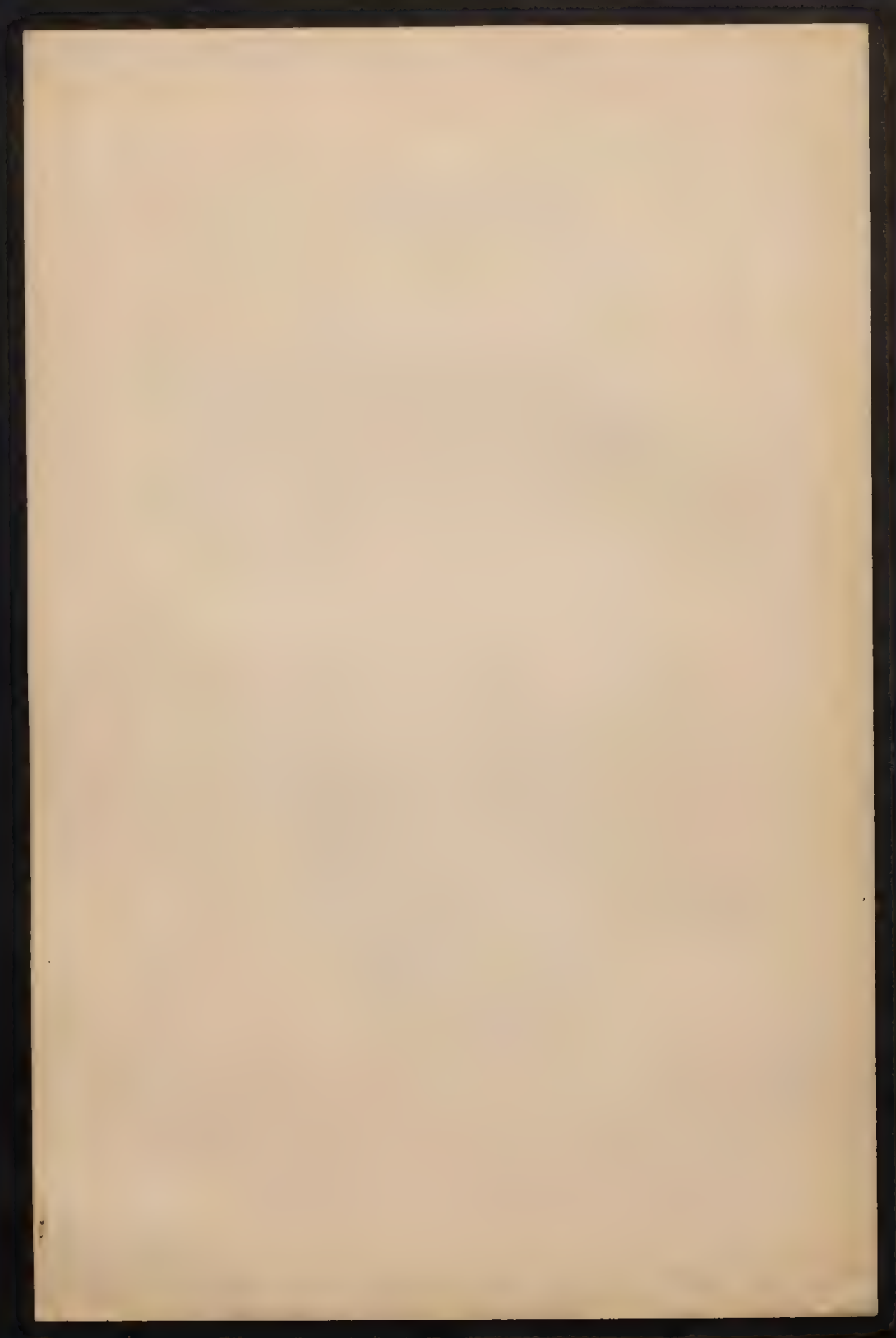
17  
18

19

20

Ignace Lelysthij Peter Lelysthij Emma Lelysthij  
Kathella Lelysthij 11 Anna Lelysthij  
Vader: Christiaan

Marya Kramersche Jacobus Kopystynski  
Amalia Kopystynski  
August Borawski  
Marya Modzeluski



# Józefowi Bohdanowi Zaleskiemu.

Ostatniemu z niesmiertelnego zastępu wieszczów, co przyswiecali narodowi na ożenniu na ciemniejszej drodze jego porzobiorowego żywota, budząc i krzepiąc jego ducha polegą natchnionego słowa — „upomitemu w pieśń Synowi matki Ukrainy“ przesyłają na dzień Jego osmdziesiątych Lniwieniu wyraz czci i hołdu polskie dzieci, które z Jego „Przenajświętszej Rodziny“ „Dum i Dumek“ uczyły się kochać wiarę ojców, rodzinną ziemię i wspomnienia przeszłości.

Nauczycielki i uczennice Zakładu wychowawczo-naukowego Wiktoryi Niedziałkowskiej:

We Lwowie dnia 19 marca 1882 roku.

Wiktorija Niedziałkowska — Wszechłona Zakładien.

Ms. Fiedko Paschewski. Rakobekal.

Alexander Wrensfokht.

H. Emil Janicki.

Zofia Morawicka

Józef Linemann

Wincenta Longchamps

Franciszka Soty.

Juliana Tatoni.

Antonina Jarosiewiczówna

Józef Wąkarski.

Spasela Dobrowolska

Włodzisław Giedyszycki

Adwiga Kalkusówna

Maryja Kalenowsky

Zofia Pikt.

Klementyna Kiedzińska

## Uczennice:

Jadwiga Cechanowska  
Helena Meier

Jadwiga Hoppowa  
Zofia Hoppowa

Helena Kotwiska  
Leona Maciejowska  
Katarzyna Ciechanowska.  
Helena Potkowska  
Antonina Schiffnerówna  
Marya Wierzbicka  
Dymelówna Olga  
Romanówna Marya  
Maryja Marconiówna  
Wiktorya Matasewska  
Malwina Dwidowska.  
Jadwiga Bilińska  
Kopecka Helena  
Kopecka Stefania  
Kozłowska Lidmilla  
Tamila Warmirolówna.  
Joanna Sejmianówna.  
Lohnowna Elzbieta  
Marconiówna Eleonora.

Budzynowska Jadwiga  
Suchanowska Flora  
Marya Czarniecha  
Helena Makarewiczówna.  
Zdzisława Makarewiczówna.  
Ludwika Dobryńska.  
Józefa Cohnówna.  
Jadwiga Pillerówna.  
Krzyszta Paszkowska.  
Marosjanówna Marya  
Marya Potchanikówna.  
Marya Bilinska  
Augusta Ehrbarówna.  
Helena Stroynowska  
Marya Krzyżanowska.  
Dora Hussmanówna.  
Krzyszta Wierzbicka  
Marynowska Marya.



Tekla Bienkowska.

Katarzyna Frankówna.

Telega Pychterówna

Jadwiga Sawczyńska

Sabryela Kzowska

Aleksandrowicówna Sofia.

Erbarówna Wanda

Klodenreichówna Ludwika

Mariuklerówna Antonina

Chayecówna Marya.

inna

Telakowska Telagia

Emmanowina Józefa

Sadłowska Aleksandra

Kawonikiewiczówna Marya.

Wusteczkówna Józefa

Marya Kwaszówna

Helena Kraussówna

Kamila Piatkowska

Chlewina Chamska

Marya Kwaszówna.

Filarstwa Jadwiga.

Kozłowska Olga.

Marionówna Tekla

Pillerówna Wanda.

Chayecówna Helena.

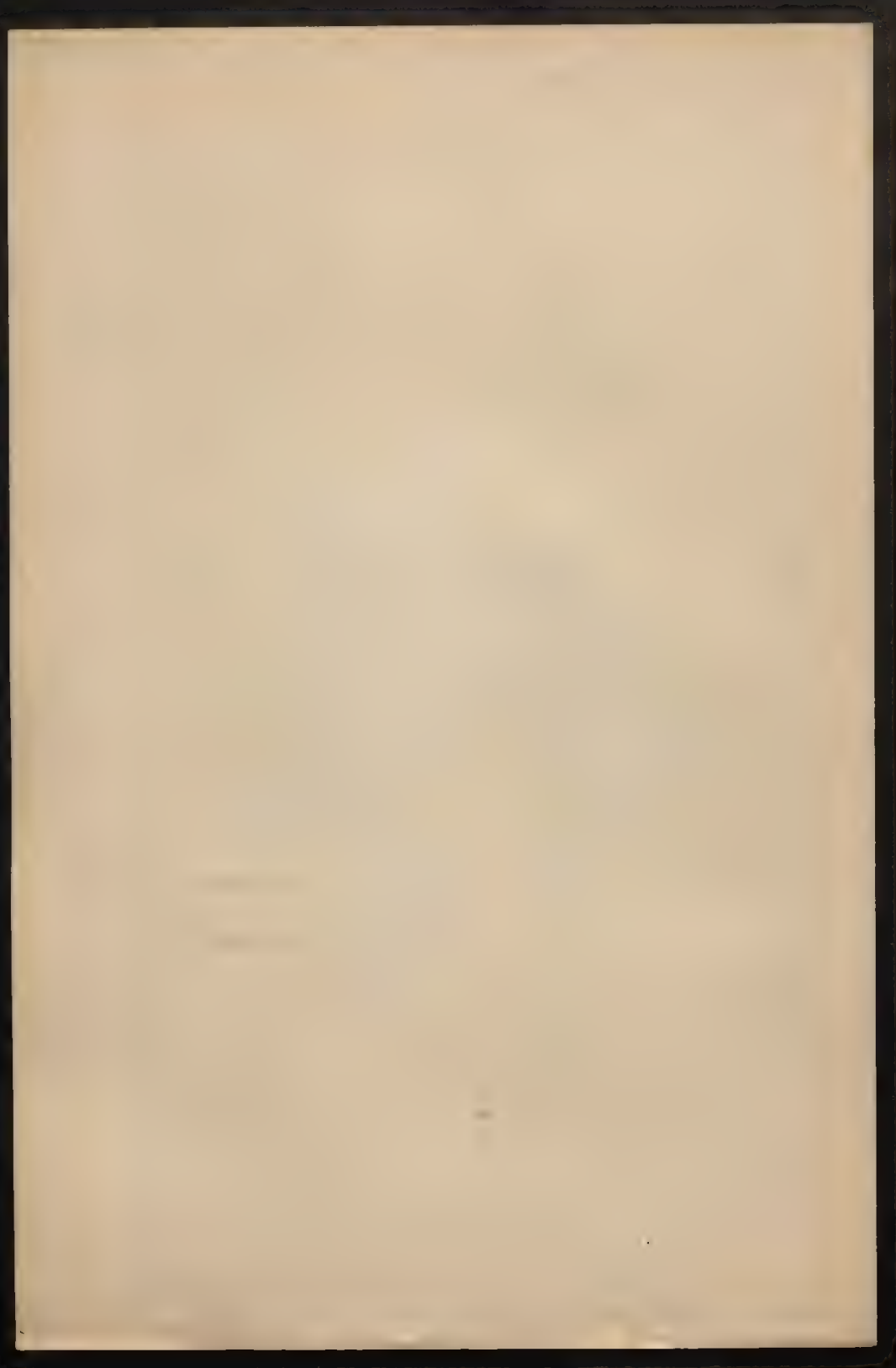
Klarfeldówna Rozalia

Gralkówna Marya

Smolkówna Sofia

Wickrowska Wanda.

Hochtaubelówna Helena



Reçu de

fil

L'Employé

Télégramme.

Place du timbre à date.

Réexpédié à —

fil

à

h.

L'Employé,

Indications de service.

VILLEPEUX DE LEMBERG 338 23 14 07/18 HM = BOHDAN ZALESKI VILLEPEUX PAR PARIS  
= UCZNIOWIE WYZSZEJ SZKOLY REALNEJ W LwowIE SKLADAJA OZCIGODNYMU  
WVIESZCZOWI CZESC WY ROGZNICE JEGO URODZIN = FRANCISZEK WVALIGORSKI

PROFESOR



# Redakcyje pism lwowskich

JÓZEFOWI BOHDANOWI ZALESKIEMU

w 80. imieniny.



Łóż archanielski miecz z pochwy dostanie,  
I błogosławiąc, w bój ostatni poda?

Kto JEJ zaśpiewa w wielkie zmartwychwstanie? ...

Choć pobielala już na mleko broda,

I brew nawisła jak smereku gęstwa --

Niebieskie ognie płoną w Twoim wzroku:

Słońce natchnienia i piorun przeklęstwa,

Wierny *ad finem* gęślarzu, proroku!

Doczekaj POLSKI, Szymonie-Bojanie!

Muhammad Janina  
red. Dziennika polsk.

Kennedyski  
współpracownik Dziennika polsk.

Salomon Spaceta  
współpracownik, Dzienn. Polsk.

Edvard Schaeffer - Lorian  
współpracownik, Dzienn. polsk.

Józef Kachowski  
współpracownik, Dzienn. Polsk.

Leon Hubalewicz  
redaktor, Dzienn. Polsk.

Antoni Wampeterna

red. Dzienn. polsk.

Bukasiewicz

Stanisław Dzwoniowski

Julian Kleina

Karimier Trompetowa

Jan Lubanowski  
red. Dzienn. polsk.

Karol Gromny  
współpracownik Dzienn. polsk.

Platon Trofimiuk  
współpracownik Dzienn. polsk.

Stefan Meronowicz  
współpracownik Dzienn. polsk.

Salomon Czerwinski  
współpracownik Dzienn. polsk.

Ludwik Krawczyk

Współpracownik Dzienn. polsk.

Roman Polinski  
współpracownik Dzienn. polsk.

Artur Jan Krawczyk

Współpracownik Dzienn. polsk.

Stefan Dziwielowski  
współpracownik Dzienn. polsk.



Hubertus Klemens

L. Anoraskij

Fr. H. Munnst

Vigint Lorisoll

J. Hude

~~B. H. H. H.~~

Maunauy

W. W. W. W.

L. Minakiewicz

(H. H. H.)

L. Ringel

W. W. W. W.

Accey, Dunbarri, Gardsy, Harodung.

Henry L. H. H. H.

Expedito H. H. H.

Francisco Edwardo H.

Concedo, Dunbarri, Gardsy, Harodung.

Francisco H. H. H.

Arthur H. H. H.

John H. H. H.

Anton H. H. H.

H. H. H. H.

H. H. H. H.

Alfonso H. H. H.

Eugene H. H. H.

Michael H. H. H.

John H. H. H.

Thomas H. H. H.

Polina H. H. H.

Peter H. H. H.

Stanislaw H. H. H.

Adolf H. H. H.

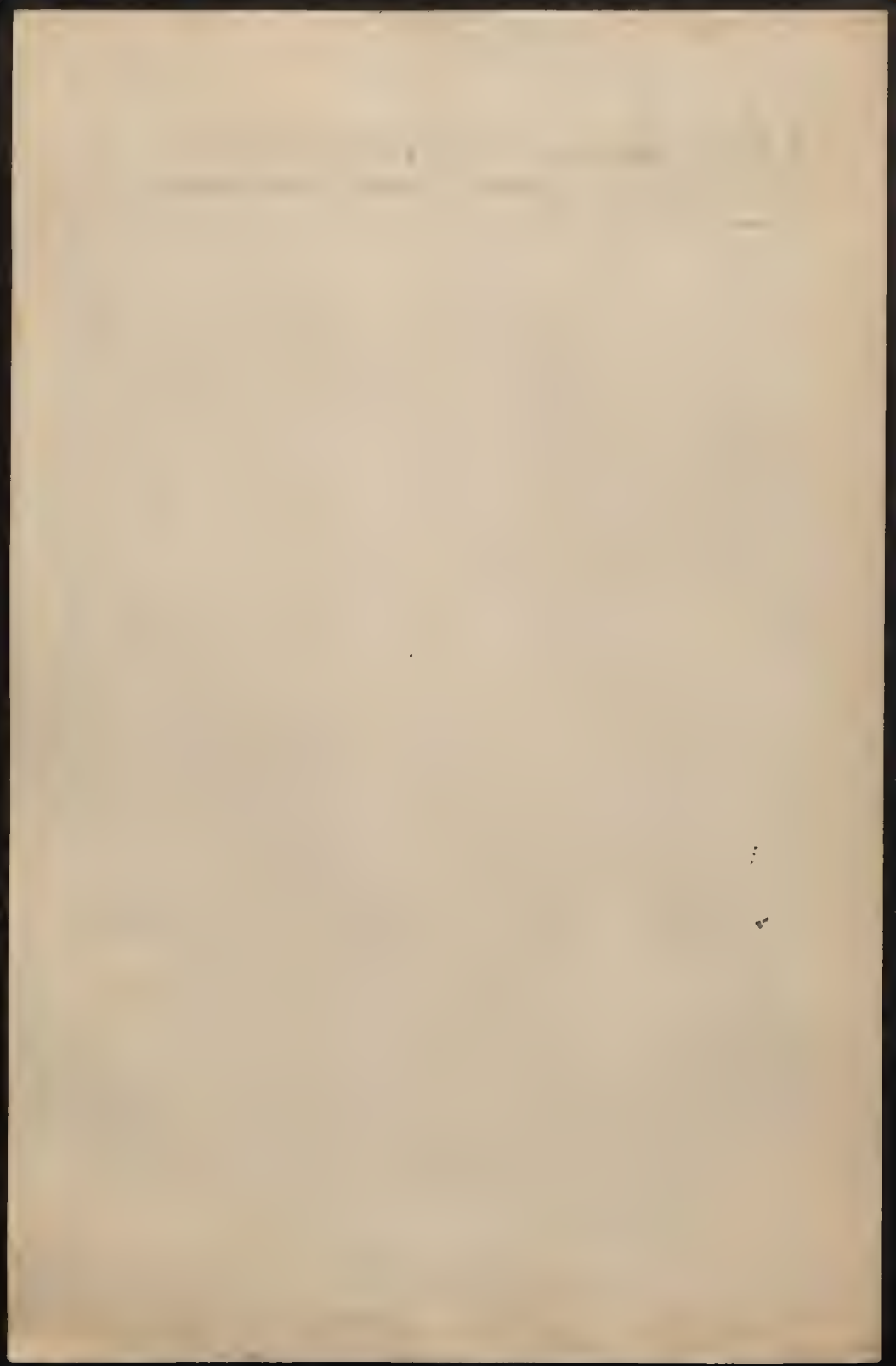
Florent H. H. H.

Jan H. H. H.

Accey, Dunbarri, Gardsy, Harodung.

4  
K. Eduard Rudolfski Tajny Sekretarz  
P. O. Kommu G. J. Leona XIII. Redaktor Mięsiecznika "Kościuszko" w Warszawie  
Redaktor Mięsiecznika "Kościuszko" w Warszawie

Pracownia "Kościuszko" w Warszawie



40.  
Lwów d. 16 marca 1883

Bohdanowi Józefowi  
Zaleskiemu

Genjalnemu wieszczowi polskiemu w 80 letnią rocznicę  
urodzin, wyrazu najgłębszej szczeni i uwielbienia przesyła

W imieniu Redakcji  
"Dziennika dla Wzrostu"

Redaktor

Michał Borkowski



Reçu de  
fil

L'Employé,

Télégramme.

Indications de service.

Place du timbre à date.

RÉEXPÉDIÉ à

fil à h.

L'Employé,

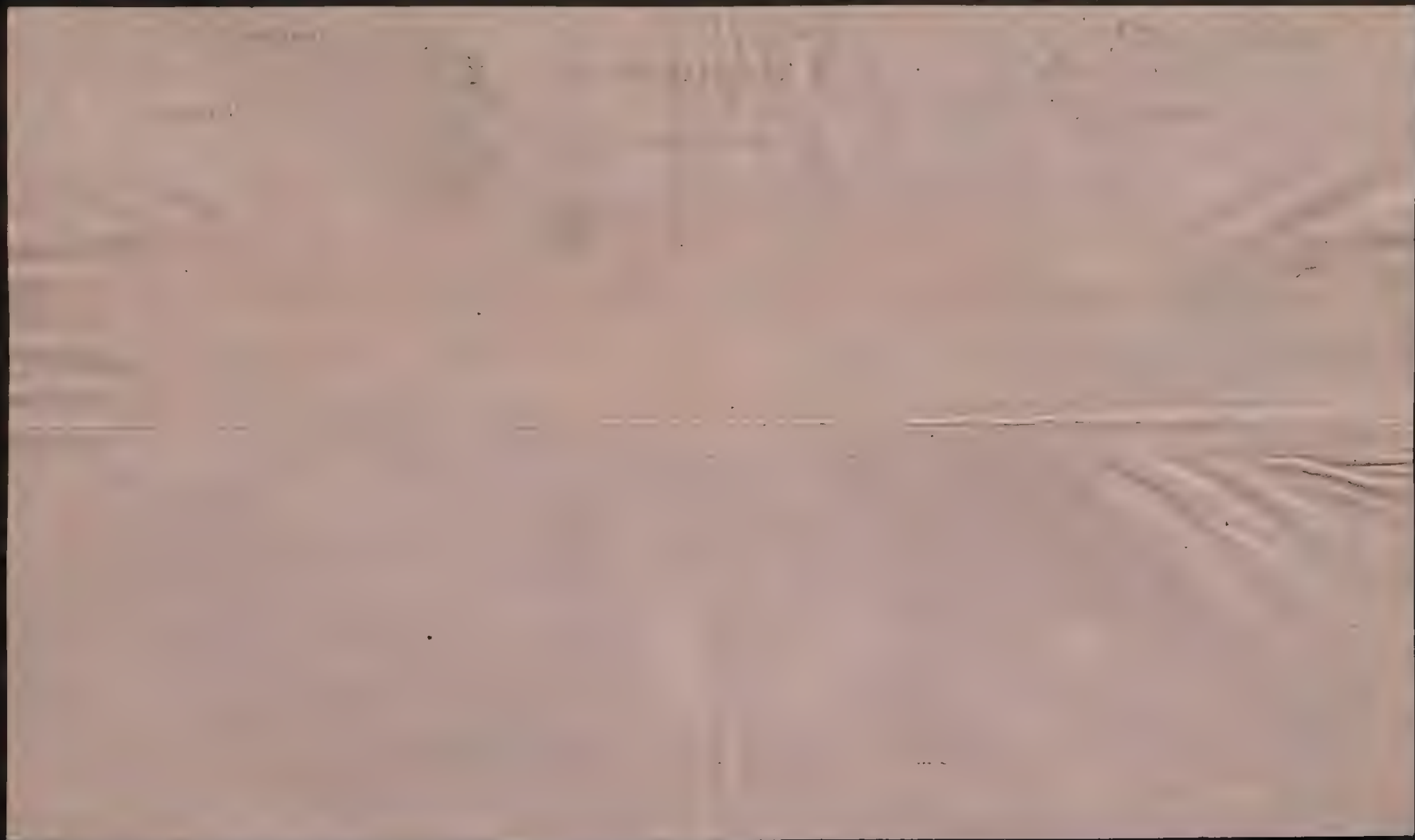


PARIS LEMBERG 463 26 19 12 20 SR .+ BOHDAN ZALESKI PARIS VILLEPREUX  
DÉPARTEMENT SEINE ET OISE .+ VVIECZCZOVVI NARODU MILOSNIKOVVI LUDU REDAKCYA  
PISMA LUDOVVEGO VVIENTESC SERDECZNIE ZYCZENIA I HOLDY SKLADA .+ KSIADZ  
STANISLAVV STOJALOVVSKI ALEKSANDER VOGEL .+

Janvier 1881. — Modèle n° 235.

Coller ici la partie de la bande Hughes portant collationnement de la dépêche.





Księgarze lwowscy.

JÓZEFOWI BOHDANOWI ZALESKIEMU  
w 80. imieniny.



...tóż archanielski miecz z pochwy dostanie,  
I błogosławiąc, w bój ostatni poda?

Kto JEJ zaśpiewa w wielkie zmartwychwstanie? ...

Choć pobielą już na mleko broda,

I brew nawisła jak smereku gęstwa --

Niebieskie ognie płoną w Twoim wzroku:

Słońce natchnienia i piorun przekłębwa,

Wierny *ad finem* gęślarzu, proroku!

Doczekaj POLSKI, Szymonie-Bojanie!

Władysław Solomucha

Karol Wili

Władysław Gubrynowicz

(Kornel Półtor)

Ludwik Gubrynowicz

M. Manicki

Kajetan Jabłoński

Damian Czajkowski

Dr. Ignacy Czernycki

Gustaw Hoffarth

Wł. Wilczyński

Ch. Kiszczak

J. J. J. J.

Anna M. M.

W. Krypiński

W. W. W.

Gr. M.

Teofil Branski

N. N. N.

Edmund M. M.

J. J. J.

J. J. J.



Reçu de

fil

h.

L'Employé,

Télégramme.

Indications de service.

Place du timbre à date.

RÉEXPÉDIÉ à

fil

à

h.

L'Employé,

Donn

à

Départ le

à

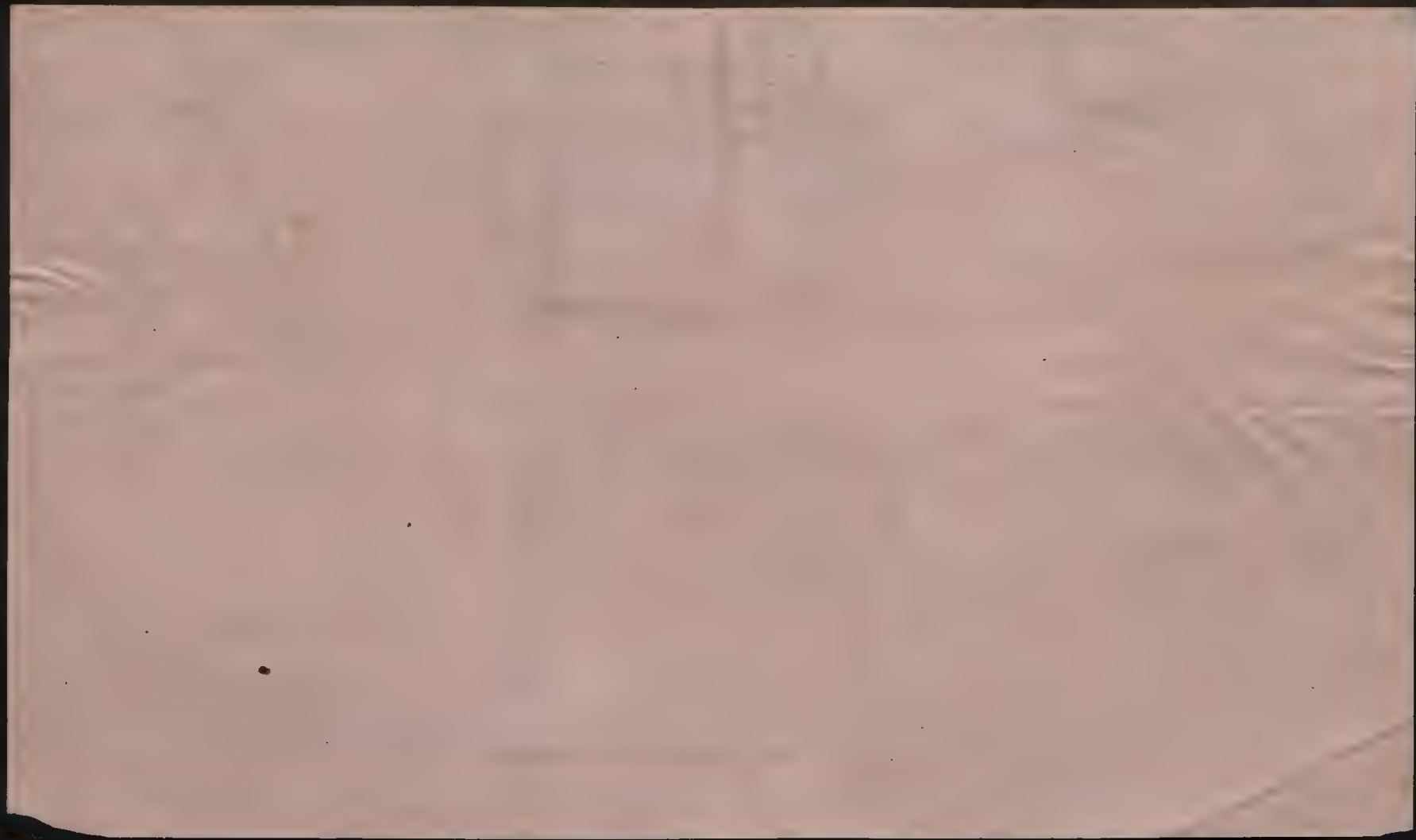
h.

m.

du

PARIS DE LEMBERG 476 21 19 8/30 SQ = PARIS BOHDAN ZALESKI VILLEPREUX  
DEPARTEMENT SEINE ETOISE = DOZIEKAJ POLSKI W ZDROWIU I WIRZE PATRYARCHO  
! ZYCZY CI OGNI SKO TOVVARZYSTVA DRUKARZY LVOVSKICH =

Coller ici la partie de la bande Hughes portant collationnement de la dépêche.



# JÓZEFOWI BOHDANOWI ZALESKIEMU

w 80. imieniny.



Ktoż archanielski miecz z pochwy dostanie,  
I błogosławiąc, w bój ostatni poda?

Kto JEJ zaśpiewa w wielkie zmartwychwstanie? ...

Choć pobielala już na mleko broda,  
I brew nawisła jak smereku gęstwa —  
Niebieskie ognie płoną w Twoim wzroku:  
Słońce natchnienia i piorun przeklestwa,

Wierny ad finem gęslarzu, proroku!

Doczekaj POLSKI, Szymonie-Bojanie!

*Antonowie Nowogródzka i Kórnica; Lwowo i Kórnica „Gwiazda”*

*Łódź i Warszawa*

*Przemysław*

*Bohdanowicz* *Mieczysław Baranowski*  
*Królewiec i Kórnica*

*Bohdanowicz*

*Edward Kozłowski*

*Jan Kozłowski*

*Justyna Kozłowska*

*Jan Kozłowski*

*Wilhelm Kozłowski*

*Gregor Kozłowski*

*Edward Piotrowski*

*Władysław Piotrowski*

*Jan Piotrowski*

*Władysław Piotrowski*

*Jan Piotrowski*

*Władysław Piotrowski*

*Jan Piotrowski*

*Władysław Piotrowski*

*Jan Piotrowski*

*Władysław Piotrowski*

*Władysław Piotrowski*

*Władysław Piotrowski*

*Władysław Piotrowski*

*Władysław Piotrowski*

*Władysław Piotrowski*

*Władysław Piotrowski*

*Władysław Piotrowski*

*Władysław Piotrowski*

*Władysław Piotrowski*

*Władysław Piotrowski*

*Władysław Piotrowski*



Julian Gasparski  
Feliks Hebelinski  
Jan Kain

Kolczanowski Jakub  
Gerszynski  
Machalski Jan  
Lewycki wice Jan  
Miller Ignacy  
Gusger Jan  
Lewyński Tomasz

Limny Alexander  
Largzski Leopold

Korwadowski Franciszek  
Kaszkowski Włodzisław

Stepinski Ludwig  
Zluczkowski Klement

Böthke Josef  
Losik Antoni

Gut Fryderyk  
Urbanowski Jan

Hoffman Karol  
Brommian Zygmunt

Illisiewicz Ignacy

Chaczorowski Władysław

Łedorowski Jan  
Lagitz

Josef Liotkowski  
Klementy Licharski

Ladusz Lina

Wasyluk Josef

Morjan Sorkko

Stybelski Jan

Glinicki Marek

Baryli Zygmunt

Franciszek Łagunski

Łosiński Jan

Jan Schmidt

Edmunda Liotkowski

Rybnicki Jan

Ladusz Sorkko

Hipolit Klimowicz

Cichowski Stanisław

Martyn Michał

Therol Stanisław

Klimowicz Josef

Jan Kutysinski

Josef Klapinski

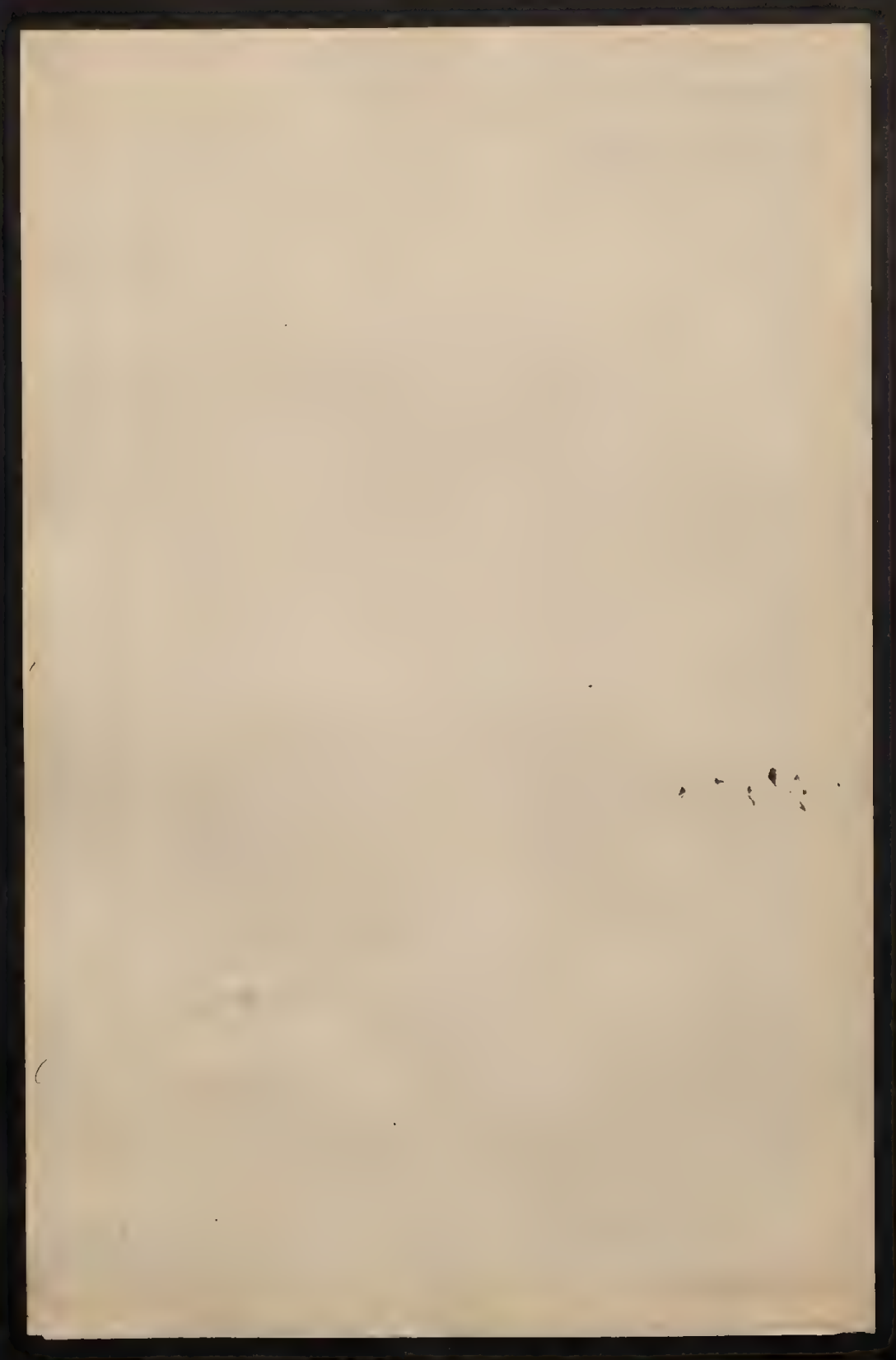
Michał Robert

Szwabel Josef

Byczkowski Józef  
Włodzki Malarz.

Jan Dobkowski

Włodzki Józef



Urzednicy Wydziału krajowego  
we Lwowie.

JÓZEFOWI BOHDANOWI ZALESKIEMU  
w 80. imieniny.



Łódź archanielski miecz z pochwy dostanie,  
I błogosławiąc, w bój ostatni poda?

Kto JEJ zaśpiewa w wielkie zmartwychwstanie? ...

Choć pobielają już na mleko broda,  
I brew nawisła jak smereku gęstwa --  
Niebieskie ognie płoną w Twoim wzroku:  
Słońce natchnienia i piorun przekłębta,  
Wierny *ad finem* gęślarzu, proroku!

Doczekaj POLSKI, Szymonie-Bojanie!

E. Mochnacki

Józef Maczek

Bronisław Dąb

Antoni K. Wawryło

Jan Hrabowski

Wacław Nidecki

Ludwik Raciński

Bronisław Dąb

Emil Dąb

Antoni K. Wawryło

Feliks Bielecki

Adam Leliński

Antoni K. Wawryło

Jan Hrabowski

24. 10. 1877

Antoni K. Wawryło

Jan Hrabowski

Antoni K. Wawryło

Jan Hrabowski

Antoni K. Wawryło

Jan Hrabowski

Antoni K. Wawryło

Jan Hrabowski

Antoni K. Wawryło

Jan Hrabowski

Antoni K. Wawryło

Jan Hrabowski

Antoni K. Wawryło

Jan Hrabowski

Eugeniusz Perowicki

Felix Wied

Ferdinand Wimmich

Juliusz Wład

Kiedrzy

Władysław Lenczak

Józef Czarnowski

Józef Jan

Bolesław

Leopold Czajkowski

Juliana Lenczak

Włodzisław Perowicki

Włodzisław

Włodzisław

M. Włodzisław

Józef Czajkowski

Edward Czajkowski

Józef Czajkowski

Dawid

Józef Czajkowski

Henryk Czajkowski

Franciszek Czajkowski

Włodzisław

Karol Czajkowski

Leon Czajkowski

Józef Czajkowski

Włodzisław

Włodzisław

Włodzisław

Maryan Czajkowski

Maryan Czajkowski

Włodzisław Czajkowski

Włodzisław Czajkowski

Jan Czajkowski

Włodzisław Czajkowski

Włodzisław Czajkowski

Maryan Czajkowski

Włodzisław Czajkowski

Włodzisław Czajkowski

Maryan Czajkowski

Maryan Czajkowski

Włodzisław Czajkowski

Eugeniusz Czajkowski

Włodzisław Czajkowski

18  
Siliy Olpinich

Iozef Dalmatich

Daff Dalmatich

Alexander Halmich

Wladyslaw Halmich

Anton Oxenkovich

Nichol Buzich

Julian Horoshevich

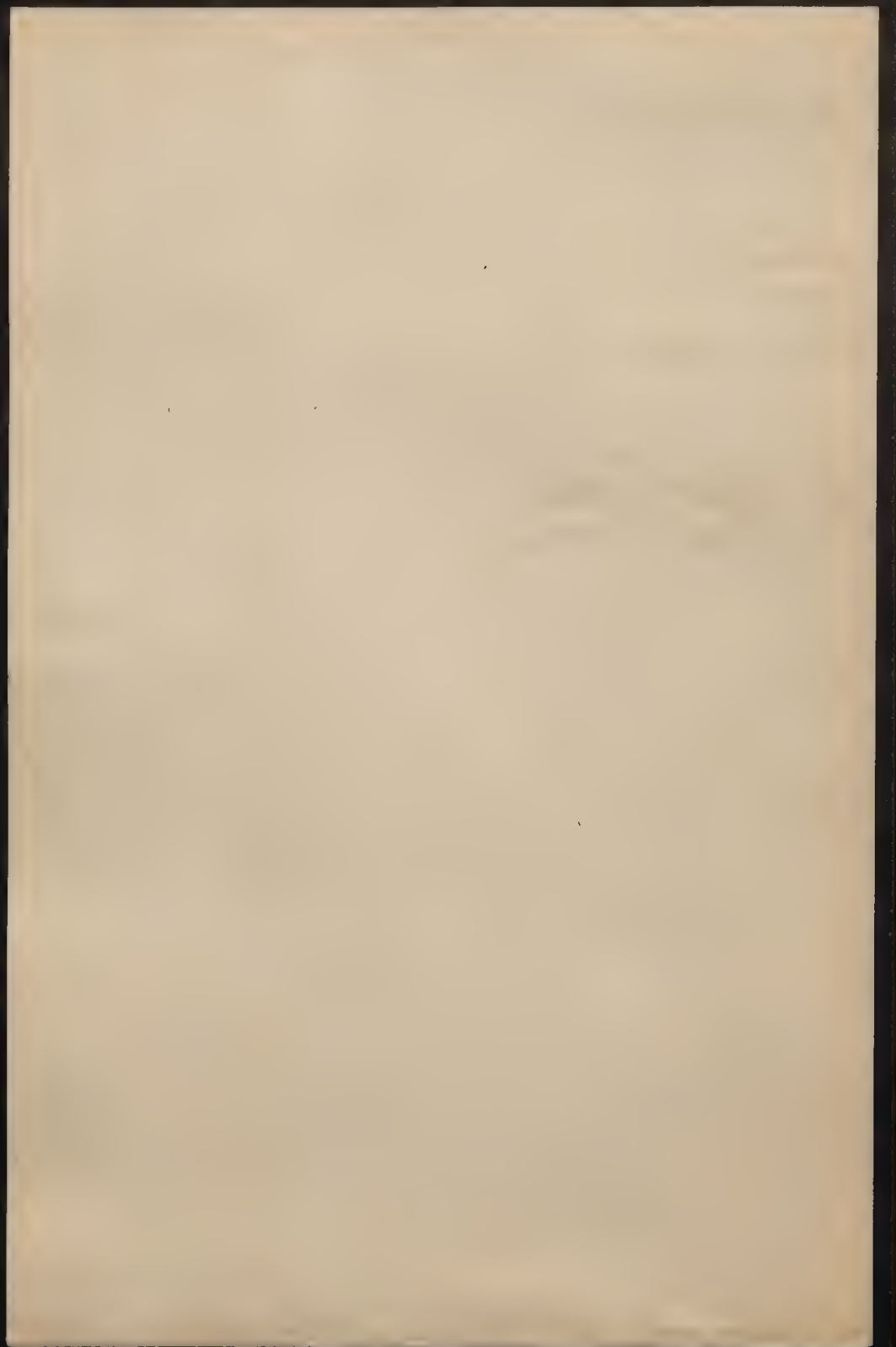
Art. Gustav Shklovich

Franciszek Kucharski

Yurgen Winkovitch

Isakstan Papich





# JÓZEFOWI BOHDANOWI ZALESKIEMU

W 80. imieniny.



tę archanielski miecz z pochwy dostanie,  
I błogosławiąc, w bój ostatni poda?

Kto JEJ zaś, w wielkie zmartwychwstanie? ...

Choć pobielą już na mleko broda,

I brew nawisła jak smereku gęstwa --

Niebieskie ognie płoną w Twoim wzroku:

Słońce natchnienia i piorun przekłębstwa,

Wierny *ad finem* gęślarzu, proroku!

Doczekaj POLSKI, Szymonie-Bojanie!

*Wicehrabia Magistru Lwowskiego*

*Eugeniusz Radzicki*

*Leonard Aleksandrowicz*

*Stefan Brand*

*Piotr Ławarski*

*Jan Kiełczyński*

*Ludwik Noskowski*

*Prokop Adamowicz*

*Karol Płan*

*Władysław*

*Stanisław*

*Włodzisław*

*Janusz*

*Marek Czerwinski*

*Edward Jaki*

*Karol Wierzyński*

*Cyprian Polkowski*

*Wiktoria Smolczyński*

*Stefan Jankowski*

*Lebina Szarowska*

*Stanisław Stankiewicz*

*Stanisław Stankiewicz*

*Jan Dominik Szarowski*

*Antoni Szarowski*

*Karolina Szarowska*

*Janusz*

Ferdinand Wosynicki

Prof. Gajewski

Michał Dobrowolski

Jan Jankowski

Włodzisław

Wacław Smoluchowski

Jan Gembowski

Henryk Jankowski

Najczcigodniejszemu

wieszczeni

Bogdanowi Lalewskiemu

w 80<sup>te</sup> letnią rocznicę Jego urodzin i zasług.

Lekarze i uzdźwicznicy Szpitala powszechnego

Najszanowniejszy uścisł  
i życzliwy Kawkazczyk  
Matteusza Gralowskiego.

Władysław Wierich. sybirak.

Antoni Tichonowicz.

Franciszek Lwowski

Josef Stężyński aptekarz

Dr. Med. Janowski

Dr. Med. Kikarski

Dr. Gębski

Dr. Taj. Andruski

Dr. Jankowski

Dr. Chajkowski

Dr. Falnawski

Dr. Bolesław Głowacki  
dyktor szpitalny

Examin. Kalinowski  
Radca szpitalny

Władysław Podgórny  
Adm. szpitalny

Gen. Janowski  
dyktor szpitalny

Chajkowski

Radca szpitalny

Eustachy Lwowski

Dr. Bolesław

Włodzisław

Michał Betteg

Gen. Kalinowski

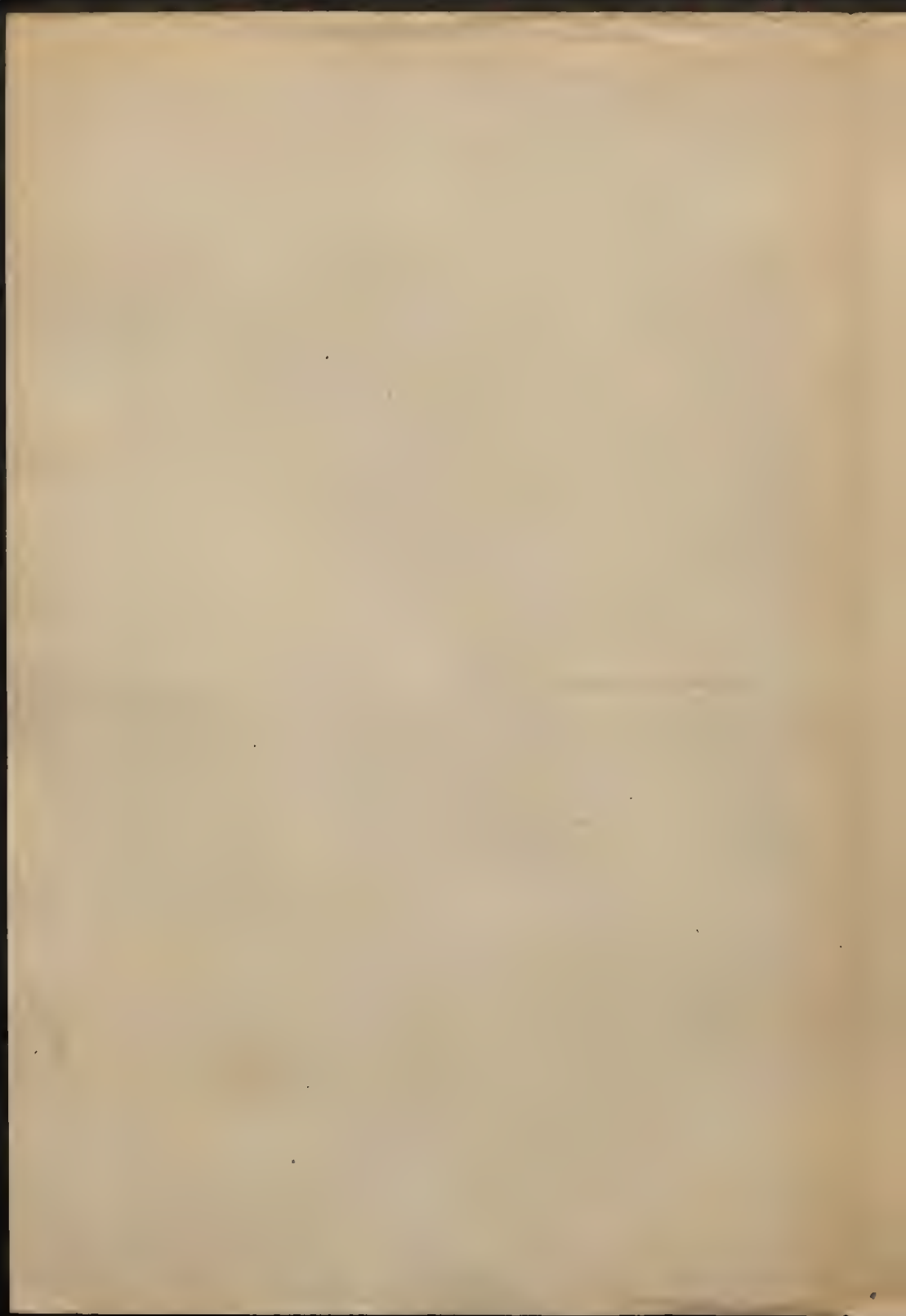
Dr. Med. Wierich

Dr. Med. Bogdanowski

Rajmundo Kikarski

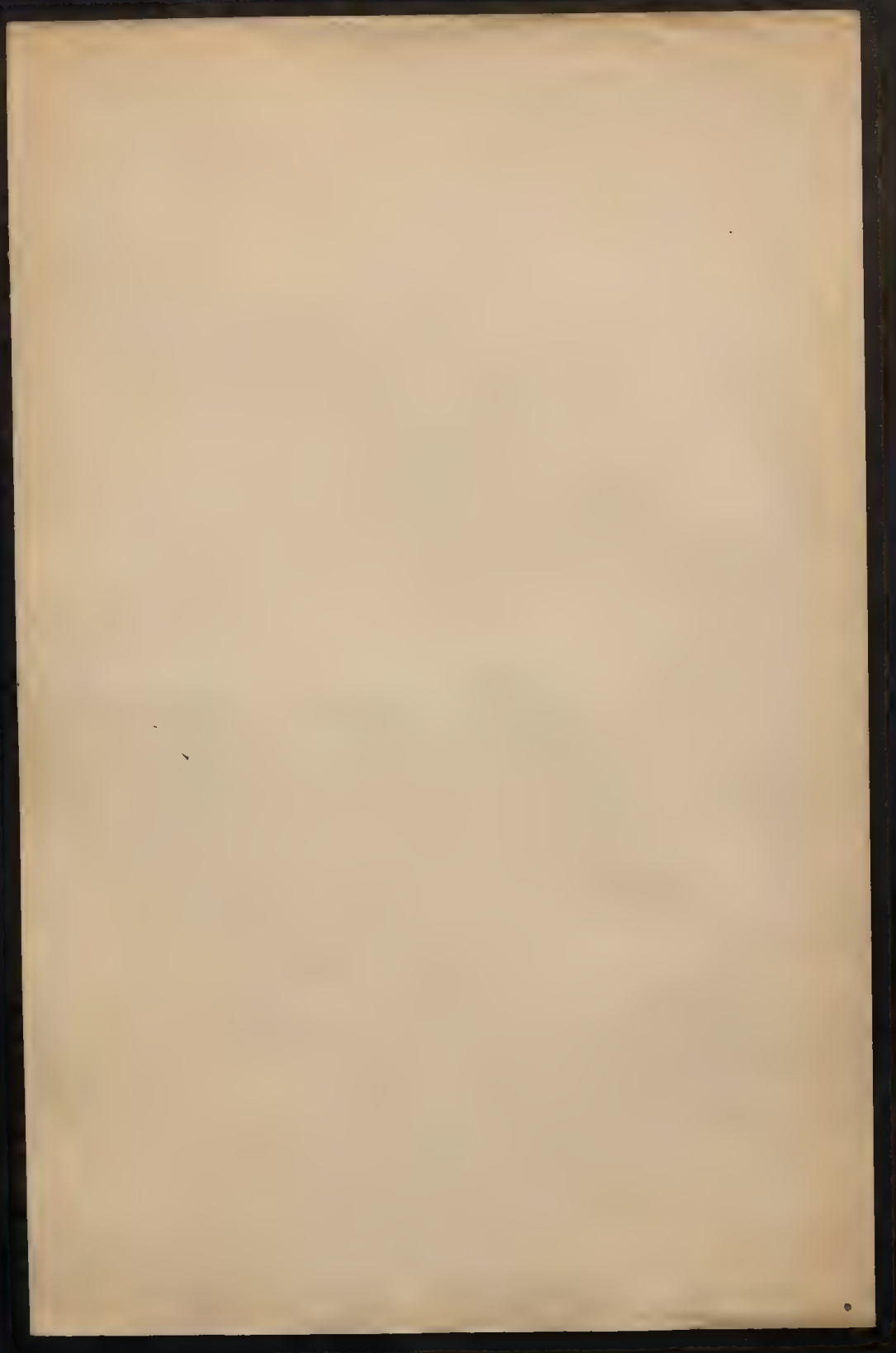
Dr. Biedziński

Flarot Piro









JÓZEFOWI BOHDANOWI ZALESKIEMU  
w 80. imieniny.



...tę archanielski miecz z pochwy dostanie,  
I błogosławiąc, w bój ostatni poda?

Kto JEJ zaśpiewa w wielkie zmartwychwstanie? ...

Choć pobiegała już na mleko broda,  
I-brew nawiała jak smereku gęstwa --  
Niebieskie ognie płoną w Twoim wzroku:  
Słońce natchnienia i piorun przeklęstwa,  
Wierny *ad finem* gęślarzu, proroku!

Doczekaj POLSKI, Szymonie-Bojanie!

*Polacy zastający przy kolejach celarskich  
galicyjskich.*

*Sanctus. Czerwony*

*Edward Flapier  
Juliusz Kamiński  
Bosmistaw Babel  
Edwardowski  
Antoni Kosiński  
Antoni Kosiński  
Stanisław Maciejowski  
Krzysztof Chładowski  
Dan Wolanski  
Józef Kosiński  
Antoni Kosiński  
Krzysztof Kosiński*

*Henryk Kosiński  
Stanisław Kosiński  
Władysław Kosiński  
Krzysztof Kosiński  
Jan Kosiński  
Krzysztof Kosiński  
Józef Kosiński  
Władysław Kosiński  
Krzysztof Kosiński  
Władysław Kosiński  
Krzysztof Kosiński*

Leonid Fabrowski  
Wladyslaw Kortawski

Boleslaw Jurewicz  
Pyotr G. Gerasimov

Jan Chirakowski

Michail Gerasimov

Saunder Marinkowski

Fr. Palecki

Michail Gerasimov

Fr. Palecki

Fr. Palecki

Fr. Palecki

Fr. Palecki

Fr. Palecki

Fr. Palecki

Fr. Palecki

Fr. Palecki

Fr. Palecki

Fr. Palecki

Fr. Palecki

Fr. Palecki

Fr. Palecki

Fr. Palecki

Fr. Palecki

Fr. Palecki

Fr. Palecki

Fr. Palecki

Fr. Palecki

Fr. Palecki

Fr. Palecki

Fr. Palecki

Fr. Palecki

Fr. Palecki

Fr. Palecki

Fr. Palecki

Fr. Palecki

Fr. Palecki

Fr. Palecki

Fr. Palecki

Fr. Palecki

Karel Sarkisov

Nikolaj Rybowski

Ka Andrej Swistowski

Fr. Pawel Sawed

Franciszek Marciszewski

Wladyslaw Aron

Wladyslaw Dobek

Josef Wladyslaw

Henryk Machalski

Josef Guminicki

Antoni Lomowski

Aleksander Tertakowski

Leon Dinkowski

Leon Dinkowski

Leon Dinkowski

Leon Dinkowski

Leon Dinkowski

Leon Dinkowski

Leon Dinkowski

Leon Dinkowski

Leon Dinkowski

Leon Dinkowski

Leon Dinkowski

Leon Dinkowski

Leon Dinkowski

Leon Dinkowski

Leon Dinkowski

Leon Dinkowski

Leon Dinkowski

Leon Dinkowski

Leon Dinkowski

Leon Dinkowski

Leon Dinkowski

Leon Dinkowski

Leon Dinkowski

Leon Dinkowski

Willeke Labe  
Antoni Smay

Maksymilian Tuller

Karol Kottinger

Juliusz Kadar

Karol Salomon v. d. H.

Adrian v. d. H.

Adrian v. d. H.

Adrian v. d. H.

Adrian v. d. H.

Totyński

Józef Jurekiewicz

Adrian v. d. H.

Arthur Mier

Antoni Skotko

Kamila Pacowski

Edward W. P. bar

Juliusz Kottinger

Adrian v. d. H.

Maurycy Smolka

Augustyn Willebrandt

Karol Kottinger

Jan Dobrański  
Władysław Janowski

Karol Grosse

Karol Kottinger

Karol Kottinger

Antoni Smajewski

Jan Kott

Konstanty Helberg

Adrian v. d. H.

Tytus Nowak

Jan Ukraiński

Aleksander Götze

Stanisław Delsa

Józef Jurekiewicz

Lukasz Komalcz

Szymon Jurekiewicz

Marcelli Hordland

Polesław Gajewski

Edward Bengica

Adam Michał H. Kott

Stanisław Kasimierz

Adrian v. d. H.

Adrian v. d. H.

Ondrej Sanger

Stanisław Jurekiewicz

Jan Kott

Szymon Dobrański

Władysław Janowski

Wł. Kłopot

Rom Janowski

Kawer

Bieda Paweł Kasparyk

Wł. Winiar

Stanisław Siniński

Leon Knybauer

Edmund Wł. Winiar

Jan Knybauer

Leisenberg

Wojciech Knybauer

Juliusz Rofe

Leone Grotowski

Wł. Knybauer

Grigor. Ruzicki

Jan Knybauer

Bran Knybauer

Wł. Knybauer

Wł. Knybauer

Wł. Knybauer

Wł. Knybauer

Wł. Knybauer

Władysław Knybauer

Bolesław Knybauer

Juliusz Winiar

Wł. Knybauer

Peter Winiar

Wł. Knybauer

Wł. Knybauer

Andrzej Winiar

Juliusz Knybauer

Robert Knybauer

Karol Knybauer

Jan Knybauer

Andrzej Knybauer

Leon Knybauer

Antoni Knybauer

Juliusz Knybauer

Wł. Knybauer

Wł. Knybauer

Wł. Knybauer

Wł. Knybauer

Wł. Knybauer

Wł. Knybauer

Wł. Knybauer

Wł. Knybauer

Wł. Knybauer

Wł. Knybauer



# Instytucyje finansowe lwowskie.

JÓZEFOWI BOHDANOWI ZALESKIEMU

w 80. imieniny.



Ktoż archanielski miecz z pochwy dostanie,  
I błogosławiąc, w bój ostatni poda?

Kto JEFJ zaśpiewa w wielkie zmartwychwstanie? ...

Choć pobielają już na mleko broda,

I brew nawisła jak smereku gęstwa --

Niebieskie ognie płoną w Twoim wzroku:

Słońce natchnienia i piorun przekłębstwa,

Wierny *ad finem* gęslarzu, proroku!

Doczekaj POLSKI, Szymonie-Bojanie!

Adam Haslak

Tedor Fabrański

Karol Poradowski

Wojciech Łany

Wojciech Łany

Bolesławski

Ad. Gorysz

Karol Pniński

Wojciech Łany

Leon Paweł

Wojciech Łany

Antoni Janowski

Albin Sobolewski

Alfred Thierfort

Wojciech Łany

Jan Gorka

Jan Gorka

Wojciech Łany

Wojciech Łany

August B. Rimascher

Wojciech Łany

Wojciech Łany

Wojciech Łany

Franciszek Ziema

Karol Smolka

Wojciech Łany

Wojciech Łany

Wojciech Łany

Wojciech Łany

Wojciech Łany

Wojciech Łany

Wojciech Łany

Wojciech Łany

Wojciech Łany

Wojciech Łany

Wojciech Łany

Wojciech Łany

Wojciech Łany

Wojciech Łany



Edmund Saxeł  
v. Jurekstein  
Hypoteceński  
Lukowski

H. Mendeł  
Edward Timon

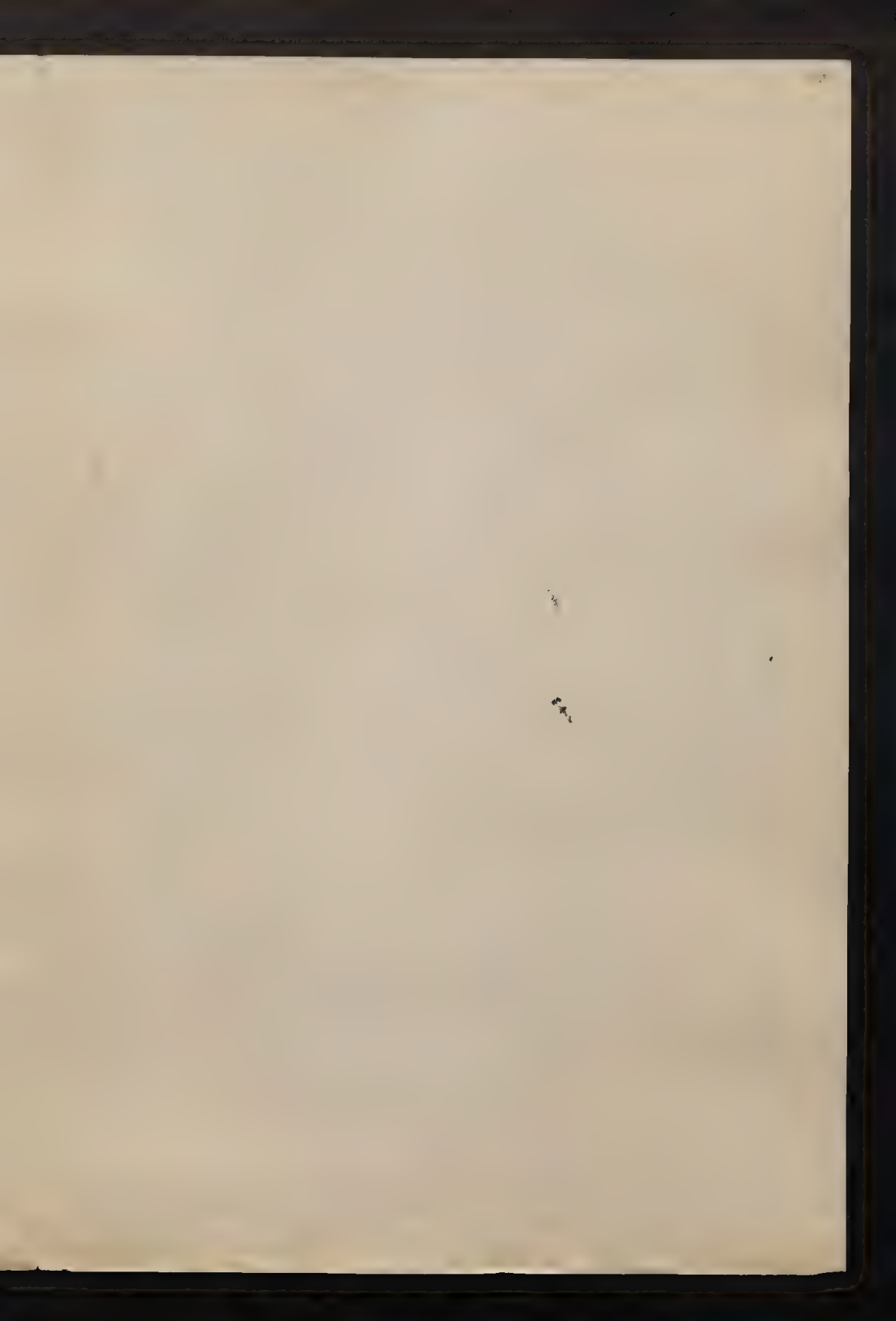
Dr. Robert Smolczyński  
Dr. August Różycki  
Józef Walicki  
Dr. Karol Krawczyński

Andrzej Stankowski  
Dr. Witold Marchwiński  
Dr. Antoni Łabicki  
Zygmunt Chruszka Hajarski

Marcyn Młody  
W. Wiatrowski  
Alfons Jankowski

Janusz Wiliński  
Józef Jaworski  
Mieczysław  
Józef Wójcicki  
Władysław Jankowski

(To te podpisy zapadły: Kasy opuszczenia,  
Gabinety, Banku Kredytu węg., Gabinety,  
Banku hipotecznego, Banku  
rasy, kalnego i Towarzystwa zaliczkowego.)



22 3 9

Galic. Towarzystwo Kredyt, ziemski

Oczigodnemu Solenixantowi

Józefowi Bohdanowi Zaleskiemu

Weteranowi - Wiosnowowi

W dniu 19 Marca 1882 r.

Wojciechowski

Jakub Wiktor w. d. i. Dyktator  
Zaw. kredyt. ziemski

(Antoni br Golejewski)

Mieczysław Heller

Prasat Lepkowski

Wojciechowski

Apolinary Jankowski Sekretarz Towarzystwa  
Kausandy Kausandy Liko: Tow. Kred. ziem.

Juliusz Kausandy galici " " "

Jan Mikichowski Adjuant " "

Jan Piotrowski " " "

Włodzimierz Indykowsky

L<sup>re</sup> Tadeusz Siedlecki syndyk Tow. Kred.

Antoni Lurkowski  
Władysław Wolski

Włodzisław Siedlecki

Juliusz Olsztynski

Tadeusz Kojński

Stanisław Mrozowski  
Sylwester Górnicki

Antoni Kłomowski

Karol Reczyński

Bolesław Kluckenberg

Czesław Gadoński

Teodor Bilinski

Floryan Morawski

Dr Artur Wincos

Włodzisław Siedlecki

Jan Wacław Siedlecki

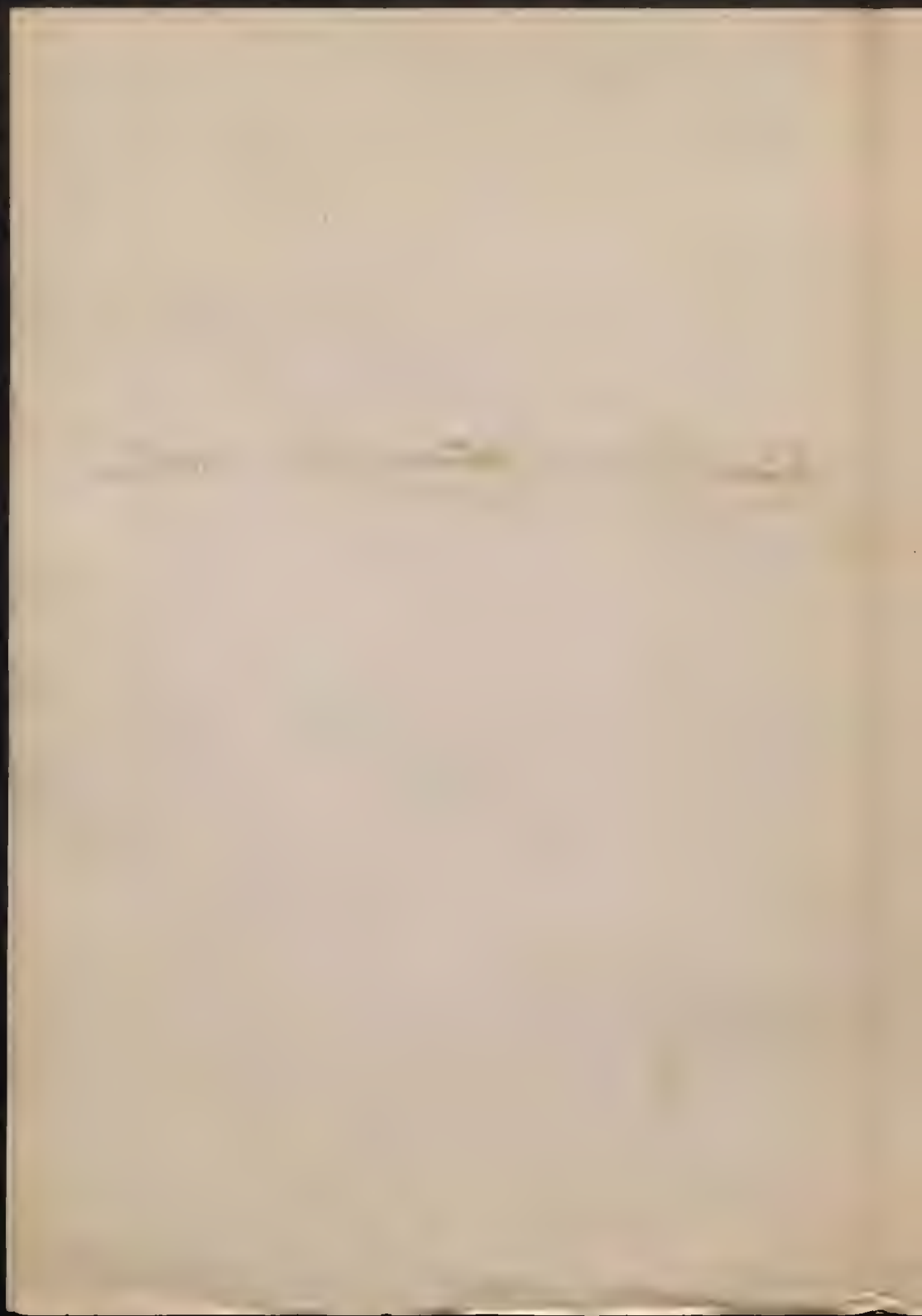
Łucjana Onyszkiewiczówna Dłb. miasto kł.

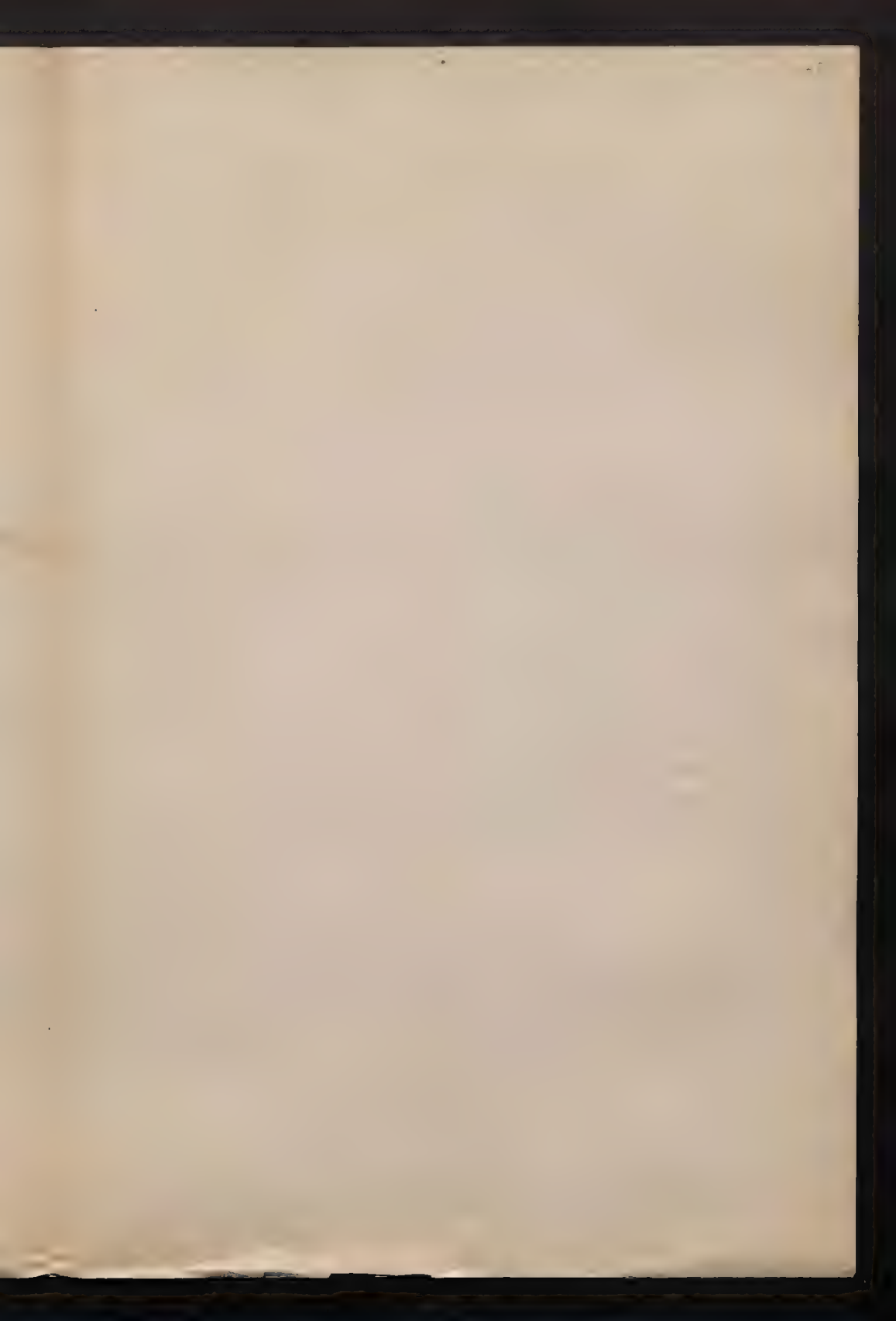
Modriniarz i Holender służył po pracy. Miał to u siebie i w Berlinie i w Warszawie  
obecnie w Warszawie długi w miastach i w Warszawie

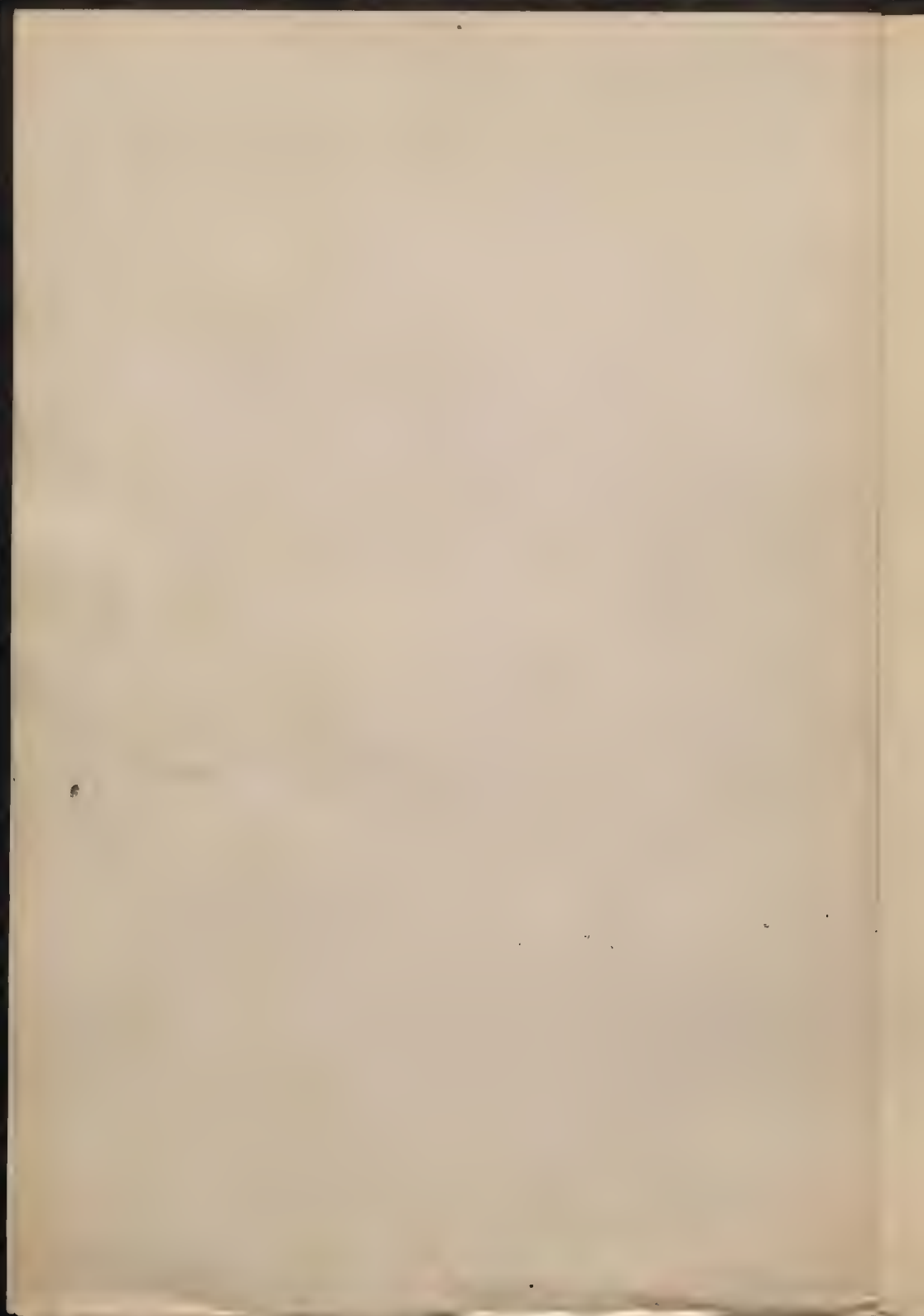
Julian Winnicki w Warszawie długi w Warszawie

Wojciech Janowski w Warszawie długi w Warszawie  
Dr. Roman Hartmann w Warszawie długi

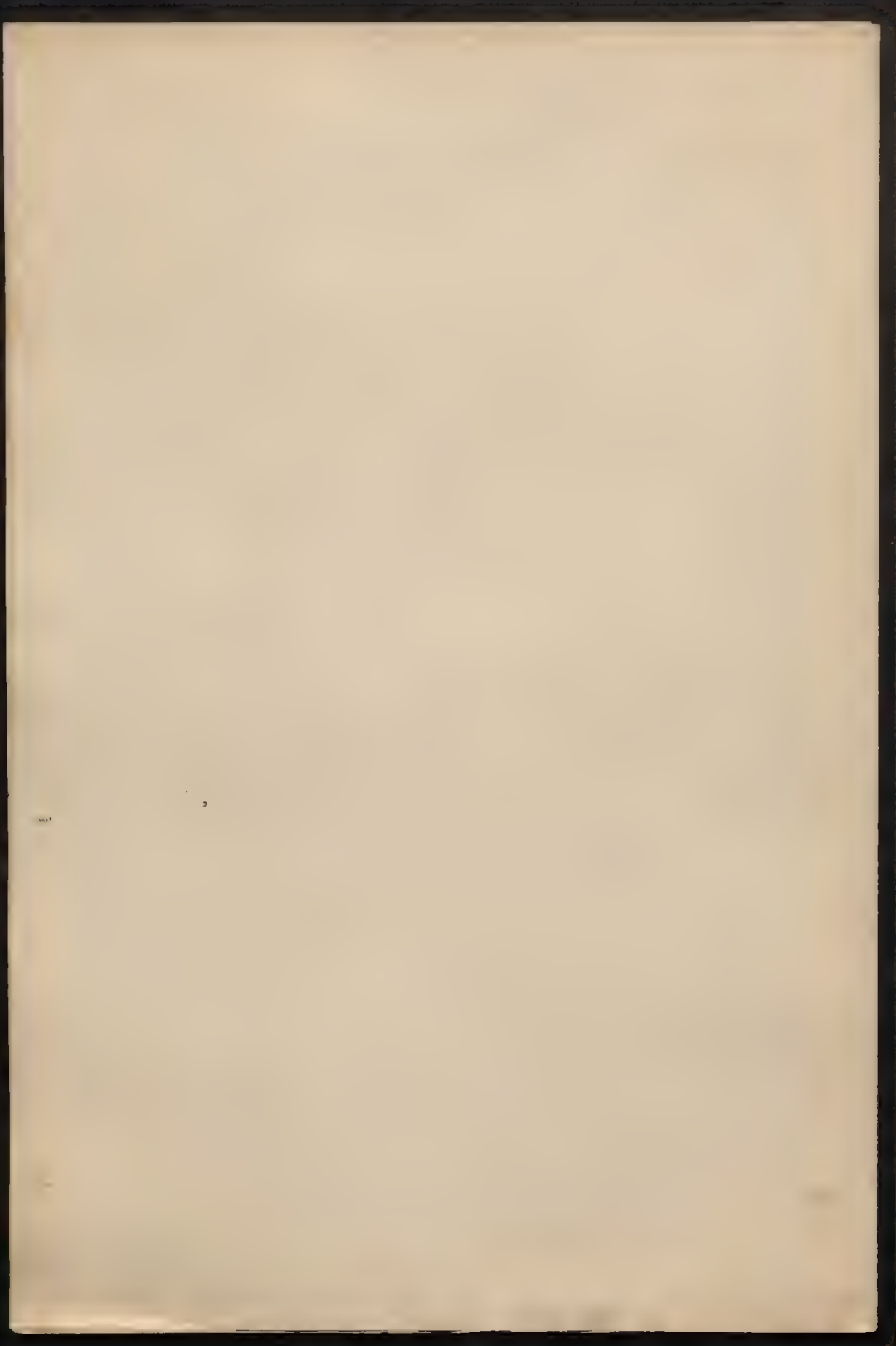












6

Najczcigodniejszemu Józefowi Bohdanowici  
Laleskiemu  
składają hotel  
Polki i Polacy ze Lwowa.

Ninienka z Piotrowskich  
Józefa z Piotrowskich  
Zofia z Piotrowskich  
Józefa z Piotrowskich  
Józefa z Piotrowskich  
Waleryna z Trojnowskich  
Leokadia z Mitranowskich

Maria z Gajewskich  
Paulina z Dąbrowskich  
Klawa z Wajdelichów  
Jasella z Mzygich  
Leonia z Sawłowskich  
Marga z Ferrow  
Julianna z Wybranowskich

Karolina z Rudzkiej  
Julia z Rudzkiej  
Hetera z Orzowskich  
Aniela z Młodnickich  
Ewita z Młodnickich  
Józefa z Młodnickich  
Wanda z Młodnickich



Helena z Pogorelskich Prerazij  
Michalina z Pogorelskich Szaryńska  
Jadwiga z Leszczyńskich Łębska  
Bronisława z Molimowskich Króćka  
Isabella z Molimowskich Postenka  
Ira z Tatarskich Molimowska

Teofa z Gucich Maszówka

Klaudja z Czajkowskich Tustanowska  
Wilhelmina z Schweighartów Włóbska

Leveryna Mazarowicz

Leveryna Mazarowicz

Karolina z Ruryskich Chodajewska

Marya z Chodajewskich Kwiakowska

Teresa Gross z domu Tolkenitz

Joanna z Baerenssonów Tolkenitz

Luzja z Gromów Dulinska

Matylda z Kempistyckich Malinowska

Wiktoria Malinowska

Marya Stadnickiewiczówna

Marya Janicka z Bronisław i Róża Janicka

Włodzisława z Gromów

Bronisława Węgrzynowicz

Teofilina z Węgrzynowicz Węgrzynowska

Stefania z Walewskich Aleksandrowicz

Leveryna z Gromów Węgrzynowska

Brest Cicimierski.

Olga Cicimierska.

Maryla i Natalia Cicimierskie.

Marya Kulinska i Schindlerowa

Józefa Schindlerowa

Marya i Franciszka

i Cybulskich Cecylia Tustanowska

Karola Preleska

Julia Tustanowska

Julia i Tustanowski Franciszka

Chłostich Ludwina

Kobylanska.

Sierżant Kobylanski

Chłostich Emilia i Franciszka

Lubka Schweizerowa

Emalia Stein

Louise Schweizer

Antonina Rybicka

Monora Twardowska

Adam Twardowski

Stach, Maria, Marianna, Handzia, Franciszka

Karol Krauss

Adam Krauss

Marya Kobylanski.

Franciszka

Franciszka

Franciszka

Franciszka

Ludwika Kobylanski.

Józefa Kulinska

Julian Celowicz

Antoni Kobylanski.

Franciszka i Franciszka

Franciszka i Franciszka

Wojciech Gochowicz

Wojciech Gochowicz

Wojciech Gochowicz

Wojciech Gochowicz

Janina Gochowicz

Cyba Redłowska

Franciszka Redłowska

Franciszka Redłowska

Jan Meixner

Franciszka i Antonina Cicimierska

Antoni Cicimierski.

Nichai i Anna Meixner.

Natury i z Regamio chrześcijańskich.

Natury i chrześcijańskich. Rodowa Ratchewska

Orestas z dynami. Izabela Ostrowska

Polacy i Słowianie Anna Szwedka

Chłopcy

Maryja Janicka

Karl Kraus

Marya Szwedka

Jan Pfeiffer

Marya Szwedka

... ..

... ..

... ..

Olybia Lassnikówna

Julian Szwedka

... ..

Helena Kuncowicz

... ..

Helena i Antonina Kiembińska

Emilia Bogdanowska

Włodysław i Adela Smolkowie

Henryk Bogdanowski

Juliusz i Emil Kleeberg

Janina Bogdanowska

Włodysław Szwedka

Emma Stokowska

Antonina Kyrissler

Marya Torosiewicz

... ..

... ..

... ..

Eugenia Gausette

... ..

Henryk Janicki

Stach Bogdanowski

Jan Janicki

Henryk Sawicki

Wanda Kyrissler

Stanisława Kyrissler

A. Czerwowska

J. Karol Wajle

Julia Eglon

Jan Wierzyński  
Katarzyna Wierzyńska

Emilia Wierzyńska

Halina Wierzyńska

Zofia Smulska

Leonja Walewska

Julia Romanińska

Halina Romanińska

Fryderyk Kingtonski

Josephine Buszack

Alfred Krogowski

Kelena Krogowska

Halina Krogowska

Halina Krogowska

Bronisława Dziubińska

Melania Dziubińska

Halina Dziubińska

J. Marceli Dziubiński

Halina Dziubińska

Stepan Wechsler

Antoni Wechsler

Emil Wechsler

Lipolda Wechsler

Róża Lientkiewiczówna

Julia Buryńska

Bolesław Buryński

Karol Buryński

Maciej Lempiński

Róża Lempińska

Jan Lempiński

Janina Lempińska

Jan Legestowski

Michał Legestowski

Włodzisław Legestowski

Halina Legestowska

Julia Bogdanowiczówna

Antonina Eminowiczówna

Zofia Eminowiczówna

Maryan Eminowicz

Włodzisław Eminowicz

Karol Skibiński

Jan Kowarski

Edmund Kowarski

Josef Kowarski

Halina Kowarska

Ludwika Kowarska

Bronisława Kowarska

Donat Kowarski

Halina Kowarska

Julia Kowarska

11

THE

THE

THE

THE

THE

THE

THE

THE

THE

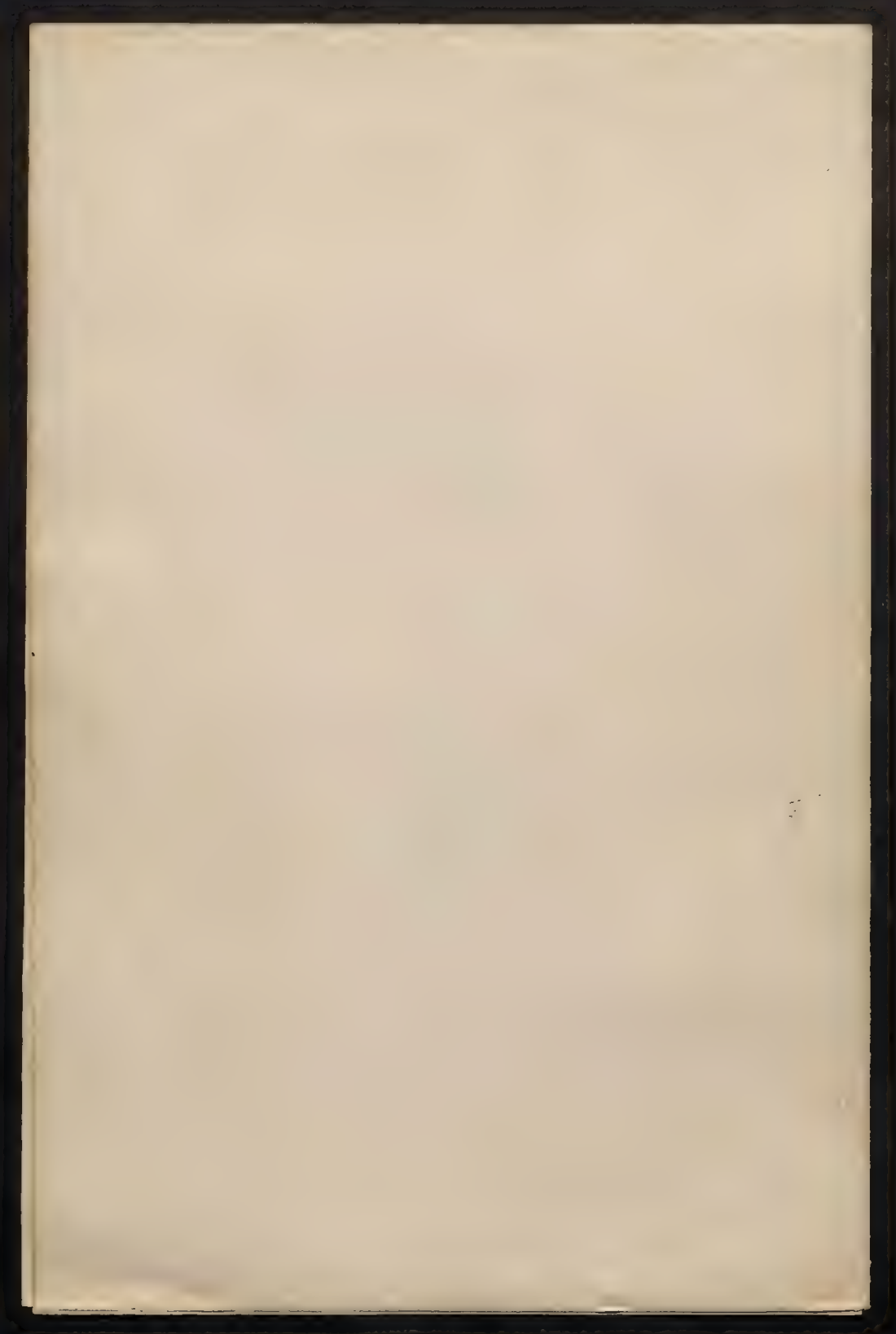
Izidora & Tyszyński Winieta .

Michalina Winieta

Winieta Winieta

Helena Kossig







Anna z Jasielskich

Jasiewiczówna

Anna Goryunowska

z domu Goryunowska

Feliks Goryunowski

Wanda Diczek

Helena Nasierowska

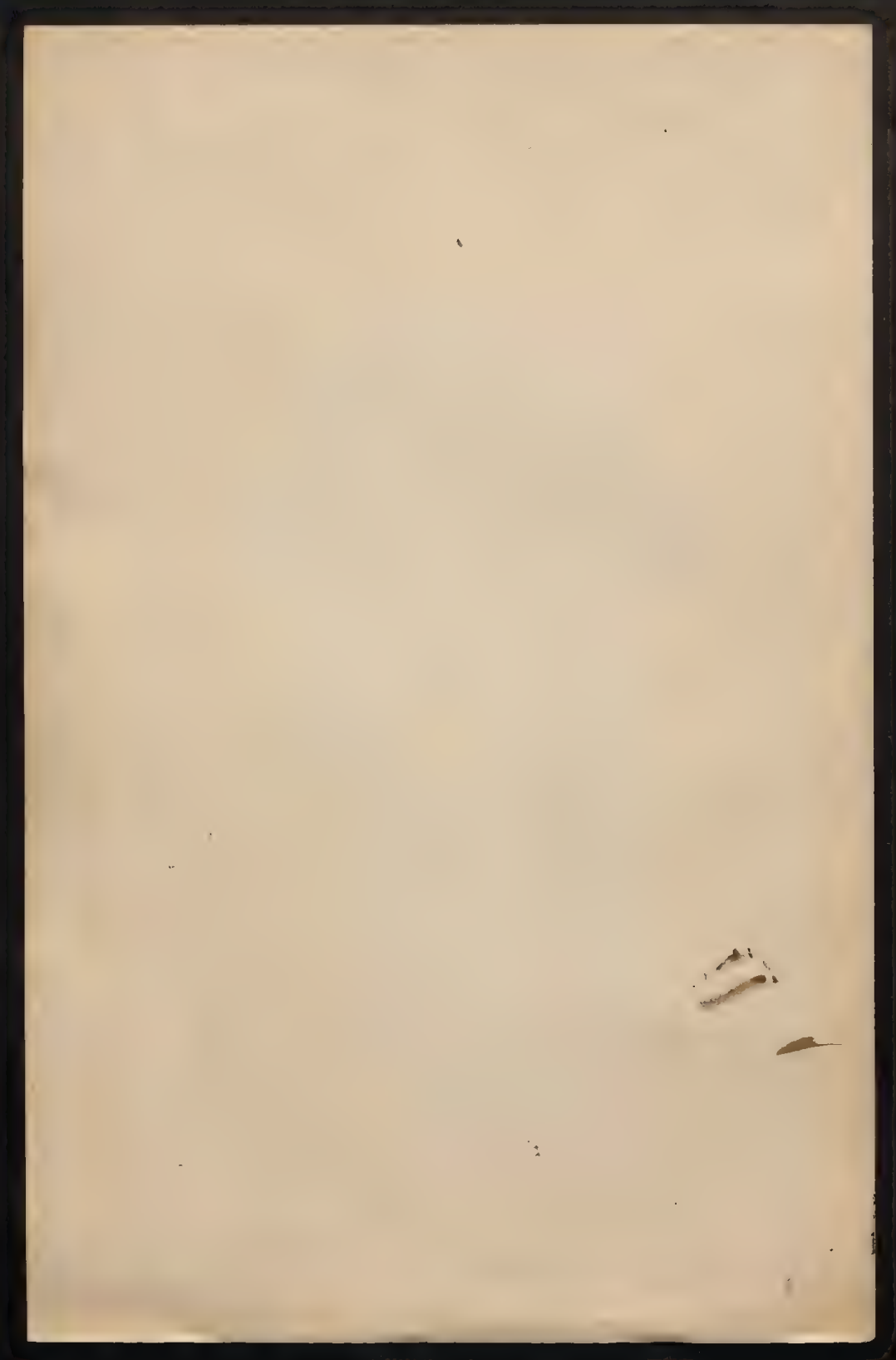
Feliks Wroclawski

Anna z Kiepskowskich Kiepskiewicz

Monstacya Krawiec

Jadwiga z Malinowskich Szymańska





Flora Skirska

Ida Romanowiczówna

Wacław Hermanowska Helena Niekłomska

Kotyłarska, Teofila

Tulia Baraniewiczówna

Sabina Podgórska, Marya Wolszczak

Teofila Górska

Emilia Skorska

Marya Zarnund

Amelia Wolszczak

Krzysztof Chyrczyński

Stefan Wolszczak

Edward Gromowski

Jadwiga Skorska

Stefan Wolszczak

Michalina Troszczyńska

Stefan Wolszczak

Teofila Mochnacka

Stefan Wolszczak

Jadwiga Mochnacka

Stefan Wolszczak

Flormina Malkowska

Stefan Wolszczak

Melania Malkowska

Stefan Wolszczak

Maria Sztajner

Stefan Wolszczak

Magdalena Matner

Stefan Wolszczak

Maria Deszczowska

Stefan Wolszczak

Helena Rajsz

Stefan Wolszczak

Amelia Loriszka

Stefan Wolszczak

Marya Loriszka

Stefan Wolszczak

Stefan Wolszczak



Aleksandra Wianstij  
Anton Stranski

Walerija Soleczka  
J. C. Sack

W. S. S. S. S.  
Koszek Sack

Lechwa Szwajcarka

Jadwiga Fiedla

Ludmila Kulakiewicz

Ursula Gustaniewicz

...

Aleksandra Siroszawska

Julia Romanowiczowa  
Kazimierz Godeler

W. Godeler

Karl Weller

Esther Godeler

Julia Sack

Wieny Soleczka

Wieny Sack

J. J. Szwajcarka

Wincenty Stefanowicz

Alexandra Stefanowicz

W. S. S. S.

...

Jan Szwajcarka

Jan Szwajcarka

Jan Szwajcarka

Robert Szwajcarka

...

...

Wieny Szwajcarka

...

Wieny Szwajcarka

J. Szwajcarka

...

...

Paulina Szwajcarka

ma

by

22  
3

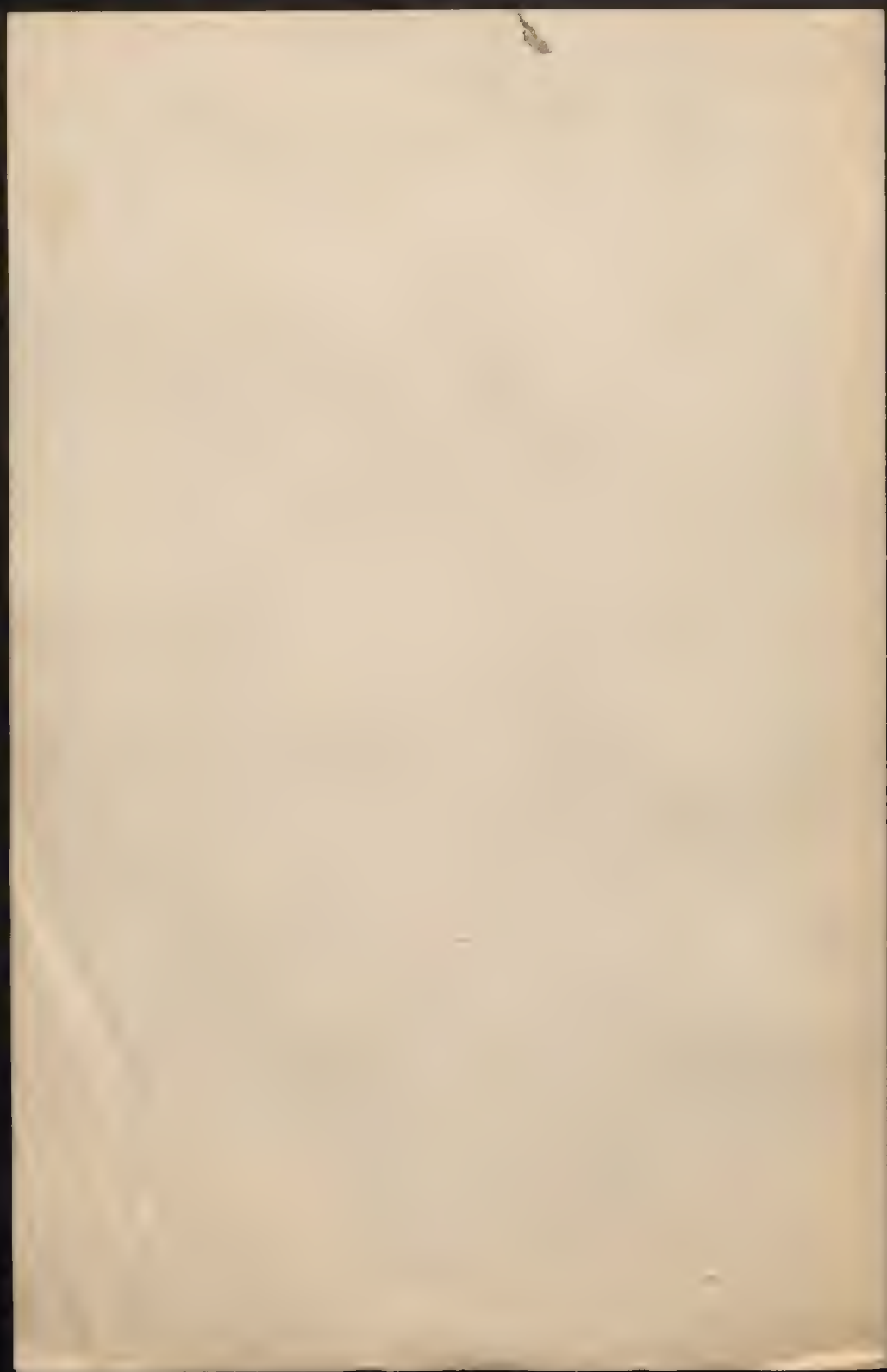
o

o

o

o

o



JÓZEFOWI BOHDANOWI ZALESKIEMU

w 80. imieniny.



... tę archanielski miecz z pochwy dostanie,

I błogosławiąc, w bój ostatni poda?

Kto JEJ zaśpiewa w wielkie zmartwychwstanie? ...

Choć pobielą już na mleko broda,

I brew nawisła jak smereku gęstwa --

Niebieskie ognie płoną w Twoim wzroku:

Słońce natchnienia i piorun przekłębwa,

Wierny *ad finem* gęślarzu, proroku!

Doczekaj POLSKI, Szymonie-Bojanie!

Janusz Gładysz

Wł. Jędrzejowski

Julian Langner

Winiarski

H. Miskiewicz

H. Borawski

K. Paprotny

Młodyśław Łobowicz

Adam Jędrzejowski

Lebarda

J. Kowalczyk

Tomasz Napierkowski

Zarembka

J. Broniński

H. Flak

Schilling

W. Flak

Schilling

Baron Klimowicz

Ludwik Klauza

Konrad Lang

W. Dissol

Józef Kyskiński  
Jaworski

Aleksander Biernicki  
Koronski

Wilhelm Seyfarth

M. Adolf Gysinski

Roman Wojciesz  
Lew Abramowicz

S. Kiciak

W. Kosiński  
Dobroski

Karol Wild

Leopold Kerner

Julian Karczmarz

H. Romanowski

Józef Jędrzej

Włodzisław Szapotański

Szajkiewicz

M. Ziński

Konstanty Kucharski

Ludwik H. Adak

Leon Kora Bencio

A. Tharischler

Jan Balthazar

Edward. Karczmarz

Zygmunt Mielnik

Jan Karczmarz

H. M. Karczmarz

M. Karczmarz

Gaymond overh.



W. H. H. H.

Robert Geyer

Jan. H. H. H. H.

Myakuborski

Jan. H. H. H. H.

Bismarckian, H. H. H. H.

Präsident H. H. H. H.

Dr. Martynowicz

Ant. Milowicz R.

Wilhelm H.

Gen. H. H. H.

Alexander Winian

Adolf H. H. H.

Jan. H. H. H.

Antoni H. H. H.

Wilhelm H. H.

Adolf H. H. H.

G. H. H. H.

H. H. H. H.

H. H. H. H.

Maximilian

Thomas H. H. H.

August H. H. H.

Josef H. H. H.

G. H. H. H.

T. H. H. H.

Barth. H. H. H.

Josef H. H. H.

Adolf H. H. H.

Josef H. H. H.

Maxim. H. H. H.

Präsident H. H. H.

S. H. H. H.

Ignaz H. H. H.

Adolf H. H. H.

H. H. H. H.

H. H. H. H.

Feliks H. H. H.

Pour \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_

N° \_\_\_\_\_ Mots. \_\_\_\_\_

Déposé le \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_ h. \_\_\_\_\_

Reçu par fil n° \_\_\_\_\_ le \_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_ h. \_\_\_\_\_

L'Employé,

## TELEGRAMME

BUREAU 4

Réexpédié à \_\_\_\_\_

Fil n° \_\_\_\_\_

voie \_\_\_\_\_

Indications spéciales.

L'Employé,

VILLEPREUX DE LEMBERG 139 46 7 1 45 N = ZALESKI BOHDAN VILLEPREUX SEINE  
ET OISE = VIA PARIS = IZGROMADZENIE RODACY W W SALI RADNEJ DLA UCZCZENIA 50  
LETHNICH ZASLUG LITERACKICH GOSZCZYNSKIEGO PRZESYLAJA PO WZNIESIONYM NA CZEC  
WASZA TOASCIE WVLADYSLANA ZAVVADZKIEGO WVIRAZI UVVIELBIANA I HOLDU TOBIE  
VVIESCZYU UKRAINY KTORY ROVVNOCZENSNI 2 SEVVERYNEN ROZPOCZALES ZAVVOD  
LITERACKI = ~~DAROSVNN~~ = DAROVVSKI UJEJSKI GUBRYONVVICZ



Reçu de \_\_\_\_\_

fil \_\_\_\_\_

# Télégramme.

Place du timbre à date.

EXPÉDIÉ À DOMICILE : 92

Sous le n° \_\_\_\_\_

à \_\_\_\_\_ h. \_\_\_\_\_

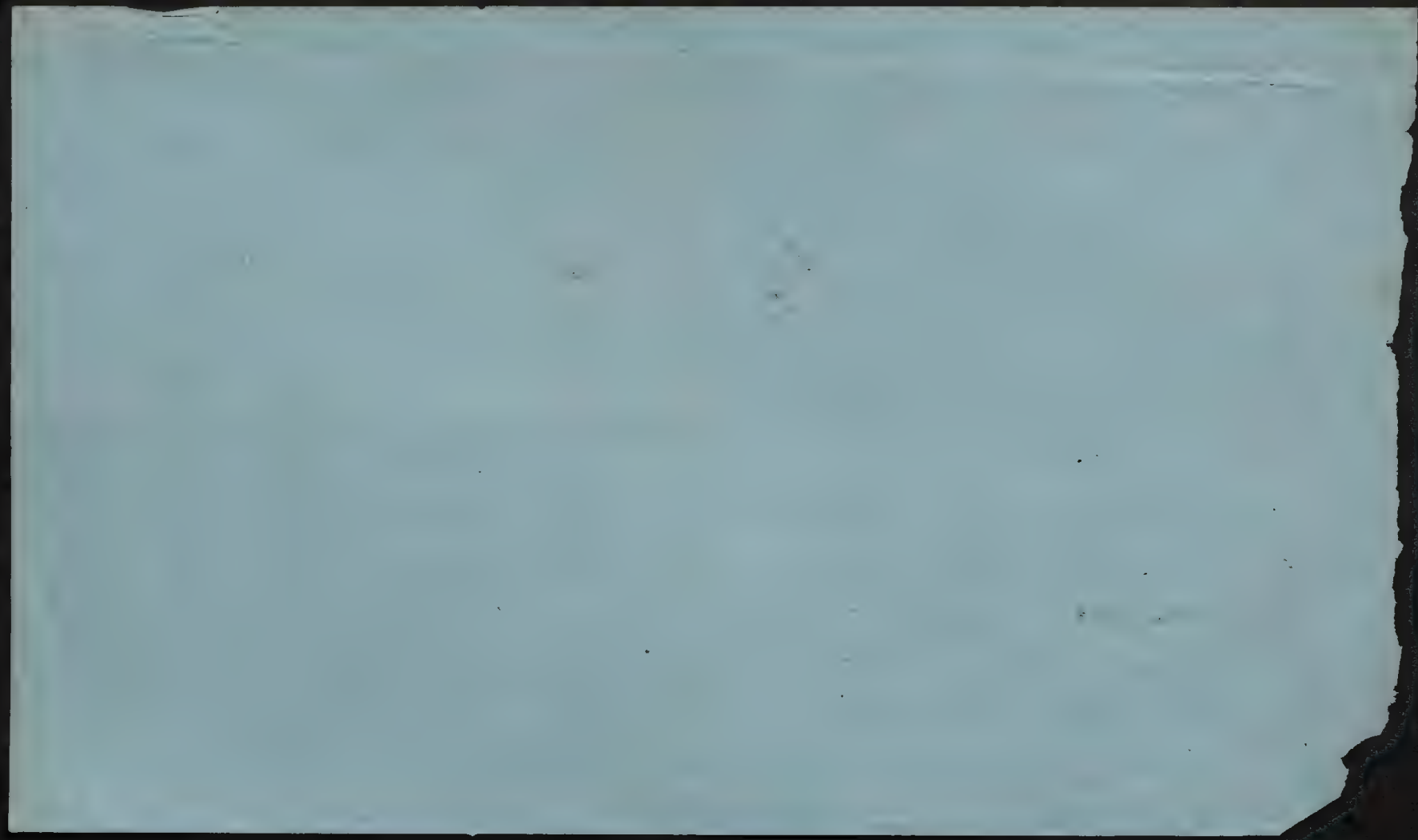
Indications de service.

Pour *Villepoux de Lemborg* N° *139* Mots *45* Dépôt le *1/2* à *1 h 1/2* min. de jour.

*Jałowski. Polakani Villepoux*  
*seine et cite Via card.*  
*izaromadzenies rodaw. W. Sali i adnij dla uocramias*  
*to letnich zarlug literackich gosposystkich*  
*przeselfaja po wniesionem na chod wasza toarcis*  
*Wladyslaw zambodzkieo Wirari usielkiana te holdu tobis*  
*Wieszczye ukraine ktow ramnoziensnier z serwyrnen rozjuczas*  
*Zambel literacki. Darowski ujejski gubsonnier*

Dans les dépêches imprimées en caractères romains par l'appareil télégraphique, le premier nombre qui figure après le nom du lieu d'origine est un numéro d'ordre, le second indique le nombre des mots taxés, les autres désignent la date et l'heure de dépôt.

L'État n'est soumis à aucune responsabilité à raison du service de la correspondance privée par la voie télégraphique. (Loi du 29 novembre 1850, art. 6.)





Reçu de \_\_\_\_\_  
fil \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_ h. \_\_\_\_\_

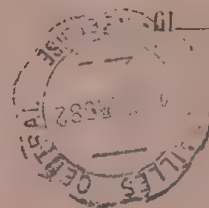
L'Employé,

Célégramme.

Indications de service.

Place du timbre à date.

RÉEXPÉDIÉ à \_\_\_\_\_

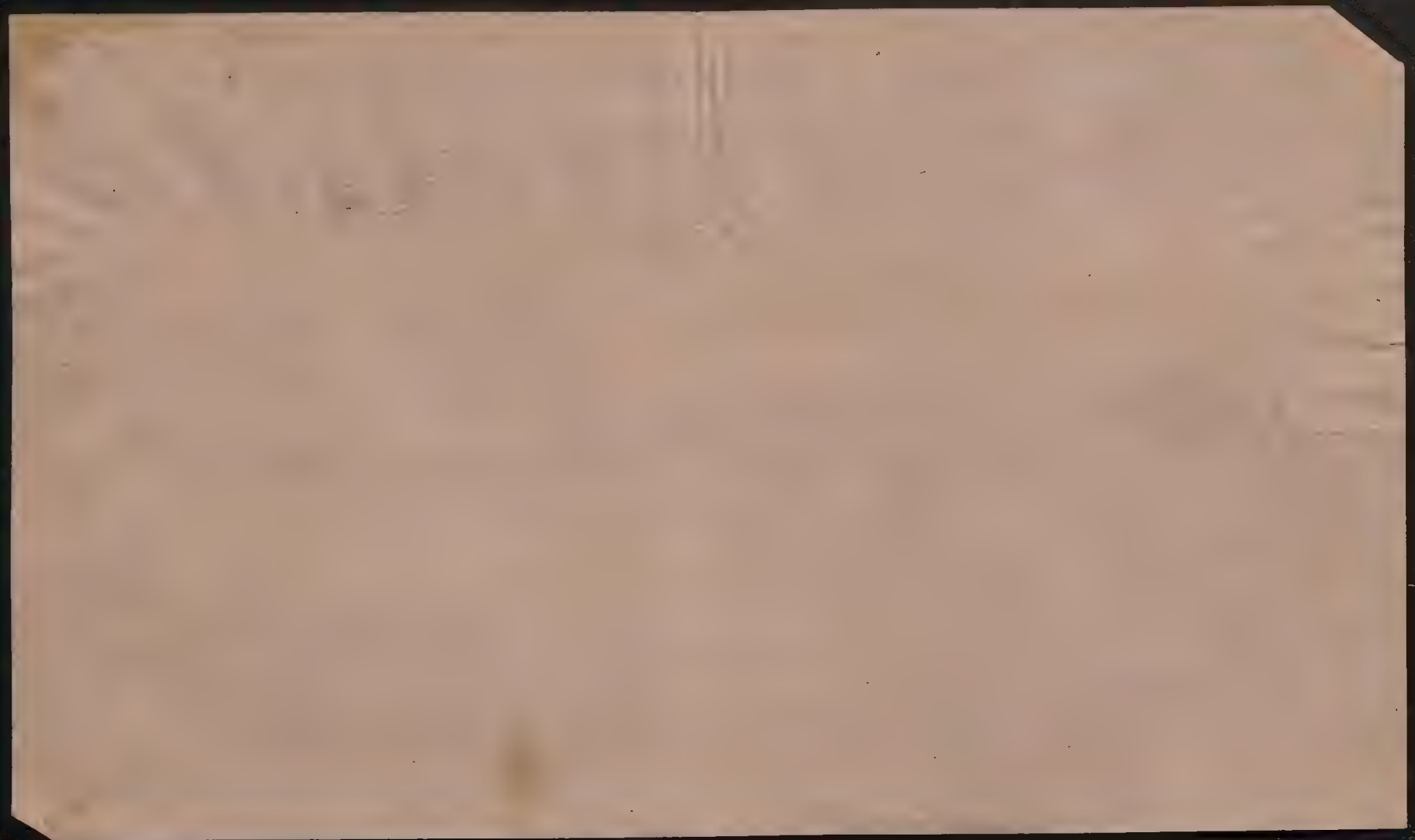


fil \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_ h. \_\_\_\_\_  
L'Employé,

VILLEPREUX LEMBERG 468 16 19 3/50 SR = VILLEPREUX SEINE OISE JOSEPH ZALESKI  
= VEUILLEZ AGREER SOUHAITS FELICITATIONS CORDIALES RESPECTUEUX COMPAGNONS  
OBLERENAGE SLAVE JABLONOVSKI BURZYNRKI =

Coller ici la partie de la bande Hughes portant collationnement de la dépêche.





64

Józefowi Bohdanowi  
Zaleskiemu

w dowód czci i uwielbienia składa podpisy

Modrze Uniwersytetu Jagiel-  
lońskiego:

Brunon	Wallenbach.	Pabijan Antoni	Pietucha Maurycy
Jan Frymański	Roman Niemiec	Norman Kowst.	
Adam Miodowski	Harol Miodowski	Peters Josef	
Gustaw Blas	Franciszek Kocz	Jan Zabara	
Jan Bystron	Klemen Bollowski	Julian Bady	
Wierzyński	Kazimierz Kacuryski	Stanisław Liobrowski	
Ludwik Stasiak	Zaleski Franciszek	Jan Myszczewski	
Henryk Rosenblatt	Jan Kościński	Hein	
	H. Kierulff	Gutowski	

Wacław Jan Nymowski Stanisław Torzecki Teodor Gluzinski  
Henryk Styrinski Tomasz Wójcicki Antoni Bresiewicz.  
J. OrNSTEIN Jan Galicki Jan Hauweray.

Eugeniusz Lachowicz. Hieronim Ramiński Ludwik Gradnicki.  
Wincenty Marciński Alfred Albinowski. Edward Jędrzejewski  
Tadeusz Brzozowski Henryk Łęchocki Fr. M. Gluckowski  
Eugeniusz Rosiewicz Fr. Karol Dziadoszowski  
Władysław Makowski Bogdan Małkowski.

Marek Morawski  
Władysław Szwarcz  
Habrynowski  
Adam Popławski  
Tadeusz Kieja

Emilian Loebenstein Ignacy Torzecki  
August Pukawski Stanisław Popiel.  
Leon Chwałowski Jan Siemiewicz  
Bogusław Rycklicki Tadeusz Jędrzejewski  
Władysław L. Faber Maryan Perzycki  
Władysław Rymkowski

Egmont Mayrel Kanimierz Kupowski

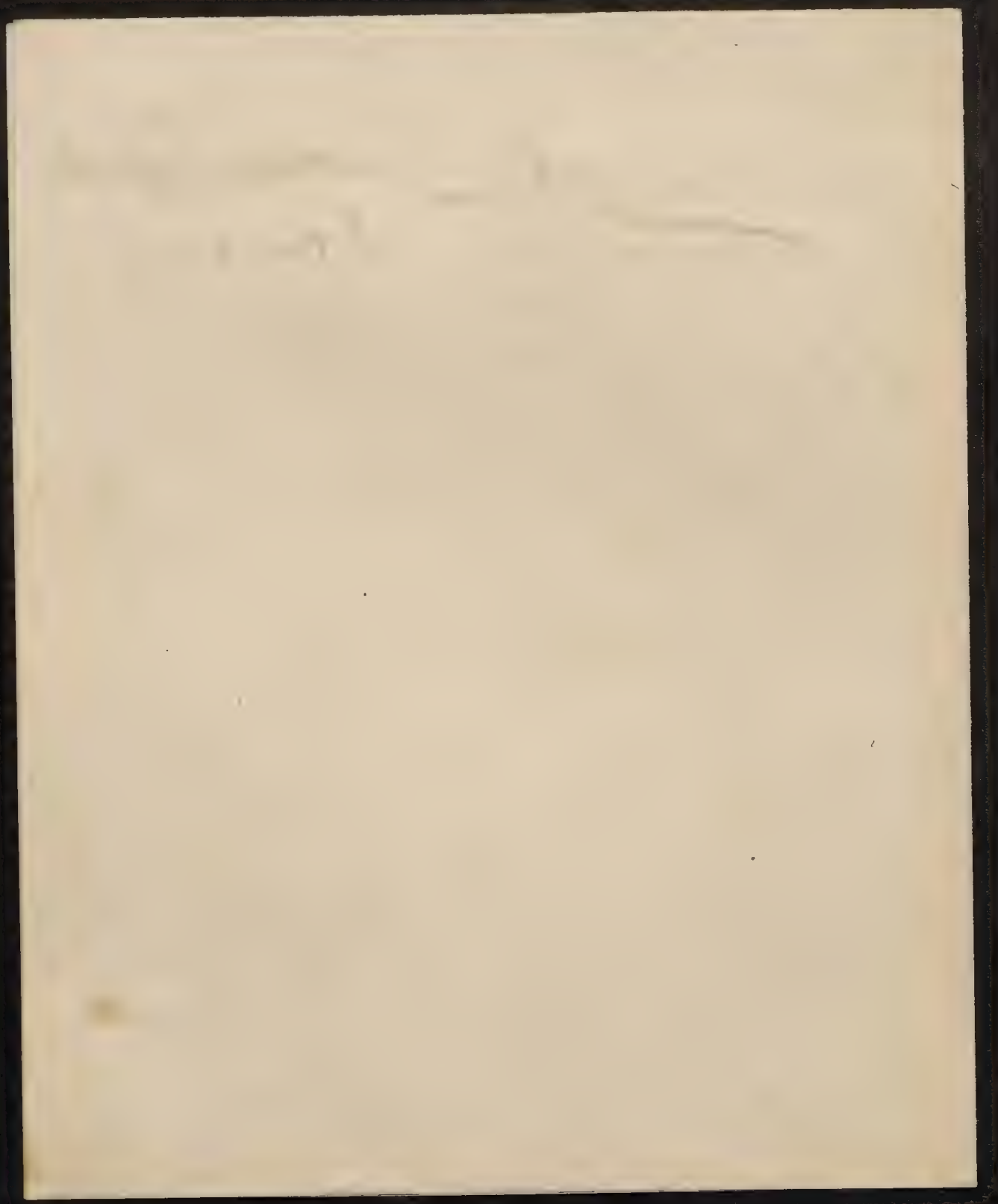
Alkawiński L. Doroszewski  
L. Barabasz J. Hatzstein Gross.

K. Zyguski K. Janowicz

Wacław Antoniewicz Tasiemierz Tadeusz

Henryk Jaron Janowski

Andrzej Stolarz



Reçu de — *[Signature]*  
fil — à — 7 h. — 7

L'Employé,  
*[Signature]*

Télégramme.

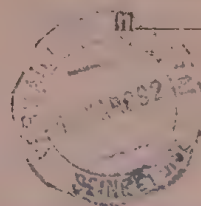
Indications de service.

Place du timbre à date.

RÉEXPÉDIÉ à — 47 2

fil — à — 7 h. — 7

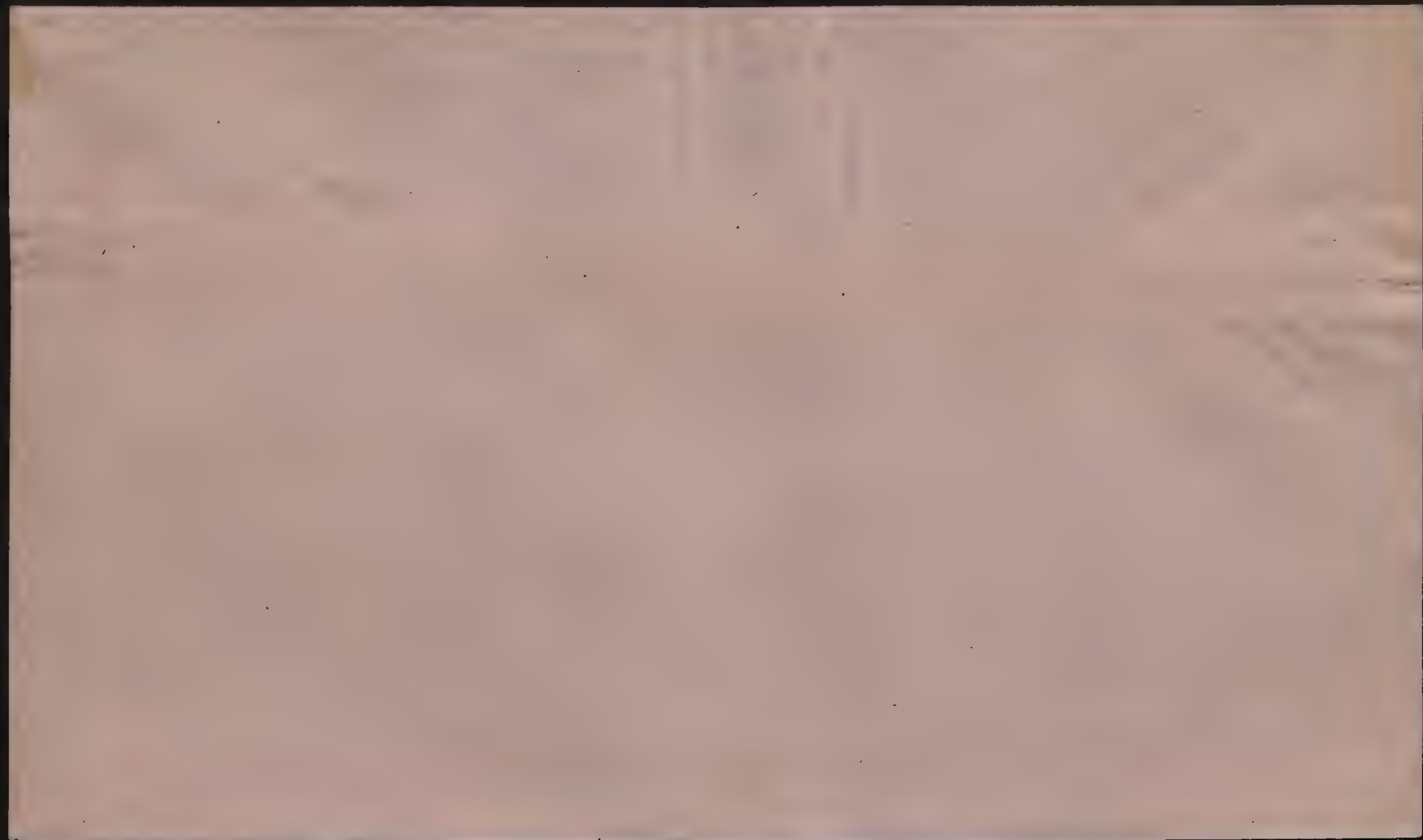
L'Employé,  
*[Signature]*



PARIS DE KRAKAU 600 10 19 7/20 SR = PARIS VILLEPREUX SEINE ET OISE ZALLSKI =  
SERDECZNE ZYCZENIA = CZYTELNIĄ AKADEMICKĄ =

Coller ici la partie de la bande Hughes portant collationnement de la dépêche.





Indications de service.

Indications conventionnelles.

Avis télégraphique.....	AV	Accusé de réception.....	CR
Réponse payée.....	RP	Télégramme recommandé...	TR
Télégramme collationné....	TC	Télégramme à faire suivre...	FS

Timbre à date.

Dans les dépêches imprimées en caractères romains par l'appareil télégraphique, le premier nombre qui figure après le nom du lieu d'origine est un numéro d'ordre, le second indique le nombre des mots taxés, les autres désignent la date et l'heure de dépôt.

L'État n'est soumis à aucune responsabilité à raison du service de la correspondance privée par la voie télégraphique. (Loi du 29 novembre 1850, art. 6.)

Pour \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ N° \_\_\_\_\_ Mots \_\_\_\_\_ Dépôt le \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_ h. \_\_\_\_\_ m. du \_\_\_\_\_

PARIS KRAKAU 592 39 19/3 3 10 N =

FELICITATION LES PLUS SINCERES ET HOMMAGE RESPECTUEUX DE LA PART DES  
ELEVES ET DU DIRECTEUR DE L'INSTITUTION DES COURS SCIENTIFIQUES POUR LES  
DAMES AU MUSEE INDUSTRIEL DE CRACOVIE = BARANIECKI =



PARIS QUAI D'ORLÈANS 6 BIBLIOTHÈQUE  
POLONAISE BOGDAN ZALESKI =

*Delégation*

Le port est gratuit.  
Le porteur de la lettre en recevant le dossier chargé de recevoir une lettre



Classe des Telegrammes.  
Rodzaj telegramów.

TELEGRAMM No 557  
TELEGRAM L.

Dienstliche Zusätze.  
Dopiski z urzędu.

Aufgenommen von }  
Oder rano z }  
auf Telegramm Nr. }  
na linji L. 118 }  
am 188 um 11 30 Uhr }  
dnia 188 god min Mit tag }  
durch }  
przez }

Von }  
Z }

Nr. Worte Chiffren  
L. słow cyfer

Aufgegeben am 188  
Nadano dnia  
um Uhr Min. Mittag  
god. min. połudn.

Text. -- Trésé.

a krakau paris 18 9 40 sn no 559 du 18 paris boulevard

st martin 54 madame severine duchinska inconnue +

Trésé telegramu.

Les élèves de l'Institut Technique à Cracovie  
envoient à ce cher monsieur Bonstan Zaleski leurs  
sincères salutations et leur hommage le plus  
profond.



## Bemerkungen.

Wenn der Aufgeber die Antwort frankirt hat, so ist dem Ursprungs-Telegramme eine Anweisung auf unentgeltliche Aufgabe eines Antwort-Telegrammes beigelegt, welche vom Adressaten zum Niederschreiben des Antwort-Telegramms zu benützen ist.

Nähere Angaben über die Behandlung telegraphischer Correspondenzen sind aus der Telegraphenordnung und Tarifzusammenstellung zu ersehen, welche bei den Telegraphenstationen zur Einsicht und zum Verkaufe aufhängen.

Bei Telegrammen, welche mittelst Hughes'schen Typen-Apparates aufgenommen sind, steht oben in abgekürzter Form: Adressort, Aufgabsort, Nummer, Wortzahl, Tag, Stunde, Minute und Tageszeit der Aufgabe.

Die Telegraphenverwaltung leistet keinerlei Garantie für die richtige und rechtzeitige Uebersicht der Telegramme und hat Nachtheile, welche durch Verlust, Verstimmlung oder Verspätung derselben entstehen nicht zu vertreten.

Die Bestellung der Telegramme im Standorte der Telegraphen-Adressstation und die Weitersendung derselben mittelst Post innerhalb der Reichsgrenzen erfolgt gebührenfrei.

Die etwaigen Boten- und sonstigen Nachtragsgebühren sind auf der Adresse angegeben.

Wird eine Verstimmlung vermuthet, so kann binnen 24 Stunden die Berichtigung verlangt werden. Fällt die Verstimmlung der Telegraphenanstalt zur Last, so werden die Berichtigungstaxen über Reclamation zurückgezahlt, falls für das Ursprungs-Telegramm die Collationirung bezahlt worden ist.

## Uwagi.

Jeżeli nadawca opłacił odpowiedź, darując adresowi wraz z depeszą „zlecenie“, na którym odpowiedź napisaną być powinna.

Bliższych szczegółów dotyczących się postępowania z korespondencjami telegraficznymi dowiedzieć się można z ustawy o telegrafach i z taryf, które w stacjach telegrafów są do przejrzania i do nabycia.

Na depeszach telegrafowanych za pomocą przyrządu Hughesa, wymienia się u góry w formie skrótowej: miejsce przeznaczenia, stację podawczą, liczbę, ilość słów, dzień, godzinę, minutę i porę dnia oddania.

Zarząd telegrafów nie daje żadnego ubezpieczenia, że przesyłka depeszy nastąpi właściwie i w odpowiednim czasie, i nie odpowiada za straty wynikłe z zaginięcia, z pomyłek lub spóźnienia telegramów.

Doręczenie depesz w miejscu przeznaczenia, tudzież dalsza przesyłka pocztą w obrębie monarchji, uskutecznia się bezpłatnie. Należytość dla posłańca i dopłaty, jeżeli jakie przypadają, są wyrażone poniżej adresy.

Jeżeli nadawca depeszy zażyczy sobie, może w przeciągu 24 godzin zażądać prostowania. Gdyby okazało się, że pomyłka nastąpiła z winy telegrafu, natenczas opłata za sprowadzenie uszczegółowiona zwróconą zostanie.

Dem Boten übergeben  
Dano posłańcowi  
Minuten  
Minuten  
Satz die  
Satz die  
Minuten  
Minuten  
Satz die  
Satz die

Wszystkim i nam, uczniom Klasy VII  
 Gimnazjum S. S. w Świątowie, wdnie  
 będzie żłóżyć się Miśtanu wyraz głębokij  
 czci, uwielbienia i gorące życzenia  
 na dzień Świąt Smienin.

Edward Kozłowski

Sygmunt Odnowański Kulonowski

Teofil Jlis

Jan Knap

Grzegorz Kozłowski

Krzysztof Lepkowski

Franciszek Schuman

Jan Lukasz Liniarski

Wacław Hienowicki

Wacław Anuta Anceyc

Władysław Leleniski Górecki

Eugeniusz Potkowiak Borski

Władysław Podczasi

M. Sienicki

Leinfelder Hermann

Jan Brednicki



Feliks Kasperczyk  
Wincenty Lepkowski  
(Baldassini's list)  
R.

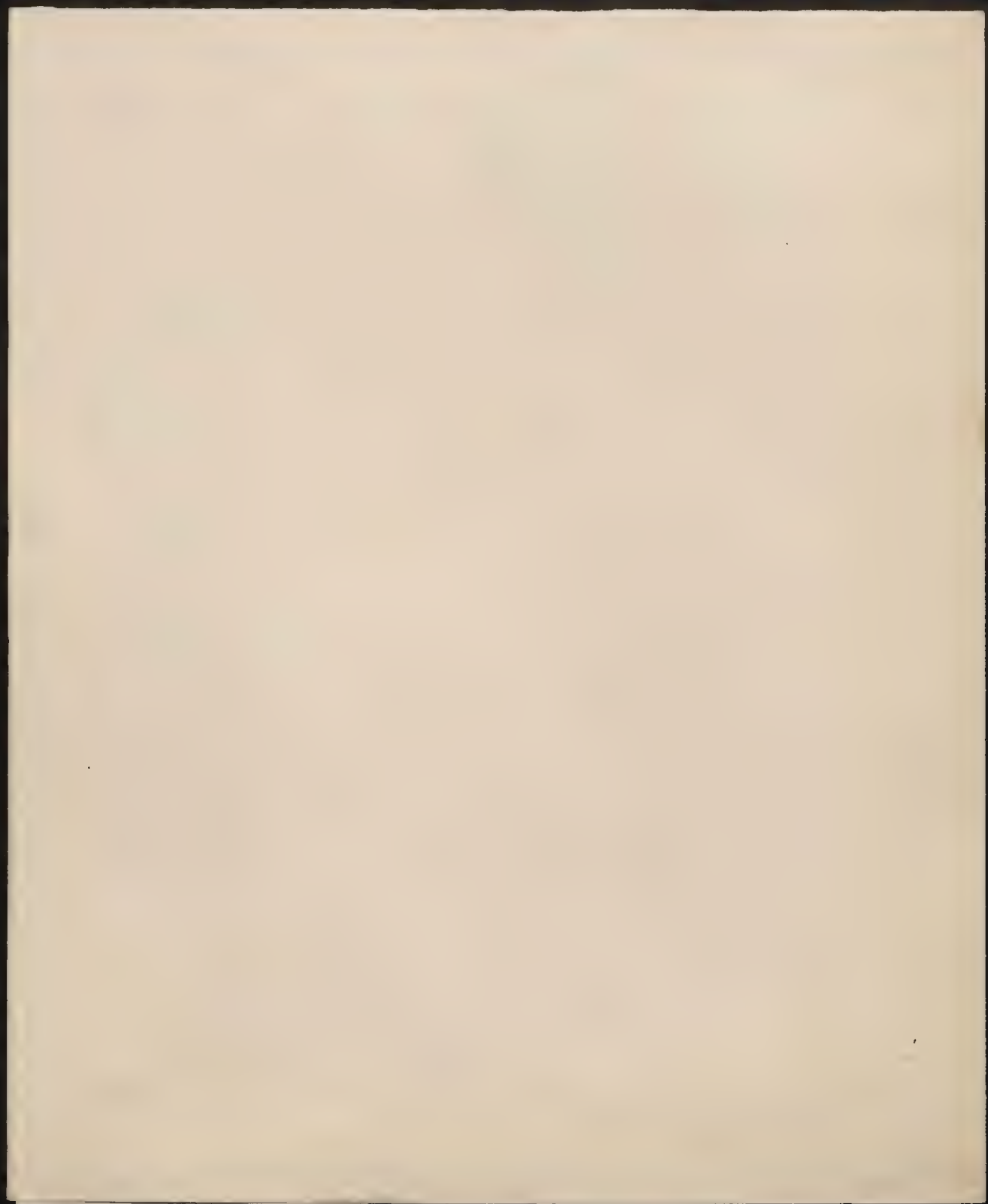
Handy

Stanisław Dąbrowski.

Fredrzej Lesniak.

Gygmund Skorsupka Paslowski;





Cześć i uwielbienie

Josefowi Bohdanowi Zaleskiemu  
w 80 letnią rocznicę Imienin

uczniowie kl. VIII gimn. św. Anny  
w Krakowie

Dnia 10/III 1882

Jan Opioński

Ignacy Rosner

Julian Tottocko

Josef Zgórek

Josef Alexander Rolle

Adam Langie;

Michał Bochenek.

Stefan Tustanowski

Henryk Symidawer

Jan Kanty Kirchmayer

Stanisław Mycielski

Bolesław Grotowski

W

Tadeusz Małachowski

Konstanty Lewicki

J. Konecowski

Jan Orłowski

Henryk Ettmayer

Jakób Baschkopf

Stanisław Krotkiewicz

Tadeusz Kapata

Gustaw Linnia

Władysław Dobrycki

Halina Baraniewicz

J. Chowaniec

Mieczysław B. Jan

Jan Kozłowski

Władysław Łoza

Andrzej Łyżak

Karimierz Systrowski

Fryderyk Zoll.

Steinheller Henryk.

Ludwik Gorski

Ludwik Kaden

Józef Mchalek

Morgan Compton

Jan Rosenwajg

Juliusz Baruch.

Wład. Kataruski.

Alfred Blumenstock

H. Karas.

Maryam Udziel.

Alzery.



Joſef Kortowicz

Adam Łobaczewski

Sydon Łuszczewski

Wiktor Łuszczewski

Joſef Rosenweig

Adolf Bryszewski

Leon Lubiński

Stanisław N. N.

Kucionowski Andrzej

Krzysztof Bryszewski

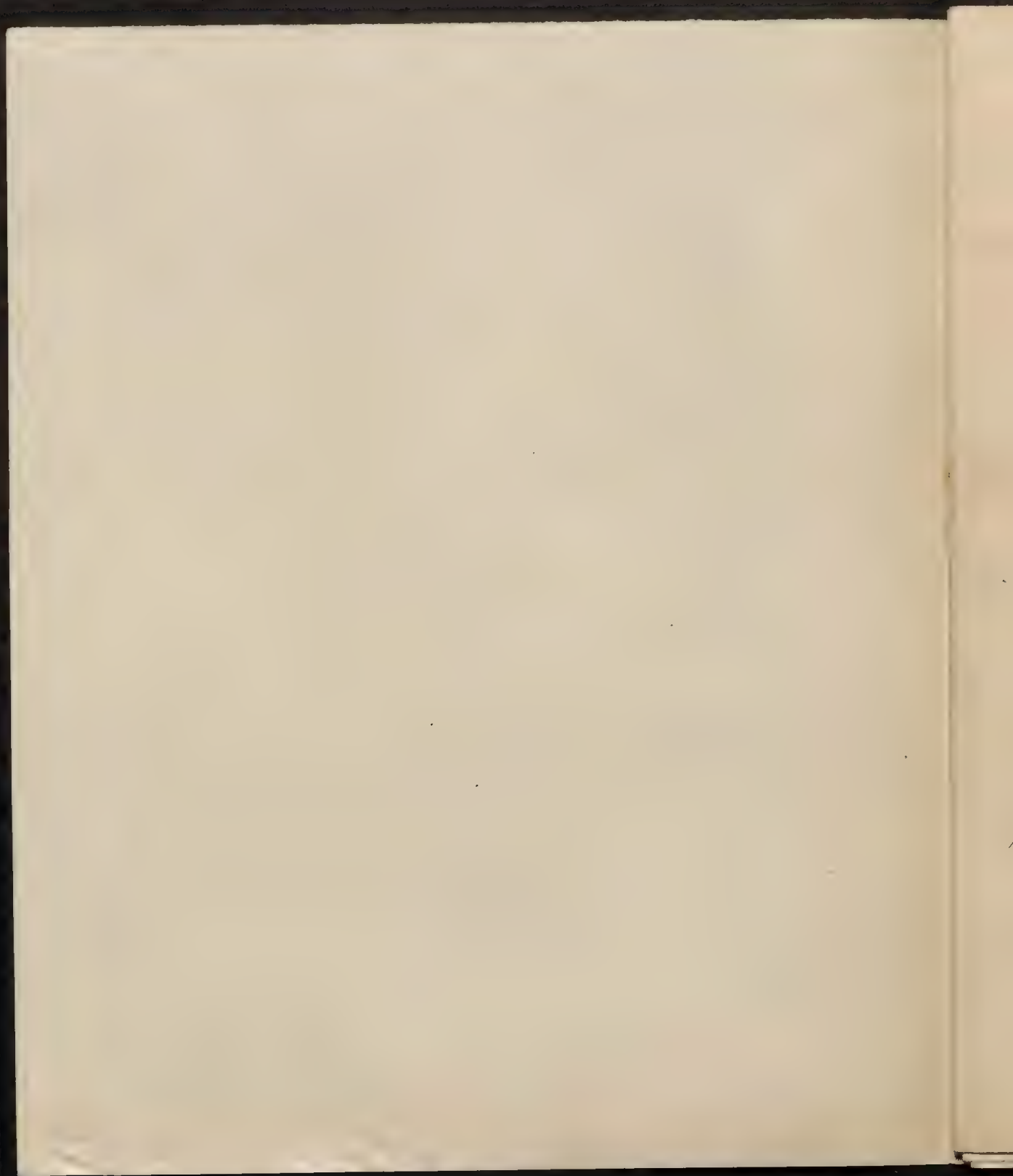
Krzysztof Mienowski

Stanisław Jorder

Urbaniski Michał

Stanisław Jorder

*Adres Dicoorynech*



Czyby to można przestąpić Ci Kochany, Księ  
 Mistrzu od czułości potchach piernika, laski  
 rozciągające się wśród naszych pięć pierników łazie  
 niedwistawickiej, wierzchołki i pierniki białe, kawałki;  
 co bieleją wśród łaski naszych! — byliby to najpiękniej-  
 szy wieniec na Twoją siedzącą głowę..... Odsłonięty  
 by skroni złota i wyszept. że Ci Kochany, ze  
 uprosimym do Przemysławian, Książce, Kłosa Ci, na  
 techniki do skrzestnicia cennego ciasta, abyś dłużej  
 jeszcze więcej opiewała, domni błogosławieństwo i podzięk  
 ma cetera: lepsze plony na nich, potężnego ducha.  
 Świątek: z nas popisujemy taki myśli i czuje piernik  
 sądzi że rozpycha i rozdziała Ci, Mistrzu.

Kraków — 19 marca 1882 r.

Marynia Dambaska

Josia Dambaska.

Sola Silachowska

Helena Sragynska

Telesonia Kieszkowska

Ulfia Kiszowska

Isabella Rozmuska

Maryja i Janina  
Szareckie

Adwiga Sujiska.

Maniusia Sujiska.

{ Maryja Teresa Michalowska  
córka Jolalii i Meren'skich

{ Helena Michalowska  
córka Maryji i Rozmianowa

Maryja Postworowska

Ulfia Postworowska  
wnuczka Pawla Cypriela

Helena Morstin Jadwiga Jędrzejewiczówna

Emma Katuska Marya Berninińska

Emilia Boguszczyńska Jadwiga Helena i Lwa

Ludwika Jędrzejewiczówna Berninińska

Teresa Jordanówna Helena i Marya

Maryja Jędrzejewiczówna Wąsowska

Maryja Jordanówna Jadwiga Wąsowska

Uroczniece klasztoru M. Urszulanek w Krakowie:

Maryja Balińska

Teofila Komarowska

Jadwiga Brouńska

Jadwiga Kuczyńska

Janina Chojcka

Mikalina Solarska

Emilia Krymianka

Teofila Jędrzejewiczówna

Karolina Dziękowska

Ludwika Byrska



Marya Dugoszowska  
Marya Goltzowska  
Stefania Goltzowa.  
Anna Gysieniska.  
Pelagia Nimirowa.

Zofia Pion.

Lucyńska Ryckłowska.

Kunegunda Ryckłowska.

Zofia Wilkowska.

Amelia Bzowska

Marya Flebocka.

Zofia Gebauerówna

Wanda Langnerówna

Walentyna Malczewska.

Elwira Szemioth.

Józefa Starowiczka.

Janina Tabaczynska.

Anna Wodzicka  
Wanda Wodzyńska.  
Stanisława Kiemieńska.

Lucja Grabska

Zofia Jędruska.

Jadwiga Łniszka

Zofia Muliwiarówna

Helena Mirecka.

Jadwiga Nalewowska.

Emilia Nalewowska.

Emilia Nyskowska.

Zofia Jędruska.

Wanda Przyborska

Anna Poniriska.

Zofia Smoleńska.

Lucyńska Smoleńska.

Marya Schwarcowna.

Helena Serebryńska

*Łoŝia Dembowska*

Henrietta Woodhouse.

1870

Sakia Brannstrom.

Ewa Łobaczewska.

Гадурга и Вандасевичо́вна.

Foreline System

Tebeja Wywicka.

Samstags Rowalikoistera

Antonina Grier'ska.

Julia Nawrocka

410  
Nidys inwa. Lobacurus tra.

Мадысина Лобачевска.

*Profia Turcowska.*

Marya Sypczyńska

Marya Wolińska.

Emilia Wielńska

Helena Antecka.

Helena Kowalska.

Helena Mieszczyńska

Stanisława Chęcińska

Elżbieta Parsys

Marya Karasińska

Marya Tarnowska

Zadwiga Brzezińska.

Emilia Wycichowska.

Stanisława Bernacińska.

Marya Grybowska

Lisewska Aniela

Czaplicka Anna

Żukrzeńska Micha:

Szczesnowicz M

Reklewska Wacyl:

Baruch Ro'ia

Baruch Yofia

Baruch Anna

Wron'ska Marya

Laskowska Mar.

Blachocińska M

Opid Marya

Kunachowicz I.

Kunachowicz Marya

Aniela Baill

Glizelli Trabella

Jasińska Celina

Reklewska Stefan:

Muckowska Zofia

Laskowska Zofia

Opid Helena

Żelowicka Eugenia

Kopystyńska Jeli:

Kopystyńska Stefa:

Ostrzeszewick Jad:

Leontyna Perwatowska

Kunachowicz Eliza

Lakocińska Fraż:

Jadwiga Kozimińska.

Jawina Kozimińska.

Bożena Kaszak.

Marya Studnicka.

Jadwiga Kmicic

Nania Celinska.

Mieczysława Rosenfeld.

Fofia Joebel

Teodorya Jahnówna.

Fofia Brochocka.

Konieczna Gatomsk.

Marja Kuberowska

Anna Firmanekiewicz

Celestyna Colonna Walewska

Marya Brzozka

Teodoryńska Marya

Urszula Podlowska

Marya Rudzka.



Aniela Hencowka

Marya Balin'ska.

Helena Rudzka.

Helena Guska

Polina Pion.

Lofija Kiezińska.

Ludwika Sienkowska

Polina Dobryńska.

4  
Krysia Sienkowska

4  
Krysia Sienkowska

4  
Krysia Sienkowska

4  
Krysia Sienkowska

4  
Konstantyna Salska

4  
Wanda Abramowicz

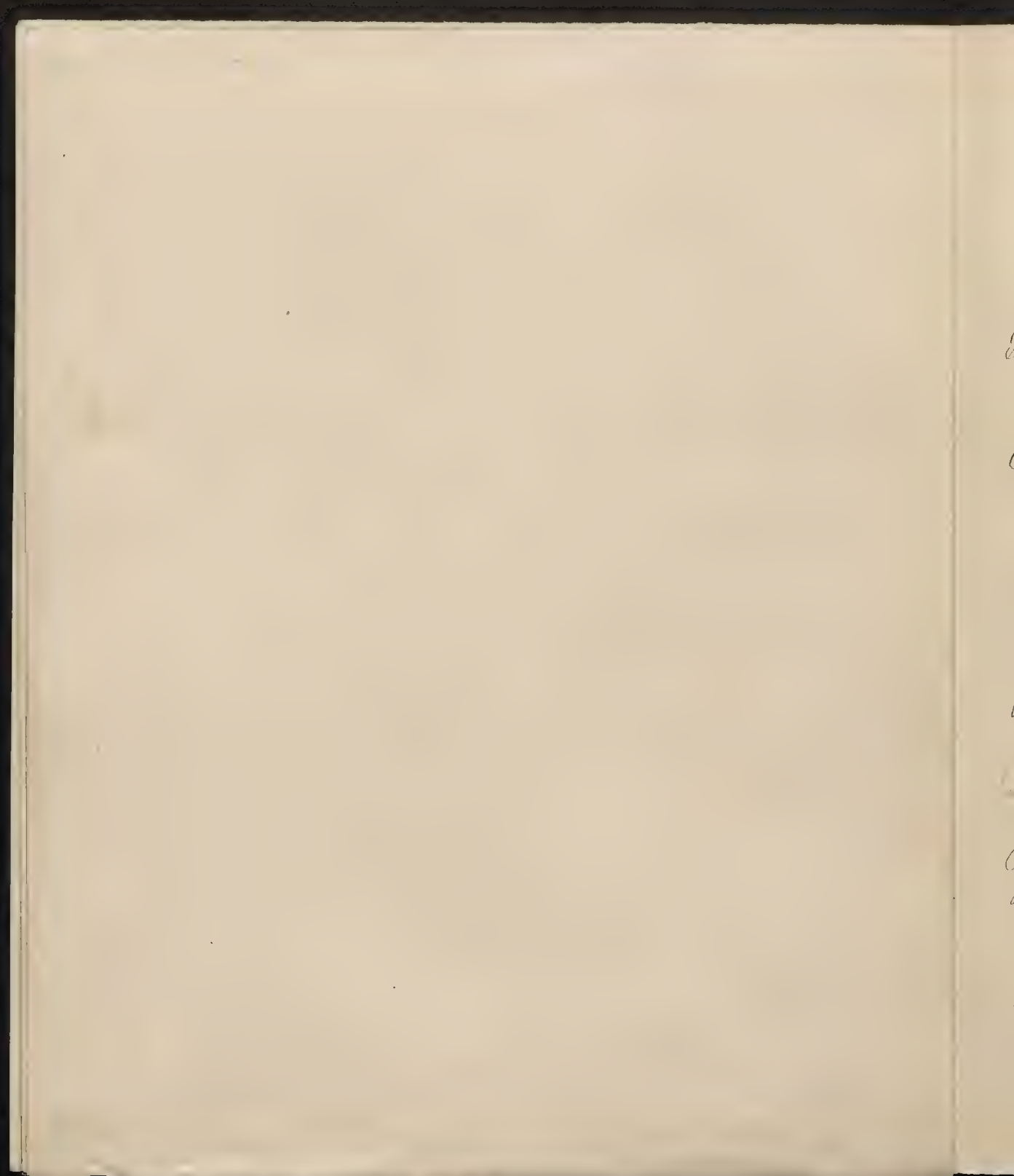
4  
Krysia Lukasiwicz

la.

a

la.

is cho



Komornicka Marya

Wojciechowska Hela:

Komornicka Han:

Wolska Marya

Sijas Jadwiga

Rylska Stanisla:

Jaworska Zofia

Lyzguntowicz Br:

Kulińska Emilia

Goebel Franc:

Wisniewska Anna

Lisowska Wlad

Tengler Emilia

Lubkowska Zofia

Chojcka Mary:

Frn. Gerwara

Frn. Marya

Nowakowska Julia

Glenoch Zofia

Wisniewska Joanna

Serwatowska Zania

Serwatowska F

Bystronowska Z

Golakiewicz M

Lakocinska Mar:

Marya Gadowska.

Marya Sadowska

Marya Podlaska.

F Marya Lusakovska. Salomea Protowska.

a h Marya Laskowska. Karolina Grychowska

Mo Zofia Jakubowska. Antonina Chendyniska

har: Zofia Klszewska. Helena Myzkhowska.

Tella Krawczyńska. Józefa Bockowska

icz Marya Bąbarska. Marya Popcińska.

Stefania Topuszaniska. Aniela Bockowska



Hermína Sienkiewicz

Josefa Brzeska

Władysława Kucharska

Władysława Tutcha

Eufemia Piłkowska

Marya Hajkowska

Julia Murzewska

Helena Łojasiewicz

Zofia Włacińska

Aleksandra Marynowska

Wanda Rybacka

Helena Indykowska

Antonina - Dunajewska

Helena Przebka

Guvernera Wołowska.  
Janina Browńska.  
Helicya Wisniewska.

Helena Daszkowska.

Marya Dembińska.

Halina Grabka.

Marya Kotarska.

Amelia Marciniak.

Marya Paprocka.

Marya Skonieczńska.

Zofia Suchetka.

Henryka Chłarska.

Isabella Unnińska.

Terenia Czartoryska.

Wendia Okęcka.

Andzia Megolewska.

Natalia Wierewska.

Jadwisia Wołoszynowska.

Ludmilka Sobaniska.

Marynia Skuszniewska.

Terenia Dembińska.

Kraków - dnia 13 marca, 1882 roku.

Elżbieta Kieszewska

Alina Kieszewska

Zosia Kieszewska

Helena Lutostańska

Janina Lutostańska

Antosia Janikowska

Stanisława Janikowska Andrzej Janikowska

Helena Janikowska Julia Janikowska i siostra

Krzysztof Janikowski Sili Miłkowska Tytusiewicz

Helena Micielska

Janina Borycka

Kamilla Karwacka Maria Janikowska

Julia Rulikowska

Wanda Janikowska

Kasia Gajowska

Amalia Woskiewicz

Henryk i Helena

Julia Janikowska

Redyk.

Emilia i Julia Morawski

Henryk Janikowska

Karolina Paleczny

Isabella Janikowska

Wanda Korytowska

Kasia Paleczna

Włodzisław Sułkowski

Wanda Janikowska

eska  
la

Marya Sobolewska

Kalina Chodowska

Walerja Schleich.

Stanisława Czajkowska

Marya Niewiatomska -

Zofia Merwynska

Marya Cybulska.

Jadwiga Winkler.

Emilia Siedlecka.

Zofia Sierafimowska

Stanisława Cybulska.

Wiktoria Marinska

Teodora Kapiścińska.

Stefania Chrościewska

Feliksa Kapiścińska

Jadwiga Łucka

Adaina Kugler

Marimiera Wagner

Wladyslaw Hahicht

Jadwiga Sikorska

Augusta Pelot

Karolina Lauer

Lina Gonskowski

Jadwiga Kulczyńska

Amalia Kuczyńska

Marya Sitt

Marya Mańkowska

Josefa Mańkowska

Wanda Lachma

Josefa Węglińska

Jadwiga Sobieska

Helena Kozłowska

ma

Ma

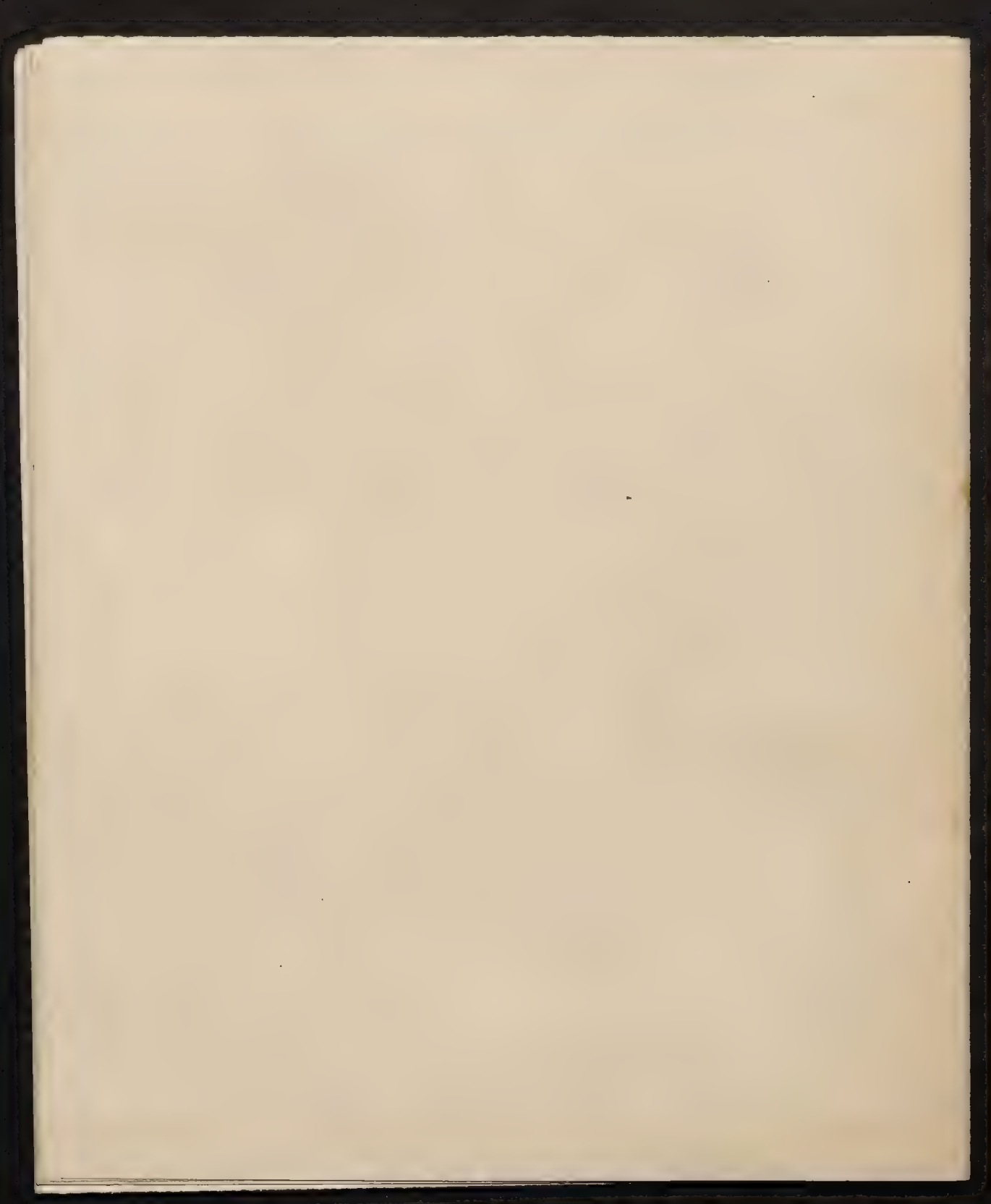
Ma

by.

)

Ma





An ekład naukowo wychowawczy  
 Zgromadzenia *W. Szczęśliwek*  
 W klasztorze *S. J. Anna* w Krakowie *P.*

*Marimiera Wieniewska, Klara Lipińska*

*Leona Baskiewicz, Anna Charkiewicz*

*Wanda Siłwora, Helena Chajcka*

*Wacława Smutka, Eugenia Gross*

*Alejza Droniewicz, Helena Gostomska.*

*Wanda Krusiewska, Maryja Niegojewska*

*Antonina Kallincowska, Józefa Dzięciomska.*

*Anna Lusak, Józefa Rutkowska*

Helena Miriewska . . . . .

Włocław Miriewska. Marya Broom.

Emilija Sadowska Janina Kosińska.

Helena Kusi. Zofia Ciechanowska.

Janina Stadnicka. Kaszlda Jaworska.

Katarzyna Borkiewicz. Jadwiga Giedlecka.

Maryanna Gullecka. Janina Rottler

Helena Grychowska Helena Kieres.

Anna Chrepcinińska Zofia Staniszevska

Sabina Kłesk Maryja Serkowska

Joanna Pawowska. Antonina Tracińska

Maryja Karlińska. Róża Ciechanowska.

Teresa Jabłonińska. Adelfia Kusińska.

*Wanda Tarnowska. Mania Jastrzebska*  
*Alona Tarnowska. Dolcia Karszniewicz.*  
*Helia Miniewska. Aniela Jordanówna*  
*Zosia Jordanówna.*

*Zakład naukowy wychowawczy*  
*Zgromadzenia Sióstr*  
*Wizytek*

*w klasztorze Świętego Franciszka Salerego w Krakowie.*

*Lucyna Łuszczewska. Marya Zakorowska.*  
*Helena Mrowińska. Aleksandra Gnatek.*  
*Karolina Ulrych. Kazimiera Wolnowska*  
*Agnieszka Koryżkiewicz. Leonia Grobicka.*

Jozeffa Poplawska.

Marya Parzewska.

Marya Karambianska.

Klementyna Kompozianka

Marya Fronhel

Marya Winkl.

Thofia Tachnowska.

Thabellia Lewandowska.

Wladystawa Janowicz

Jadwiga Wisniewska

Aleksandra Gregorzewska.

Adela Kulikowska.

Marya Tanti

Thofia Mackorowska

Marya Popiel.

Leokadya Kolasińska.

Marya Dolkowska.

Aleksandra Jakobson.

Aleksandra Wilogłowska.

Marya Balogh.

Thofia Labuziniska.

Kostanczyja Wilogłowska.

Stanisława Dolkowska.

Jadwiga Gregorzewska.

Marya Kduń



Michał. Siemowicz

Franciszek Jordan

Maryan Bartynowski

Jau Reber

Krzysztof Michalski

Roman Reptycki

Harst Bellisni

Julian Stanisławski

Emilian Łobkusiński

Franciszek Reptycki

Wilhelm Kapa

Stanisław Reptycki

Marek Pawełski

Wład. Moeryński

Ignacy Pawełski

Aleksander Dąbki



Edward Jaroszyński    Wajsbach Rachel  
Jan Jędrzejewski    Karol Różyczki.

Krzysztof Jędrzejewski,    Andrzej Jędrzejewski  
Jan Jędrzejewski

Adam Jędrzejewski    Włódka Jędrzejewski

Włodzisławski

Włodzisławski

Ludwik Jędrzejewski

Jan Jędrzejewski

Józef Waga.

Tomasz Waga

Artur Waga.

S. Wielopolski

ki

S. Lubomirski

B. Wodzyński

S. Orłowski

B

Elgaf

Tomaszewski

Arwiczka

R. Smajda

Wielenski

Włokczyński

Pakia

F. Hart Steutens

K. Miroszewski

W. S. S. S.

S. S. S.

S. S. S.

89  
(Złotowice Czytelni)  
Katolickiej)

Indications de service.

Indications conventionnelles.

Avis télégraphique.....	AV	Accusé de réception.....	CR
Réponse payée.....	RP	Télégramme recommandé...	TR
Télégramme collationné.....	TC	Télégramme à faire suivre...	FS

Dans les dépêches imprimées en caractères romains par l'appareil télégraphique, le premier nombre qui figure après le nom du lieu d'origine est un numéro d'ordre, le second indique le nombre des mots taxés, les autres désignent la date et l'heure de dépôt.

*L'État n'est soumis à aucune responsabilité à raison du service de la correspondance privée par la voie télégraphique. (Loi du 29 novembre 1850, art. 6.)*

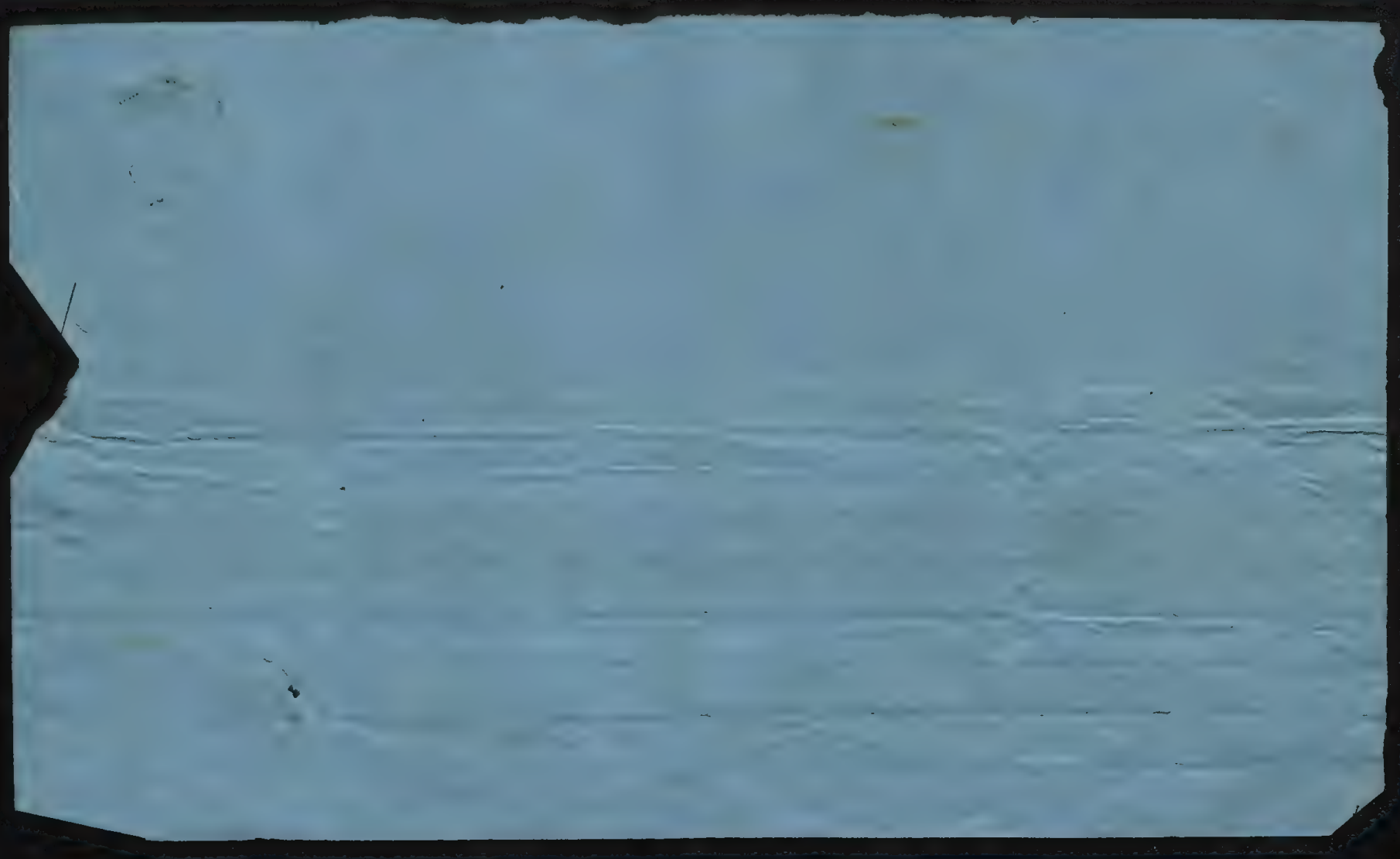
N° \_\_\_\_\_

Timbre \_\_\_\_\_ date. \_\_\_\_\_

Pour \_\_\_\_\_

Dépôt le \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_ h. \_\_\_\_\_ m. du \_\_\_\_\_

PARIS KRAKAU 572 55 19 9 40 M  
= BOHDANOWI ZALESKIEMU UKOCHANEMU LIRNIKOWI UKRAINSKIEMU ZDROWIA I MNOGICH  
LAT ZYCZA MLODSI BRACIA Z POD WAWELU KOLO ARTYSTYCZNO LITERACKIE JULIUSZ  
KOSSAK ADAM ASNYK LUDOMIL GERMAN BRONISLAW ABRAMOWICZ ARTUR BARTELS LUDOMIR  
BENEDYKTOWICZ ADAM BELCIKOWSKI HIPOLIT LIPINSKI LEOPOLD LOEFFLER STANISLAW  
NIEDZIELSKI SLAWOMIR ODRZYWOLSKI MIECZYSLAW PAWLIKOWSKI WITOLD PRUSZKOWSKI  
KS IGNACY POLKOWSKI NIECZUJA ZIEMIECKI





422

2<sup>e</sup> feuille  
Indications de service.

Indications conventionnelles.

Avis télégraphique.....	AV	Accusé de réception.....	CR
Réponse payée.....	RP	Télégramme recommandé...	TR
Télégramme collationné.....	TC	Télégramme à faire suivre...	FS

Dans les dépêches imprimées en caractères romains par l'appareil télégraphique, le premier nombre qui figure après le nom du lieu d'origine est un numéro d'ordre, le second indique le nombre des mots taxés, les autres désignent la date et l'heure de dépôt.

L'État n'est soumis à aucune responsabilité à raison du service de la correspondance privée par la voie télégraphique. (Loi du 29 novembre 1850, art. 6.)

KRZYSZTOFOWICZ - MIKOLAJ KRZYSZTOFOWICZ - MADEJSKI - STANISLAW du  
MIEROSZOWSKI - OBORSKI - ONYSZKIEWICZ - PUZYNAWS - RACZYNSKI +  
REPOPORT - RUCZKA - ZUK - SKARSZEWSKI - RAYSKI - SMARZEWSKI - SMOLKA  
- SPLAWINSKI - STADNICKI - STARZENSKI - JAN TARNOWSKI - TOW QMHBHZZY  
TOWARNICKI - ZDISLAM TYSZKIEWICZ - ERAZM WOLANSKI - MIKOLAJ WOLANSKI  
- LUDWIK WOLSKI - JAN ZAMOYSKI - ZATORSKI - ZBOROWSKI =



Delegat.

Le fait est prouvé.  
Le fait est prouvé à son tour.

Reçu de

fil

L'Employé,

Télégramme.

Indications de service.

Place du timbre à date.

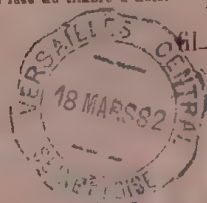
Réexpédié à

fil

à

h.

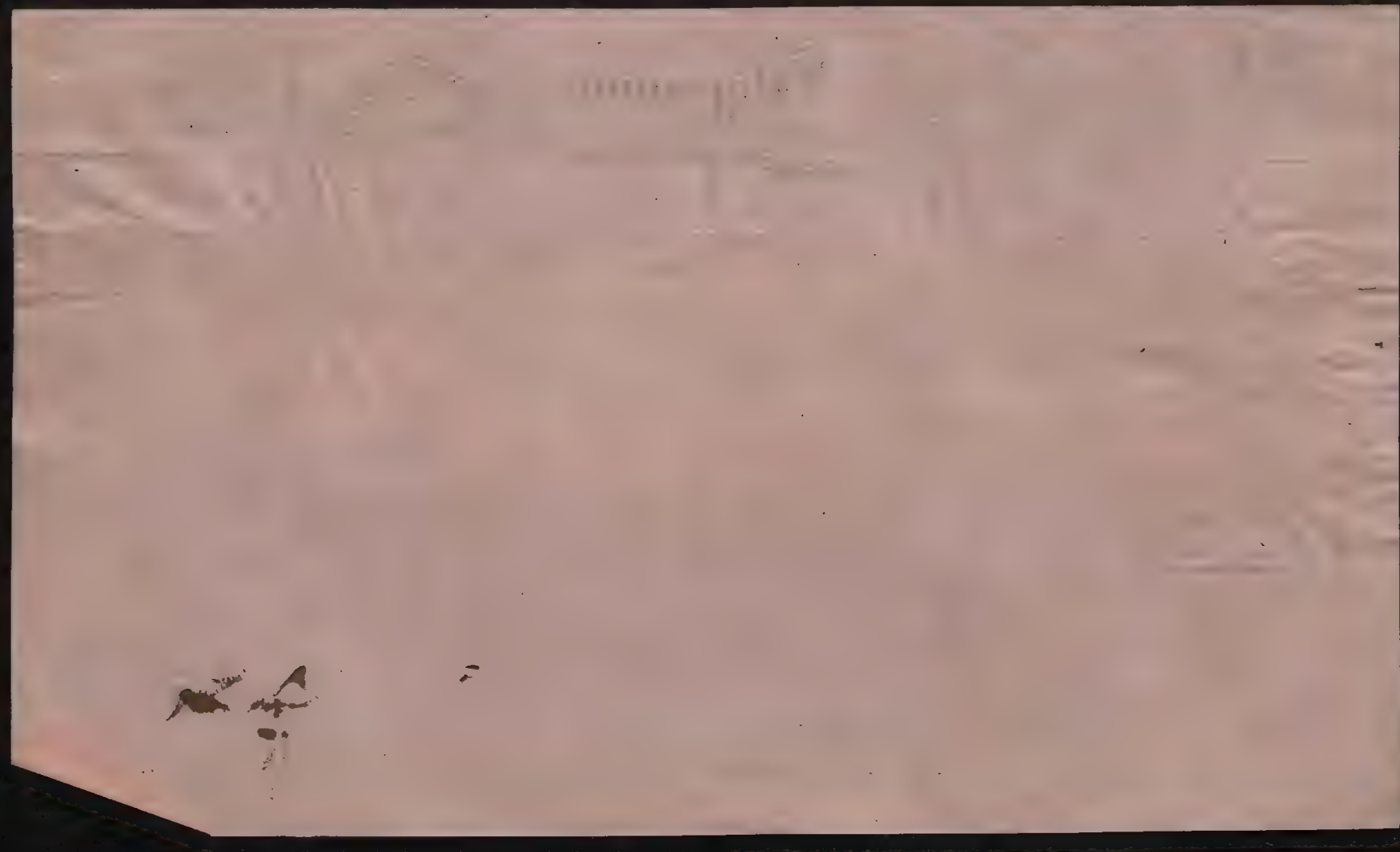
L'Employé,



PARIS DE KRAKAU 556 4 18 3 40 = PARIS MONSIEUR BOHDAN ZALESKI VILLEPREUX  
SEINE ET OISE + LA REDACTION DU CZAS A L'HONNEUR DE FÉLICITER A NOTRE  
ILLUSTRE POETE SON 80 ANNIVERSAIRE ANTOINE KLOBUKOVSKI ALEXANDRE  
SZUKIEVICZ STANISLAS KOZMIAN JEAN SADOVSKI LOUIS COMTE DEBICKI STANISLAS  
SMOLKA CASIMIR SKRZYNSKI HENRI MULDER = 80 =

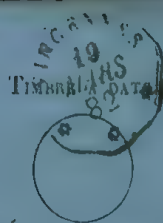
Janvier 1881. — Modèle n° 30.

Coller ici la partie de la bande Hughes portant collationnement de la dépêche.



INDICATIONS DE SERVICE.

# Télégramme.



Pour \_\_\_\_\_ de Krakow N° 681 Mots 66 Dépôt le 19/5 à 12 h. \_\_\_\_\_ m. du \_\_\_\_\_

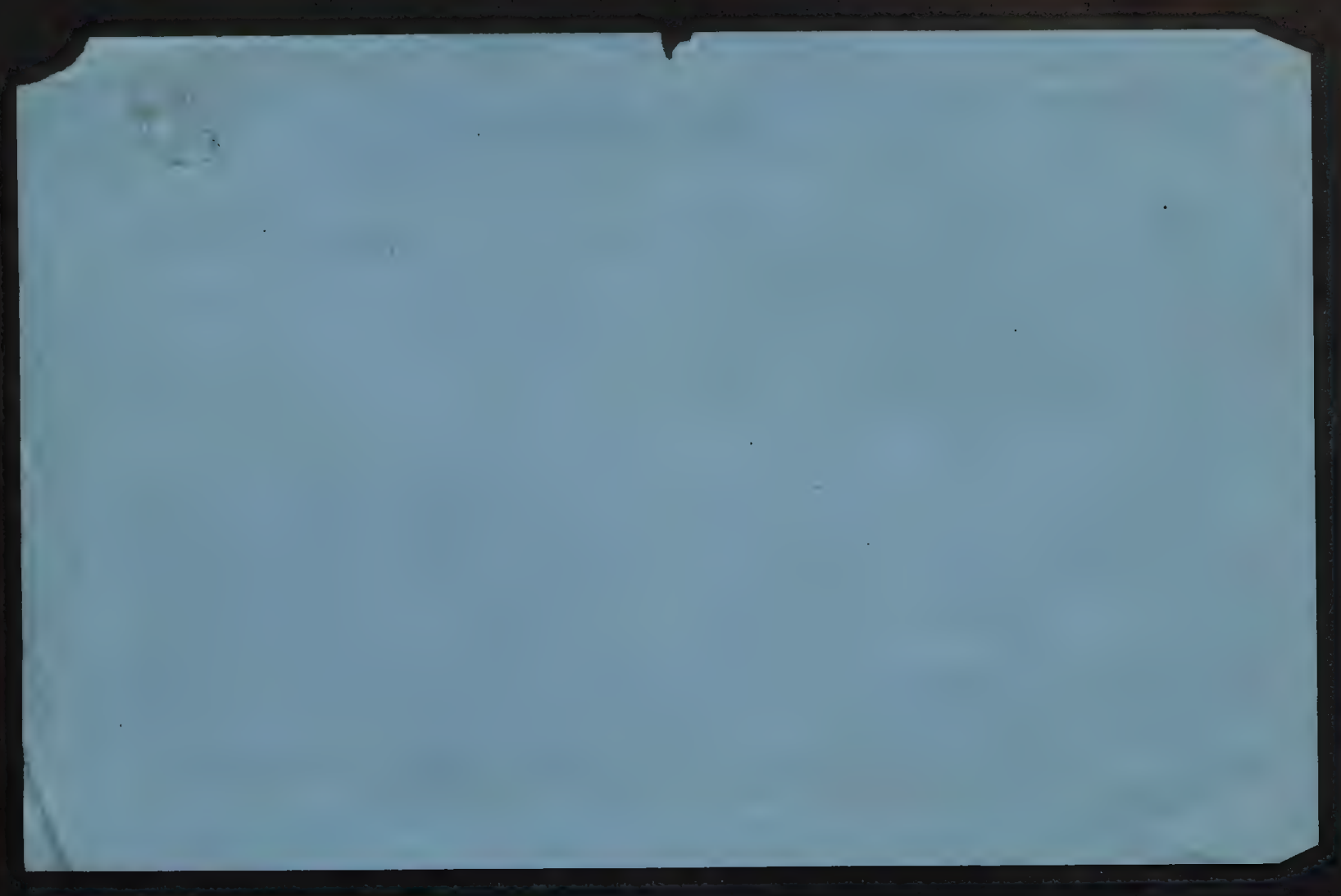
Bohdan Zabiti Winczura prés Paris  
au hôpital de ville 17

Cher Monsieur on toute la Pologne célèbre votre fête pour sa  
preuve de sa force morale recevez nos vœux les plus sincères notre  
et illustre citoyen vous avez toujours su maintenir notre union nationale  
et défendre avec honneur le drapeau de la Pologne à votre gloire  
notre illustre père.

Bedekya Gazety Prawdy Telegrafiski Swiat

Dans les dépêches imprimées en caractères romains par l'appareil télégraphique, le premier nombre qui figure après le nom du lieu d'origine est un numéro d'ordre, le second indique le nombre des mots taxés, les autres designent la date et l'heure de dépôt.

L'Etat n'est soumis à aucune responsabilité à raison du service de la correspondance privée par la voie télégraphique. (Loi du 29 novembre 1850, art. 6.)











Juliusz Wadzi

August Bukobelski

Adam Potkowski

Stefan Tachowski

Jakob Byk

Włodzisławski

Freiger

Morawiecki

A. Janowski

Konstanty Skowronowski

Józef Sławiński

Wincenty Stroka

Antoni Adamowicz

Józef Antoni Gudermasz

Franciszek Czerwinski

Maurycy Sieber

Piotr Falkenberg Łaborka Helena Krynicka

Mikołaj Szalecki

Maryja z Kossakowską Łaborka Łaborka

Maurycy Weber przedchorągiew b. wyjechał rok 1830

Dr. Antoni Jędrzejko Weber walczyli

Władysław Józef Weber inżynier Portaustrin

Ładł Dąbowski

Janusz Wierzyński

Władysław Wroński

Ścieżka praw.

Antoni Walczkowski

stachacz praw.

Andrzej Chabowski

Wacław Syn

Hiłong Syn

H. Diederichs-Mierostawowa Pawlikowska

Józefina Wdzyńska i córka Maryja

Amelia Bajkówna

Dr. Józef. Pictorński lek. powiatowy

Prace b. Tow. nauk. powiat. b. lata 1848.

Franciszek Pierski

Andrzej Jolciński

J. Kamuch

Antoni Barabasz

Włodzisławski



Henryk Kozłowski Emilia Gładysz

Michał Słomkowski

Jan Słomkowski

Leopold Słomkowski

Władysław Słomkowski

Bahian. Russ Słomkowski

Solomon Słomkowski

Maryan Słomkowski

Franciszek Jan Słomkowski

Władysław Jan Słomkowski

Jan Słomkowski

Józef Kuzewski

Stanisław Kuzewski

Leopold Słomkowski

Felicja Batorska

Jan Słomkowski

Franciszek Słomkowski

Józef Słomkowski

Władysław Słomkowski

Jan Słomkowski

Jan Słomkowski

Stanisław Słomkowski

Antoni Słomkowski

Władysław Słomkowski

Władysław Słomkowski

Władysław Słomkowski

Władysław Słomkowski

Władysław Słomkowski

Władysław Słomkowski

Władysław Słomkowski

Władysław Słomkowski



Czeigodnemu

Bohdanowi Zaleskiemu

w dniu Jego urodzin - 19<sup>ty</sup> Marca 1882

bold i życzenia  
z Polski

Wzrzednicy Towarzystwa Wzajemnych Wzspierzeń  
w Krakowie.

Kurypkowski

Stanczyński

Machynowski

Wojciechowski

A. Dukarski

Edmund Rzycki

Wojciechowski

Ignacy Białkowski

Jan Gajda

Wojciechowski

Stefan

Wojciechowski

Stan. Machynowski

Stefan

Wojciechowski

Wojciechowski

Wojciechowski

Wojciechowski

Wojciechowski

Wojciechowski

Wojciechowski

Wojciechowski

Wojciechowski

Wojciechowski

Wojciechowski

Wojciechowski

Dominiar Adulkiwicz

Wolocki et Kramski

Wojasław Skorszyński

Jan Leleis

Dominiar fac est in ist

Władysław Głogowski

Jan Limkiewicz Jan Chruszcz

Adolmi Pak Jan Woch

Do ref ten in ist by Jan Kubow

Jan Woch

Franciszek Orcu Chruszcz Woch

Bolesław Prutkiewicz Władysław Prutkiewicz Adam Polinski

Antoni Lesniński

Tadeusz Hosro Is Jan Woch

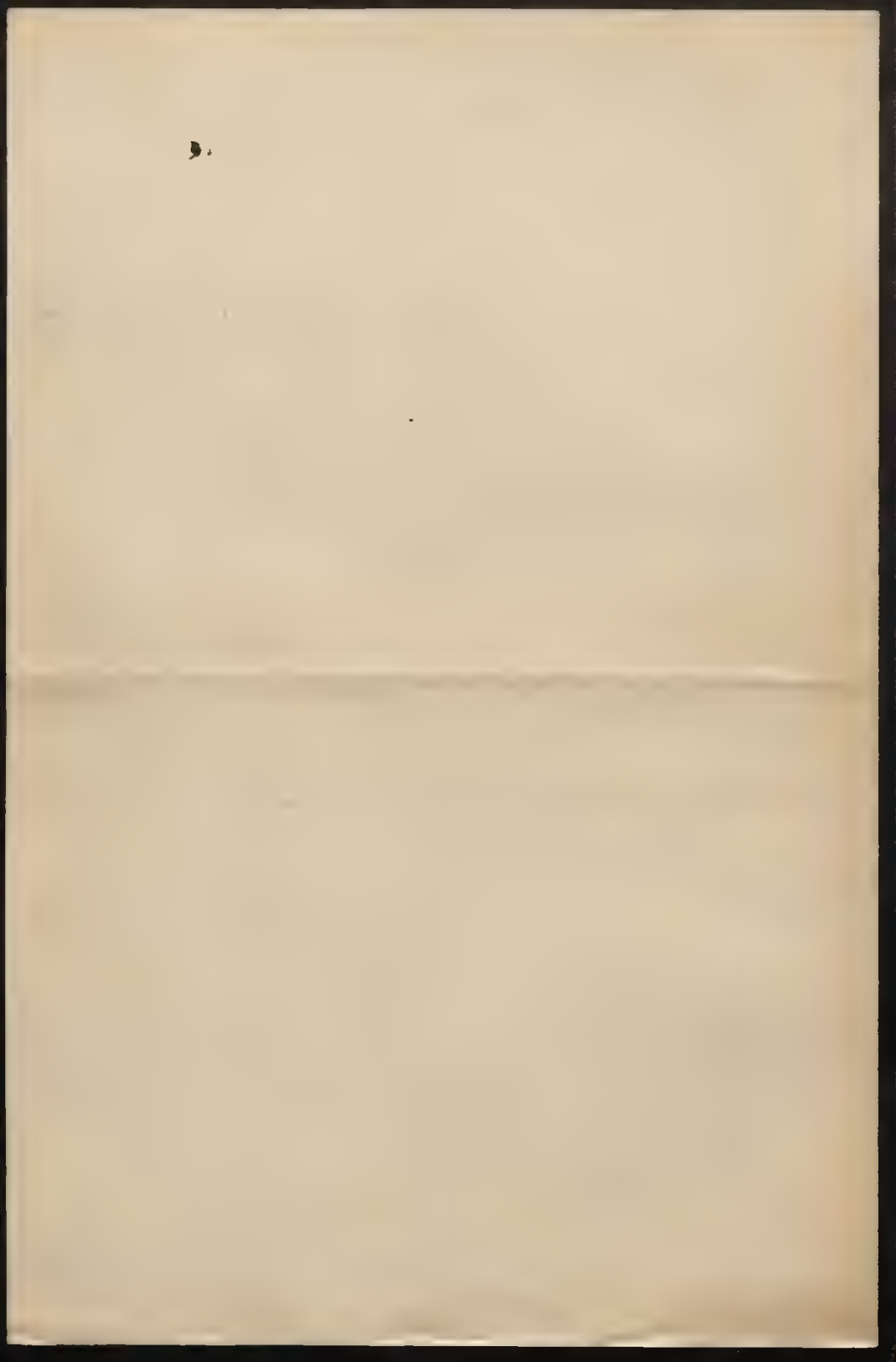
Jan Woch

Władysław Walach

Leon Walach







Julian Proszak

Stanisław Przyborski

Dr. Jacek Rutowski

Jędrzej Sorański

Bronisław Kramarczyk

Wacław Sierwa Giey

Aleksander Sidorow

Dr. M. Krymowski

Dr. Zygmunt Bieduszyński

Leokadia Kowalska

Wojciech Kossak

Włodzisław Lipiński

Nikodem Biernacki

A. Lisek

Dr. Władysław Sciborski

Stanisław Kijowski

Stanisław Lubiński

Bronisław Rydy

Wojciech Bieckowski

Leokadia Kowalska

Leokadia Kowalska



1-2  
Albion Himmels

Leopold Löffler

Therese H. Marock

Therese H. Marock

Dr. Jakob Warschauer

Joseph Wasinkyl

Julius Barockiewicz

Wladyslaw Lelinski

Alexander Brodski

Ad. Teterynski

Alexander Krockowski

Emanuel Herms

Jan Popiel

Antoni Gmetyla

Flavorski

Stanislaw Gierkowski

Edward Miedziński

Mrs. Stanislaw Spis

Joseph Krockowski



Pronstein Jostek

Kürentz Linger

Jan Gatschewitz

Ottavian Szabiewicz

Jan Nepomuk Jadauwillig

W. M. L. L. L. L.

Ludwig L. L. L. L.

August Kras'nicki

Tatjana Broomig

Dr. H. H. H. H. H.

H. H. H. H. H.

D. P. H. H. H.

H. H. H. H. H.

Stavonir P. H. H. H.

Adam P. H. H. H.





# JÓZEFOWI BOHDANOWI ZALESKIEMU

w 80. imieniny.



...tę archanielski miecz z pochwy dostanie,

I błogosławiąc, w bój ostatni poda?

Kto JEJ zaśpiewa w wielkie zmartwychwstanie? ...

Choć pobielają już na mleko broda,

I brew nawisła jak smereku gęstwa --

Niebieskie ognie płoną w Twoim wzroku:

Słońce natchnienia i piorun przeklęstwa,

Wierny *ad finem* gęślarzu, proroku!

Doczekaj POLSKI, Szymonie-Bojanie!

X: Stanisław Sybulski Reform. L.  
Nr. Harol Lipski Reform. L.

... .. Potocki

Celina Lempińska,

Marie Gatuskiewicz

(Kłopot) J. Maciejowski

J. Bukowski

Włodzisław Wielicki

Ks. Józef Maria Rosik, S. J.  
... ..

Adam Stawinski  
Sch. Paryż

J. Władysław Wiernicki  
... ..

Ks. Adolf ...  
... ..

Ks. Ludwik Hreniowski  
Włocławek i Podgóra b. emigrant  
Cichociemni ...

Ks. Emiljan Siemieniński  
... ..

Ks. Tomasz Lubowski  
... ..  
J. Jan ...

W. Loga  
J. J. Jozwiński  
J. Loga

S. Skrochowski  
J. Sulnicki

H. Skrochowski

A. Graciewicz

W. Chwałibogowski

P. Janekiewicz - Kunicki  
J. Janekowski

W. Kniurek

J. Gaudier

Dolnicki Jan

Ludwik Dantkiewicz Kuntze

Rysz Dobrowski

Stefan Dobrow

Gygmunt Jaszkiewicz

Stefan Jasiński

Styżewicz

Edward Kulicki

Stefan Kucowski

Stach. syda. lekarzkiego

Włodzimierz Lenowski

Janisław Buszynski

Antoni Biechowski

Stanisław Lesiński

Jan Sawliński

Jan Gładki

Jan Gozimirski

Antoni Jankowski  
Stanisław Jankowski  
Cesław Jankowski  
Wacław Jankowski

Julian Maciejewski  
Wacław Koss

Solaryk Karol

Dobrowolski Julian

Stefan Michał

Sierwafowska Marya

Stanisław Sierwafowski

Jan Wolbek

Je. dziej Wolbek

199



Bohdanowi Zaleskiemu,  
 Mieszczanowi Ukraińskiemu  
 posyłają hołd i życzenia Polacy  
 w dniu jego Imienia 19. Marca 1882.

Władysław

M. Hojarski.

Adwiga Rutowska.

3 A. Hojarski

Władysław

Urbaniski Mieszko

Władysław

Władysław

Brunon Dobrowolski dawny wojownik

Roman Wainicki

Władysław Lipkowski

Władysław

Władysław

Stefania Lasocka.



Halina Lasocka.

Aniela Radziwińska

~~Anna Radziwińska~~

~~Henrieta Radziwińska~~

Tekla z Lipkowskich Mańkowska

Marya Lipkowska

Marya Mańkowska

Katarzyna: Włodowska Lipkowska

Jadwiga Lubieniecka

Józefa z Paszewiczów Chodkiewiczowa

Leśtawa Chodkiewiczówna

Tekla z Ładzińskich Mańkowska

Teresa z Ładzińskich Lewicka

Henryka Lewicka

Jadwiga Mańkowska

Anna Mańkowska

Rogustaw i' Leon. Browscy.

Marya Browaska.

Jadwiga Browaska.

Browaska

Aleksandra Browaska.

Kopia Zielinska.

Stanislaw Zielinski.

Maximieny Browski.

Wincenty Browski.

Amela Browaska.

Stanislaw Janikowski.

Eufemia Janikowska.

Paulina Lutoskiska.

Helena Lutoskiska.

Boleslaw Lutoskiski.

Yadwiga Kiszorowska, Eustach Kiszorowski  
Ela Kiszorowska, Zuzanna Kiszorowska

Helena Pylikowska, Tomasz Pylikowski

Augusta Malachowska, Janina Yurjan

Prokustan Kiszorowski, Maria Szwarcwald

Wanda Luchicka

Zofia Kiszorowska

humb.

bi

humb.

u  
L  
L  
C  
a  
J  
M  
a  
M  
v  
T  
Fra

Helena Tarowska

Leonida Malachowska

Michalinski

Tadwiga Malachowska

Michalinski

Julia Lasocka

Dr Franciszek Perkowski

Alon Karschacow

Marya Debicka

Marya & Urbanicki Debicka

Amur Lipskowska

Wladyslaw Bogucki

Marya Wiancka

Franciszka Lipskowska

Matylda Wolarska



Marya Radziwińska

Hofia Kossakówna

Marya i Siostrzysko Chłubiński

Marya Chłubińska

Ładwiga Chłubińska

Marek Przewoźnik. Łaleski i Łoleski

Domicella Łaleska

Pohdanowi Haleskiemu  
 hotel i zyczenia z Polski  
 w dniu Jego Imienin 19 Marca 1882

Ksawery Pietraszkiewicz  
 Teofila Pietraszkiewiczowa  
 Ksawery Pietraszkiewicz.  
~~Stanisław Pietraszkiewicz~~  
~~Teofila Pietraszkiewiczowa~~

Eugeniusz Zawistawski  
~~Maja z Bruckińska~~ ~~Prerowska~~ z ~~Łódzi~~  
 Renata ze Skrzanińskich Chodźko z Litwy  
 Stanisława i Zofia Chodźkówny  
 Lucya Niewiadomska z Ukrainy  
 Seweryna - Gorzka z Ukrainy  
 Stanisław Gorzani z Odessy  
 Anna Gorzka z Odessy  
 Kuzmowa Gorzka z <sup>u</sup>Włocławy.

J. Radziwiński

Kornelia Podczaska

Marya Zareckyówna

Marya Pirchmayerówna

Zofia Radziwińska

Aleksandra Samotajewówna

Janina Wankowiczówna

Kosia Jabłońska

Zofia Golebiewska

Zofia Raciborska

Zofia Rowalska

Stanisława Jabłońska

Jadwiga Liniarska

Lucia Martynowska

Helena Skoczyna

Marya Luszczykiewiczówna

Marya Zagórska z Ukrainy

• Józef Zagórski z Ukrainy

• Anna Pietrasiewiczówna z Ukrainy

Lucja Rómińska z Podola

Ignacy Mossakowski z Łódzi

Koſcia Gryglewska

Janina Skłodowska

Bożenka Truska

Kamilla Zyszcuska.

Jadwiga Dobrńska.

Wanda Juszkowska

Adela de Wawel Louis

Anna Kobiernicka

Jadwiga Łdamska

Ewa Kromowa.

Romualda Kulawicówna.

Olga Cierny.

Antonina Kucharska.

Marya Gruskowska

Marya Pokutyńska

Bożenka Cydziałowiczówna

Helena Cydziałowiczówna

Stanisława Janikowska

Antonina Janikowska

Helena Ciegliniówna.

Anna Langie

Julia Etkingówna

Brigida Gumiecka.

Marya Pymaszanka

Marya Krupska

Konstancja Krupska

Teofa Mikucka.

Marya Lachorowska.

Janina Krymiska

Zofia Ciszewska

Anna Loharowska.

Marya Skłodowska

Marya Prybylska

Helena Puson

Marya Romanowska

Krzysztofa Bentkowska.



138

Bohdanowi Galeckiemu.  
w dniu Jego Imienin 19. marca 1882.  
półd. i wiecznia 2 półd.

A. Siquis

Stanisław Emanuel Sarnowski

Żona: Sarnowska

Stanisław Sarnowski

prof. uniw. jagi.

Żona: Stanisława Sarnowska

A. Kalinka CR

Doc. Dr. Jerzy Mysielski.

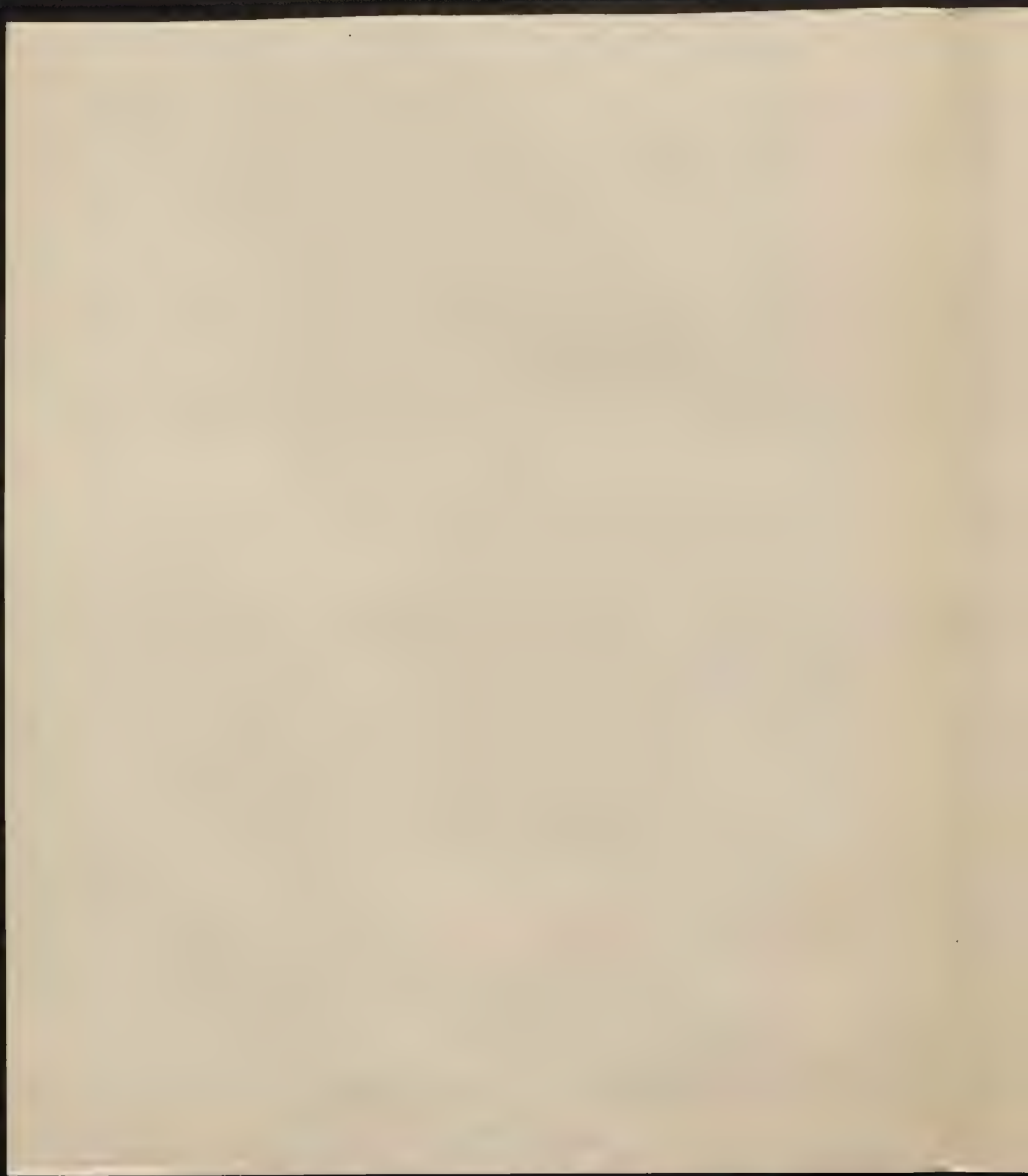
Agnieszka Skrzyńska

Marcelina Sartoryska

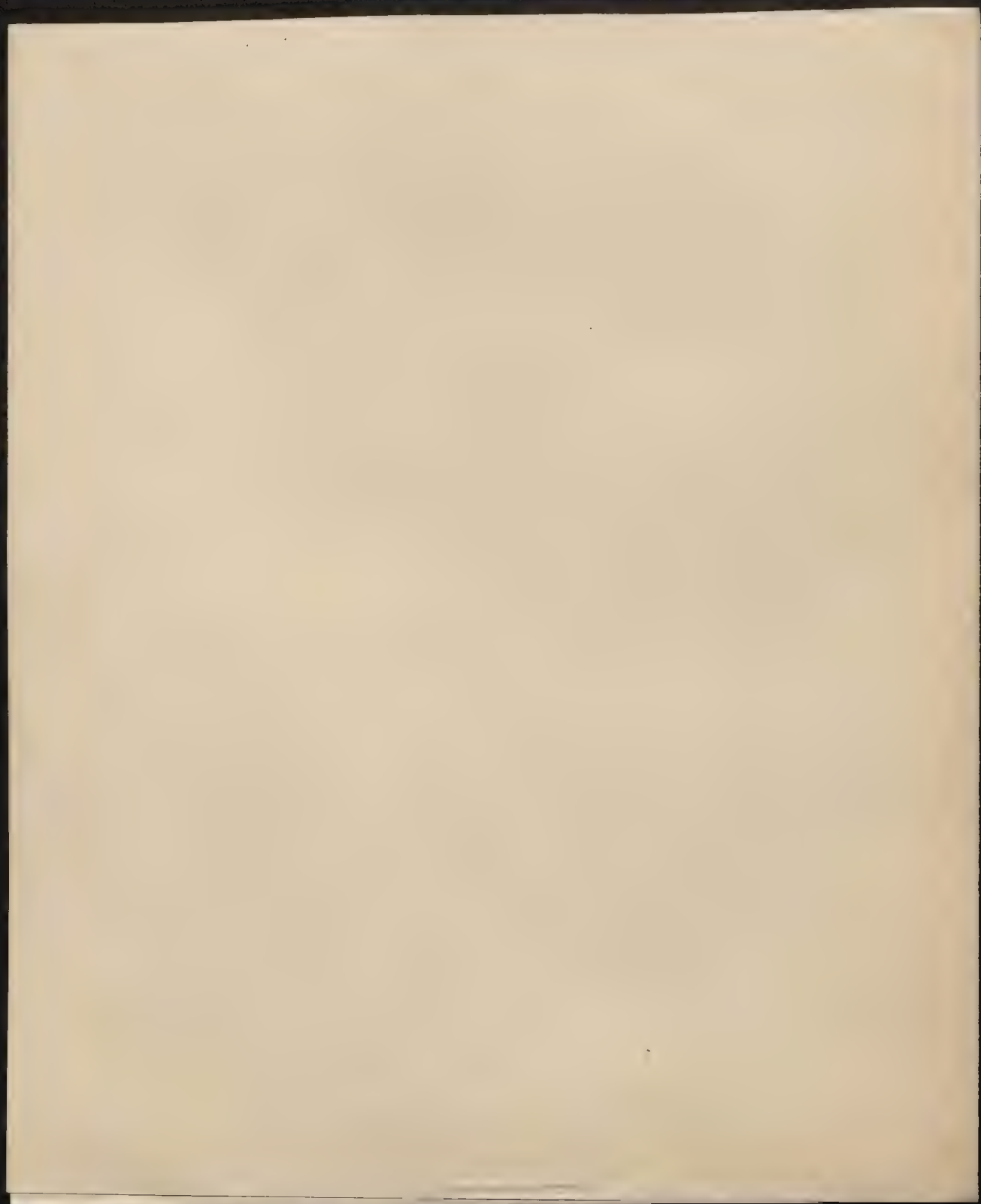
Wanda Zeleniska

Anna Jeremianowska









Bohucanu i Zaleskiemu. 140  
w dniu Jego Uroczniz 19. Marca, 1882.  
z wyrazami szczerz i zyczenia z Wolstki.

Bromistan Krappf Dr. Karimier Gymnasium 24  
Jan Kadz

Henryk Mikoszewski  
Jan Mikoszewski

Feliks Drosch

H. Alfred Oberlin,

2<sup>4</sup> Beauty Presses.

Dr Henry M. B. Brown on feed

Dr. Viktor Zelenough

Dr. Jan Roney

Bohaghmair

3/ Varming

W. Byrdonck

To Michael Sturges

L. Landauer

Wm. Lintner

Dr. Konrad Krausz

Richly

Franciszek Slapiński

Wmson W. W. W. W.

franzisek Polka

Robert and Catherine

Yakov Shubsky

Edmund Spenser's Poems

francisk Kolář

Andrzej Łarych

Tedor Stahlberg

Dyktor gimnazij

Roman Chmurski

Karol Horn

J. Koenty Weber

J. Zindgust

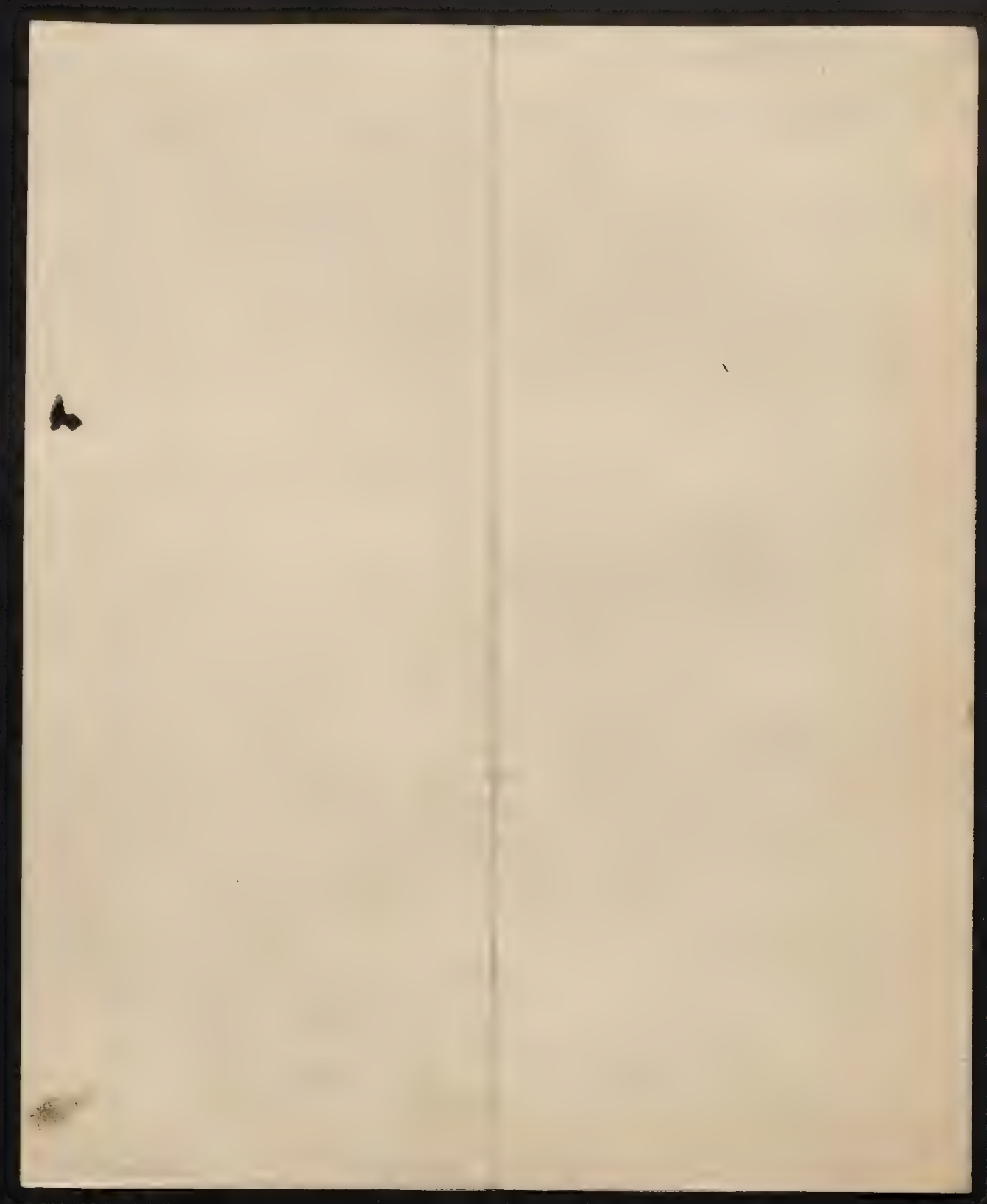
Antoni Karol

Włodzisławski

J. Arthur Hermann







Bohdanowi Zaleskiemu.

10 dnia Jego Imienia 19. Marca 1882.  
półd. i wiecznia. i. kolski.

Servat Murovich.

Lofja Mastarska

Elizka Ostrowska

Margaret Sobolewska

Andriehowa Orpiszewska

Marya Orpiszewska

Kaz Orpiszewski

Nichai Orpiszewski

Wladyslaw Potocki







Bohdanowi Zaleskiemu

hołda i życzenia z polski.

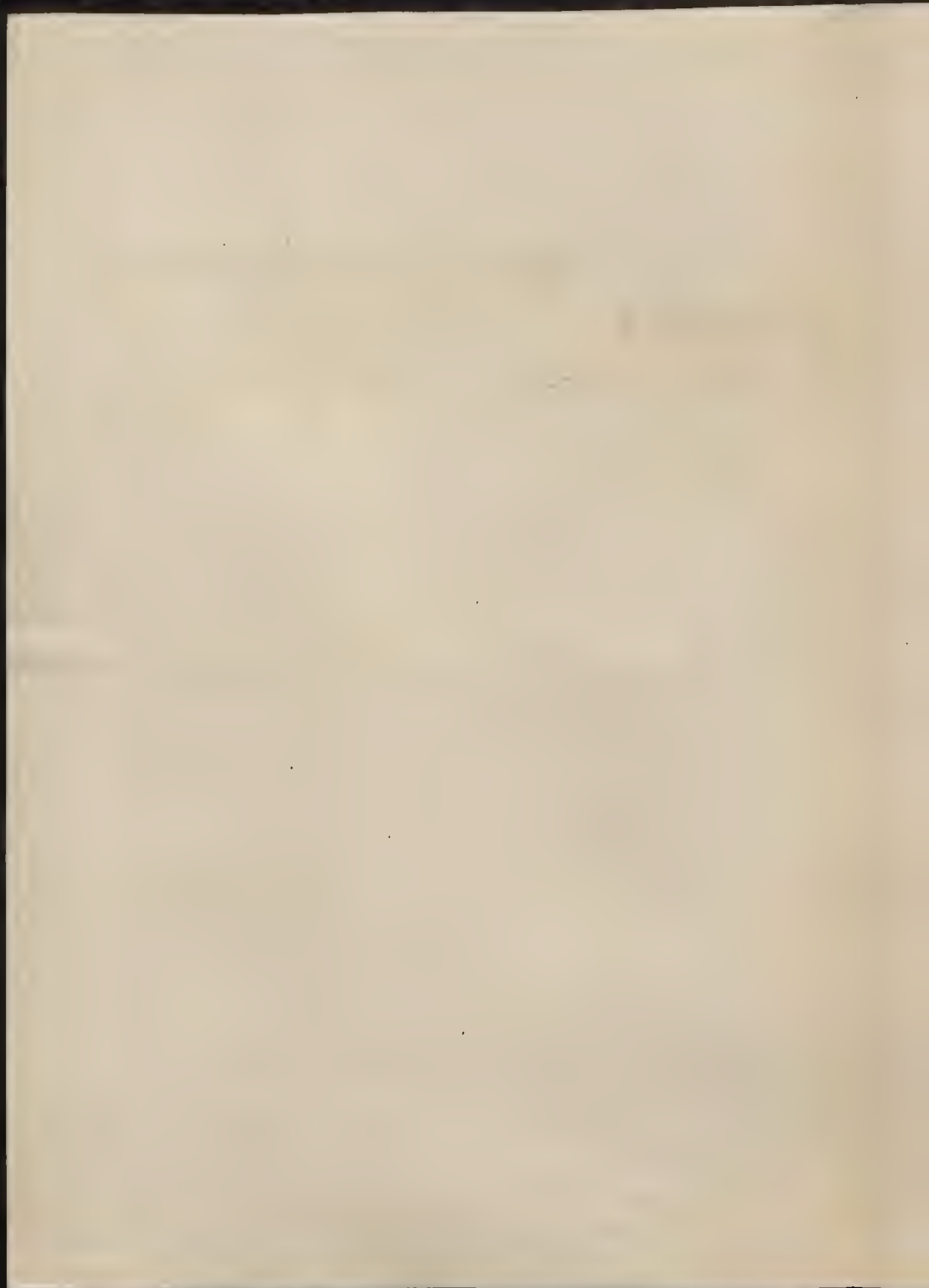
w dniu Jego Imienin 19. Marca 1882.

Konstanty Ożarowski  
 Szeptkowski Stanisława Wagnierowa  
 Prof. Unio Jag. nauczycielka w Olmanicy.  
 Stanisław z Sibeltoir Szeptkowska  
 Karol Szeptkowski z Księża Władysław Janowski  
 Żalija Poradowska z Litwy.

Swierzyński Satornin  
 Stefan Ożarowski z Podola, - w Krakowie  
 X. Wacław, Kapucyna, był Bibliotekarz Świdzińskiego -

Antonina Straszewska  
 Czesław Wójcik Pruszyński  
 Bolesław Biskupski kustosz Biblioteki M. Państwowych  
 Stanisław Zeleniński  
 Tadeusz Zeleniński









Bohdanowi Galesthiemu

hołd i zyczenia z polski

w dniu Jego Imienia 19. Marca 1882.

Le. Kryzianowski

Stanisław Chojek

Adolf Stukelt

A. Rosmini

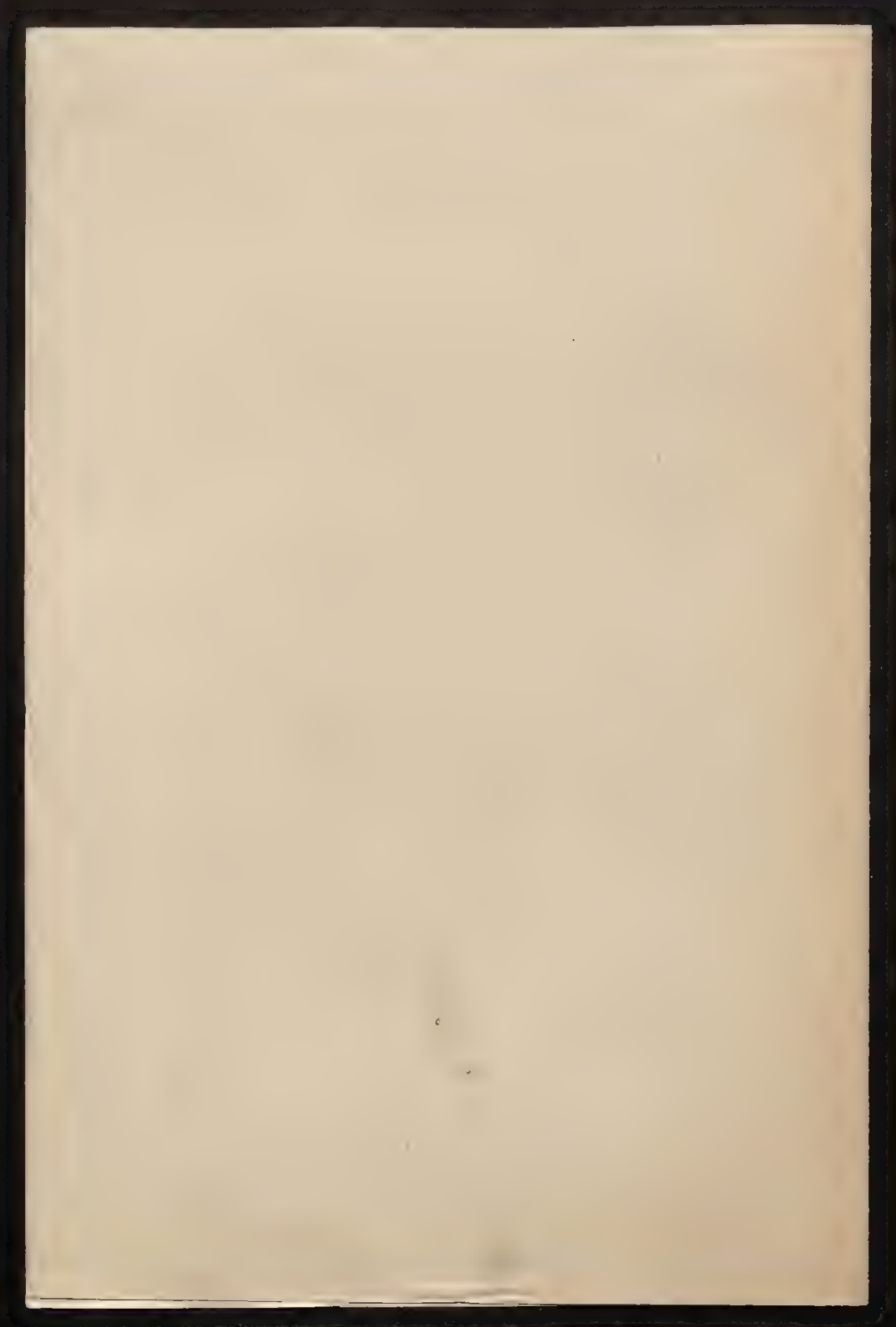
D. Karmin Grabowski

Walerj Elasz









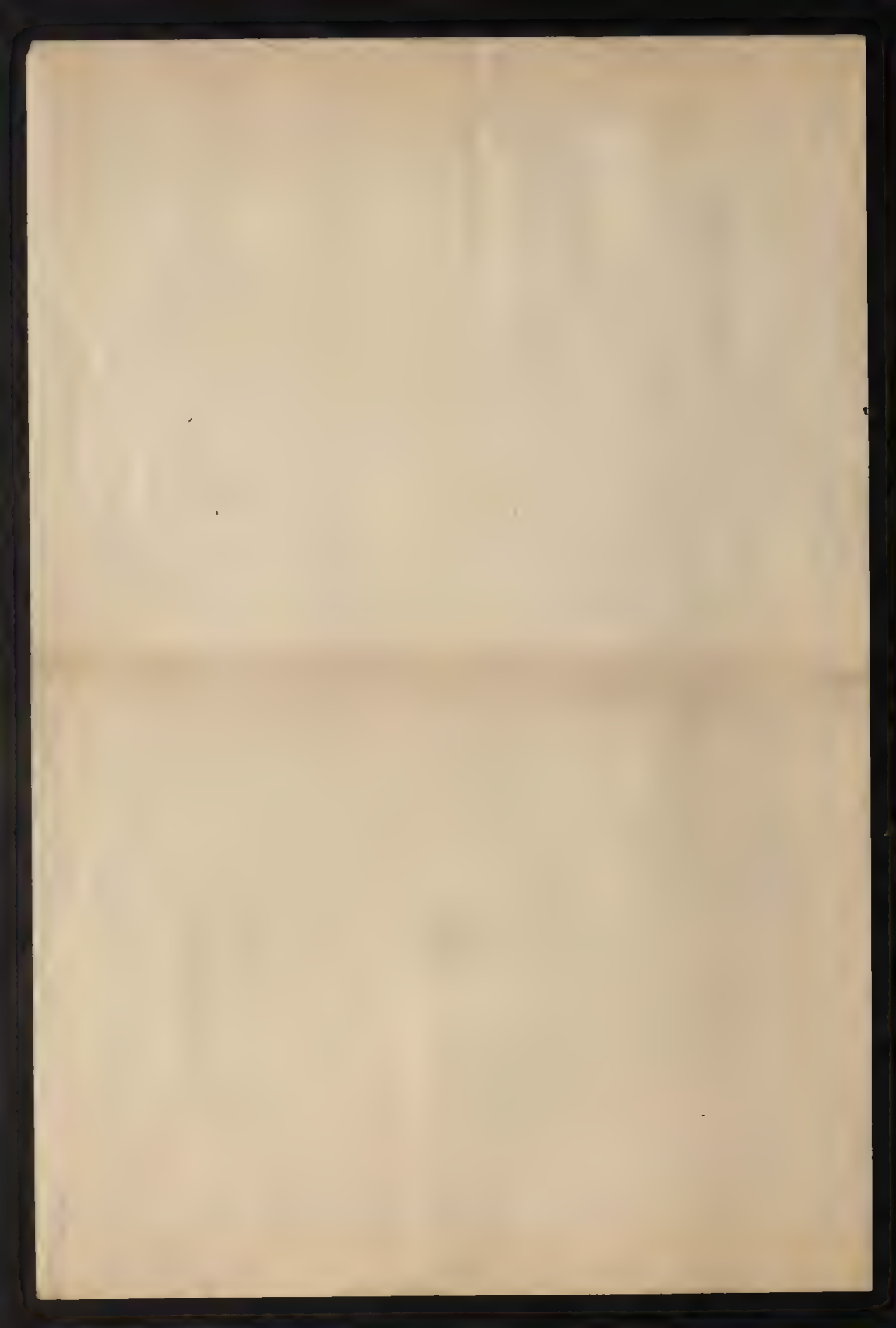




g  
vrie

2. 2. 2.

10



INDICATIONS DE SERVICE.

Télégramme.

TIMBRE & DATE.



Pour *S. Cy* de *Bely* N° *77* Mots *34* Dépôt le *19/13* à *11 h 45* m. du *soir*

*Bohdan Zaleski franc. Hellespont. Département Les ois.*

*Storikomi ukrainski' Kiemu. Wieszomij' prostki' Kzeski  
pozdrawenie odzestekancow starei' ziemier' belskieji' zyczenia  
obydzil' denia zmartwy' chrystonia polski'*

*Wisnienski' Stornie Wigrutorkski' mrokyko milkowski  
frank obancourt*

Dans les dépêches imprimées en caractères romains par l'appareil télégraphique, le premier nombre qui figure après le nom du lieu d'origine est un numéro d'ordre, le second indique le nombre des mots taxés, les autres désignent la date et l'heure de dépôt.

L'État n'est tenu à aucune responsabilité à raison du service de la correspondance privée par la voie télégraphique. (Loi du 29 novembre 1850, art. 6.)





REÇU de  
fil à

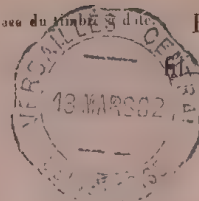
*Paris*  
*4 h. 45*  
*Rix*  
L'Employé,

Télégramme.

Indications de service.

Place du timbre à

RÉEXPÉDIÉ à



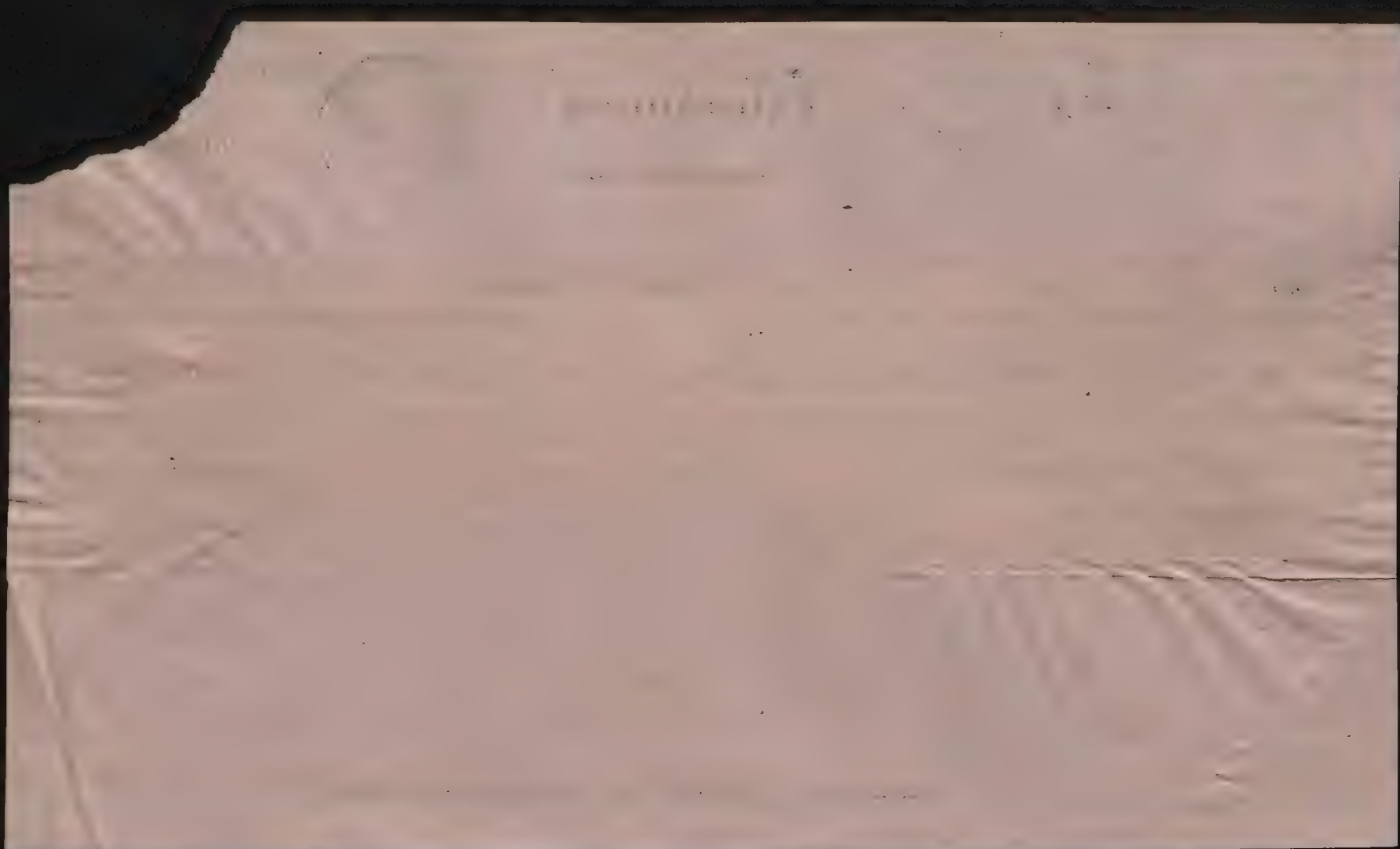
L'Employé

154

= PARIS PRZMYSL 49 43 18 2 30 = BOHDAN ZALESKI VILLEPREUX DAPARTAMENT  
SEINE ET OISE PARIS + RODACY Z PRZEMYSŁA JOSEFOVVI BOHDANOVVI ZALESKIEMU  
MAJSTARSZEMU KAPLANOVVI KAPLANOVVI ZNICZA NARODOVVVOVVEGO SKLADALA VV.  
OSIEMDZIESIECIOLETNIA ROCZNICE JEGO IMIENIU ZA DLUGOLETNIA I PELNA CHVVALY  
PRACE DLA DORRA MATKI DJCZYNY VVYRAYZY NAJGLEBSZEJ CZCI I VVDZIECZNOSCI  
+ MONNE ZYGULSKI LEVVICKI =

Janvier 1891. — Modèle n° 925.

Coller ici la partie de la bande Hughes portant collationnement de la dépêche.



INDICATIONS DE SERVICE.

Télégramme.

TIMBRE À DATE.



Pour *Stip* de *Rabdziechów* N° *67* Mots *13* Dépôt le *19/3* à *9* h. m. du *mat.*

*Willemowa, Département Seine et Oise, Boléan, Galeski*

*Macchaya Lita Spierakom' Zinkrainy*

*Rabdziechów*

Janvier 1881. — Modèle n° 321.

Dans les dépêches imprimées en caractères romains par l'appareil télégraphique, le premier nombre qui figure après le nom du lieu d'origine est un numéro d'ordre, le second indique le nombre des mots taxés, les autres désignent la date et l'heure de dépôt.

L'État n'est soumis à aucune responsabilité à raison du service de la correspondance privée par la voie télégraphique. (Loi du 29 novembre 1850, art. 6.)

1000

Reçu de \_\_\_\_\_  
fil \_\_\_\_\_ 10 h 20 'm

L'Employé,

*[Signature]*

Célégramme

Indications de service.

Place du timbre à date.

Réexpédié à —

fil \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_

h —

453

L'Employé,

43 MARS 82

PARIS DE LEMBERG 458 31 19 10 M = JOSEPH BOHDAN ZALESKI PARIS VVILLEPREUX  
SEINE ET OISE = AU NOM DE LA VILLE ROZDOL OFFRE VOEUX ARDENTS HOMMAGE A TOI  
VIS LONGTEMS HEUREUX JOUISSANT DE TA GLOIRE = LE MAIRE EDCUARD FUELLER =

Janvier 1882. Védette n° 32.

Coller ici la partie de la bande Hughes portant collationnement de la dépêche.





INDICATIONS DE SERVICE.

Télégramme.

TIMBRE À DATE.

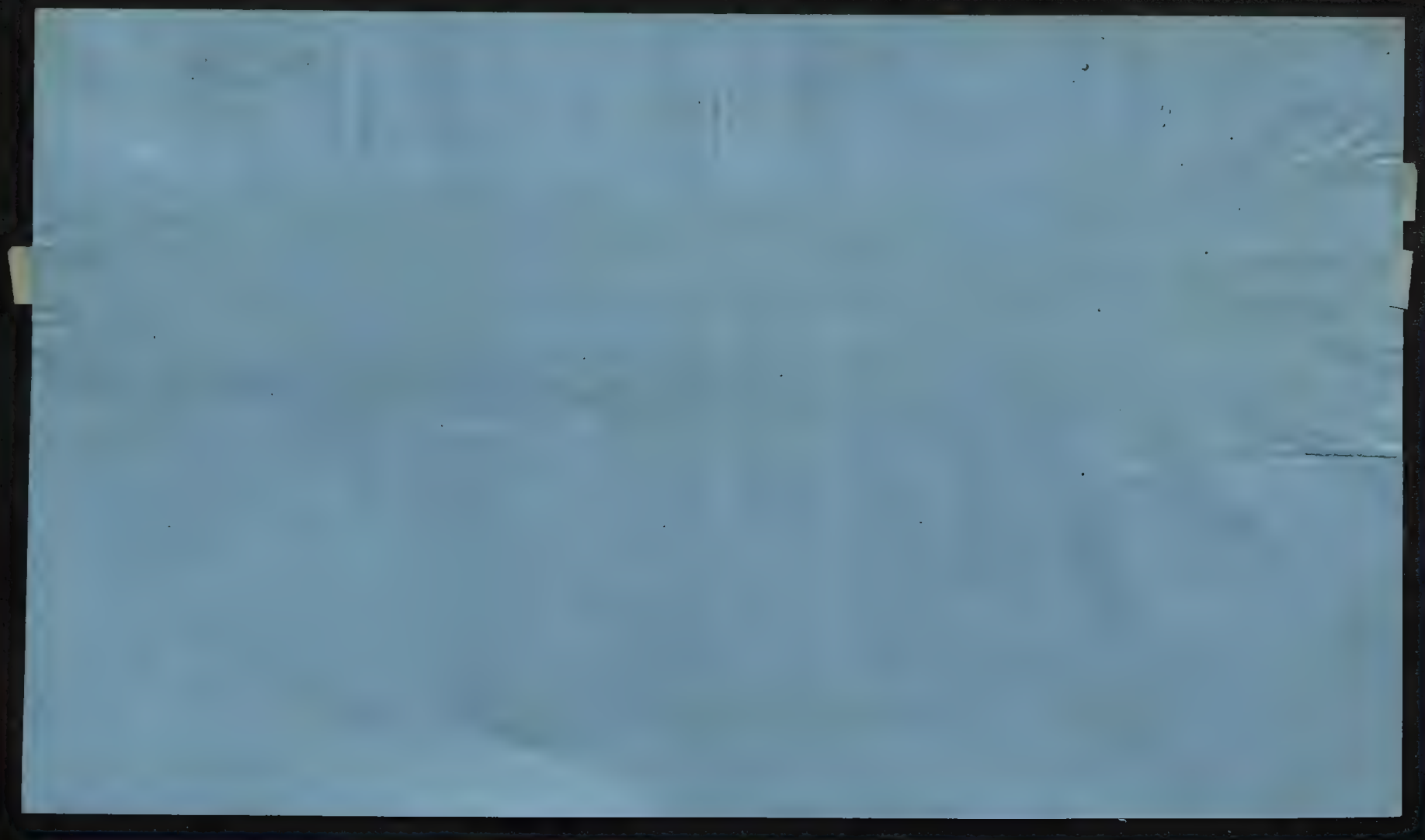


VILLEPREUX RUDKI 24 53 23 .+ BOHDAN ZALESKI VILLEPREUX DEPARTEMENT SEINE ET OISE  
.+ VVYDZIAL RADY POWVIATOVEJ VV RUDKACH JAKO REPRESENTACYA POWVIATU SKIADA CI  
WIESZCZU TULACZU ZYCZENIA VV OSN'DZIESIATA ROCZNICE TVVOICH URODZIN PIESENI TVVOICH  
BUDZILY VVIARE NADZIEJE I WILOSC VV PIERSI UJARZMIONEGO NARODU NIECH CIE BOG  
ZDPOUVVIEJ DARZY ABYS VVYZVVOLONEWT NARODOVVI ZASPIEVVAI TE DEUM MIECZYTSIAVV  
LEVVOCKI PREZES PIOTR ZBROZECK SEKRETASZ .+

Janvier 1881. — Modèle n° 234.

Dans les dépêches imprimées en caractères romains par l'appareil télégraphique, le premier nombre qui figure après le nom du lieu d'origine est un numéro d'ordre, le second indique le nombre des mots taxés, les autres désignent la date et l'heure de dépôt.

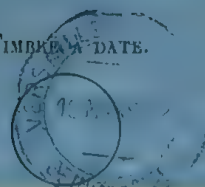
L'État n'est soumis à aucune responsabilité à raison du service de la correspondance privée par la voie télégraphique. (Loi du 29 novembre 1850, art. 6.)



INDICATIONS DE SERVICE.

TIMBRE ET DATE.

Télégramme.



VILLEPREUX DE RUDKI 1938 38 19 11 40 HM BOHDAN ZALESKI VILLEPREUX DEPARTEMENT  
SEINE ET OISE = ZYJIK NAJERCSZY IPRZEZ CALA POLSKE DZIS VVIENCZONY  
VVIESZEZU ZYJ VV NAJDLUZSSE LATA SYT SLAVVY VVDIECZNOSCI 1 VJLOSCI NARODU  
TO GORACE ZYKZENIA SKLADA CI TOVVARZSZ BRONI 1 CALY POWIAT RUDENSKI -  
HENRYK JANKO

Janvier 1881. — Modèle n° 224.

Dans les dépêches imprimées en caractères romains par l'appareil télégraphique, le premier nombre qui figure après le nom du lieu d'origine est un numéro d'ordre, le second indique le nombre des mois taxés, les autres désignent la date et l'heure de dépôt.

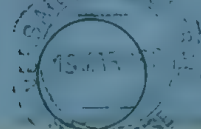
L'État n'est soumis à aucune responsabilité à raison du service de la correspondance privée par la voie télégraphique. (Loi du 29 novembre 1850, art. 6.)



INDICATIONS DE SERVICE.

Télégramme.

116  
TIMBRE À DATE.

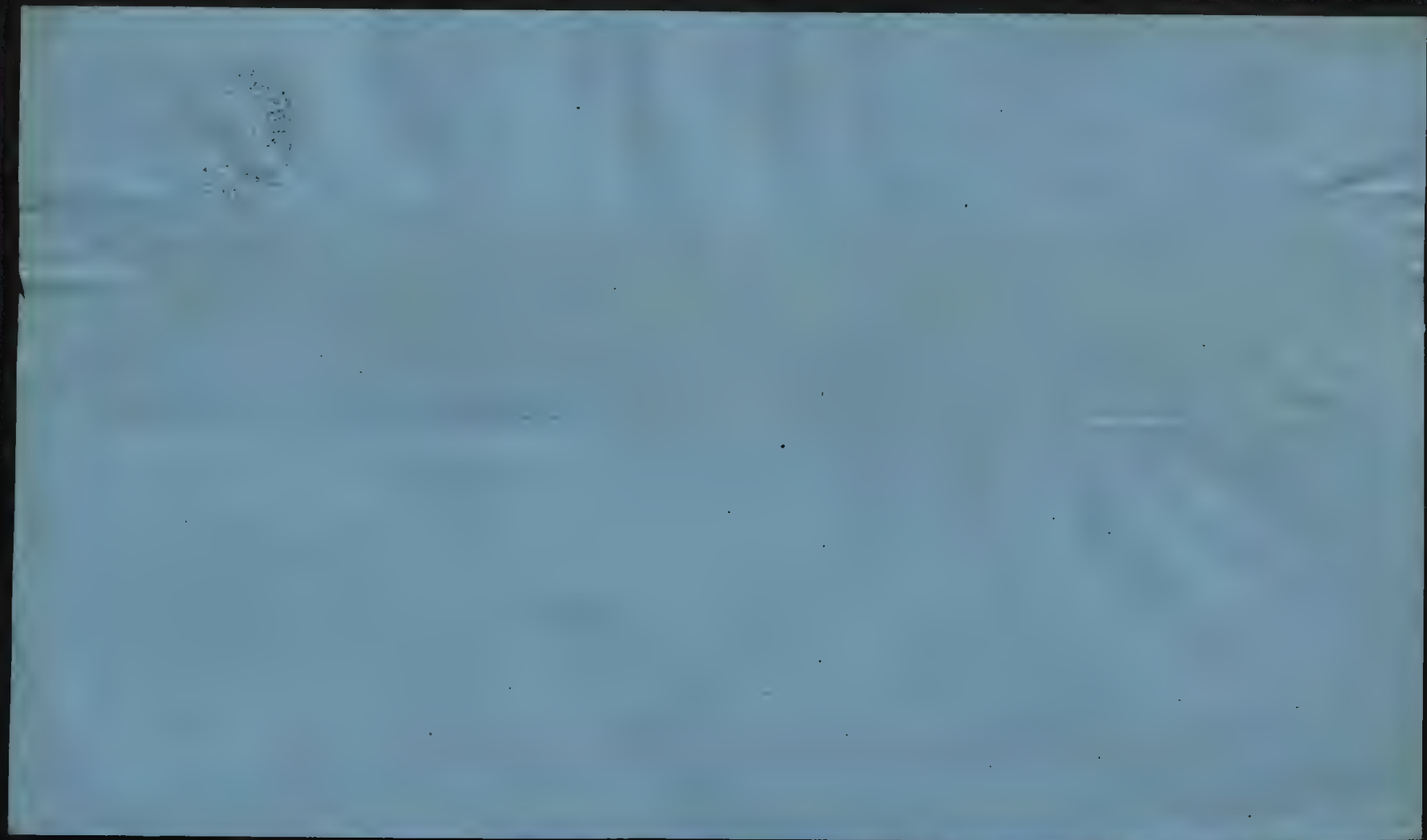


\* VILLEPREUX DE SAMBOR \* 196 31 19 1 40 SR = \* BOHDAN ZALESKI A VILLEPREUX —  
\* DEP SEINE ET OISE EN FRANCE \* = AU ACHETEUR DE \* L'UKRAINE AU QUATRE  
VINGTIEME JOUR DE FETE HONNEUR ET VENERATION DE LA SOCIETE DE LECTURE A SAMBOR

Janvier 1881. — Modèle n° 224.

Dans les dépêches imprimées en caractères romains par l'appareil télégraphique, le premier nombre qui figure après le nom du lieu d'origine est un numéro d'ordre, le second indique le nombre des mots taxés, les autres désignent la date et l'heure de dépôt.  
L'État n'est soumis à aucune responsabilité à raison du service de la correspondance privée par la voie télégraphique. (Loi du 29 novembre 1850, art. 6.)





Reçu de \_\_\_\_\_  
à \_\_\_\_\_ h. \_\_\_\_\_

L'Employé,  
*Après*

Célégramme.

Place du timbre à date.

RÉEXPÉDIÉ à \_\_\_\_\_

à \_\_\_\_\_ h. \_\_\_\_\_

L'Employé,

Indications de service.



PARIS DE SANOK 114 36 19 E SR = BORHAN ZALESKI PARIS VILLEPREUX DEPARTEMENT  
SEINE ET OISE = ZYCZENIA NAJDLUZSZEGO ZDROVVIA , CZESC 1 HOLDJ NIESMIERTELNEJ  
SLAVVY ~ VVIESZCZOVVI NARODOVVEMU SKLADA VV OSMDZIESILC IOLETNIA  
ROCZNICE IMIENIN = GRONO NAUCZYCIELI GIMNAZYUM OBU SZKOL LUDOVVYCH J  
KSIEZA R . L . VV SANOKU =

Janvier 1881. — Modèle n° 32

Coller ici la partie de la bande Hughes portant collationnement de la dépêche.



Reçu de \_\_\_\_\_  
à \_\_\_\_\_ h. 10 20 m

L'Employé

*[Signature]*

Télégramme

Place de timbre à date.

RÉEXPÉDIÉ à \_\_\_\_\_

à \_\_\_\_\_ h. \_\_\_\_\_

108

L'Employé,

Indications de service.



PARIS DE STRYI 10 17 19 10 M = ZALESKI BOHDAN PARIS VILLE PREUX DÉPARTEMENT  
SEINE ET OISE = CZCIGODNEMU JVBILATOVVI CZESC 1 POZDROVVIENTE = MIESZKANCY  
MIASTA STRYJA =

Janvier 1881. - Modèle n° 32.

Coller ici la partie de la bande Hughes portant collationnement de la dépêche.

10 01

Indications de service.

Indications conventionnelles.

Avis télégraphique.....	AV	Accusé de réception.....	CR
Réponse payée.....	RP	Télégramme recommandé...	TR
Télégramme collationné.....	TC	Télégramme à faire suivre...	FS

N° \_\_\_\_\_

Timbre à date. 159

/ Dans les dépêches imprimées en caractères romains par l'appareil télégraphique, le premier nombre qui figure après le nom du lieu d'origine est un numéro d'ordre, le second indique le nombre des mots taxés, les autres designent la date et l'heure de dépôt.

L'État n'est soumis à aucune responsabilité à raison du service de la correspondance privée par la voie télégraphique. (Loi du 29 novembre 1850, art. 6.)

PARIS SNIATYN 158 29 14/3 3 30 -

Mots \_\_\_\_\_ Dépôt le \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_ h. \_\_\_\_\_ m. du \_\_\_\_\_

ZASŁUŻONEMU I SEDZIWEMU

NASZEMU WIESZCZOWI

UKRAINSKIEMU BOHDANOWI

ZALESKIEMU RODACY POWIATU SNIATYNSKIEGO SKŁADAJA HOŁD UZNANIA I SZACUNKU

M ZERYGIEWICZ



A DÉCHIFFER

1620

MONSIEUR VINCESLAS GAIRIOWT RUE  
LAMANDE 15 A L'ECOLE POLONAISE PARIS

Le facteur doit remettre un reçu à son destinataire et en cas de refus, il en est chargé de le remettre à son  
Le facteur doit remettre un reçu à son destinataire et en cas de refus, il en est chargé de le remettre à son

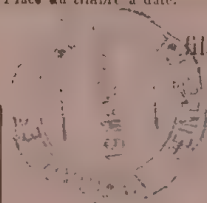
1620

Reçu de \_\_\_\_\_  
fil \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_ h. \_\_\_\_\_  
L'Employé,  
Tarnowski

Télégramme.

Lieu du timbre à date. RÉEXPÉDIE à \_\_\_\_\_  
fil \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_ h. \_\_\_\_\_ 165  
L'Employé,

Indications de service.

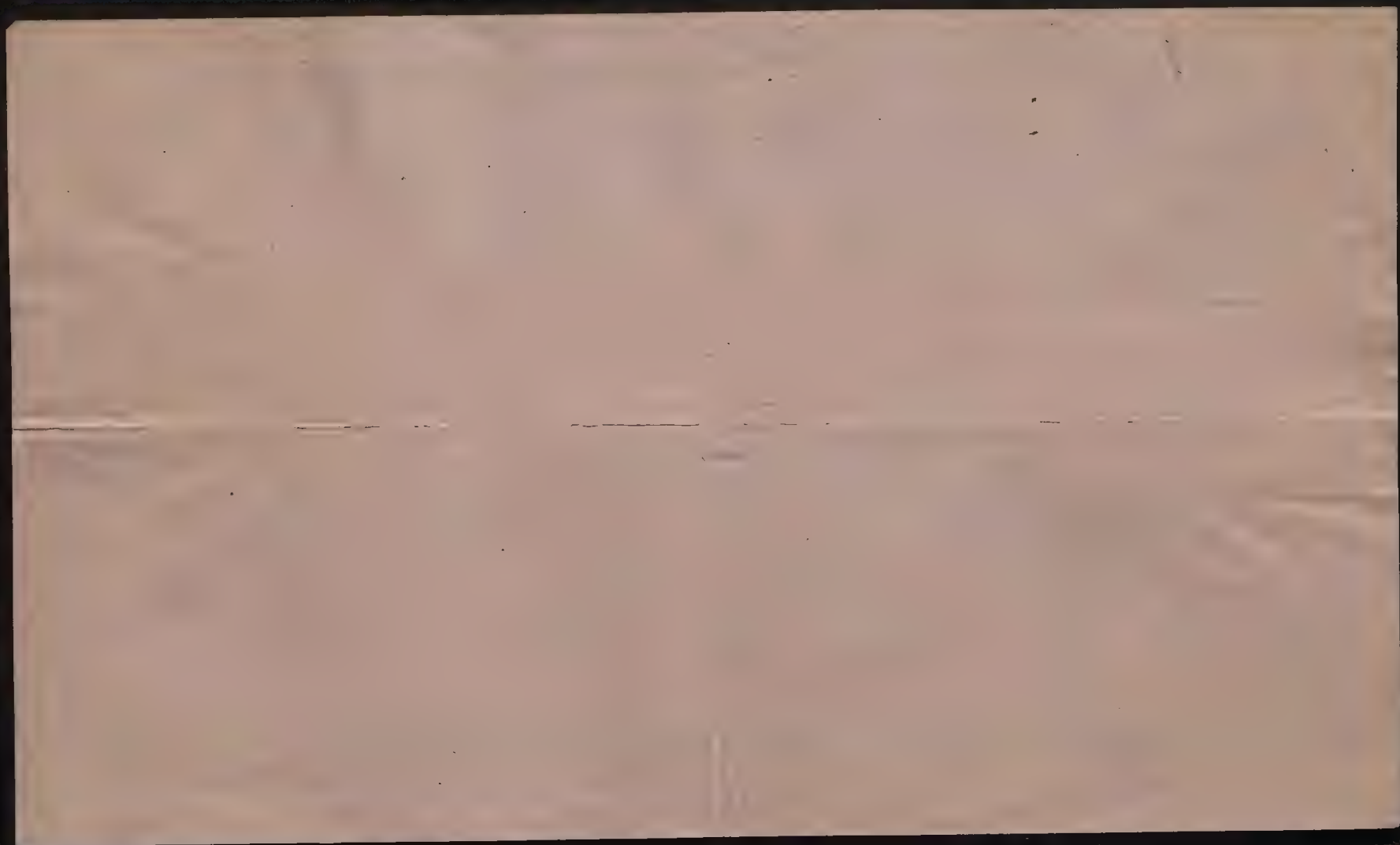


Pour \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_ Mots \_\_\_\_\_ Départ la \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_ h. \_\_\_\_\_ no du \_\_\_\_\_

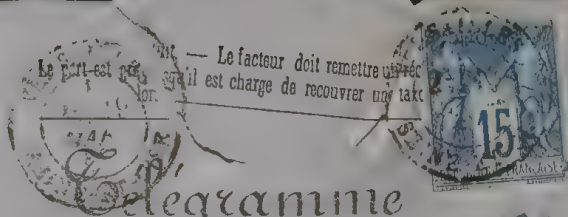
PARIS VILLE PREUX DE ZALESSZECZYKI 165 29 19 11 50 M .+ BOHDAN ZALESKI  
PARIS VILLE PREUX DÉPARTEMENT SEINE ET OISE .+ UKOCHANEMU VVIESCZOVVI  
SPIEVVAKOVVI UKRAINY ' 80 LETNIA ROCZNICE URODZIN PRZELSYLAJA VVYRAZY  
NAJVVYSSEJ CZCI RODACY STOVVARSZENI VV KASYNIE ZALESCZDCYCKIEM NA RUSI  
CZERVVONEJ .+ 80 )

Janvier 1881. — Modèle n°

Coller ici la partie de la bande Hughes portant collationnement de la dépêche.



MINISTÈRE  
DES POSTES  
DES TÉLÉGRAPHES.



Le port est payé — Le facteur doit remettre un récépissé  
à l'expéditeur qui est chargé de recouvrer une taxe

164  
Telegramme  
Monsieur Zaleski Bohdan  
à  
Villepreux.  
(Seine et Oise)

MISS.

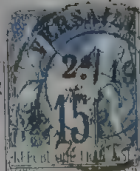
P.



MINISTÈRE  
DES POSTES

DES TÉLÉGRAPHES.

Le port est gratuit. Le facteur doit remettre un reçu  
lorsqu'il est chargé de recouvrer une taxe.



Télégramme

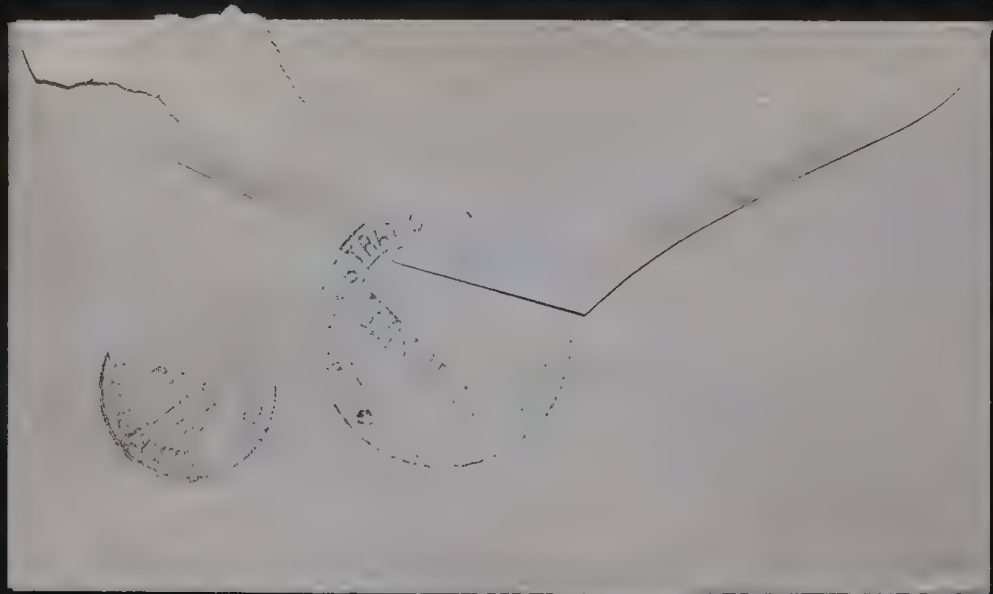
Monsieur Joseph Bohdan Zaleski

à

Villepreux.

(Seine et Oise)





# Creigodny - banie !

W dñin nam tak blygi, gely lierni rodauy,  
z tron rōnnyh itz Ci uŕganie.

Wianusar drobny, ubogiej mej prauy,  
Lashawem sercem prauym banie.

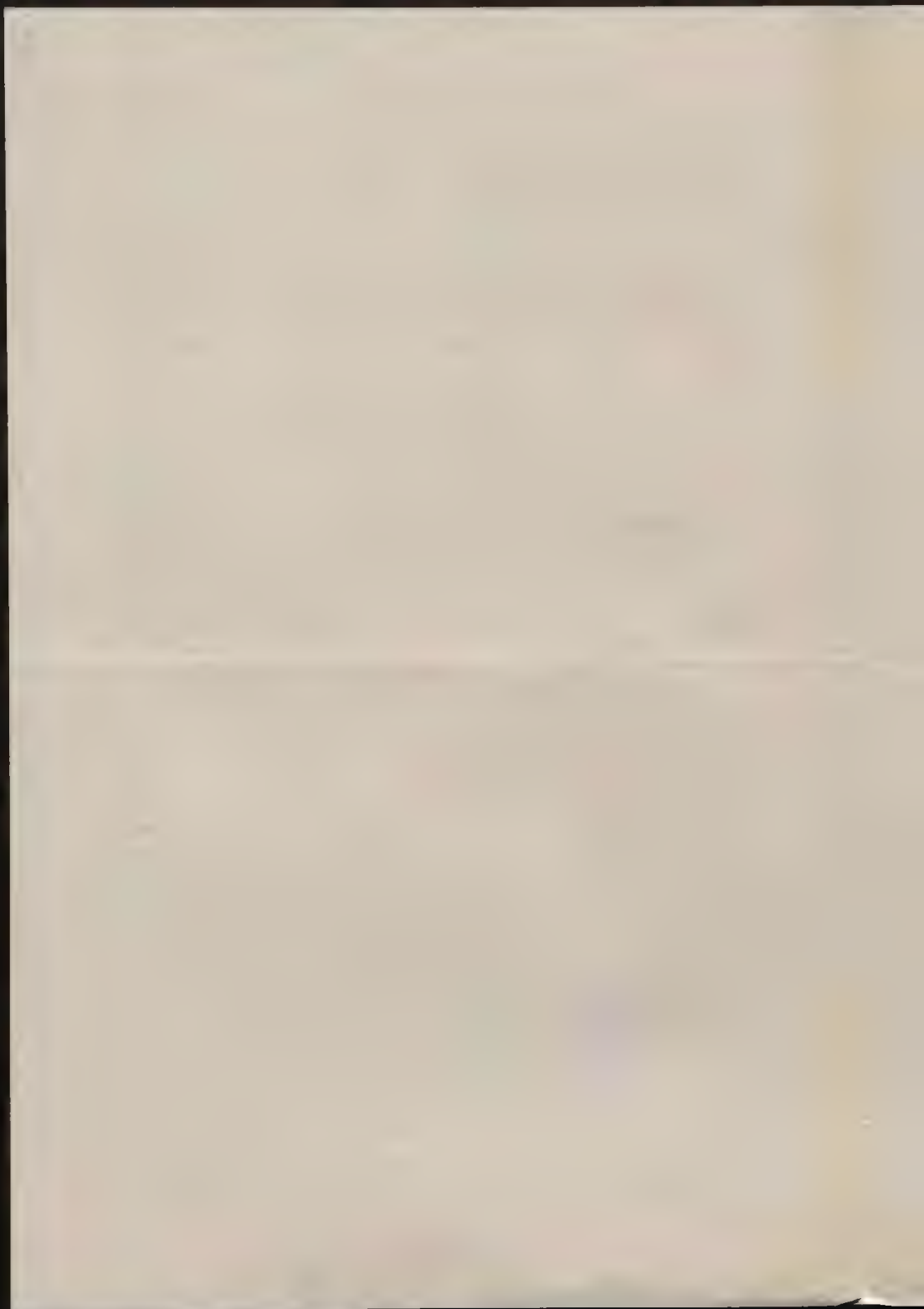
O dñini le piŕbny, leu pmiŕzan a ŕalobz,  
Boi adala siemi oŕyŕstj

Sy sa miz tŕŕŕinir - miz tŕŕŕinim a a ŕolz,  
Cieŕi Ci i milosi - smeryŕty!

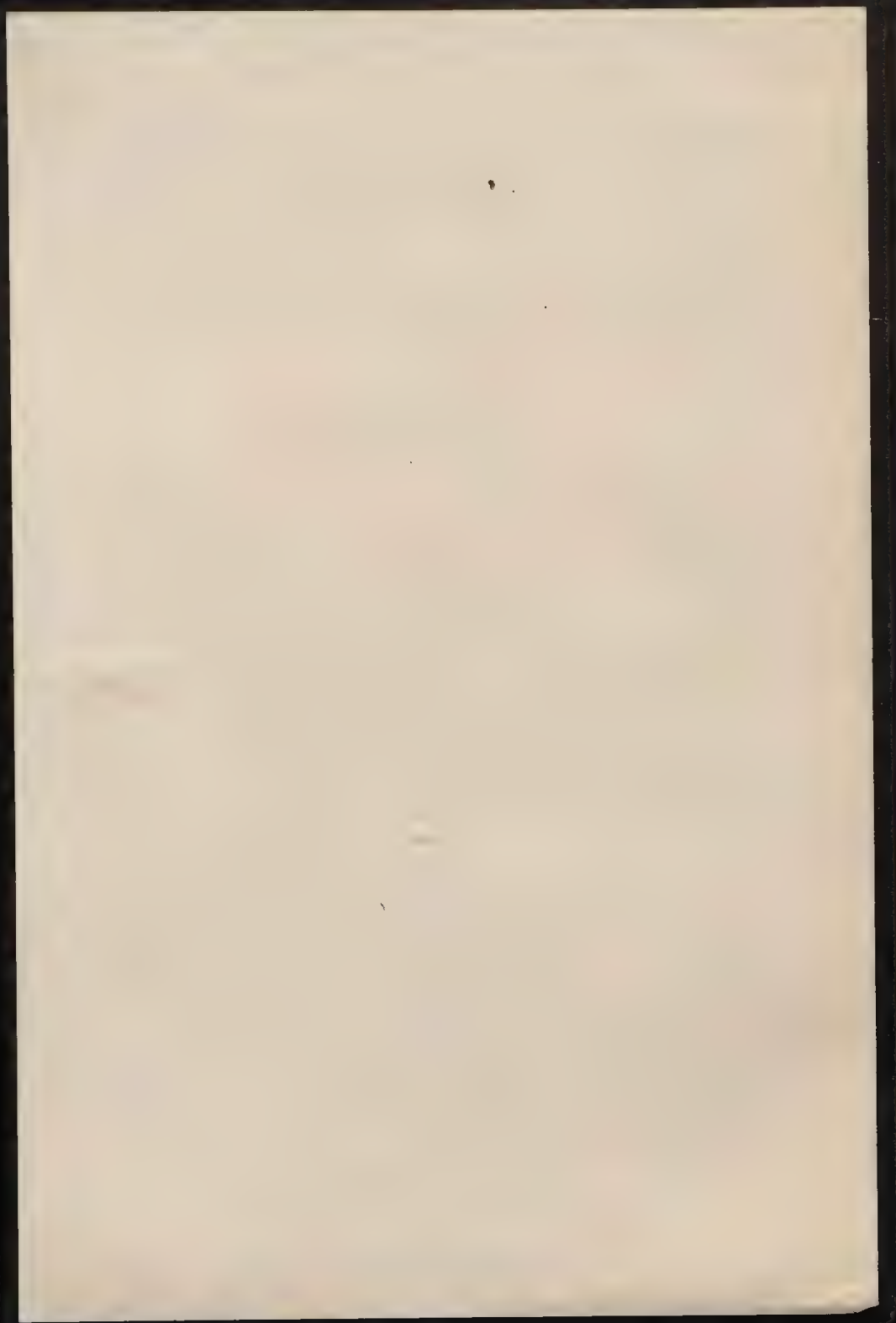
Z poŕ maweln

d. 19 Marca  
1882

Wadym Ludwik Muryŕ







# Drogi Nasz Był i Wieru!

W dniu tak uroczystym jak dzień dzień i następny  
 Marce. Kiedy wszystkie serca wdręczyły się do  
 dla Ciebie uderza, raz przyciąga i tak wiesz  
 a braciów Czerwonej Puli. Kto w on dzień popu-  
 na w błaganie do Boga by zachował nam Ciebie  
 w jak najdłuższym, czerstwym zdrowiem bogate lata,  
 a litując się tyloleciej niewoli i ciężkim próbom  
 doznaliś w krótkie dniach cięśli i w której byś ma-  
 wotnej Ziemi Ojów nam już dawał swoje  
 błogosławieństwo, a my swoje sędziwe ręce z tą ciężką  
 jaką równie ciężką i mogli.

Ofno 19 Marca 1882. Ludomir Cieniszki

z Katedry Teologii (Cieniszki)  
 z Katedry Teologii (Cieniszki)

Marya Cieniszka  
 Ludomir Cieniszki  
 Włody Cieniszki



1871. 1872. 1873. 1874. 1875. 1876. 1877. 1878. 1879. 1880.



Najukochańszy Mieście i Panie mój!

Cóż ja junak krakowski prześlę ci mój panie  
 Teobardzisto szewny - natchmiony Bohdanie?  
 Kiedyś ja tu ubogi i pisklęciem w piórnie  
 Jam pisał w dolinie, a nie wstępnym w górnie!  
 W jubileusz Twój z życzeniami cała Polska spieszy,  
 Wierząc, że każdy się do Twój braci zreszy.  
 Kij pielgrzymi do reki, krzyż na czoło Pana,  
 Kuma ścieżką polską powitać Bohdana!  
 A w sakwie podróżnej nieś mój kieszonki  
 I inne upominki od Lechickiej Matki!

W' mieszkam, o dumkarce i starce sędzim  
Jolka przesyła kwiateczki z swój siły; -  
Byś spoczął na ojczystym a monym kobiercu,  
Y wolny od trosk - ulżył smernu sercu! -  
Gdybym był mocen, to bym Cię po obłokach nosił,  
A stanąwszy nad Jolką - o piękną prosił;  
Pieśń Troja Mieszka Matkę by natchnęła,  
Rozległoby się echo „Jeszcze nie zginęła”! -  
Potem spuściłbym Cię z sobą na rumiece bory,  
A z tamtę na gościnne nasze lasce dwory, -  
Gdzie w podwórku mój stajencom wryszurony,  
Obok pługa zakurzone i kolnaste brony; -  
Gdzie się wieniec rumaków do kota rozlega,  
Y stado za stałem rakno z obory mybiega! -

/



W takim to domku - gdzie dobytku miała,  
 Gosciliby Cię, pectui radości, miała!  
 Tu by małe dzieciętko k' Tobie się czołgało,  
 A pierzeliąc w ręce, w nogi catorwały!  
 Hasi-by stukając Wierusa tamy przysunęli  
 Y dymem wieńcem Ciebie obwinęli...  
 A przed domem by grajki na skrypiach grały  
 Y ukochanego starca serdecznie witali!  
 Stąd mienić-by Ci w krainie juchasów,  
 Y wprowadził do ich ubogich szatań;  
 Niechby dudarak Tatrzański skłonił się padawce,  
 A spojrzawszy z mirchów jest-li Bóg w ławie.  
 Ukłękłszy na szeptak - prosił Najwyższego Pana  
 O zdrowie, opomyślność dla starca Bodoana!  
 Wprowadziłby Cię w kaniec do Trój Ukrainy  
 Boś Ty piekarach tej ziemi i jej syn jedyny!  
 Tu będzie trochę tynnowej kłeciaśmą całą Jolka i Jolka,  
 Y pokazadłby Ci ten cmentarz i ciske grobomę.  
 A Ty nuncz wiewyrtłysz, że mitanie x wiewyrtłysz,  
 Traci chusty grobomę w umartrychmetania nowy!  
 Chwici duchem (tak) medruj i wrotaj: że Jolka pomitanie,  
 A sam xój stago Wierusa, fueto Bodoanie! — Trój stago umiary - waci krowski -  
 Stanisław Dugoszowski.

My dear Mr. [illegible]  
I am [illegible] to [illegible]  
[illegible] [illegible] [illegible]  
[illegible] [illegible] [illegible]  
[illegible] [illegible] [illegible]  
[illegible] [illegible] [illegible]  
[illegible] [illegible] [illegible]  
[illegible] [illegible] [illegible]  
[illegible] [illegible] [illegible]  
[illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]  
[illegible] [illegible] [illegible]  
[illegible] [illegible] [illegible]  
[illegible] [illegible] [illegible]  
[illegible] [illegible] [illegible]  
[illegible] [illegible] [illegible]  
[illegible] [illegible] [illegible]  
[illegible] [illegible] [illegible]  
[illegible] [illegible] [illegible]  
[illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]  
[illegible] [illegible] [illegible]  
[illegible] [illegible] [illegible]  
[illegible] [illegible] [illegible]  
[illegible] [illegible] [illegible]



Ciesgodny planie.  
 z karciego karkotka polskie  
 arto C. ycerenia telegramem  
 sub poertę. piomne glazę  
 se antycji i autorzy mają ci  
 zktacno w dars. swe utwory.  
 katem i ja ominieli się stęgi  
 w stop Tęych planie, najgo.  
 rztne ycerenia aby Bog dobry  
 se zowem i pomysłności.  
 zachować cię nam jak najkcię  
 dla chwały narodu. i ty stoisz  
 ukraiński wiele iat jeszere  
 przemawiać do serc naszych,  
 które umiemy gorzce  
 biciem odpowiedzą.



Chciałobyś mię posunąć  
do ratowania ballady  
osmiej się na to podanie nary-  
sunki. Wtem, że mię ma  
ona raczej wstąpić i nie do  
miałam ruchu. Wszystko poszła  
Cię w darze. Czekajmy  
pamięć. Ale jakże ja  
miałam - ożarę miłością  
i miłością wielką  
pamięć; którego cudne wiersze  
umieję na pamięć ci  
lat przeszłych i powtarzam.  
Jeżeli w smutnych chwilach  
życia jako pociechę,

Ty cieżyżony panie, który  
 masz tyle mitosów i  
 przesadzków, że myślisz ich  
 szczucia i poianowi przekształce  
 świata w niesmiertelnych  
 symach i dla mnie naj  
 większą drogą pokutania w  
 swym wieloletnim sercu i  
 dla ten. przynajmniej nie może  
 być wartości, ale jako popeł  
 nienie potęgi mitosów i dla  
 wszystkich co wielkie i szlachetne  
 i dla. Tu, w pokutaniu  
 i jako ten. Wtedy, bóg dla  
 Ciebie panie i rywi najwspanialszy

Cześć i powitanie dla piosenki  
wesołego śmieszka.

Stanisława Kocera Drohoborska.

X. 12. Marca 1882.

Próchnice.

## Przygryzłak.

W ciściach sębiny, bluszczu, wronygu  
 Co skroni' przeważa dziś wieńcem,  
 Wolno! stopom Oke i Tytu-  
 Nogi' mi dziś niśta, prajera?

Łoś! plejad jasnych z naszych drzewiny  
 Co jęz Tętuś świeca dziś dachem,  
 Wolno! być jedynym błętkiem kienicy  
 Jedną cegielką w tym gmachu?

Kwiaty nasot - róż - lilije  
 Mierzą zimowej już biady,  
 By balsamiczna won' pierś z nich już  
 Wolno! być pytkiem nocy?

Fale, ręką masyści jedyną, która mowa  
Jaki serce, co w twojej się wciśnięło.  
Jedynym białym kłosem, który w twoim sercu  
Choć je dąb, kłopotliwy, liści.

Jedynym przymiarem tego świata  
Co w Villepreux Tuluzy rozpryska,  
Jest twa, nąta, pierwszy masyści,  
Jest jedynym listem kłosem - dąb.

Leży w życiu serce nabrzmiałe  
Jedynym w pożar, uwarsta  
Przygry, niech cnota Polska! niech się śpiesza,  
Leży jak są macka! reszta świata.  
O niech miary. Pracy w miarę,  
Skarżona w cudach Tuzach prędko,  
Jest twa, serce i twa miara,  
Wielki przymiarz miary, kontesni.  
Wielki wysnuta z miary Tuzach prędko  
Przygry, rozpryska się droga,  
Dobry nasz, samowolny, rośnie z dąb  
Przy tabie: Dany od Bogas.

# Przebieg si stepu.

Włubystkie kąpano na nowin dziecinę  
 Budzono jękami karkanem  
 Stawili na sercu, um draco godziny,  
 Był stawił. hart cedrow liłanem.

Porty mu szaleł wskazało na jawnie  
 Oczu, baciłki, wotrony,  
 Ruszali, i stepy, i dźwięki o stawie  
 I duch im się zjawiał stopawy.

O cicho stawili, on wałt was zagłuszy,  
 I chęcej niż orty się 'wzruszcie'  
 I głąbiły się wpon i serca i dźwięki  
 I stawie, kochanów podniósł.



Щука, відома, удеру і підбаву  
І розстрілює в нас таку халупу,  
Где імієш і єдиного бачу, і в нас  
Где імієш і єдиного бачу, і в нас

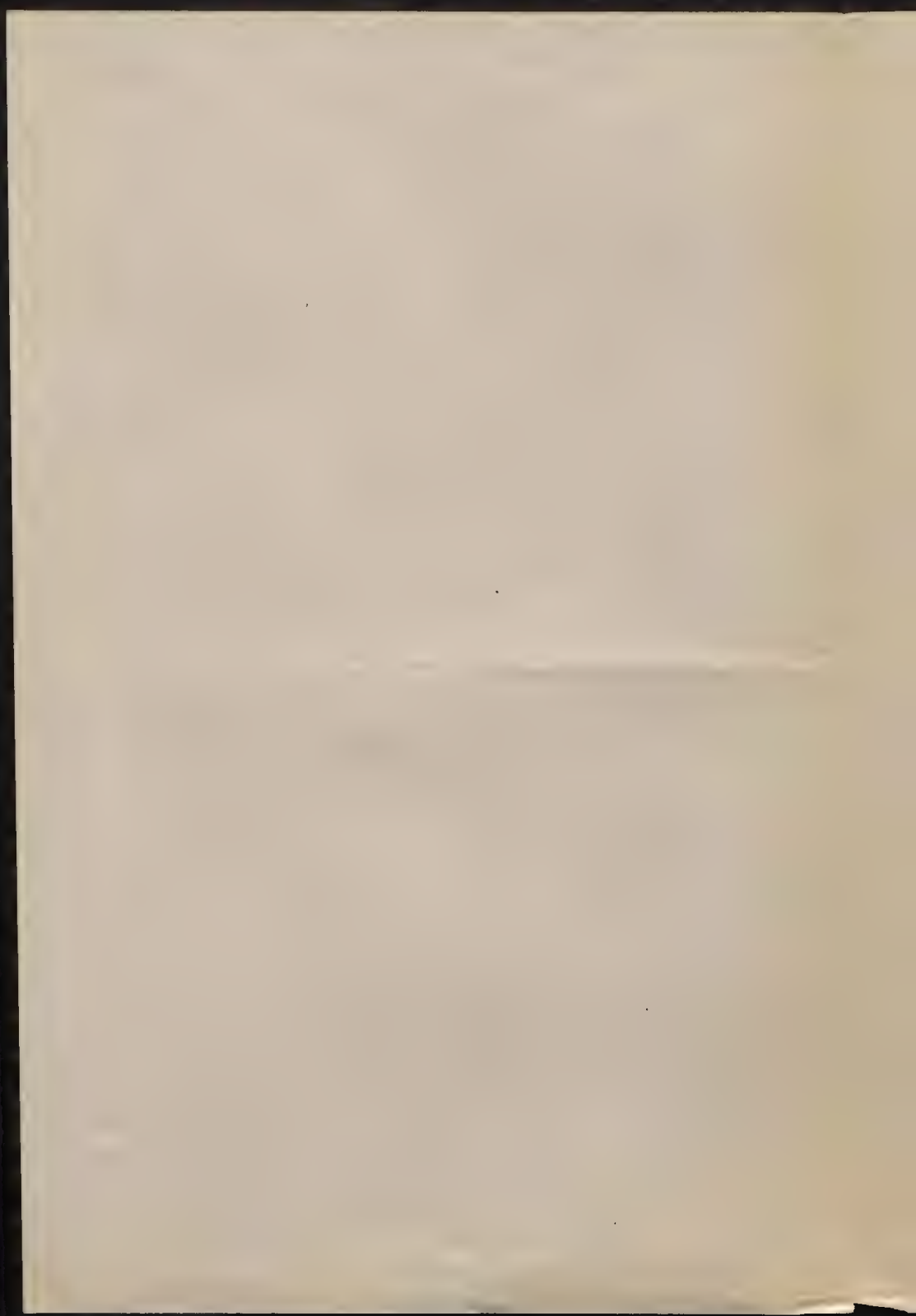
Луб знову і знову спроваджує тебе  
І навідується, по імієш і єдиного бачу,  
І в нас і в нас і в нас і в нас  
І в нас і в нас і в нас і в нас

Царює! по всьому і в нас і в нас  
По фалашу і в нас і в нас і в нас  
І в нас і в нас і в нас і в нас  
І в нас і в нас і в нас і в нас

Гамов 18. 3. 88.

Гамов 18. 3. 88.









Pisnia czumacka z Ukrainy.



Hore meni na czumy, zowut' mene zawni tokyu, kadut' meni Dunaj bresty, Dunaj ricsenku li-bakujen.

Kraków d. 13 Marca 1882.

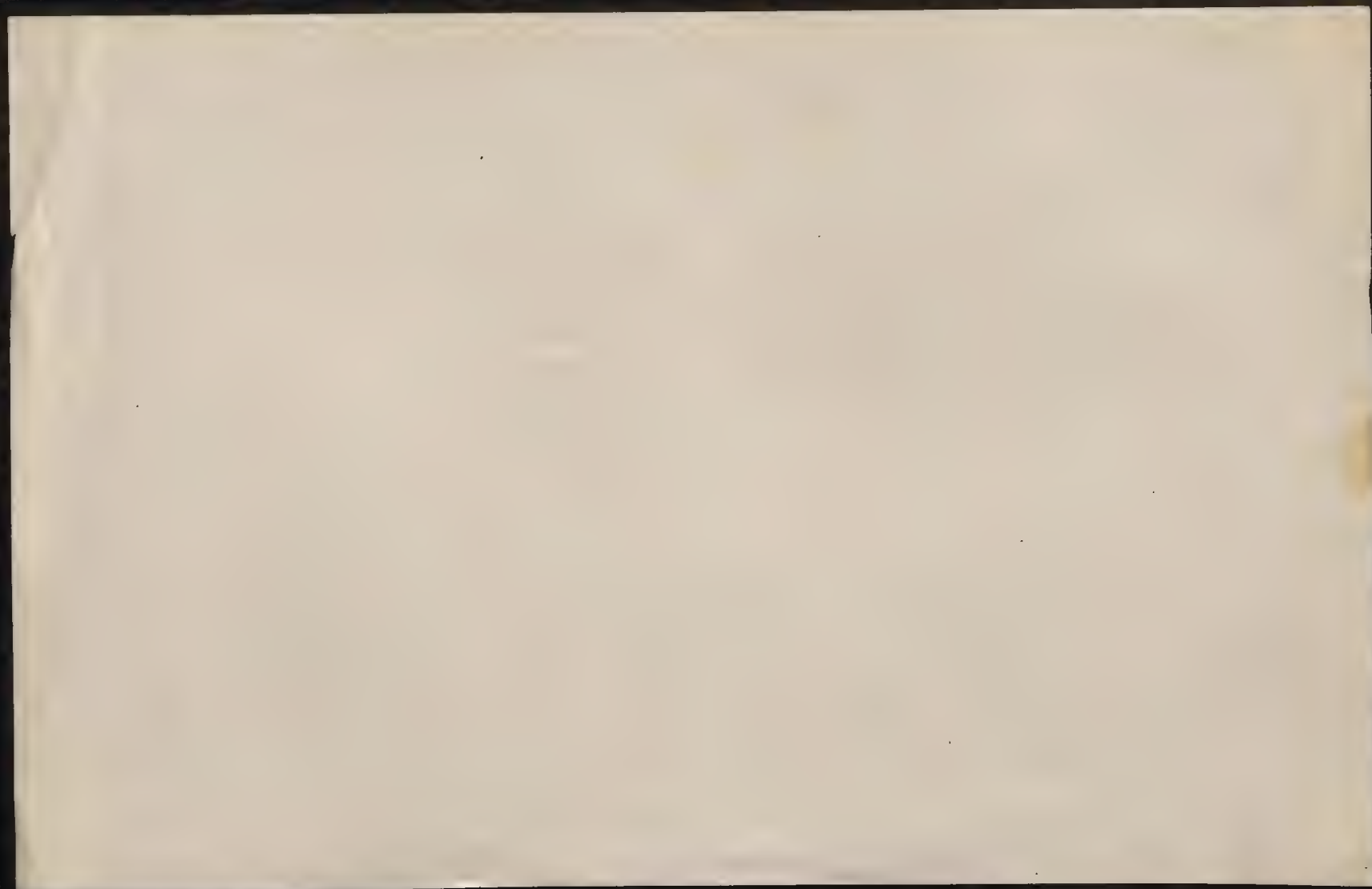
W. Kar Kolberg





„Orłowię, — światów tych chluba,  
Czelne Bógów rąk dzieło;  
Nim się zle w nim położyło,  
Świecił w łacie Cheruba.“

J. Kaperuichy



Huber.

Най, "приміт" мистец, в котр. використан зображ.  
мозаїка брами в к. 19 ст.

[illegible]

Every night I will, in Town, "Drage"  
 & "Lipsa"

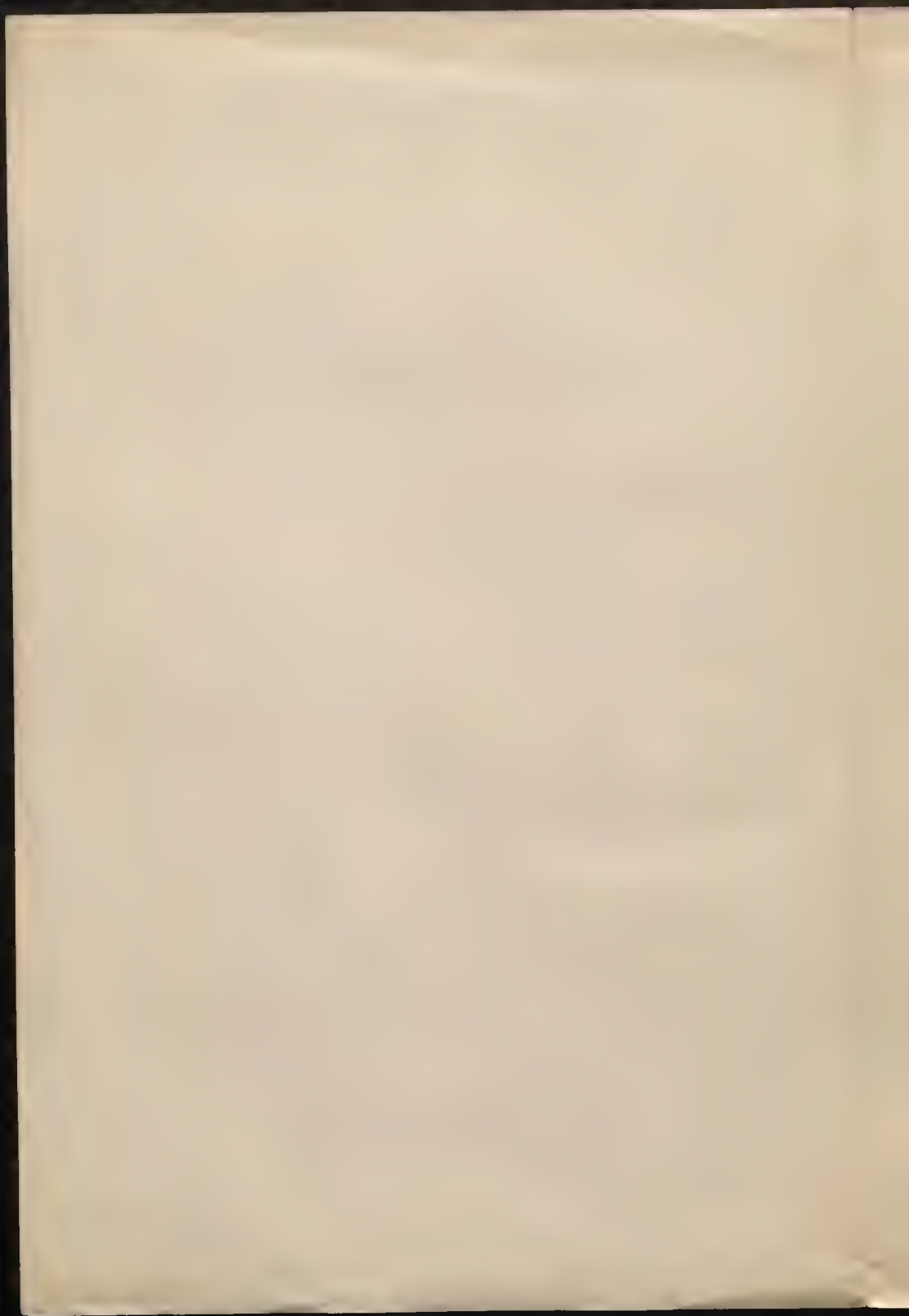
begin 119. No 10 2842.

Clinton, N. Y. (1881)

Łózekowi Bohdanowi Łaleskiemu  
w Pł. imiennicy.

Ktoż archanielski miecz a pochny Dostanie,  
I Bogosławiają, w boję ofiarni piewa ?  
Kto JESZ za pieśnią w wielkie zmartwychwstanie ?..  
Chwój pobielata już na mleko brzośa,  
I brow nawista jak smorekku gęstwa -  
Niebieskie ognie płoną w Twoim wzroku,  
Słońce naschnienia i piorun przekleśta,  
Wierny ad finem gestaru, proroku !  
Dziękuję POLSKIE, Symonie - Bożanie !

Platon Trofker



## Nasza molytwa.

Wo imia Ojca i Syna —  
To nasza molytwa —  
Jako Trojca, tak jedyna  
Polszcza, Rus' i Lytwa!

Świtłat krowiu pobratani  
Try rōż wetyki,  
Jak trojśwennyk na jordan  
U rukach władcyki.

Jednatowo twirno, sumno  
Dołem piin' iich p'ijne,  
I czoła iich w bolu dumno  
Hładiat w nebo syne.

Jedna w Boka korolewa  
Molyt na za namy  
Z Czenstochowy, Dougaiewa  
I z nad Ofroj Bramy.

Jednou my igjem nāsijew,  
Spilnaja nam sława,  
Wsim zariwno myłaj kiejew,  
Wilno i Warszawa.

Hej, krakiński dzwoniat dzwony,  
Świtoł hołos czuty:  
I trobin kłyczut Jahajlony,  
Piapty, Korybaty!

Wo imia Ojca i Syna —  
To nasza molytwa —  
Jako Trojca, tak jedyna  
Polszcza, Rus' i Lytwa!

1861.

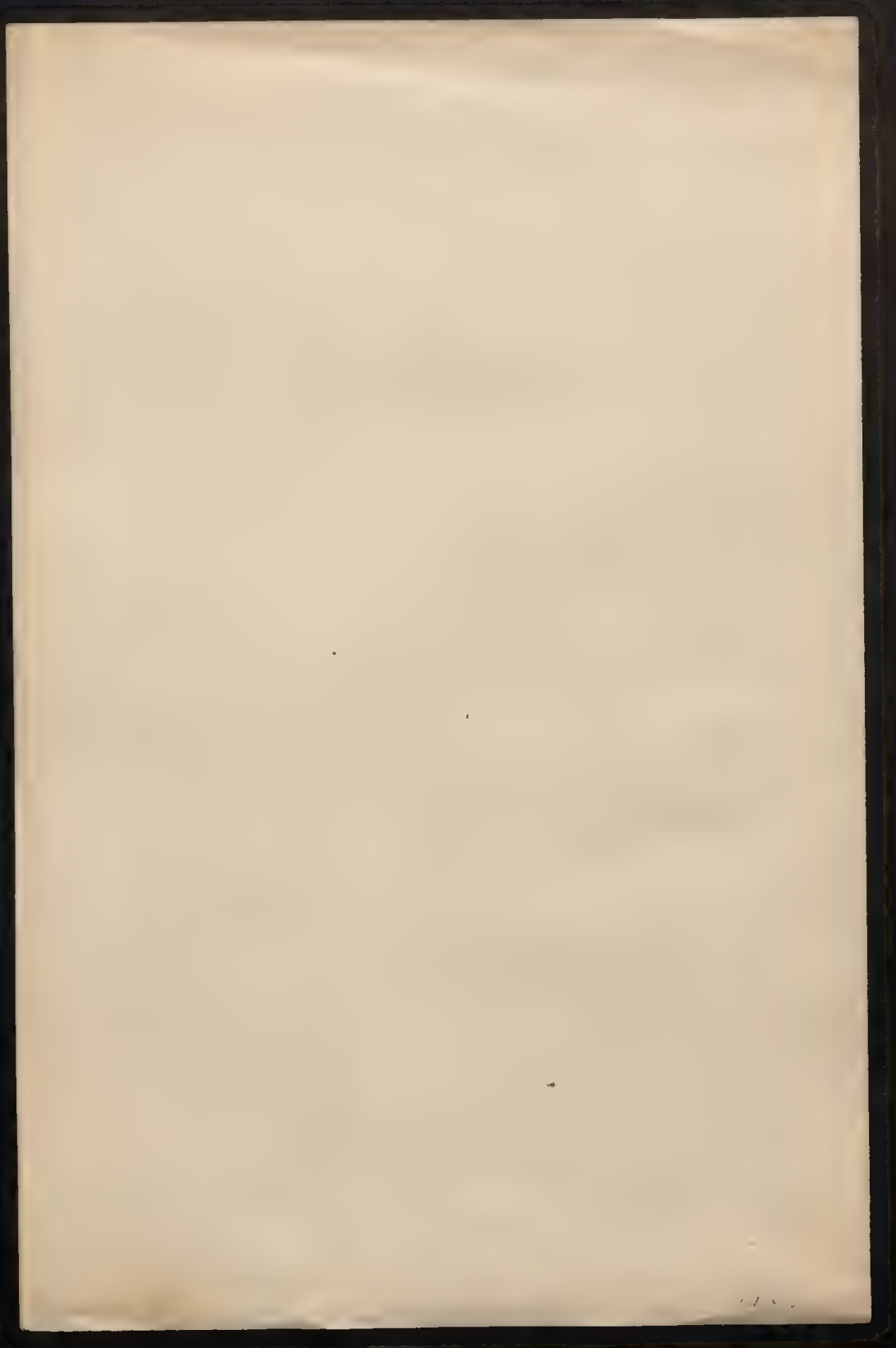
Platon Prokhorow

Jordan. Święte immersionie wody — zamięst  
Taśnich Trzech Króli.

Władyka — biskup

Twirno — tęskno, — sumno — smutnie





Słyszcie'cie, słyszcie'cie wiek stary,  
 Słuchajcie'cie pragnienie duszy,  
 Miękkie'cie w błękitach wiary,  
 I nadziei w dniach boleści

Słyszcie'cie choro- (dnie) cierpienia,  
 Ciepły chorem, wnetej sile,  
 Sten ci Wiosna dnie i zyczenia  
 Zdrowia, i zycia drugie byle.

Henryk Piłsudski

Kraków.



Prigodny  
Mistrin i Lanis!..

Prigodny Mistrin i Lanis!  
Te pisenke ne dave:  
Izime i prostij ona gliny,  
I myje ja i serce ne pame!..

Do glay i Lanis nece dazie,  
Izime mo ne dohane,  
I pletise ije maramio blazie,  
Mistrin miz dohane!..

Do i Lanis myje mo mame,  
Izime myje mo priedmisten,  
Izime pisenke kashke iave,  
Kisne do Cie lode i o

Łeżem mydli, łeżem pieleni,  
Łeżę jai do Cielie...  
Ń nie spornie, niżej wstaniej,  
Liz na Trójem niebie !...

Do mnie łeżem jai Trój niebie,  
Trój Włocławie,  
Trój pociąg łeżem pociąg,  
Trój Dniepru niebie...

A nieś kłkła w miedzi niebie,  
Trój Włocławie,  
Tam Trój niebie, tam i Cielie,  
Trój Włocławie...

Ń wstaniej Trój Włocławie,  
Tam Włocławie wstaniej,  
Dniepru, Dniepru, Trój Włocławie,  
Trój Włocławie wstaniej...

Iż się wzajemnie się miłujemy,  
 Ojciec mój Stanisławie,  
 Chociaż sam jesteś wielki i siłowny,  
 Polskimi dłońmi.

Leś Stanisławie, wielki sąsiedzie,  
 Ojciec z polskiej ziemi,  
 Tęże ięzykiem swego sąsiedzie,  
 Daj mi odzyskać.

O miły miście, miły Kochanie,  
 Gdzie jesteś ty, Kochanie,  
 Wszak mi doba, me Kochanie, -  
 Daję na miły miście.

Jakiś ten wielki miście,  
 Ten sam miście miście,  
 Wszak mi doba, me Kochanie,  
 Daję na miły miście...



Leś jest iście pociąg ogrom

W Kwiecistej.

Łosie, żurawie, piskie wiewiornie,

Łepiej mnie do Kwiecistej...

Ja nie, mój przyjacielu Tobie,

Widzę, Ojciec mój,

Widzę, jakże wielki jest świat.

Widzę, jakże wielki jest świat!

Widzę, jakże wielki jest świat.  
Widzę, jakże wielki jest świat.  
Widzę, jakże wielki jest świat.  
Widzę, jakże wielki jest świat.  
Widzę, jakże wielki jest świat.

Widzę - jakże wielki

Widzę - jakże wielki

Roman Kąkol

nr. 1862.

b. s.

A Jęj Tmorsce, miasm mity,  
 Oddaj ten listeczek.  
 Z Dziadek mego on mogity,  
 Kplec go no jej mianeczek...

I dotka nim dotka skronie,  
 Iw Ractwie dzieje;  
 Kieda jej woko rzemsko plonie,  
 Jęce mek boleje...

Es i Dziadek mój Kochany,  
 I wtem swym Koscinskim,  
 Kalerij, wabot, diwid rany,  
 Ję Ractwie wótko...

Tier Kiedy zo bohater  
Jondli sie mata,  
Kaldnij, by pamierek ~~smery~~.  
Dziatkowi lei dabra.

Smiech nledy na Troj plesni.  
Do Kroju naba -  
A z pennosia w swiatla plesni.  
Spolkas niscik brata...

Siata - Soloma

Im. 30. VII. 1884 r.

Koniam  
Layelli

p. S.

Głównie ziętych tamże chiał piśmem w tej Twój wosyjs  
mnie, to racy wosyjs:

W Krot. bols. gub. Kielecka, kowst otosnowski,  
obabio poka Grotka.

25

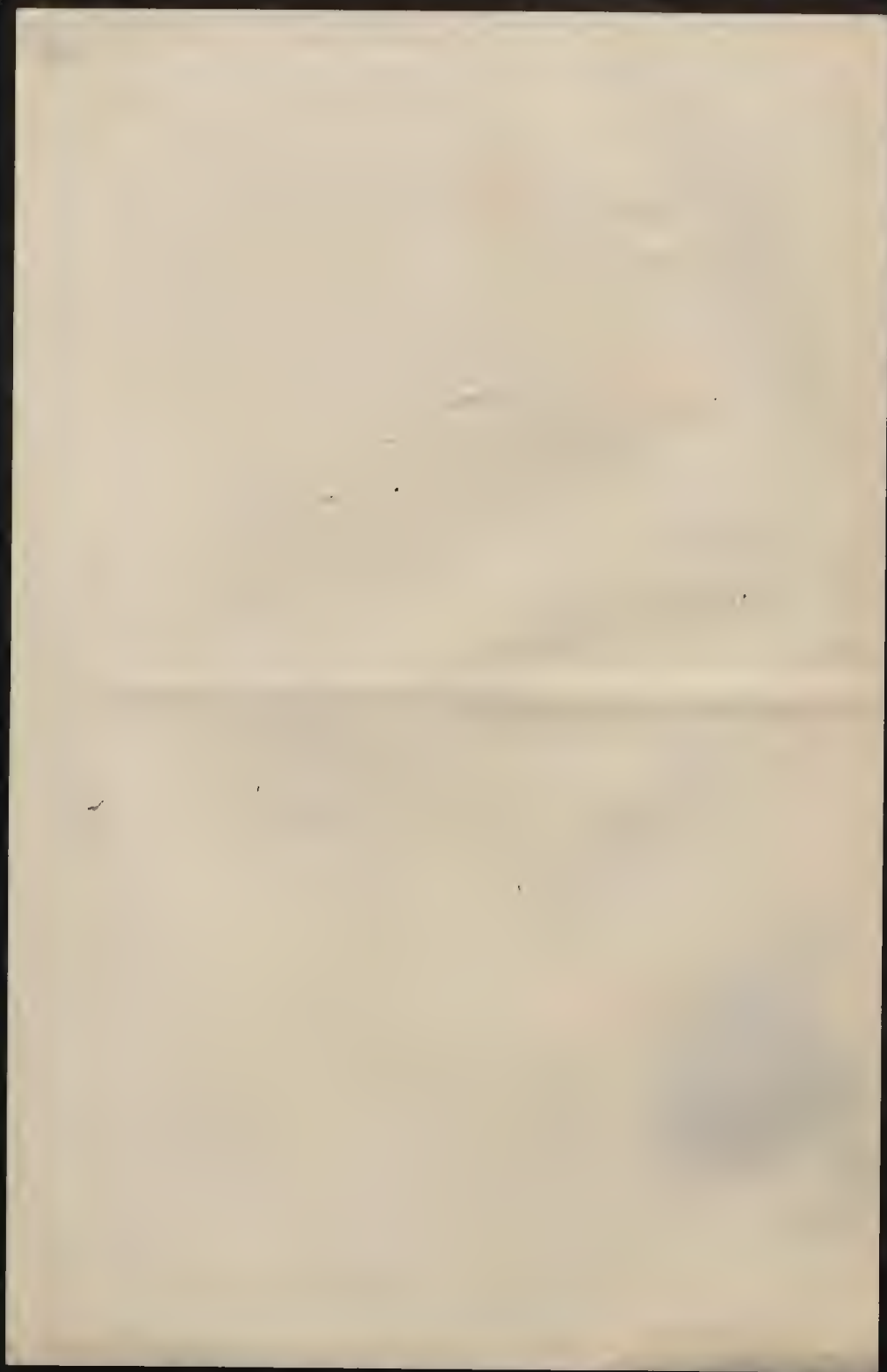
Bistye Bistye

Tubaj bracie i ship wosyjs Rodzic prepedram wosyjs,  
Ktore jenne do Kowst b. m. (sierpina) bracie b. m.

Jenne racy puzym dwoj listem potamale  
Twój wosyjs b. m.

Ja  
H





Україна.



بر ت

Tieru nava  
 minclom ie, stogis a stog, Krola polskiey pieśni  
 Jozefa Bohdana Zaleskiego.

## „Wkrainka.”

Cy nasz stepy Wkrainy,  
 Kady volny Krotk sijje.  
 O jdie Krotki vnutri, suny,  
 Tovar moshet Krotkem bije!..

Me Krotk rause viedny,  
 Zovne polska Krew vaim bije  
 Krotki - jess vov inichelny...  
 To bije du, ie m go bije!..

I na stonie jest on kamień.

On dźwięki pierwsze woli;

Oj, i kłótniczym jęcze Hanem.

Kłótnie zda się on wywołuje!...

Kłótnie. - Kim, - to jedno nura!..

Gdy przez łany pędzi strach.

Ła nie wie kim nie nura.

Nieznoszą strach; ~~nieznoszą~~ strach...

Wierzą, nieznoszą strach...

Strach, kłótnie i wywołuje.

Strach, kłótnie, strach, kłótnie.

Co się imie i płotki dółce.

Ona w stepie - hu, kłótnie.

Także w stepie - hu, kłótnie.

Także w stepie - hu, kłótnie.

Nowy, pędzi w niebiosa kłótnie...

Tubaj chata nie bogata,  
 Lecz w tej domie serce nie zimne:  
 To jest miłość w krzyżu serca,  
 To jest serce, które bije miłości...

Tu się chwiałe brzocho miłości,  
 Który nie smutnie smutnych dni  
 Linn niewinności - ojej, smutny,  
 Która byłas o nim miłości...

On nie odchodzi - miłość chacie -  
 Jej nie stepsu miłości ci:  
 Gdzie nie stepsu w białej miłości,  
 W białej miłości miłości miłości...

I tak dzień w dzień miłości  
 Kochajcie się białymi miłości  
 Lecz dziś miłość serce miłości,  
 Czo niewinności miłości miłości.

4.  
Leś nie jeńc dżisaj mawaj,  
Nie dla niego, serciska waj!  
Do m dżisaj, min, dżisaj,  
Swoe miłosierdzie, bledaj kraj.

Dżisaj, przedkora, spieranie,  
Do L nieprzyjaciół, dżisaj, waj!  
Dżisaj, min, swoe, dżisaj,  
Do Moskale, sławny, waj!

Do jw, nawi, przedkora, dżisaj,  
Kraj, kraj, dżisaj, waj!  
L przedkora, niespatkajnie,  
Krajem, dżisaj, waj!

3 Kmita, Kmita, wiednie,  
3 swoe, lubie, dżisaj, waj!  
"jw, Kmita, dżisaj, waj!  
Nie jw, nie jw, dżisaj, waj!





Les bon Gijzen wola!  
 Treba spisać pewny list;  
 Ten listy Taty pisać  
 Gay pisać listy. Dzię...

Mith sie vor mir... - bist mir stete,  
zu Ojeryone - mit sie warte!  
zu ferner da sie, ich...  
Ferner, gegen ich die mir!..

"Shij miój lubij!... jeszcze chwila"  
- "Milewajcie" sepiere was -  
"Bo mi niania bę będyła.  
Ze mi niania, Ciesia bę -

Serve first of all me, love:  
 Me more than your Cithara girl,  
 Gay me with wine & jest & dance,  
 & serve my nephews mine.

Nie pręgnę, Twój egzyl:  
 Jak Cie Kocham - Bóg to wie,  
 Do do Ciebie - dąży - lubo.  
 Serce biedne miśie nie, nie.

Do ja - iję - Tęży - oddycham:  
 Niemi leknie - Twój pieśń.  
 Moje Tęży - brach - ehen.  
 Teraz - serce moje - płasz.

Tęże brach - mi przychodis,  
 Tęże brach - ięgnis sie,  
 Tęże mi smutny - los otodis,  
 Gaj do Ciebie serce bynie.

Już mi piersi - chodis - otodis,  
 Jakos lebis, kłóci - nos,  
 Dnia podziwam - ja - ięgnis,  
 A tu - dęży - dęży - nos.

"Zdraví baby!... no mami...  
 Wstane do sw. Cier...  
 Jędr, obejmij mnie no sw. Dłonie.  
 Jędr łochy Kochasz mnie!..."

"Miej się pierwi w ciemności...  
 "Gdyby jeszcze kilka dni..."  
 ale pręci... już się stało.  
 A przy botach miast już linie..."

"Nie wiem - i nie wiem...  
 "Każde z nich pewnych - z pewnych...  
 Co krapkują i obliwie,  
 Sam na dobieg Poin Bóg Daje!..."

"Och! Tęskni swój sieroty,  
 Kłama mi w ramiach dźwię.  
 A tam... z dala - słychać granicy,  
 "Gdyby jeszcze kilka dni..."

Lees u hem Konink-konink in uw,  
 Konink-konink dat is.  
 I z puietke rooietke traw:  
 "Naw Konink konink bedie iyt!!..."

I anis iegan uw diewij:  
 I nciiskot jessene ja.  
 "oplatkali uw dops:  
 W ierack im is dings mias...

"Duyon dawa! prym - Gjaryana!!  
 "Wetkesmure potwits mits.  
 "I nie wice - sig bi pryma -  
 "A dyp roig nax bedie - prax!...

"O, badi dawa! ja potwits:  
 "A piers nax miedolite wits.  
 "Polse - Polske uw ja wice!...  
 "Ene diewitais samsre, jwa!..."

Ona pisać mi się zaczęła,  
 On z jej ręką kochać się wzięła:  
 Ciepło on ją pierze mi do wieczora,  
 Byłby śmierci dusz by się bał!...

Trzykroć kochać się wzięła,  
 Na zieleń mchów i traw,  
 I gwałtownie się do niego,  
 Dłonie polskie ziem i wół.

Jeszcze raz ją pocałował,  
 Siadł na koniu, - spisał go w łot,  
 Leci, boleści w barki schował.  
 Pędzi stepem - gąbki gromi. -

I miłkła kochać, jak widzenie,  
 Jeno to serce sławne iale...  
 Próżno zmi jej spójnienie,  
 On popierał wicherem i dale.

"Kiedzi jai no gaj melsvokach  
 Nis dambis iravys isies.  
 Gajz praz imylio jast tairvevokach.  
 Ono hylkis nides Krow!..

"O jast nohu vas miz schodis;  
 "Tyle jesiye veltokis miz!  
 "Kiedzi loko isie schodis?  
 "Seve hylkis o miz miz!..

"Kiedzi bostain anto melsvokach.  
 Jai bepriss loby miz!  
 "Kiedzi jai meym seve ravon...  
 Rozptomienis dozi isie!!..



I długo dźwięki nieswieżone już szuka:  
 A pies w podwórku i wuj i siostra...  
 A nieraz piosenki piosenki nocne piosenki,  
 Wyleci piosenki z nieskazitelną wstęgą nocy,  
 I która duszę przejmuje jej zawał.  
 A wiatr któryś podobnie do Tora...  
 Otykać światłość razi jej powieki...  
 I przeważnie światłość pale błękit.  
 To znów piosenki wderu przed domem!  
 A ona straszonym przeważnie górnem,  
 Do kółki idzie wistka się nie śmiało...  
 Wtem drzwi przynęty, - a jej się zdawało,  
 Że duch Kochanki stał się jej przed oczyma...  
 I marze światłość dawała go obcy,  
 I prawda reka na serce wskazuje,  
 W którym głębi się rana najgłębsza...  
 Lecz nimiech rajski na brany zainstal,  
 I promień jasny w spójnieniach zainstal:  
 - Na Księżycu słowach moich budzić światłość:-  
 To słodka rana, bo jest to Ojczyzna!!...

Ż nagle jakby świat. Kuli zgonu nie,  
Połeciał szybko, - i już bez ostatnie  
Cień duszy bez, niekiedy gdzieś w dali...  
Ż tonie wstąpił - da się nie nie spali...  
Ż jak srebrna wybiegła dziewczyna,  
Wznie przegnanie leżąca dziewczyna,  
Ż na tem miejscu stanęła, jak wygła,  
A tak się kręci pod wiatr w kłębie...  
Ż radu ma się, dziewczyna, podobne.  
Ż straciła swoje rękę do  
Ponad tam pierwszy, w której serce pełne  
Tak, że je wreszcie musi zgubić w kłębie.  
A on w głąb podniósł do boga,  
W którym się miesi i młodzi i bóg.  
Ż tak jak słuch w niebo się wstąpił,  
Da się w niebie już myśle, wstąpił.  
Ż stepowego ofiarę nie.  
Ż da się być głosem wytkniętym z koni.  
Lec ofiar niekiedy stworzył nie.  
A niekiedy słucha płynące z nich mowę:

Tęci, niechaj i niechaj,  
 O mię ięcie.  
 Smak to nieba już jest wola;  
 Chłaski more, skrycie.

Jęz byłko w śmiecie znatom  
 3 Kochatom. skrzeme.  
 Wierze xawre xai mawiatom,  
 Do Gogo. prairie.

Less Ojigana mi go wiec,  
 ty broni swej - matki!  
 On poleciał - jam jęknął,  
 Cudoty n. stop chłaki...

5 lewiatan dobie cota,  
 wilgotny  
 Na ~~nie~~ ziemi.  
 Nie wiewiatan, co sie stało  
 - zrami, mokreni.

Ktoś by nie pomyślał,  
 Żeś boleś nie umiemy,  
 Smutek w sercu mieć nie chcemy,  
 Żeś nie nie pomyśleć.

Jakiś to chłopa spiewa piosenkę:  
 Spiewa nam smutną piosenkę:  
 Boleś sercu ja nie chcę,  
 Także i sercu.

Jakiś piosenkę byś wieścił:  
 Smutek nie chcę piosenkę.  
 Kiedyś odpowiesz, że nie chcę,  
 Jest i sercu.

Jakiś piosenkę z piosenką iagle  
 Piosenkę nie chcę piosenkę.  
 Lśni to iagle iagle,  
 Inne piosenkę z piosenką.

Ledi ja swiatu nie wstanie,  
 I nie pierze serce.  
 Do swiat bierze nie idzie,  
 Leci na to powiecie!...

Ja nie wiem o mej miłości  
 Ktoś mi zamawia...  
 I wiem że nie o mej miłości  
 Jak się w sercu kocha:

Kain't' lude, wroni wroni...  
 To z białe kieszonki...  
 To nie wiadomo, jak ja nie...  
 Chociaż kłaniam!...

Dzielny i męski go widzieli:  
 Przyrost mowy kłaniam:  
 Leci na wisk białe kłaniam,  
 To było mój mój...

I miś strasno w sercu rano:  
 Śniaś od kuli wroga!  
 Nożo jego skowane  
 Śniaś to wola Gogol!

Strasno; strasno w sercu rano!  
 Jaz sen nieczywisty:  
 Leczem ja sie o te poro,  
 Gdy kuli sława świsły.

Ale lewa ta wółpliwie,  
 Leczem spada w dno!  
 Płonę, płonę niecierpliwie,  
 Ja go ulekai muszę.

Lecz Bóg sprasiedlinym będzie,  
 Kochanku mi wóci.  
 On w morderkim wóci nagledzie,  
 Żal w ofierach kłóci!..



I kiedze diewosze zaproszona swe masy  
 I doł mierzimionow... I kiedze sie stony,  
 I dzie kiedze serce pod rancem ukryte,  
 Jakies przesunicie zstawa jej kiedze...  
 Wtem, nagle z kiedze przesunicie przez stepy  
 Kiedze, co mierzimionow mowy, mierzimie i kiedze:  
 I kiedze kiedze kiedze kiedze kiedze kiedze,  
 I kiedze kiedze kiedze kiedze kiedze kiedze!  
 I kiedze kiedze kiedze kiedze kiedze kiedze!  
 I kiedze kiedze kiedze kiedze kiedze kiedze...  
 I kiedze kiedze kiedze kiedze kiedze kiedze...  
 Wtem z kiedze kiedze kiedze kiedze kiedze kiedze  
 I kiedze kiedze kiedze kiedze kiedze kiedze -  
 Kiedze kiedze kiedze kiedze kiedze kiedze,  
 Kiedze kiedze kiedze kiedze kiedze kiedze  
 Kiedze kiedze kiedze kiedze kiedze kiedze  
 Kiedze kiedze kiedze kiedze kiedze kiedze:  
 I kiedze kiedze kiedze kiedze kiedze kiedze.  
 I kiedze kiedze kiedze kiedze kiedze kiedze...  
 I kiedze kiedze kiedze kiedze kiedze kiedze.

[illegible]

Niech walcowa iwej bramy podoje...  
 I Krotce sie, Taryju kim... wam doje...  
 Sam z nich do mnie eslepnje Koshanek...  
 Dronie wosy, jak to w smutny ranek...  
 Iw to Taryju wiskach... to Tye wry spierowam...  
 Oh, to wosy!... minowam!... minowam!...  
 I padlo niewosc, Koshanek na siniegu...  
 Krotki i wong walcowaty do biez...  
 I wos jej stary wosiat sie po ziemi...  
 To sie pogladu wrymow ciownem...  
 Ona walcowam, jiu to jego walcowam...  
 Istadi to miedziach Taryju poutowam...  
 Piers z bshakow Taryju piersi stowam...  
 Odele to wiala walcowam...  
 Me to smutno, i mino i spuch...  
 Storkiego spierow nie walcowam...  
 Slep nie wosia piersiach, hwa z dala...  
 Li jej walcow smutna Dronie fala!...  
 Oj, smutno, smutno, samemu na wiesie...  
 Ona Wosaino walcowam! hwa Dronie!...

Roman Dajski hwa  
 #





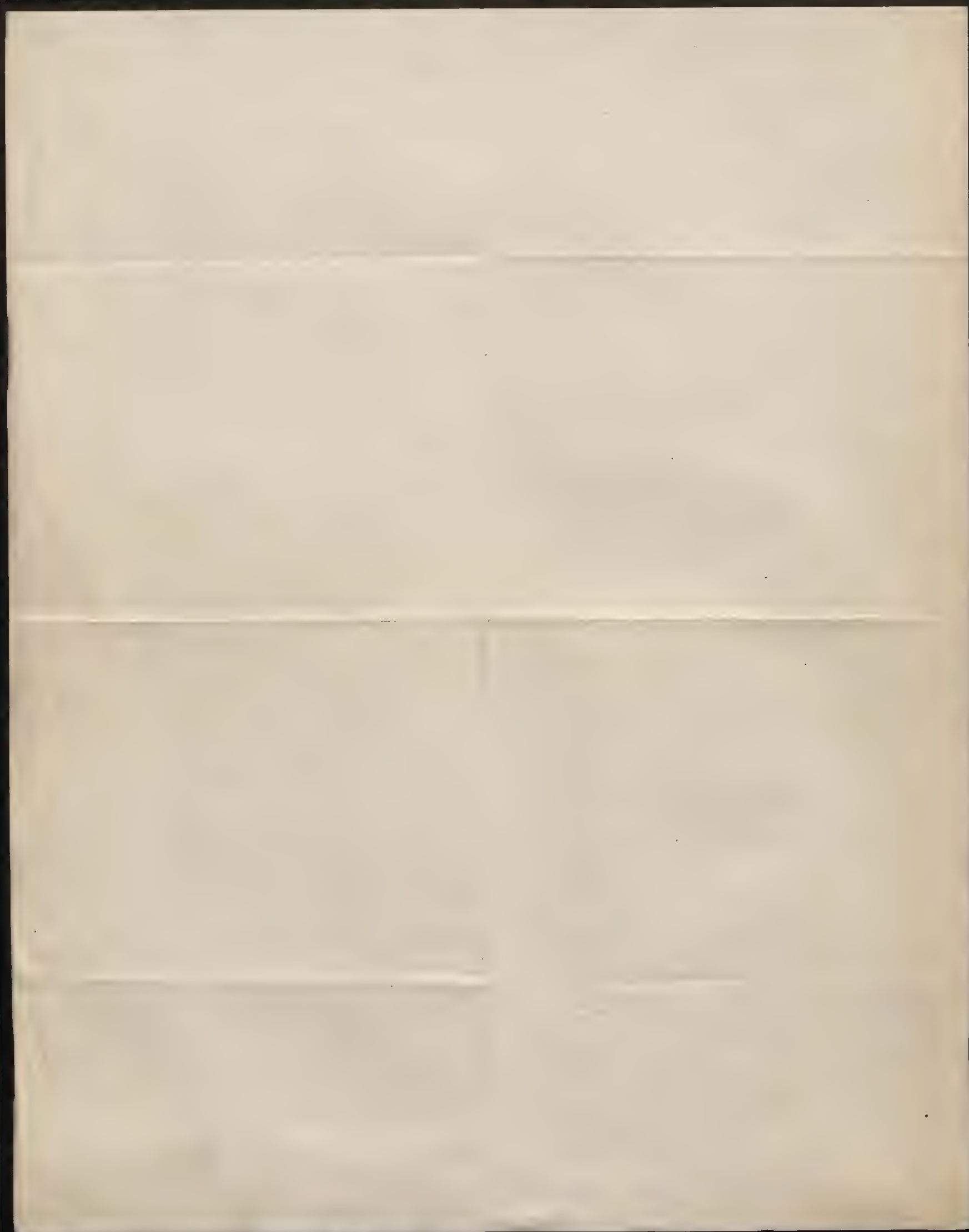




*[Faint, illegible text in the top half of the page, possibly bleed-through from the reverse side.]*

*[Faint, illegible text in the bottom half of the page, possibly bleed-through from the reverse side.]*





Czcigodny Panie !

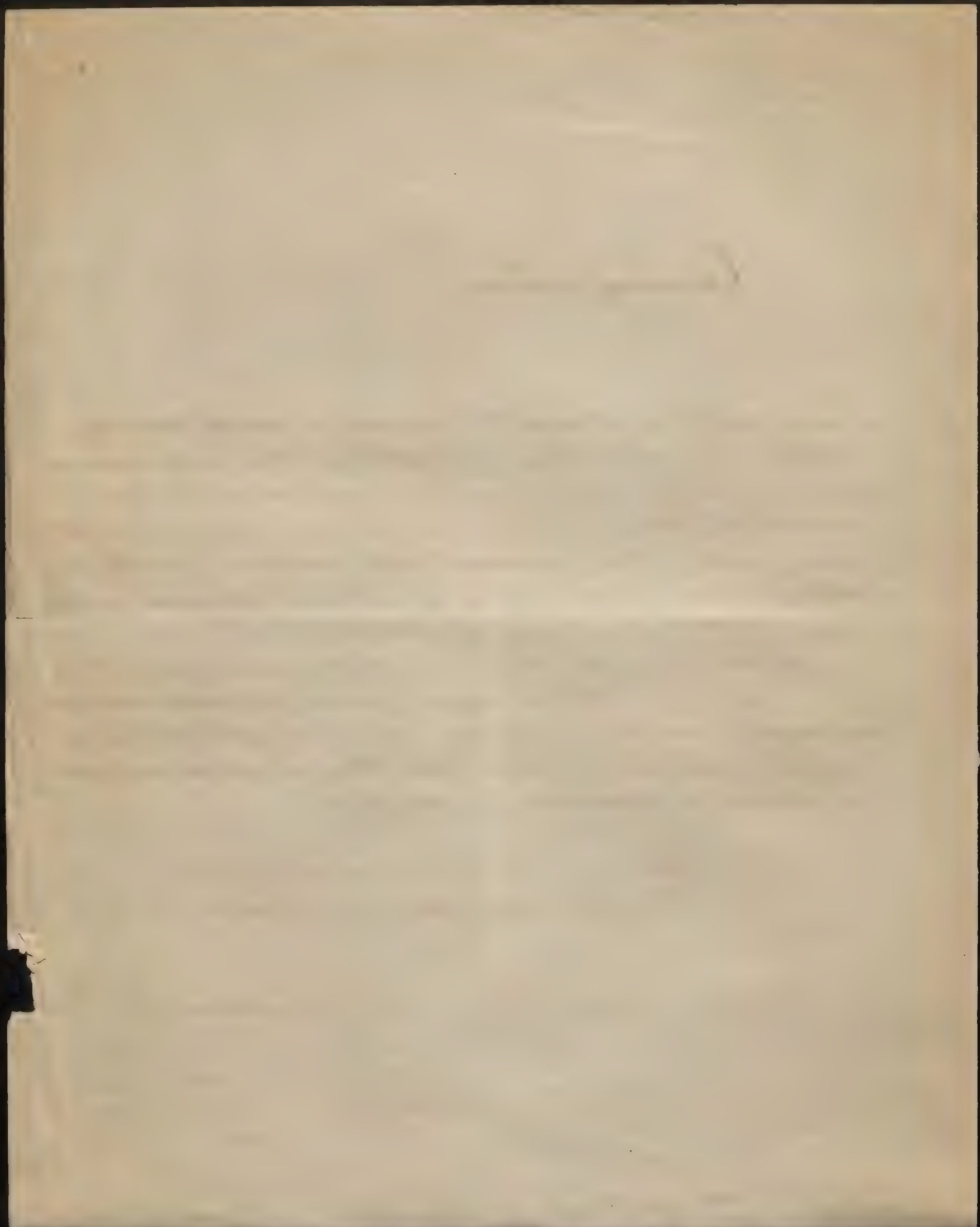
Kiedy cały kraj składa ci Czcigodny Mistrzu dowody  
miłobienia, pozwól bym i ja jak kropelka wody w morzu  
ofiarować ci w tym uroczystym dla wszystkich Polaków dniu  
pracy moją która pod wpływem prze cudnej twojej pracy powsta  
ła i dojrzała. Nieoddaję może Czejki w muzyce tę prześliczną  
melodyę wiersza, ale staratem się wrócić naśladować wojennym  
zaporański duch więcej z całego utworu.

Przyjm zatem Czcigodny Mistrzu Czejki takim sercem, jakim  
ja ci je ofiaruję. i dotaczone do ręki życzenie którego spełnienia  
my wszyscy rodacy Twój pragniemy abyśmy mogli Ciebie ujrzeć  
w ojczyźnie obozowego kotem tych którym żywot Twój jest  
przykładem - a dzieta Twoje - nadzieją, że:

"Póki czi Poloka takie jak ty wieszcz  
i syjca mogi wstanie silną języcze!"

Lwów dnia 14/3 1882

Leonet Szadłowski





W imię Boie! da  
Miare i Ojczyźnie!

Łacny i Ciepły Nasz Dniem!

Z wroch Hron odrodzaj, cęj się i Polki spieora  
Mali i wielcy przettac ci na wygnanie do siemi  
gallów do budyurnania, panieci i wysobkiego  
Pracunka, to jati kto moie to objania Tzeroni,  
ktora nas skupia naokoto jednej myśli i je  
dnej nadziei w lepsza przyszłość narodu. Trzeci to  
Polski w kaidiej chwiei i na kaidem miejscu tam  
się skupiają, gdzie snalędzi mogą, ariane i igric  
dajne ciepota miteroi do Ojczyzny, ktore nas jedyni  
ugrewa pod czas owego zimna to lat już trwające  
go, a wychodzącego z niewolniczych kajdan tor  
pujących, ciato Ojczyzny naszej. —  
Wprawdzie pominiliśmy się z protestantem ci Łacny  
Wiercem tych iotniestkich sercnych igoreń, ptigra  
cych z serc tych Marusiu Polski, tetyny nie rar na  
gola bitow śniwto wrogoni w oerj patneli i nie  
lekali się z nimi walony chorciw by i z kójami  
i z łosami w schach, lea sa to sli naprzedmieni  
z piersnia, odmianu koga. roricy i so Tetan caren  
Najmniejszej krotowj naszej, krogostani, cęj. od  
młotów łowu polskiemu i ortow katemu, dawne  
jednatwie jest jencie mas, abysmy i my snalędli  
przystep do twoego ciepłego serca i dali donowy i re  
izjer w sercach naszych i posiadani w całym na  
rym oboie Pracunka, cęci i miteroi. Jesteśmy  
też rozproszeni po czuwoj, od kopalni kercyżiska  
a do Lima i Sanfrancisko i mioto mitali spi  
mie porozumiel się mogliśmy, aby ktorowu ci  
pomstać kane igorenia. —

Oby śiig śniata i kaidon, ktory nieogumia a pra  
widliny, mienowoliny i nawet i wlabacien  
malenkiego! dat ci. Donetiać pnyf do broni wro  
zin wolnoij Ojczyzny i oby mógł jeszcze na owo  
podrozach kurek anach. Ukraińcy Hana i i jak  
ten tabedzi, urdrony na wodach Dniepru, waniec



spiewa z wyćśkanej wolności dla uwolnienia nim  
 swych braci z rąk i cieniami dusz walcących ry-  
 cersko polskimi, których przez tak długie wieki zasty-  
 niali swymi pięściami Hopy i Tomy pieśni Ukra-  
 iny, a z nią ręką i obywatelską granicę. Polski miza-  
 borczy, a wolności i miłości chętni, a jej. Sympatyczny Ci  
 edmon i tak i obywatelski zaprowadzić Ci przez  
 wolny dom, karmić i wlewać do Twojej Ukrainy,  
 gdzie, nim Twoja ciota stała do grołu miłości, abyś  
 miłości nam miły wygłosił. Dla chwasty Roga i Aj-  
 cymy raty miłościowych dymów Ukrainy, a któ-  
 rych miłości się tyle serca, tyle powracia do wolności  
 i tyle oświecenia rycerskiej. -  
 i my żołnierze bratają, a zrabowanej Polski-  
 nicy miłości i rycerskiej miłości? - Takie nasze  
 myśli do serca, do serca i do pracy nie tak gła-  
 dno walczą, piórem, abyśmy wypisać to wszystko,  
 co serce i dusza chce, lecz za to miłość, że niejedną  
 Twoją miłością, rycerską i miłością do wolności  
 jedną, spiewaliśmy i spiewać będziemy w obywatelskich  
 i w rycerskich nam braciach (oparty i oparty) Hanie się mi-  
 polskimi, a chociażby powstał jeden żołnierz Polski  
 na niej, to także. On zawsze i całego serca: Tyj nam  
 wrodzone miłości i bracia nam talion. Wrota  
 jakiem my Ciebie bracią i bracią braci mi-  
 cenie, gdzie dusza Twoja miłością i bracią i bracią.  
 Wron i swajemi pięściami, a to i bracią i bracią  
 chacie, i której nam zbawienie nadejdzie, jeśli  
 i chacie lud polski z sercem i rozumem, a mi-  
 piórem, Twoją miłością i bracią, to bracią -  
 niema zbawienia i dla braci na ziemi, a co -  
 dopiero i rycerską miłością. -  
 Bujam te hanie, żołnierskich serc porywające rycerską.  
 i bracią braci polskimi, którzy zawsze i pory-  
 towin braci, aby nim rycerską miłością i bracią  
 i, które i Ciebie oświeconego Hanie i bracią na ziemi  
 na obywatelską bracią, i bracią miłością i bracią

z powodu zdrady wyprzednych Ignia Polaki; nie-  
zgody bratniej; matorniowości smieniesciatykh  
i spodlonych niewol i z konien pnie waga i  
wrazin Polaki, raniwiec kiond ai. Do czasu nowej  
walki na polu bitew, bo do wojny w obronie  
wiaz, wolnosc, niepodleglosci i swi nosci kaidy  
ten onuje ochote, kto cztat swe piosni i w-  
nich poirnt sercem zyciestwie narodu polskiego.

Wimieniu oborn wiarusow i z ich upowasnie-  
nia, ktory koscinske maja za przewodnia gnia-  
de, w ludzie pracuja i tu polski za soba mer-  
jaci. pisze sie Ciei godny wiescom swoim z-  
najptobrym stacunkiem przynizany  
z setecem, mioscia uniozom stuz

Wimieniu Cichliwstci

Nielkopolamin, Oficer Sztabu H. L. Am. Dondeca  
Orisei Warszawa, Warszawa i W. Straj-  
nych z Br. Smiatka Warszawa  
Kawskiego c. a. l. Selivaki. c. a. l.

Sumo stare, powta narol  
w galiezi.

Samosławowie hrabowie Józefowi  
Bohdanowi Łaleskiemu -  
z okazji jego 80-letnich uro-  
dzin i 80-letniej młodości -  
Turkowi Polce.

W

Łotwieńscy wrodożycy z  
Polski, na zasadzie wolności,  
równości i niepodległości,  
a mających braci i siostry za-  
mieszkałe w Turcji.

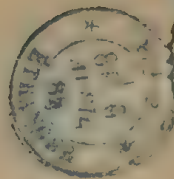
1882 r.

recommandary.

fr.

RECH:

214.



M. Monsieur Monsieur Josef Bohdan Valester.  
à Villepreux. près Versail.

au = Paris.

par Vienne.

la (France)



# Stasane jėrioro. Ballada.

Wnawrej wione jėst podanie  
ke rusatka jėkas mėsiova  
Dierio w mogy woi dēhtanie  
i w jėriore tu pręlywa.

At w męscęalnej jėkiej pięsy  
Ma dieribęstęa tego sięta.  
Bo prępodrięwa kortat cętoinęcy  
Gęs nich ktora ję pręgwęta.  
Ad kolebkę pięsi im męgi  
Subęryk sięs im w oędrię,  
At gęs ktora się ręsinęci  
Cięhy szmer pręstaję w woięci.  
Reę cęa dęppow stręna ma;  
Nęsi ktory dieręk rędręci  
Pręstaję męrcęona,  
Pręciw ręnšięc mę poręci.  
Gęs dieręwępnę opuszcęona  
Ad jėriorem cę tręch stęnię  
Szamęci rękęalona  
Bo się burę woi dēhtanie,  
Ach! i w blęskę tu kęięgę  
Męta się swęry popiękęta,  
W męgę pręustaję dępięlica  
At nad woię lękko wękęta.  
Kortatę cięta jęj mędębnę  
Wpręk się ręwędnem cęucięm ręny  
At wycięga ręzki dęobę  
Stręwny męnięch ięra w swęry.



I tak co dzień ja wieczorem  
Pauzuję w drodze: inośna,  
Czy się wznosi nad poziomem  
Topielica do berbera.

Wzajemnie bracia i strachu barykady,  
"Tary ortowick słyszeli charyzma,  
Cna wnet pod wodą zniknie,  
Leż się pojawi niegodziwa.

Jeśli ułamek czasu i. T. T.  
Sam ułamek czasu i. T. T.  
Wzrost musi podać miłość  
Pracownym walczyć o ułamek

Wzrost musi podać miłość  
Cze ułamek ja to ramiona...  
Ginę oarem w głębi toni  
I ułamek czasu i. T. T.

Teraz wiedzieć chcę cię mój,  
Jakiem prawem duch ten mój,  
Kasze, ród, gdy, o bory!  
Kasze, ród, gdy, o bory!

Wzrost musi podać miłość  
Cze ułamek ja to ramiona...  
Ginę oarem w głębi toni  
I ułamek czasu i. T. T.

Wzrost musi podać miłość  
Cze ułamek ja to ramiona...  
Ginę oarem w głębi toni  
I ułamek czasu i. T. T.

Ona na prawdę się kasniesz  
 Leć kadej wnet, odrać!  
 Jakies' takie pieśni' nuci;  
 I dziewczętami się nie bawi.  
 Tylko bierę w taki, taki,  
 Ranną rosą kąpie' lice,  
 Wśród zieleni' marzę sypie,  
 Skopce kwiatów sypie nuci.  
 Wota. Wota! na ich wtałki;  
 I upłata krasne wieniec  
 W nich powraca do swej chatki.  
 Radość barwi już w otulinie.  
 Albo sama, wieczorami  
 Nad jeziorem ciekawie stoi;  
 Wtępną myśl się snuła,  
 Ciemny noc się nie boi.  
 Jak by przyszedł. Iżnik cięba,  
 Wymat. Halkę czerwieńkę  
 I młotem się zapala  
 I wnet prosi o jej rękę.  
 Hanka: rana, że nie chciała.  
 Ale. Iżnik. Wieknie. spiewa.  
 I utkwita w sercu strata,  
 Hanka już nian się nie spiewa;  
 Tylko razem pieśni' nuci,  
 Cicho szepce coś do wota,  
 To się śmieje, to się smuci,  
 Iżnik, prawe, dziewczęta.

Wobec ciebie, Hanky, klątnięci.  
A choć dziwienie było miłe;  
Poszedł cały, Hanky rucił  
Dua z rąk, posłał w woję.

Lece przed śmiercią, dziwnym z siłą  
Moc przywołania data w dacie  
I gdy która je przywołata  
Kwadraciela wnet ukarze.

Wici gdy ródne nasz ramiany  
Wstet się bregów naszej wody,  
Wzroku naszymi strasne orany  
Przez się, mozem, diwot intony.

Imune serce, w zimną, łoni  
Płota, tu ostatnie, schnięcie,  
A, choć je tam tra pogoni  
Wziął mu, chorwa, nie wspomnie.

M. D.

Piotrowice 1832.

Wiersz,  
o.

Bohdana Zalewskiego.

pisany na zamówienie c. indziejcio-litniej R.  
niny Jęgo.

Czemu na... ..  
Nim... ..  
... ..  
... ..

G... ..  
... ..  
... ..  
G... ..  
... ..

Cień głębia łaja, powstała z ciemności —  
Myśli! nie mogąc poradzić się kłótni —  
Serce — namiętnie związane z kłótnią.

Ciepota! Kłótni! zapomnienie jasne —  
Dziwnie pełnia — niepełnia się —  
Ciepota myśli i serca twojego; —  
Wszystkie w nim uczucia z nią się zepołą.

„Nie ma cię, choć uciek już z ciemności, ty minął —  
I boli tylko życie, a świat jego zginął —  
I w tym świecie, że odczuwasz bole,  
I w głębiach brzozy, ryją na łonie ziemi.

Kłótni! nie ma cię, choć uciek już z ciemności —  
Z ciemności — nie ma cię — nie ma cię —  
Nie wierz temu — że w pierścionku —  
Tęże wszelkie ludzkie uczucia zawiera.

To przelotnie dla nich jest wieść, że  
 i tak wcale nie było czego się dążyć  
 Przyszłość i przyszłość — widzą w głębi serca  
 Właściwie nie ma — i nie ma — i nie ma.

Właściwie nam, sławie, w sercu naszym  
 Właściwie nam — i w sercu naszym  
 Właściwie nam — i w sercu naszym  
 Właściwie nam — i w sercu naszym

Ciężko nam, sławie, w sercu naszym  
 Ciężko nam, sławie, w sercu naszym  
 Ciężko nam, sławie, w sercu naszym  
 Ciężko nam, sławie, w sercu naszym

Ciężko nam, sławie, w sercu naszym  
 Ciężko nam, sławie, w sercu naszym  
 Ciężko nam, sławie, w sercu naszym  
 Ciężko nam, sławie, w sercu naszym



A jaci i iura skrytichna w dachach —  
 I przegraszenie zrodo nicchaj, i nie stopie!  
 I tui w pociu i w garach narodu — i z rana  
 I ciutelnia narodu — I tu nicu i z rana

I tui — i z rana i z rana —  
 I z rana i z rana i z rana —  
 I tui, ta przegraszenie narodu,  
 I z rana i z rana i z rana —

Bo przegraszenie narodu — i z rana i z rana —  
 I z rana i z rana i z rana —  
 Przegraszenie narodu — i z rana i z rana —  
 Przegraszenie narodu — i z rana i z rana —

I z rana i z rana i z rana —  
 I z rana i z rana i z rana —  
 I z rana i z rana i z rana —  
 I z rana i z rana i z rana —

I ty zamilowa - a białina  
 i marie zamilowa wspaniałe  
 I ty wół sena - wół zionajca  
 Lugaan iuciel ete, i tucio!

Lugaan iuciel iuciel iuciel  
 Lugaan iuciel iuciel iuciel  
 Lugaan iuciel iuciel iuciel  
 Lugaan iuciel iuciel iuciel

Lugaan iuciel iuciel iuciel  
 Lugaan iuciel iuciel iuciel  
 Lugaan iuciel iuciel iuciel  
 Lugaan iuciel iuciel iuciel

Lugaan iuciel iuciel iuciel  
 Lugaan iuciel iuciel iuciel  
 Lugaan iuciel iuciel iuciel  
 Lugaan iuciel iuciel iuciel

'Spiewaj o mistrzu! - Pieśni przestępy  
 i smut iochanka twoja iucha; -  
 Płacz plemienną twoją Ukrainą -  
 'Spiewaj! - - pieśni twoich świat cały słucha.

'Pieśni! ach! pieśni wolam bezkońca! -  
 Pieśni twoich dzwinków. Pieśni słychać, czarów!  
 Pieśni twoich, nieba! - Pieśni twoich, stonów!  
 Pieśni uroczu! - - słychać iśca, dów!

'Spiewaj o mistrzu! - - Bo sam Bóg słucha  
 Pieśni wachlunioję miłością wiary! -  
 'Spiewaj nam słowna, pieśni twoja iucha:  
 Te pieśni poświęcon - - te pieśni ofiary!

Bo ona iedna wzięta nao tynny  
 'Ukoń serca - - sierpiącej braci! -  
 Bo ona iedna wniknie w rozumy,  
 Za taką wiankę... Niech ci Bóg płaci!

*Pieśni! — pieśni! — niech cię słam rękoma!*  
*Pieśni tych dźwięków! Pieśni twych, czarno!*  
*Pieśni twych nieba! — Pieśni twych stołca!*  
*Pieśni uroczej! — Twych ideałów! —*

*Niech ta pieśń będzie smutna, cicha!*  
*I taka rzewna — jak dźwięk dzwoni!*  
*Jak echo stepu, taką rozgłosną!...*  
*Wielka — jak cię słam twoje pieśni!*

*Ośmiel się lutni jeszcze raz ręką —*  
*I nastrój lirę twą... czarno — złotą!*  
*Kaśpiwaj, choćby jedną piosenkę;*  
*Spiewaj nam o'leń — spiewaj kłopot!*  
*Spiewaj nam Mistrzu! — o' bacz Wajęło!*

15. Marca. 1822.

!Valentyńska.  
 Pseudonym.

## O poutač' mî!

C'... Bože!... wróć mî na Ukraïne!

„Wróć mî cenne stracony raj!”

I... Bože!... wróć mî moją Ukraïne

Albo mî cenné marzenie raj!

O! Bože!... wróć mî na Ukraïne

Wróć mî! — ach!... wróć mî stracony raj!

Wróć mî rozgwie!... wróć mî iné —

Stracony też cenne kraj!

—  
Leciana stracila, i da mî się cia na;

Idać w wieś i zjawić wól...

Ucie Ukrainę porwóć mi jasną —  
 Ukryj tajemnicę i serca ból!

Ucieć mi, o Boże! stępną ścieżką  
 Tęś utracony wróć i znowu burzę!  
 Tężęgo, Boże, wróć mi kurchany —  
 Młodość — sym ja go nie ujrzę już?

Coż jest krajina młoda i młoda:  
 Młodość i młodość — i młodość i młodość!  
 Coż kraj utracony młody i młody;  
 Młodość — sym ja go nie ujrzę już?

Coż jest, o Boże! kraj utracony młody  
 I kraj! — utracony wróć i znowu burzę!  
 Coż Ukrainę moja marzycza —  
 Tężę mi ja wróć! — ach! — Chłop  
B. 9.



Boże mój! — wróć mi ten step bezkońca  
 Daj o nim marzyć i o nim śnić! ....  
 O! Boże! — wróć mi step w blaskach słońca!  
 I tch! — ja bez stepu niemogę żyć!

---

Gdzie Ukraina wiecznie ptonąca?  
 Daj mi w nią wierzyć i o niej śnić!  
 O! Ukraina! — ty... w blaskach słońca  
 Ja tu bez ciebie, niemogę żyć! —

---

O! — Boże! — wróć mi mój step daleki  
 Lub mi daj myślać ulecieć doń! —  
 Daj mi, na stepie zamienić powieki!  
 Daj mi z bóla tęsknoty i żałoby!

D. 15 Lutego 1892. r.

- Walentyna.

(Pseudonym)

rica

lon.  
ca:

v

'

'

rica

iii-

ti!

th'

e.

/

2  
Polski,  
Do.

Villepreux.

„C. n. in la bogata, tom racu.”

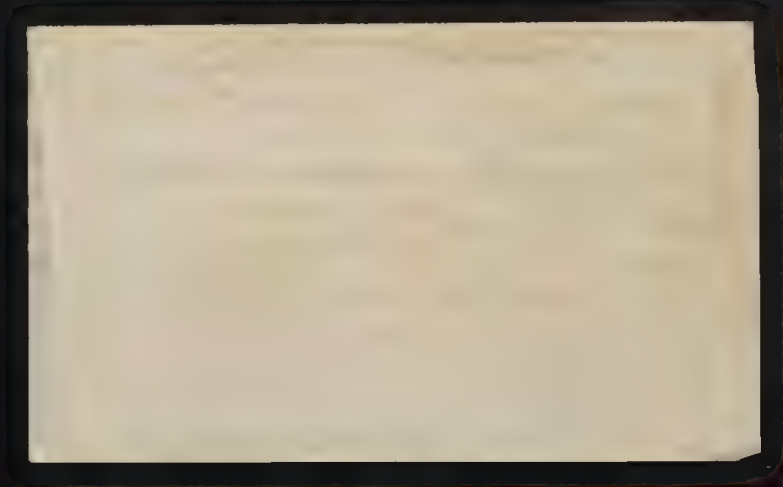
Do Bohdana Łaleskiego --

..69

Tyś wywrzucił Mistrzu. "Mitosi i tchobnata  
To cudne prządku, naszego żywota  
W tych słowach było natłuszczenie "prawde".  
Bogd pat' widnu, te prządku szczere,  
Tak serca nasze z Tabą prawiękaty,  
Z Tabą, caś chluba, flakabir i ciodabę;  
Te driscij Mistrzu, jūr spoutim brwa' caty,  
Wielki Ci - wacha i tchobni na Tabę

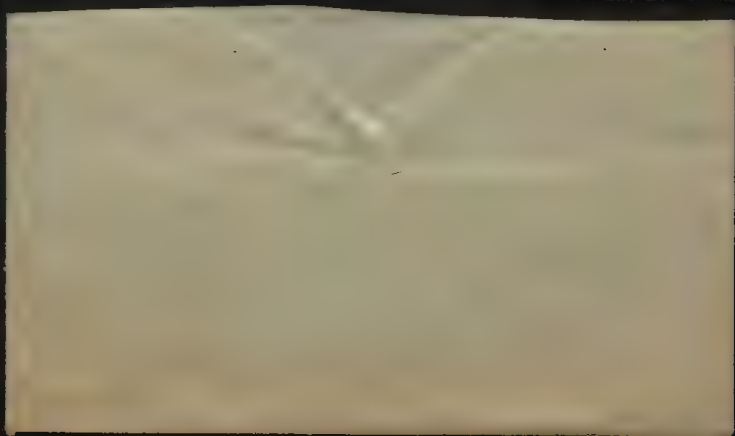
*[Signature]*

Drina 19 M. marca 1869.





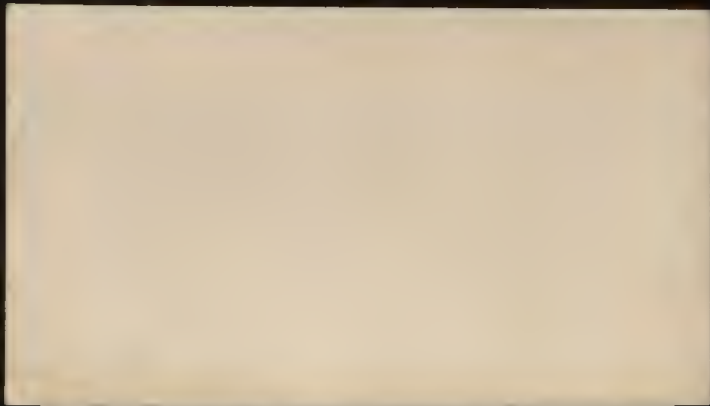




210

Emilia Lekska.

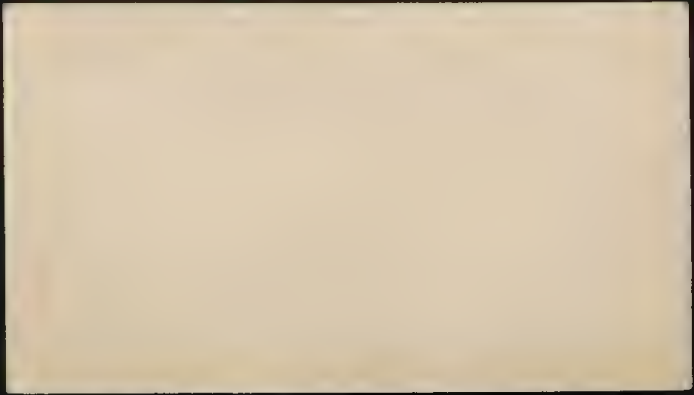
Wzrosty najgłębszej części ciała



211

KAZIA DĘBSKA

Wzrosty najgłębzej cześci kalżera

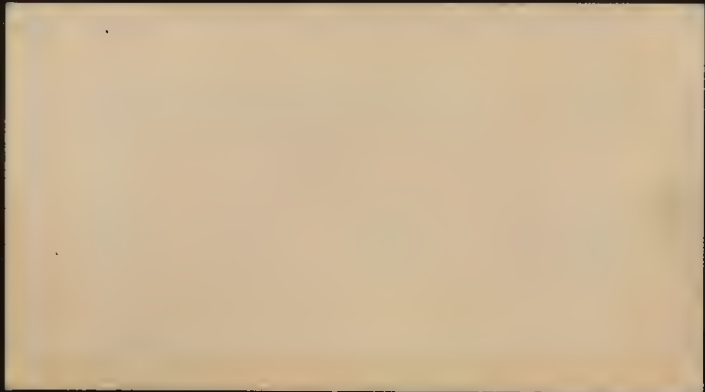


Feliks Dębski

Wzrosty. najgłębsze i czer. kalicza.

Długa 9.

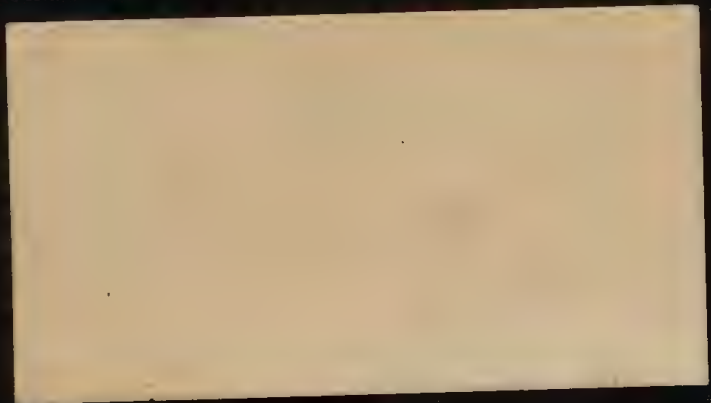




213

FELUŚ DEBSKI

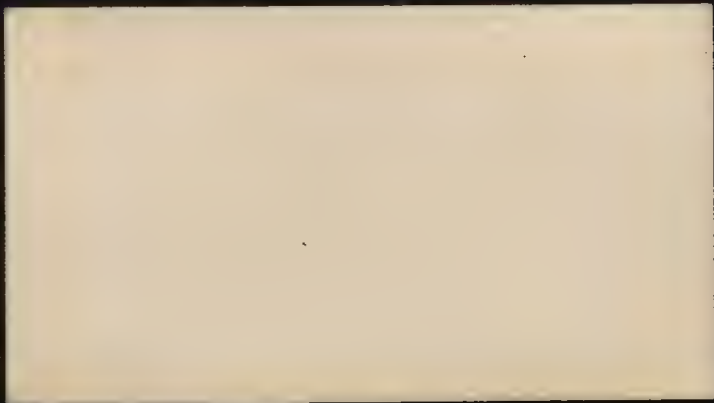
*Myrory najgłówniej: erosi ratzera*



Ignacy Dąbski

STUD. MED.

Wypisy najgłówniejsze z natury

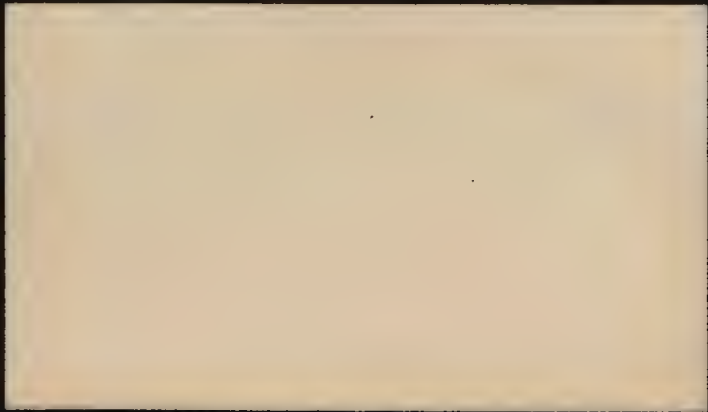


215

Karol Gostomski

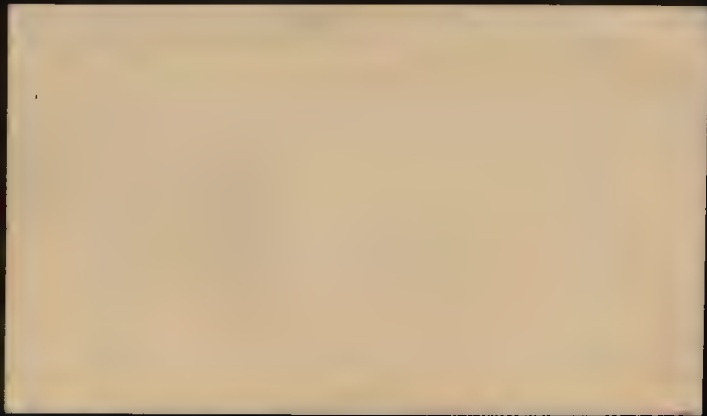
*Wzrost najgłębszej cześć. ratyca*





Walerjan Gostomski.

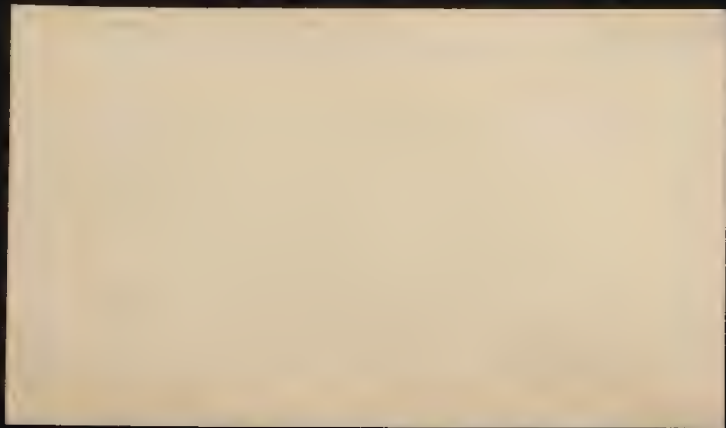
Wyraz najilebszei' czeri' zlatyera



Emilia z Helreich

Przejoyarska

Składa należny hoł.  
wielkiemu Paccie  
w dniu 19 Marca 1882.



218

ST. MAŁACHOWSKI.

Moriturus te salutat.

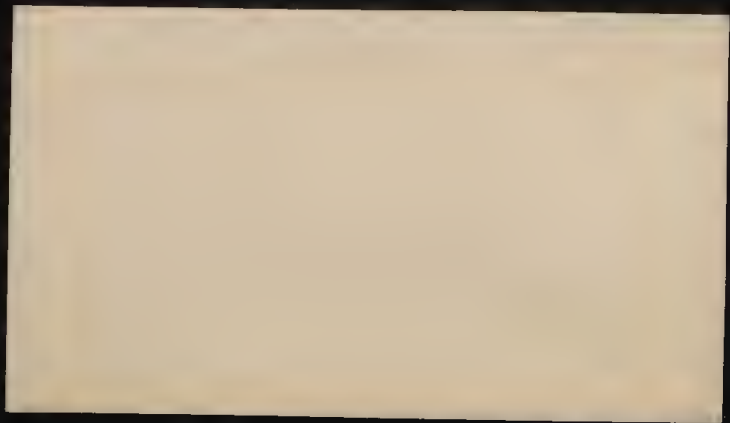
Kraków. 19, III 1882.



219

F. W. Richter.

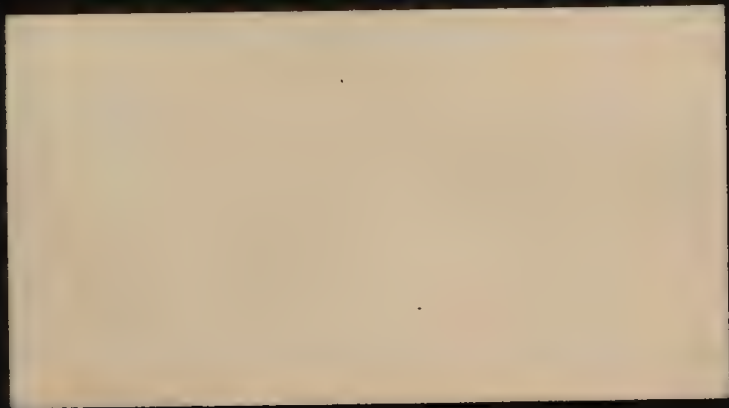
z. p. J. 19/3 1882



220

MARYA SKARZYŃSKA

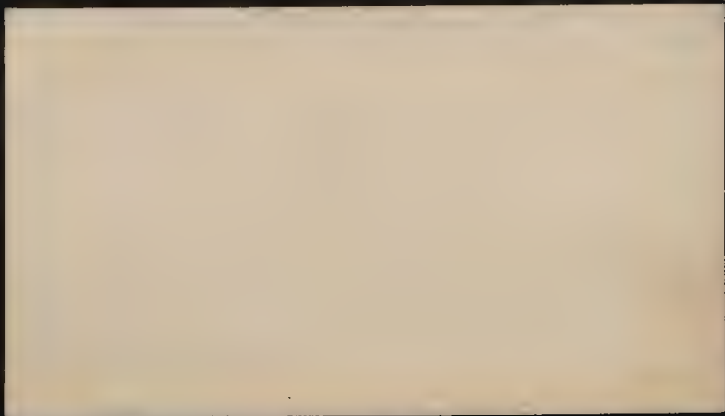
Z powinszowaniem. Imienin. 19.  
15





*Seweryna : Wicheriskich*  
*Marzyńska*

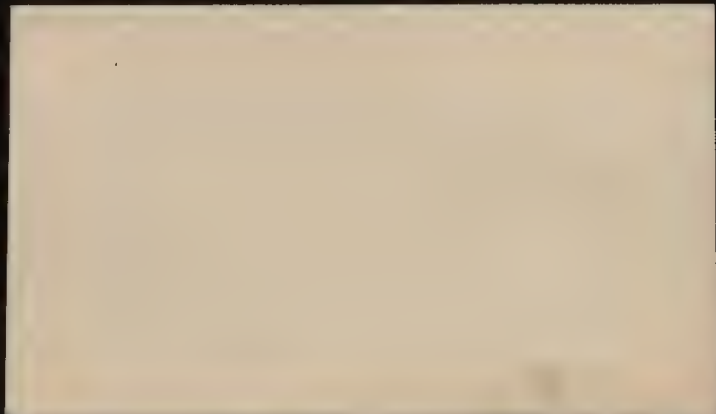
*z pamiątkami "mumii" 19/3*



## Koruel Ujejski

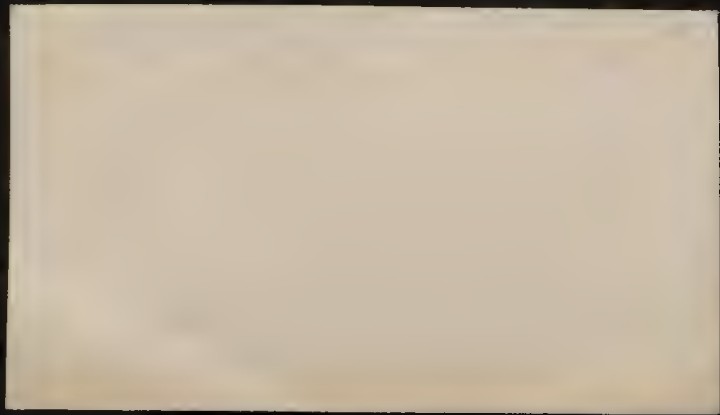
Od novego najredarstva izdano  
w Jun 19/5 882





211 P. 223  
Włodzimierz Zagórski.

z. p. J. 14/3 1882



*D<sup>r</sup> Albert Zipper.*

*Lwów, Śniexna 4*

Józefowi Bohdanowi  
Zaleśkiemu  
w osmdziesiątą rocznicę  
„Urodzin  
czesc najgłębszą i życzenia  
wyróżnia  
tłómacz „Przenajw. Rodziny”,  
stuga i wielbiciel



## Telegramy —

Większa część przysła pod adresem pana Dygata, który,  
przeżył kłopoty, adresem do siebie.



